

LIV-E NIMERO 7



©INSTITUT CARDINAL JEAN MARGEOT (ICJM), 1, Celicourt Antelm Street, Rose Hill, Maritime Republic of Mauritius.

PREFAS

Pou mazorite dimoun dan mo pei, mo lang maternel, KreoL Morisien, li pa enn lang. Zot dir li enn patwa, enn tifrane kas-kase, enn jalek, enn pete bourik ek sipa ki ete ankor.

Pou mwa li plis ki enn ti zouti senp pou kominikasion bazik. Li lang ki mo ti tande kan mo ti ankor dan vant mo mama parski mo paran, Gouna ek Ramdass ti pe servi li dan zot lavi entim. Kan mo ti ne, sa lang la ti pe devlope lor vites e se sel lang ki mo ti kone avan mo ti al asiz lor ban lekol.

Mo sir ki mo lang maternel, enn zour pa enn zour, pou vinn Morisien, lang nasional Repiblik Maritim Moris, mediom lansegnman dan bann klas primer ek expresion kiltirel idantite Morisien.

Deza mo lang maternel finn donn nou pei enn kiltir literer poetik ek dramatik. Proz literer li toultan tarde pou mark so pwèn me sa pa vèdir ki li pa finn ankor ne. Finn ena boukou kreasion ki montre lafors Morisien dan sa domenn la malgre ki proz literer li enn stil mahakonplex ek mahasofistike.

LIV-E NIMERO 7 konbinn teat ek poezi.

D.V

NOT LOR GRAFI

Si dan grafi Franse ena let silansie kouma <e> final dan 'boire', 'heure', 'guerre' ets., dan grafi Morisien peyna let silansie: 'ser' (expensive) ek 'sere' (tight); 'las' (loose) ek 'lase' (shoelace) etc.

Dan grafi Franse <s> ou <t> li souvan silansie: 'bas', 'bat', 'las', 'bout' etc. Dan grafi Morisien <s> ek <t> final zot pa silansie: 'ba' (kiss); 'Bas!' (Ase!); 'bat' (pingpong bat); 'la' (here); 'las' (loose) etc.

Parey pou <r> dan 'chanter' ousa 'manger'. An Morisien <r> pa silansie: 'manze' (food); 'manzer' (eater); sante (song); 'santer' (singer) etc.

Pou endik nazalizasion enn vwayel, nou koste <n> ar li: <a> vinn <an>; <o> vinn <on>; <e> vinn <en>.

Vwayel nazal + n donn: bann, kann, pann, zann; bonn, donn, konn, zonn; denn, genn, penn, renn ets.

KONTENI

[ENN BOUKE LARKANSIEL](#)

[GALILEO GONAZ](#)

[SIR TOBY](#)

[LINNKONNSING FINALAY](#)

ENN BOUKE LARKANSIEL

LASOURS

Sime la li bien-bien long
Sime la li bien-bien dir
Komie finn pas lor la avan mwa
Zegwi dife dan lesiel
Lapousier dan mo labous
Mo lagorz pe amar-amare
Lasours la li ankor lwen
Bien-bien fre, bien-bien kler
Lasours kot nou tou pou al bwar

Simitier ranpli ar fler
Kot bann frer finn depoz zarm
Sime la li pas kot simitier
Mo lavi kouma lapousier
Pou fini dan simitier
Mo lespwar zame li pa pou tengn
Pou sak flanbo ki pou tengn
Ena mil pou alime
Ziska ki sime tous lasours
Marenwar pe rod nway mwa
Marekaz pe rod bwar mwa
Ena kamrad ferm koste ar mwa
Me dime komie pou ena
Ler soley manz marenwar
Komie ki pa ankor vinn fler
Seki yer swar ti ar mwa
Zordi nek enn souvenir
Souvenir ki lour dan mo leker

Nou bizen met sime kler
Nou bizen konstrir bann pon
Pous par pous, pa par pa ziska lasours
Mem si nou nou pa gagn sans
Nou zanfand va profite
Lapousier pou vinn lalimier
Lasours la li ankor lwen
Bien-bien fre, bien-bien kler
Lasours kot nou tou pou al bwar

MIRAK DIVALI

Bann zetwal lor later pe transpers tou bann vwal.
Gran freser marenwar pe fonn ar nou saler,
Lalimier dan leker pe ekler bann lapas,
Tras sime vwayazer, efas tas dan lespas.

Bann sante tou kouler pe chombo liniver,
Bann mitay kolorye ar parfen laroze
Kouma harr dan leker pe sikre santiman,
Fer disan bann imen bliye gran, bliye ran.

Lamizik Divali ar parfen kolorye
Pe aroz bann petal lor sime so zanafan.
Bann miray pe grene! Tou bann far alime!
A Bondie! Fer mirak Divali kontinie!

Nou tou bann vwayazer lor later efemer
Me nou ranz bann miray otour nou kont ser-frer,
Pas letan louk vwazen atraver trou miray.
Bann miray pe grene! Anou partaz mitay!

O DEK

O dek! Enn serendikap ek enn kardinal
Pe kourtize lor enn brans filao.
O dek! Trwa ti lapen blan ar zot lizie rouz
Pe zwe-zwe lor lerb ver dan bor dilo.
O dek! Kat tipti pousen blan, nwar, zonn, maron
Ansam pe fouy later pou rod lever.

Bat to tanbour tanbourye!
Tap to ravann ravannye!
Les lapo kabri gazouye!

O dek! Enn bengali pe sante lor enn fler,
Ki leze kouma enn papyon dore.
O dek! Fler kann velour pe danse dan lezer,
Li pe valse ar lamizik lesiel.
O dek! Zwazo kolorye gazouy-gazouye
Pe patine lor ledon larkansiel.

Bat to tanbour tanbourye!
Tap to ravann ravannye!
Les lapo kabri gazouye!

O dek! Niaz pe anvlop montagn ar so kares,
So lonbraz pe rafresi tou bann fler.
O dek! Enn boul dife lor pe al bwar dilo,
So kouler pe pentir nou liniver.
O dek! Lalinn kouler larzan pe zwe yoyo
Ar bann zetwal diaman lao-lao.

Bat to tanbour tanbourye!
Tap to ravann ravannye!
Les lapo kabri gazouye!

POEM POU FET MAMA

Kouma to bien! Kouma to bien!
Dan so lebra kouma to bien!
Kan to gagn fen, kan to gagn fen
Se so lekor ki nourri twa.
Kouma to ge! Kouma to ge!
To ti lemonn bien proteze.
De lizie fier ki trakase
Pe vey twa fer to premie pa.

To rapel kan Claudette vini
Ar so divan ek so lapli
To ti lekor ti pe tranble,
To ti leker ti pe sote.
Kisannla dan so de lebra
Ti anvlop twa pou konsol twa?
Kisanla sa? Kisanla sa?

Enn fwa, aswar, to rapel bien,
Lafiev-kosmar kouma koltar
Ti pe bril twa ar marenwar
Dan tourbiyon enn lasesres.
To lekzistans ti menase.
Akote twa lor bor lili,
Lasours lavi ti pe veye.

Nou tou ti ge! Nou tou ti ge!
Lorkes ti pe fer nou danse,
Nou lespri ti pe voltize,
Nouvo lavi ki koumanse.
Laba dan kwen pre kot gato,
Leker sere deryer sourir,
Vit-vit li ti efas enn larm
Pou ki personn napa trouve.

Li for, li feb, li zenn, li vie,
Li krent, li smart, li kabose
Li ankor pe vey to sime.
Dan so lizie fier-trakase,
Nanye napa kapav sanz sa,
To res ankor so ti baba
Ki li'nn nouri ar so lekor.

Anou sante! Anou sante!
Zordi so fet, anou sante.
Me selma fale pa bliye
Enn ti panse pou malere.

BALAD TI-RAJOU

Enn papyon zonn lor enn fey ver
Pe kas poz dan soley liver.
Ti-Rajou tourn vit so ledò.
Ayo so lespri lor tablo!

- Kot to pe ale mo bayo?
Kifer to prese do matlo?
- Mo pe al lekol pou aprann abesede,
Mo pe al lekol pou mo vinn enn gran misie.

Pa tro lwen enn seren safran
Pe soufle so refren frengan.
Ti-Rajou ferm vit so zorey.
Ayo so lespri pa parey!

- Kot to pe ale mo bayo?
Kifer to prese do matlo?
- Mo pe al lekol pou aprann anglefranse,
Mo pe al lekol pou mo vinn enn gran misie.

Boukie banane rouz anfler,
So fler pe parfim liniver.
Ti-Rajou bes vit so lizie.
Ayo so lespri finn vinn vie!

- Kot to pe ale mo bayo?
Kifer to prese do matlo?
- Lefrayt-lefrayt mo bizen konn mo tab par ker,
Defwadekat, sinon mo pou pey sa bien ser.

ZISTWAR ENN FLER

Nek plonz to nam dan fon lamer
Si to'le konn zistwar enn fler
Ki finn ouver so bann petal
Dan enn gran tourbiyon rafal.
Si to'le konn zistwar mo fler
Tranp to lespri dan lamer kler.

Lontan-lontan enn gramaten
Dan koumansman so gran desten
Douler-douser dan vant later
Ti donn nesans enn bout later.
Dan bout later enn zwazo bren
Ti vinn depoz enn ti lagren.

Lerla bann flev lor nou later
Plonz zot lespri dan fon lamer
Pou tras ansam sime l stwar
Pou ranz lespwar ar dezespwar.
Dan profondes desten amer
Tou larivier zot rev mem fler.

Dilo Lasenn, Lalwar, Nizer
- Dan profondes desten amer -
Dilo Ganga ek Zambezi
Ponnaïyarr, Godavarri,
Flev Yangtze Kiang, tou larivier
Ar zot lespwar aroz mem fler.

Tou bann dilo finn melanze,
Li bet aster sey separe!
Nou bout later finn donn enn fler,
Nou selebre so lalimier.
Olie tir lay ar lepase
Nou dir ansam " Mersi Bondie ".

ENN PESER-LABOURER

Enn peser-labourer dan vilaz Samarel,
Dan gri-gri gramaten kan bann fe dan lesiel
Finn kasiet zot palet, ramas kot so lafnet
Enn zwazo plim mouye ki pe mor lamor bet.

Vit-vit li souy li sek, anvlop li ar lenz so,
Ar kouyer fer li bwar detrwa gorze dilo
Pou sov lavi zwazo lesiel-later-lamer
Ki finn grandi lao lor montagn set kouler.

Ler tanto arive ar labrim ti lapli
Zwazo mengi-mengi pa tann lapo kabri;
Dan enn kwen so pagne li pe fixe dan vid,
Respire pa fasil kan lavi finn lasid.

Nou peser-labourer pas lanwit pou vey li,
Konsol li, soulaz li, redonn li gou lavi.
Ler gramaten vini so lizie ferm tousel,
Dan enn rev fantastik li pe bat so lezel.

Dan lesiel Samarel; dan lebra so zwazo
Lor enn vag Nirrvana zot pe bengn dan dilo
Kolorye ar penso bann zepis parfime...
Ler so somey kase zwazo finn anvole.

Dan so plas enn prenses lor enn tronk kler-de-linn,
Bote lebenn dan enn sari laswa-de-sinn
Pe sant lamour. Enn gran roulman lapo kabri
Anvlop so nam ar sawal nouvo melodi.

Bann zwazo Samarel dan lesiel set kouler
Finn aprann so sante; bann pwason dan lamer,
Tou bann pie lor montagn anker pe sant ansam.
Nouvo poem kram-kram aster pe donn lagam.

ENN OD POU NOU SEGA

Bann lipie elegan anmouvman ar later
Pe fouy kontak ritme dan enn kadans primer;
Bann vibration sonor dan lanbians san zefor
Pe balans bann laans, asoupli bann lekor;
Lapo bouk mor redi triyang nouvo nesans,
Dan enn jalsa lagam ladans ploy so lamans.
Mo vini!

Mo vini! Fraz mazik antik ki dres latet
Depi dan vant later avan let alfabet;
Depi dan deeper pli profon ki Lafrik
Fraz kominion primer napa konn lot lozik
Apart amenn ansam tou dimoun dan zwisans
Pou soud bann lien entim, garanti lesperans.
Ti-la-e!

Ti-la-e? Dan pagne? Dan kazot? Akot zot,
Mazisien kreater, Apsara, Pigmalion
Ki ti bizen poli diaman brit lor lakot,
Kas lasenn sedixion lasirenn ilizion?
Get sa zoli ti fam ki roule do baba!
Pran li dan to lebra! Samem Larenn Segal!
Mo vini!

MO PEI

Mo pei li pa zis enn tapi karo kann,
Zis kristal fangouren ek parfen tamaren;
Li pa zis enn choula pou sof roulman ravann,
Zis kadans souriyan bann trannsenk kas leren;

Mo pei li pa zis kokotie ekzotik,
Zis soley lor laplaz ek douser badinaz;
Li pa zis soulezon dan nisa rom tropik,
Paradi pou touris ek foulous-alanaz.

Mo pei li tousa, me li plis ki tousa.
Li finn gout lavantir dous-amer ras imen,
Konstrikter-destrikter, bulldozer-mazisien.
Li enn gran larkansiel kot zepis tou kouler
Gard freser gramaten dan bourzon nouvo fler.

Mo pei li tousa, me li plis ki tousa.

MO PIE MANG

Mo ti ena enn pie mang dan lakour
Ti donn mwa so lonbraz toulezour
Ti ranpli mo labous ar douser
Ti tranp-tranp mo lizie dan kouler
Mo pie mang ti toultan zenere
Ti protez mo gazon kont soley
Ti nourri orkide lor so fre
Pa ti konn fer santaz ni ravaz.

Me pov mwa, bachara! Ki mo fer?
Mo priye pie lafours kot lotel gouvernman
Li pli gran, li pli ot
Li li omniprezan
So lao, so anba melanze
Kot li tal so kadav
Kot li poz so deryer
Kot li bouz so bann pion
Nanye nepli pouse
Li pli gran, li pli for
Akoz sa mo priye pie lafours
Kot lotel gouvernman

Pie lafours finn tom plat
Ti koutvan ti ase
Pou fer li manz later

Mo pie mang ankor la
So lonbraz, so douser, so bonker
Kan mo ferm mo lizie
Mo sir li pou donn mwa
Detrwa ti bout dibwa
Pou fer mo samadi

TATA IRANAH

Anba pie tamaren kan peyna pou'al lekol
Mo Tata Iranah, enn ti-frer mo granper,
Atir tou bann zanfan - bann marmay fer laronn
Kouma grap mous dimiel otour fler roz vieyfi
Pou nourri rev sekre kot ti-bout manz gro-bout -
Pou fer nou viv ansam atraver lang Kreol
Zistwar bolom loulou, Tizan gran debrouyar,
Zistwar gato kanet, yev dan basen lerwa.
Mo Tata Iranah depi bien-bien lontan
Finn kit nou, finn ale. Enn gran lakaz beton
Dan plas pie tamaren pe sey efas memwar
Ti-garson Foukalend ki ti aprann reve,
Ki ti aprann koze, ki ti aprann panse
Anba pie tamaren. Peyna pli bon lekol.

GOUNA

Lavwa Gouna, mo mama,
Ankor sant dan mo disan
Kiltir Quartier Militaire
Kan Ti-frer alim dife
Pou sof sawal ravane,
Pou triyang so prop kadans,
Amenn kiltir popiler
Dan sato Samazeste.
Lavwa Gouna, mo mama,
Dan lapousier Foukalend
Kontinie fer mwa rapel
Lagam enn sante fezer
Ki ti ne dan lamizer
Pou pran plas dan dixioner.

FIT TO KREYON

Fit to kreyon, aprann to tab,
Pa les masinn siz dan to plas.
Servi masinn pou dekouver
Limansite nou liniver;
Fer to serfing, pa per piti,
Me pa bliye ki to ete.

Naz dan lespas sibernetik,
Servi rezo, explor bann sayt,
Ramas otan lenformasion,
Fale pa rans bwar konesans.
Me atansion! Pa perdi gou
Ekout zwazo sant so sante.

Fit to kreyon, aprann to tab,
Pa les masinn siz dan to plas.

LASOURS MO LAVI

Pa dife ki kras pwazon dan lesiel deza malad; pa labrez ki kouma tret anba lasann, bril lipie, anflam soufrans; pa etensel ki pet anler dan gran fraka me tengn vit-vit, fre ek steril; pa laflam fezer ki fer so vantar ar lekiri, bril enn vas ek so baba.

Non, non, non. Enn lot dife. Enn dife kouma enn poumon kosmik ki ponp laflam veloute rebrwadi par lamour envizib, partou san les enn mikron sape; enn labrez nouri ar manteg ek sanbrani ki parfim lespas; enn etensel ki alim lavi e gid so pa pou li retourn dan vant koumansman; enn laflam sakre permanan ki partou anmemtan ek ki tras sime Listwar san touf liberte.

Limem mo Senier, lasours mo lavi, lasours kot enn zour mo pou al bwar ... si mo Senier apel mwa.

DAN PEI MAZIKAL

(Pou Kardinal Jean Margeot)

1

Ler soley leve
Fer lesiel riye
Laklos ding-dong-bel
Apel Samarel;
Zwazo tou kouler
Lor pie, dan lezer
Sant for-for, pli for
Ki laklos an-nor
Ler nou tap nou jal
Dan pei mazikal.

2

Ton Zan seve blan
Efas nou tourman;
Anba pie pipal
Korom amikal
Riye get nou zwe.
Ekout zot koze:
-"Koumsamem lontan
Kan nou ti zanfan
Nou ti tap nou jal
Dan pei mazikal."

3

Ler bann tipti fatige
Nepli kapav amize
- Soley al bwar dilo -
Nou jalsa net chombo.
Lor godi zot mama
Gran zanfan, ti baba,
Bann zwazo Makabe
Pe kas kou, pe reve;
Zot chomtaye bann jal
Dan pei mazikal.

LAPOUSIER ZETWAL

Lapousier zetwal lor ledo komet,
Labalenn lesiel,
Fouy so trazektwar atraver lespas

Plonz dan nou dilo.
Lapousier zetwal tal so lake pan, brod kolie diaman
Lor enn kannva ble,
Gonfle vant later ar nouvo douser,
Kre nouvo kismet.
Nelson Mandela, Walesa, Geldof, zardinie Bondie
Pe aroz bann fler,
Kraz latet kourpa

MASKILEN-SENGILIE

Dapre nouvo ansien
- ousa ansien nouvo?
Foupamal, pa enportan! -
Dapre ansien nouvo
Gramer iniversel
Bizen konzig 'pouvwar'
Omaskilen-sengilie.

Get Bondie lao dan lesiel
Ar so gran labarb blan,
Antoure par bann anz feminen-pliryel,
Li pa finn kre enn zarden
Papay ek panplemous,
Sousou ek karanbol
Pou so garso, Adam?
Dan lame so profet
Li pa finn met gouvernman
Ki meble so arem
Ar feminen-pliryel?

Filozofi ena labarb-moustas;
Teknolozi ena seve lor ches;
Lekonomi dibout pou fer pipi.
Zouti? Li pa ena enn bataz zom?

"Sa Zom!", mo kouzen kriye for.
Li admir zefor mo neve.
Me kan enn gro fatra mars lor so kor
"Ayo Mama!" li kriye;
"Ayo Mama!" li gele;
"Ayo Mama!" li plengne.

Maskilen-sengilie! Maskilen-sengilie!
Aret fane do ta!

YAPANA-SAPONER-SITRONEL

- "Kifer fors-forse to rod lwen laba
Dan pikan loulou enn petal fler rar?
Kifer fatig nam dan rod kas montagn,
Deplas gro mel ros pou zis enn ti pier?
Kifer bes latet, fons drwat divan twa
Dan lagel kayma pou enn ledan lor?
Pou enn bout mazik, enn kwen lesiel ble
Kifer, kifer, kifer to rent to kadav?

Parfen yapana pourtan li bien dou;
Kouler saponer pourtan li bien kler;
Saler sitronel pourtan rafresi."

- "Mwa, mo enn pagla, pa sey konpran mwa!
Parfen Yapana, kouler saponer,
Saler sitronel gagn gou pa ase."

KININN MIL ZEPIS

Dan vilaz lontan kot soley timid plore pou leve
Mo finn rod retras plas kot mo lonbri finn anrasine,
Sey rezwenn sourir-tristes gou kininn enn lanfans meg-meg
Perdi bann, debalanse dan rafal tourdisman aveg.
Kifer zordi zot la bien fre dan mo memwar
Zanfan sime Bonnavenn, zanfan lekol Walter?
Eski mo finn ena enn ti sans gard enn kwen
Dan zot memwar zanfan, sifone par letan?

Dan vilaz apre kot soley dife fer lesiel swente
Mo pe sey fer reviv bann dimoun ki finn kit mwa ale;
Sey rezwenn lamizman inosan bann zanfan ki pouse
Kouma pie koronsol, kerdebef, tamaren, dofine.
Kifer zordi zot la bien fre dan mo memwar
Bann gran dimoun Goudlenns ki ti trap mo lame?
Bann zanfan karanbol, eski dan zot memwar
Mo lonbraz tanzantan pas-pase? Dir mwa do!

Dan vilaz dime kot soley mouye tranble kous dan tris
Mo pe sey mazinn boner gou-kininn, maler mil-zepis;
Trip sere, sey aprann dir salam dimoun mo kontan plis:
Fami-pros, fami-lwen, fam-zanfan, kamarad ek konplis.
Kifer zordi zot la bien fre dan mo memwar
Bann ki mo'nn fer riye, bann ki mo'nn fer plore?
Eski mo pou gagn enn seke dan zot memwar,
Enn tipe saler dan liver leternite?

ZANFAN SAN SOURIR

1 - Pa Les Mwa Tousel

Ki to pe dir?
Lerwa lontan fer dominer
Konstrir pale ek 'pleasure ground',
Kre moniman pou grav so nom?
Lerwa zordi fer dominer
Fer morselman ar pleasure ground,
Fer grav so nom lor komision?

Gete matlo!
Pa vinn dir mwa sesi-sela;
Entel antor, lot anrezon. ...

Lapli finn mouy lapo kabri;
Riye zanfan pe retresi ...
Nou sey desinn enn ti sourir
Lor figir tris zanfan dan dif.

Pa les mwa tousel monwar!
Get deor kouma fer nwar!

Pa ale matlo!
The rain it raineth everyday.

2 - Enn rev sa!

Mo finn fer enn rev banal, bankal:
Bann zanfan lekol primer depi
Fers ziska siziem pe gazouye,
- zwazo tou kouler lepok fri mir
anpandan par grap lor pie kourbe -
Zot lir, ekrir, koze ek sante
San perdi souf, gard ton, swiv lagam.

Zanfan pa trouv kler peyna traka.
Profeser dan lekol montre zot
Bray lokal, espesial Morisien.
Bann zanfan-pa-tande-pa-koze
Dan lekol zot aprann lir lalev
Prononse espesial Morisien.
Televizion, Liniversite
24 lor 24 pe kiltiv red
Vre drwa koze. Malsans! Zis dan rev.

3 - Nou Pei Mari Korek

Nou pei mari imen.
Ena lopital modern
Pou swagn zanimò malad;
Ena mem enn kamaron
Finn gagn tit premie minis.
Nou pei mari korek...

Nou pei enn mari far.
Premie minis inogir
Klinik prive so prop zann;
E minis ledikasion
Lwe lokal premie minis;
Madam premie minis, li
Li dekor vitrinn labank. ...
Letansa lopoizion
So lider sof ban lekol.
Nou pei mari korek...

Nou mari sivilize.
Nou dimoun bileng-trileng;
Ena seki boukouleng;
Ena osi ki Teleng.
- Bliye mwa, mo semileng -
Nou bann aveg zot konn bray
Bileng-trileng-boukouleng;
Nou bann sour-mie lir lalev
Bileng-trileng-boukouleng;
Nou bann zanfan CPE

Finn vinn Encyclopedia
Britannica lor baget.

Weh! Peyna zes. Nou pei...
Kiler lanterman?
Zanfan di-zan swiside?
Nou pei...

SIME SERPAN

Sime goudron drwat-drwat
Desann priz, kraz lagel
Lor parwa bazaltik.
Terminis eternel.

Sime serpan, ranpe monte,
Korde-dekorde, tras lapis,
Kontourn parwa bazaltik.
Souf koupe!
Get laba lor enn ros pre kot niaz!
Shivji?
Koumansman eternel.

SAKENN SO PIE

Buddha anba so pie Pipal
Gagn enn lizour, li satisfé;
Zezi prefer sarye so pie
E mont lor li pou touf lemal.
Sakenn so pie, sakenn so brans,
Sakenn so sans, so konesans.

Me gran malsans! Ena bann zans
Ki nek koup pie pou fer papie
Pou ploy baja-gato-pima,
Ekri gonaz, soutir fatra,
Pibliy flatra ek mesanste
Depi toulant. Zame zot rans.

Buddha souy so lizie mouye,
Zezi-Kri get lesiel plore.

PAGLA

Zot apel li pagla, zot dir li enn fouka
Parski li refiz zwe dapre zot sinema.
Letan zot pe koup pie, kraz montagn, met tou plat.
Touy sourir bann zanfan, sem laenn, koz jat-pat,
Li li koz ar bann pie, mont dadak lor enn niaz,
Sant ansam ar zwazo. So sourir peyna laz.

Zot apel li pagla, zot dir li enn fouka
Parski li refiz zwe dapre zot sinema.
Li pa touy so vwazen pou pran plas lor lili;
Kraz zarden so vwazen ar enn mel kalomni;
Li pa gagn so zwisans dan soufrans san-defans,
Lapeti kont-sezon, letalaz larogans.

Zot apel li pagla, zot dir li enn fouka
Me li pa'enn bachara e mo kontan li la.

OD POU MAMA

Non, non, non!
Pa sey anbet li ar enn bouke fler,
- Petal deza pe grene -
Parski pandan enn-an
Li finn trime dan lakwizinn
Triy bred mouroum fey par fey.

Non, non, non!
Pa sey anbet li ar enn bwat-sokola,
- Pe fonn deza ar saler tropikal -
Parski pandan enn-an
Li finn rente dan soley
Pou met disik dan to labous.

Non, non, non!
Pa sey anbet li ar fanfrelis,
- Gonaz elektro-elektronik -
Marsandiz dernie model zero-depo,
Parski li kone dime
Pa pou sanz nanye.

Non, non, non!
Li pa bizen sa, li pa merit sa.
Li napa mama bouke-fler, bwat-sokola,
Mama elektro-elektronik,
Mama marsandiz zero-depo.
Limem mama-fam,
Fam ki lavenir zom.

TI LA HE

Ti la he ti la ti la ti la he!
Mo donn twa mo ti sante
ti la he!
Gard li bien
pa zet li dan salte ti la he!

Li ti ne dan savann,
dan gran por, lot kote
kanal mazanbik;
avan imalaya
lev latet
li ti lev lapo lizie
pou aroz lorizon ar so gete;
li finn konn leprentan
lor lakot bretagn ...

Ti la he ti la ti la ti la he!
Mo donn twa mo ti sante
ti la he!
Gard li bien

pa zet li dan salte ti la he!

Donn mo ti sante
bann zanfan dime;
dir zot pa met li konfi,
pa ferm li dan enn poban
ousa dan vitrinn mize;
mo sante pou li grandi
bizen liberte
pou tras so pa lor disab,
akord difil dezakorde,
balans tan, ton ek mouvman,
grandi solidarite,
met lanbians kadanse,
kas monotoni ...
Ti la he ti la ti la ti la he!
Mo donn twa mo ti sante
ti la he!
Gard li bien
pa zet li dan salte ti la he!

Ler to get kot so rasinn
pran nouritir dan later,
dan labou, dan marekaz
pa bliye get so leker
ki pe larg bourzon dan ler,
pa bliye get so petal
ki pe grenpe dan lesiel,
pe rod zorey atantif
enn mazisien mizisien ...

Ti la he ti la ti la ti la he!
Mo donn twa mo ti sante
ti la he!
Gard li bien
pa zet li dan salte ti la he!

PA ZIS DAN LABIB

Pa zis dan Labib, mo fami,
pa zis dan Labib
ki zot masakre inosan,
ki zot masakre
seni, zwazo, papiyon,
desir servolan.

Zot kas lezel papiyon
pou fer li marse;
Zot aroz pwazon lor pie mirt
pou prodir nilon;
zot kas balans bann servolan,
fer li met soulie.
Pa zis dan Labib, mo fami,
pa zis dan Labib
ki zot masakre inosan ...

Zanfan pa gagn drwa sante
sante natirel;
Pe fer zot aprann par ker
leson almanak;
pa pe les zot zwe boul-kaskot,
lamarel ousa sot-mouton;
pe fer zot aprann par ker
CD-ROM lor CD-ROM;
avan ki zot konn marse
pe obliz zot galoupe.
Pa zis dan Labib, mo fami,
pa zis dan Labib
ki zot masakre inosan,
ki zot masakre
seni, zwazo, papiyon,
desir servolan.

MATLO MO MATLO

Matlo, mo matlo
ki pe ariv douniya?
Matlo mo matlo
dir mwa kot St Nikola?
Kifer Fanfan ek Fantine
dan lafore nwar aswar,
dan ti lapli san pitie
nepli pe trouv zot sime?
Kifer anz gardien lao
nepli tann detres zanfan?
Kifer lapli tonbe mem
rant dan soulie inosan?
Matlo, mo matlo
ki pe ariv douniya?
Matlo mo matlo
dir mwa kot St Nikola?

Kifer pe touy ti baba
zis parski li enn tifi?
Kifer mama donn koudme
martiriz sex so tifi?
Kifer zot obliz tifi
disparet dan enn kagoul?
Kifer soley san pitie
pe griye lizie lapen?
Kifer divan san pitie
pe sifonn petal zasmèn ?
Matlo, mo matlo
ki pe ariv douniya?
Matlo mo matlo
dir mwa kot St Nikola?

MAZANBRON

Mazonbron bien-bien bon
bien-bien bon mazonbron

fer douler dezanfle,
disan kaye fane
me tansion mo gate
li amer, li amer.
Napa sey avale.

Samem mo mama ti dir mwa
avan li ferm lizie.
Ekout mo parol beta,
ekout mo parol bien.
Enn roz san so pikan
perdi so galon roz;
mem kaktis dan dezer
mouy labous vwayazer;
tir pikan mazanbron,
lapomad natirel
pou kalme to soufrans.

Mazonbron bien-bien bon
bien-bien bon mazanbron
fer douler dezanfle,
disan kaye fane
me tansion mo gate
li amer, li amer.
Napa sey avale.

LARIVIER TANIE

Dan vant mo mama, Larivier Tanie
Ti konekte mwa ar lasours lavi;
Parol sante la depi mo rapel
Finn toultan dir mwa ki mo nam ete.

Ena ki bizen rod dilo sakre
Lor laplaz Lerop. Lezot letansa
Rod dilo sakre dan lasours Ganga.
Me mwa dan dilo Larivier Tanie
Depi mo soley enn zour ti leve -
E mo kwar ziska li pou al kouse -
Mo finn res tranpe; kan mo fatigue
Mo finn tengn mo swaf ar dilo sakre
Enn sante zanfan - poezi lamour
Finn montre mwa kouma lapes kabo.

Kan nou lagorz sek sakenn parmi nou
Al rod so basen pou li bwar dilo.
Nenport kot nou'ale bann basen parey!
Dilo planeter dan basen lavi
Finn zwenn, melanze, finn fini vinn enn.
Kot pou gagn letan rod separ dilo?

Larivier Tanie koul dan mo lavenn,
Koul dan nou lavenn. Depi koumansman
So roulman likid, so refren lenpid

Dousman-dousman finn permet nou isi
Desinn bann kontour nou prop zinndagi.

DEGAZE-DEGAZE

Dan serk rouye enn vie ravann,
Ize par letan,
Desire par amater,
Bann azan RENOVASION,
Spesialis reform,
Renouvo, renesans,
Sanze pou fer mem zafer,
Pe re-ekrir teorem
Ar mem lespas, ar mem letan,
Lor mem kannva,
Dan mem kad.

Dimoun pe pas tro mizer,
Dir ou fer leker fermal.
Ki bizen fer? Ki bizen fer
Pou fer dimoun viv ere?
Tou lavwa kriye anker:
" Organiz enn fennsifer."

Prostitision pe fer ravaz,
Mem ti-zanfan pas dan pake.
Sa pa kapav kontinie!
Prezidan nou pannchayat
Pran letan dres so kravats,
Li propoz leta dirzans
Lor bavant limanite;
Kol papie mouslinn partou,
Kouler pavyon Douniya,
Pou kasiet pianter laser.
" Valer moral ansestral
Samem garanti normal
Kont tou zwisans animal
Ki fer bal, kal-karnaval-festival.
Mo propoz ki met sa
Dan program CPE."
Zenes pe dekouraze:
Vire, tourne mem zafer,
Gous pe manz zefor onet,
Eron-eron-peti-patapon
Gro serk retresi
Pe nana ti serk.
" Sel solision, sel solision!"
Sef-Morpion kriye,
" Tou dimoun san exepsion
Ena enn mision:
Lame dan lame
Partisip dan enn
Gran miouzikalcher
Iniversel."

Nivo kiltirel pe bese?
Ignorans pe ogmante?
Tez dan bez?
" Peyna pou traka.
Degaze, degaze!
Organiz radio-krose."

RAKEL PE PLORE

"Tande, mo fami, tande!
Rakel anlarm, enkosolab
Pe kriye-plore
Lamor so baba;
Ekout larm koule
Dan zarden lamor.
Tande, mo fami, tande!
Enn lavwa lwenten
Pe travers dezer
Pou pous jab lizour
Ki finn ranz lakaz
Dan profon nou nam."
Profet pe koze,
Personn pa tande.
Roulman tamasa pe donn bel sawal
Dan sant-komersial, lor laplenn Sannmars,
Dan lakour legliz; kouler madigra
Marsande-aste, marsande-vande
Not dezakorde; Panndit Gous Foulous
Pa konn kas koko, pa konn fer koko
Parski li gagn bon viol konsians, konfians,
Konesans, konpetans ek inosans -
Samem so zwisans. Zenes pa kone
Ki sime pou pran; plen pikan raket
Pe minn zot larout; bann gran-gran koze
Ar enn son bien maf pe grene lantman,
Oralanti mem, dan korne grimas
Gramofonn gonaz. Parol koz parol
Epeser golmal; fraz may-may ar fraz
Dan galimacha; son lamok korde
Eple konfizion. Letansa, babou,
Boukou-boukou douk ar mastik gabzi
Pe fer kataplas dan nou gard-manze;
Ena ki pe fer zoli-zoli fraz
Ki pa dir nanye; ena ki kol-kol
Pake mo ronflan pou gidi zorey;
Ena pa kone ki li anv dir
E ler li koze - mem si finn dir li
Tou dimoun kontan so silans an-or -
Inondasion mo nway filozofi.

Profet pe koze
Personn pa tande;
Rakel pe plore
Personn pa gete.
nenport

divers
fer ler
finn vinn profeser liniversite
prezidan pannchayat
konseye spiritiel
sef sirk
sef sir...

ZOT PE KONSOM TIZANFAN

Fennsifer zordi bien tris.
Ti-bebe fek ne,
Ankor touni
Pe fini dan labatwar
Avan zot soley leve.

Zom pouvwar-lotorite,
Swadizan zanfan Bondie,
Plen laenn dan labraget
Pe defons inosans.
Violans partou.
Dan lakaz, dan lari, dan lekol, dan travay,
Partou, partou.

Fennsifer zordi bien tris.
Tir bann oriflam,
Desann bann pavyon,
Aret lamizik,
Ferm konsomasion,
Dimoun finn vinn koson;
Tengn labouzi,
Lapriyer kasiet piyanter;
Aret pres sermon,
Langaz finn vinn ipokrit,
Papie mouslinn tou kouler
Pou degiz pese lanfer.

Depi ki zot finn separ
Zezikri-Marimadlenn
Sex, ki ti senbol lamour,
Expresion sansialite,
Lasours lavi ek plezir,
Finn vinn enn zouti tortir,
Enstriman dominasion,
Expresion violans modi.
Bes rido,
Ferm laport-lafnet,
Tengn radio-televizion,
Dekros telefonn.
Lemonn finn deraye;
Lamour, lamour, lamour lib
Finn nwaye dan pisar
Represion kastre-steril-zalou;
Dezir natirel
Finn vinn lapeti voras

E - maler lor latet zanfan -
Lapeti finn detrake.

Zot pe konsom ti-zanfan
Dan banke sivilize.

TOU KOU SAK KOU MEM KOU

Dan mo ti-vilaz nou finn vinn exper
Dan tourn-tourn anron lor enn dis reye.
Kouma so papa avan
Ek so gran kouzen apre;
Kouma so kouzen siamwa
Ki fabrik bann ti-bondie
Ek lotla, so gourrouji,
Ki konn sekre karo-kann;
Sak fwa kikenn poz kestion
Li kriye konspirasion.
Tou kou, sak kou, mem kou!

Dan vilaz aster nou finn vinn akter.
Rol lor rol, babol, partou devier bol!
Si ou kritik nou se ki ou zalou;
Si ou pa dakor se ki ou kouyon;
Si ou proteste? Swa ou enn sekter,
Swa ou aryere, swa ou pa konpran,
Ou pa'le konpran, pa'le axepte
Enn fis-de-kouli vwayaz par konkord.
Ki ou kwar fatra? Mercedes pou ou
Saret bef pou mwa? Sa letan margoz!
Tou kou, sak kou, mem kou!

Dan mo vilaz, babou,
Nou kolkamani yer
Prop lor sapit dime
Pou ki tou sanzman
Rant dan samadi
Tou kou, sak kou, mem kou.

PAROL GRAMAMA

Mo vie gramama ti kontan dir mwa,
"Ayo piti mo piti
Aret get deryer midi
Pou tir lay ar koze yer.
Tou ti kapav lot manier,
Plis amer, dan lamanier,
Ousa plis manti-manti."
Sans vie bonnfam la ti la
Anba enn pie zanbourzwa
Pe obzerv dilo desann,
Kontourn ros lor so sime
Ziska li ariv dan bit.
Pie zanbourzwa,
Dilo larivier,
Ros dan dilo,

Gramama dan bor dilo
 Sakenn tini so kamwad
 Dan serk ki grandi
 Alenfini.
 Larivier Tanie e pie zanbourzwa
 Kouma lakrwa dan dilo
 Kapav donn nesans lavi -
 Nesans ek lesperans 'si -
 Kouma li kapav zordi
 Koup lavi ar enn lakord,
 Anpandan dan vid.
 Kan pran kont, fer kont, rann kont
 Parfwa trouv nek pozitiv,
 Parfwa negatif bwar tou;
 Lekilib perdi balans
 Kouma zanf an exite;
 Enpasians aval pasians
 Dan tourdisman dezespwar;
 Anvi efase, refer.
 Pourtan ...
 Pourtan kan soley tro for
 Mo ti amenn mo lonbraz;
 E kan zanf an ti gagn fen
 Mo ti amenn nouritir;
 E dan mo ti-basen kler
 Bann ti-pwason tou kouler
 Ti gagn mexinn kont douler.
 Me kifer dan mo labous
 Ena gou reset manke?
 Kifer kikpar dan mo memwar
 Ena fantom disan glase?
 Dir mwa, dir mwa mo gramama.
 Pourtan mo kone -
 Pa finn bliye to parol -
 Ti kapav pli bon,
 Ti kapav pli pir.
 Me gou pa ase
 Pale efase.

TRAVAY POU MARMAY

Kisannla, kisannla,
 Kisannla do ta,
 Kisannla ti tras sime
 Larivier Tanie?
 Dilo swiv kanal, bourrbak!
 Tirbilans andan later
 Ki fer so lakok tranble
 Ti tras so sime;
 Konfigirasyon teren
 Anter born, met soubasman,
 Tras so destine.
 Anvi pa anv aster
 Li bizen sante:
 "Way, way bann marmay

Bizen travay pou gagn pitay."

Bann kreatir dan bor Tanie
Nepli travay pou gagn dipen;
Ena prefer travay-travay;
Ena extra pa konn travay;
Ena prefer pa konn travay;
Ena sirtou pa'le travay
Pou kapav viv lor bos lezot.
Pa mem bizen travay-travay
Si konn tir zi dan sak gous lay:
"Way, way bann marmay
Zot travay, mo pran pitay."

Li ti koumsa, li koumsa
E toulta li pou koumsa.
Larivier Tanie desann,
Swiv kontour fini trase;
Gramama dan bor dilo
Pe atann enn ti-kabo.
Me marmay nepli tande
Refren Larivier Tanie;
Zot pe sant andeor ton:
"Way, way ki travay?
Dan travay peyna pitay."

Ki pou fer! Dan desten sa.
Dan desten sa?
Si dilo refiz desann,
Gramama refiz lapas,
Ti-kabo refiz labwet
E nou tou nou sant anker:
"Way, way anou travay,
Anou travay pou nou marmay"?
Nou pa pou sanz nou destine?

ZANFAN LARKANSIEL

Zanfan larkansiel pe sey koste
abba, abba!
Sefdorkes pe dir li
li pa konn sante;
sef-sirk pe dir li
li pa konn admir kouler;
sef-konsians pe dir li
pa bliye lepase;
sef-lespri pe dir li
aret reve.

Zanfan larkansiel pe sey koste
abba, abba!
Zot pe dir li li enn gounga,
li enn pagla,
enn bachara
ki pa konn lir, pa konn koze,

pa konn panse, pa konn nanye.
Zot finn donn li enn kompyouter
pou al may li dan enternet ...
les li debat
ziska li plen.
Samem manier zot pou prouve ki zanfan larkansiel
li enn gopia.
Zot finn bous so zorey, so lizie, so nene;
angourdi so pale; paraliz so lapo
pou anpes li tann lapo kabri gazouye.

Zanfan larkansiel pe sey koste
abba, abba!

PIE LILA

Enn zoli tablo, enn sedev!
Depi oter kot li ti ete
artis la finn chombo bien relasion ant
pie lila la ek so vwazinaz
dan enn konpozision
kot form, kouler ek mouvman
zot dans an-armoni ar later ek lesiel.

Me vinn ar mwa gate,
nou desann ver sa vilaz kasiet deryer feyaz la,
nou al anba pie lila
respir parfen dan lonbraz ...

To'nn trouve?
Get diversite form, kouler, mouvman
dan lekzistans vivan ek reel.
Enn koloni fourmi pe rod manze dan pie lila
me anmemtan zot pe nourri nou pie lila;
peyna zis fey,
get mous-dimiel pe fer laronn otour bann fler ek bann lagren;
nik mous-zonn sarze ar lavi ki dime pou anvole;
get sa kamaleon la laba, exper kamouflaz,
lor ti brans lao laba,
vadire enn ti brans sek!
To tann bann zanfan laba
pe zwe ar lagren lila
lakaz zouzou

To pa kwar li enportan ki nou get nou pie lila
ar lizie lekor, ar lizie lespri depi anba, depi lao, sirlekote
ziska ki nou bien chombo
konplexite kontradiktwar.

LAMOUR KILTIVE

Mo ti ena enn verze fri
kalite lor kouler.
Mo pa ti pran kont.
Lane vini, lane ale
mo verze fri,

amoure ek fidel
soul mo bontan
ar delis parfime.

Enn tanto ler labrim pe leve
mo ouver mo lafnet
pou respir parfen.
Loder glase sek sok mo trou nene.
Mo verze fletri finn rant dan leral.
Zordi dan enn po mo finn plant enn fler,
enn ti panse mov, ble, zonn ek grena.
Gramaten-tanto mo okip mo fler
- fale pa refer mem erer ki yer -
me mo leker tris ler mo pans verze
yer ranpli ar fri kalite-kouler.

TANSION MATLO, TANSION

Li dibout gran, pans gran, get gran;
so latet andeor niaz, de oter montagn;
li get dan profonder mil ane-limier.
Gratsiel grat so latet,
li mazinn lanpir;
fabrik diaman sentetik ar leklips zetwal;
remork lalinn Zipiter
pou aroz dezer;
pers enn trou dan enn trou-nwar,
souk so lenerzi.
Li get gran, pans gran;
so exitasion mari gran-gran.
Li gagn bon, li anvi danse;
So gro lapat pe bouz-bouze ...
Tansion!...
Tansion matlo! ...

Tansion, tansion matlo!
Kot to lipie enn ti baba pe mars kat-pat.

GLOBAL PE DONN BAL

Gran festival bakanal lor nou planet!
Global pe donn bal.
Frontier, baryer pe sote,
miray pe grene.
Dalo dore, diamante
pe konekte tou labank
depi Bangla Desh ziska Washington
pou permet rises lepep
planeter
koule libreman
dan pos bann lider.
Global pe donn bal!
Sote-pile swasant zero!
Tazar pe taye-raze,
ti pwason pe mor;
karya pe donn bal,

soliv, poutrel ek travers
gonfle ar lagal
pe manz lapousier;
larouy pe donn bal dan fer-konstrixion;
grendorz finn pouri;
larmwar finn depas kornis.

Golmal pe donn bal!
Sote-pile swasant zero!
Bann zanfan finn vinn gomom
lor rebor lavi;
lwen laba lesiel bare,
siklonn pe vini ...
Global pe donn bal!
Sote-pile swasant zero!
Golmal pe donn bal,
Sakal pe nacho.
Ki li bizen mama,donn li ki li 'le!

IBISKIS ZEAN

Enn fler ibiskis zean
lor pie ibiskis zean
pe fer so gran matapan.
Feyaz pe rod kares niaz,
petal pe rod ranplas niaz,
ibiskis so proboskis
pe rod ris pou li tousel
tou lenerzi nikleer
dan soley ek liniver;
ibiskis anbalao
kouma radar dan lezer,
parasol parabolik,
pe rod met tou dan so pos,
so fezer depas vantar.
Fetaz feyaz dan danbwa
kouma ti nen kot so sevi
e ler li tal so vantardiz
so lonbraz touf kreasion,
lavi kot so lipie tengn,
lasenn kase tom dan basen
kot dilo mor pe pouri
rasinn lavi.

Ibiskis santi febles;
li tousel, abandone.
So feyaz pe gagn tas zonn,
so fler kouler anemi
pa kapav siport soley;
li per, kan divan soufle,
get anba, li gagn vertiz.

Enn gramaten li'nn tonbe
ler lezot pe prepare
pou fer fas difikilte.

PAZ DESIRE

Yer tanto sizer
lavwa telefonn dir mwa
Zelani finn dir nou tou
salam.
Enpe pli tar ki minwi
kosmar chom mwa dan sanglo:
Enn vie Rover ver
Finn kraz lor miray desten.

Lame desten san pitie
finn desir enn paz bien ge
dan mo istwar tourmante
me aswar dan mo somey
mo servo finn konekte
pase lwen ar azordi.

Zelani, kamwad lontan, kamwad lwenten,
kouma pou bliye bann sware zenes
parfime ar zepis rom-kari-poson
kan nou ti kwar ...
Anfen!

TIR LINET POU TROUV PLI KLER

Linet labitid ki finn tranpe dan
lasid vie lide lontan
kabos nou gete, met fit dan zorey,
fer realite vinn seki li'le,
fer soufrans gratis rant dan destine
e lera dezord normal
vinn nesesite dan lavi golmal.
Linet Prens Fer Nwar, sef Obskirite,
kouma enn nanye ditou
ansenn bann neronn,
anpes elektrisite
alim nou lespri.
Pa fasil baba
tir linet obskirite,
get realite kri-kri
pou reysi tras nou sime
dan galimacha lavi.
To vwazen ki pe zour twa
parski to pa pans parey
kouma tou bizen panse
pou ranz sivilizasion
ki repoz lor armoni
silans simitier,
dan mem pens ki twa ek mwa.
Linet routinn
tranpe dan lasos lontan
finn sem brouyar lor laglas
pou kal nou gete.
Nou pa trouv seki ete.

Nou trouv zis seki lezot
finn plante dan nou lizie.

Eski ler nou tir linet
nou bizen met lot linet?

PA PRAN LI KONT, LI TOKTOK

Mo ena enn kamwad ki plis ki enn kamwad;
vadire li momem kan mo get dan laglas.
Kan vibration plenn-linn finn desann dan nou baz
mo kamwad, mo lonbraz, mo momem diabolik
kouma kamaleon ki exper kamouflaz,
glis dan nouvo bataz, senn lor senn, say parsi,
say parla, fer laraz met paryaz ar touni
manti-manti pou ouver portay sir-reel.

Lerla, ki to kwar li dir mwa?
Pa fasil ar li mo dir twa!

Li dir mwa si Zezi ti revinn parmi nou
Li ti pou al San Francisco an 1960.
Si li revini dan nou zoli ti pei
li ti pou gout enn ti lanbik
aranze ar fri lokal
- lexi, longann, mang, goyav -
fim enn lerb
dan lebra so bieneme.
" Yerswar klerdelinn Li, mwa ek Kaya
ti kas enn ti poz anba lesiel kler,
sant enn ti Seggae.
Lesiel ti zoli
e later osi ...
ti ena boukou lamour dan nou leker."

Pa fasil ar li mo dir twa,
pa pran kont li enpe toktok.

ENN TI PETAL BLAN MO NAL

To kone mo Nal, toultan mo ti kwar
zour mo gran depar to pou pre kot mwa
pou poz lor mo fron enn ti-petal blan
mo Nal, enn ti-petal blan.
Ti-ser, mo ti sir to pou res deryer
pou poz kataplas lor leker kase,
pou kalme soufrans ar ti-petal blan
mo Nal, ar ti-petal blan.
Me lavi finn vir tou anbalao,
les mwa par deryer pou poz lor to fron
glase ar soufrans enn ti-petal blan
mo Nal, enn ti-petal blan.

Me si koumadir ar to prop soufrans
to finn aste tou soufrans deryer twa?

DERNIE FERLONG

To kone matlo zis avan nou rant
dan dernie ferlong - difisil pou dir
longer parkour la, sirpriz ekziste -
nou bizen twa ek mwa met lord dan kont,
mizir seki finn ek tou seki pou
res pou fer lor lapis dernie ferlong.

Pou'ena kouma Nal, prese rant dan bit;
pou'ena erezman ki pa kapav swiv,
zwe kouk ar midi, kol deryer minwi,
les mwa al divan lor dernie ferlong.

Ayo mo matlo ti'a bon to sourir
vey mwa par deryer dan dernie viraz
ler mo pou konplet mo dernie ferlong
tousel.

LARENN VASHTI

Larenn Vashti ti'ena rezon
ler li dir non ar so mari
ki ti dir li montre piblik
so bote rar dan gran banke.
Larenn Vashti ti'ena rezon
ler li swazir perdi kouronn
me gard entak so dinite,
refiz vinn enn lartik nenport
dan vitrinn vis sa mazeste.

Ena pa mainn vinn marsandiz
si tranzaxion donn promosyon,
larises ek repitasion.
Mwa mo'ankor kwar Larenn Vashti
ti'ena rezon ler li dir non.

SIMI LAVI

Eski lavi li zis
simi, fizik, bioloji?
Zenn miltipliye par zenn,
azoute, divize, retire
egal zenom?
Lapoud tou kouler
sort lor letazer rant dan teschoub
sakouye-sakouye ziska lavi leve?
Enn senp kestion matematik?
Enn senp program siyantifik?
Enn senp reset zenetik?
Ousa enn Gran Mazisien
enn zour ti soufle enn mannta
dan koki boner ... e lavi leve?

ISI DERYER DIME

Isi lor latet Monte S, anba pie-lafours,
rasinn dan lezer, nou pe sey repran souf,

pans nou blesir, soulaz nou lapenn
pou nou kapav rebran larout
laswer ek lapousier ki grenpe kouma enn kout fwet.

Deryer nou, bato Zeremi dan larad;
revolt labourer, artizan, doker;
revolt etidan, bann marzinal, bann exkli -
bann ki gagn kouraz
dir "non, pa dakor gran misie!".

Divan, lao laba nou bizen replant nou rasinn,
fer nouvo gref, lav lapousier lor nou lipie pou
donn nesans nouvo lavi. Dime li la deryer enn niaz.
Get kouma li zoli!

YER PA ZORDI

Yer nou ti dan zonn soufrans,
blese par britalite, imilie par kriote
me sans pou twa e sans pou mwa,
ti finn ena bon berze, devwe ek zenere,
ki ti gid nou pa lor lapant glisan
ziska ki nou rant dan vale fertil.

Me zordi ki to pe fer?
Antour to lespas ar difil barble?
Plant pikan raket lor sime zanfan?

Zordi dan mem zonn soufrans ena seki ti ar nou
me ki finn res par deryer - malsans zot sef finn prefer
pas blanko lor so deryer.
Twa ki rapel soufrans yer, zet to fwet;
ofer enn fler.

DIFISIL PA ENPOSIB

Lor lezel poezi les nou nam anvole
pou li ranz enn vizion kot lavi diferan
tres petal ek pikan dan enn kolie mervey
kot pikan respe fler. Difisil pa enposib!

Sey mazinn enn site - pa site depotwar -
enn site entegre ar devlopman lavil,
ar progres nou pei; enn site kot zanfan
kapav zwe dan zarden, kot bann vie gran dimoun
dan lazwa ti-zanfan trouv lespwar lazennes,
kot fam pa gagn bate, kot ladrog pa touye ...

Ansam anou reve ki pouvwar dominer,
fanatik ek rasis dan lame enn pogne
pa pou kapav tini ler nou tou trap lame
senser ek zenere. Difisil pa enposib.

LAFONTENN TI BLIYE DIR

Lafontenn ti bliye dir
seki ti pase apre.
Li vre sigal ti nachannya,

nek pans zordi, bliye dime
e fourmi ti'ena rezon
fou li enn bon kamoufle.
Enn ti-sok ti nesaser
pou fer sigal retrouv kler.
Me seki nou poet pa finn dir
se ki kan movetan vinn pous bor
e sigal pe tranble, mordefen
fourmi la ti alim enn reso,
ti donn li enn kouyer dile so.

Fourmi la ti disip Zezikri.

NOU TOU KREOL ISI

Zis avan mo somey kase
Mo marenn-fe glis dan mo nam
enn ti-fraz plen ar mister saz,
ki fors mwa reviz mo lespri,
ki fors mwa reget otour mwa
emerveye par seki senp,
telman senp ki nou pa pran kont:
si nou tou isi lor nou lil
nou get bien mem ki nou ete
nou pou gagn sok, gran sok, baba
parski nou tou anverite,
ki nou anvi, nou pa anvi,
nou tou isi, nou tou Kreol,
transplante dan nouvo later.

Endo-Kreol, Afro-Kreol,
Ero-Kreol, Sino-Kreol;
Kreol krwayan, Kreol ate;
Endo-Kreol Endou / Kretien;
Endo-Kreol Mizilman 'si;
Afro-Kreol Kretien / Rasta;
Afro-Kreol Mizilman 'si;
Ero-Kreol Kretien / Endou;
Ero-Kreol Mizilman 'si;
Sino-Kreol Boudis / Kretien;
Sino-Kreol Mizilman 'si;
Endo-Afro-Ero-Sino
nou tou isi, nou tou Kreol,
transplante dan nouvo later.
Mo pe reve ousa vre-vre
realite anverite
li net-net enn lot kalite?
Sirman enn rev iresponsab.
Sirman enn rev vander lalit.
Melanz sanbrani ar dilar!
Iresponsab jati bechwa!

Mo marenn-fe fer enn sourir,
fer mwa konpran tousa normal,
ki mem si nou tou mem nasion

konfli zame pou arete.
Pou'ena konfli ant de lide,
ant lentere diferan group,
ant lepase ek lavenir,
ant avanse ek rekile ...
Akoz samen marenn dir mwa,
fit to kreyon, ouver lizie,
ouver bien gran to de zorey,
les bann kouler ek lamizik
pei Kreol koul dan to nam;
plonz to leker dan santiman
ki sort Ganga, la Seine, la Loire;
les labriz maren kares to seve,
les lapli lete aroz to lipie,
les parfen later mont dan to narinn.
Lerla ar lekritir Kreol
skilpte to idantite
e tras sime to devlopman.

ENN TI RESET

To'le kone kifer
Mo nam gayar mont dan lezer?

Kan mo'le sante
Mo pa asiz lor liv gramer
Ousa dibout lor dixioner,
Farsfoud dideor.
Mo konpoz mo prop masala.

Mo pran parol zwazo Samarel,
Aroz lor li zepis larkansiel,
Vers ladan dile limanite,
Parfim li ar jafrann dinite,
Met enn pense mo lamour pou twa
E melanz tou ar mo prop ledwa.

Ala sekre mo prop masala.

ENN NISA APAR

To pa gagn konpran kifer
Mo pas mo letan ekrire
Sante ge-tris, dous-amer;
Zestaz bizar bann fouka;
Zistwar drol pou bann zanfan;
Nouvo fraz, nouvo parol
Pou bon-tan ek move-tan.

Pa trouv drol! Ala kifer.
Kan mo pran bann parol brit
Pas zot dan enn ben mazik,
Tourn zot pou fer bizou rar
Ki briye aswar dan nwar,
Lerla, mo zoli baba,
Mo zwir enn nisa apar.

LAMOUR ATASE/ DETASE

Lamour li pa enn lasenn, enn serman,
enn promes fizionn de, fer zot vinn enn;
pou atas lotla dan rituel routinn,
dan douser sanglo soufrans egois.
Lamour li pa enn pasion ki chombo
zalouzi par likou menas pou touye;
pa enn depresion ki dimann lamor
parski dan pran tou pa finn gagn ase.

Enn lame ouver, ledwa ver later
pou les emosion al aroz zarden,
fann laroze lor tou bann petal fler;
enn leker senser ki ofer lotla
sekirite ek liberte, konfor
ek lape. Samem lamour detase.

SALAM

Laba dan enn bout lesiel ble,
lesiel ble
mo gran lamour pe atann mwa,
atann mwa
dan enn tavern kot rom ek gajak bon,
ansam nou pou soul nou bontan.

Orevwar mo bizen ale,
pa les salam fer zot plore,
nou konn bien sakenn pou pran so prop sime,
sime.
Salam, salam, salam, salam tou kamarad,
Mo gran lamour pe apel mwa,
apel mwa,
mo'nn kol mo nam
lor kouvertir mo liv,
mo sir mo bann zanfan pou swiv...

SI

Si mo ti bizen twa
Pou meble mo lavi
Zis pou kwi mo kari
Ousa sof mo lili
Mo pa ti pou dir twa
Gate, mo kontan twa.

Si mo ti bizen twa
Pou swagn mo maladi,
Pou ranplas mo beki,
Fer nou zanfan grandi
Mo pa ti pou dir twa
Gate, mo kontan twa.
Akoz mo kontan twa
Mo bizen tousala.

MO TI BIZEN

Mo ti bizen dir twa kikfwa
Ki mo'enn lakok san so pistas,
Enn koko sek nek ar lapay,
Enn fler kann san so gouli;
Mo ti bizen pans pou dir twa
Ki mo'enn lakaz san so kot-mwa,
Enn ti lil san so Virzini,
Enn lesiel san lalinn-zetwal;

Mo pa'nn panse pran mo letan
Pou dir twa san twa napeyna mwa;
Mo'nn pran twa pou larzan kontan,
Aster tro tar pou mo dir twa ...
Me mem tro tar mo pou dir twa
To ti toultan dan mo lespri.

GERI TO MOFINN

Kan gran douk pe chombo twa ar lakord traka,
Atrap for to trip sere dan lak brikabrak,
Trangle tou to bann zefor ar ne labaka;

Kan tourman pe tourdi twa ar violans matrak,
Fons twa net dan soufrans sek ki bril lesperans,
Anter twa dan enn trou nwar kot stres fer lalwa,

Napa larg lekor matlo. Al lekol pasians,
Pran mizir to prop lasans, to pou trouv mirak;
Kapav kas lasenn traka, efas lanwit blans,
Krank lalign file lagign ki vwal to lafwa;
Napa rod kasiet lekor pou plor to malsans,
Swiv miraz enn larkansiel lor sime larak.

Get bien for! Li la kot twa! So lamour mexinn
Pou konsol to leker ak, geri to mofinn.

DIYA

Diya, mo beti, zour to ti vini
Lor to prop sime trase par Latchmi,
Laport nou lakaz ouver so lebra
Pou akey boner kot ti'ena traka.

Diya, mo beti, ler to rant kot nou
To'nn amenn ar twa boukou disik dou
Dan nou gran lakaz ki ti bien-bien vid
Parski pa ti'ena prezans enn ti gid.

Mo bien foupamal ar palab piblik
Ki pe fer lanket lor to lorizinn
Pou konn to rasinn, to lien zenetik.
Diya, mo beti, bliye zot mofinn!
Seki enportan se lamour mazik
Ki pe aroz nou ar douser lalinn.

MANGO

Mo tantinn Mango, depi li zanfan
So soley leve toutan ar tourman.
Kot li'nn sers kouraz dan so desten tris
Mem kan li dan douk, gard enn sourir lis?

Dan so lekzistans zame li'nn gagn sans -
Mem enn ti lasans vit-vit gagn gou rans.
Zordi li tousel. Kisannla pou kwar
Malgre marenwar li pe gard lespwar?

Mo tantinn Mango finn pas tes lor tes
Ki - nek gete - finn kwens so lazenes
Dan koutvan mesanste ek zalouzi
Bann seki tro bet pou apresie li.
Kan Tantinn Mango pou al zwenn Shakti
Nou tou pou bwar lank, mazinn sa beti.

LIL FAR

Dan somey letan, kan mwazi lespri
Kouma verdigri pe soul so bontan;
Dan larouy lespri kan lagal feray
Pe zwe sapsiway ar nou pie toulsi;

Dan lelan dormi kan pianter zafer
Kouma lerb lanfer rod fer paradi;
Dan loder zafer kan dibilision
Pe zwe sot mouton lor fler planeter;

Napa kil parad, do kamwad, napa bes lebra,
Anou ranz bann pon, mo dalon, ar enn gro penso
Nou tras larkansiel, do matlo, kouler Samarel,
Bat sa ravann la, do beta, nou finn trouv bien lwen,
Atas tou bann bout, mo bayo, ar difil sitar,
Bouz sa leren la, do baba, Moris enn lil far.

SHAKTI O SHAKTI

To kone gate, depi gramaten
Mo pe grifone san tengn mo lafen.
Bann parol slogan, bann zimaz rasi
Pe fletri kolaz ar fraz konfeti.

To kone gate, lapli pe tonbe,
Pe mouy mo gete, mwazi mo papie.
Mo plim pe bave; laliann lapat mous
Pe kas mo lelan, atas mo labous.

Mo rod-rod partou enn bout lesiel ble,
Enn kwen lekleraz lor laplaz tranpe.
Zefor kalkile karot mo lalang,
Angourdi mo nam, may mwa dan vavang.
Shakti O Shakti! Demay mo lespri,
Les mo nam sante kouma'enn bagali.

LAMOUR

Enn mo? Enn santiman? Enn mit?
Enn lamod? Ki ete lamour?
Sis let, de silab? Samem tou?
Ousa plis? Plis ki labitid
Viv ansam? De nam ki rezwenn
Dan nouvo lavi? Ousa plis?
Plis ki koudfoud Platonik,
Plis ki romans Hollywood?
Ousa enn entwision,
Enn santiman pli profon
Ki rezonnman Aristot,
Ki lozik Kartezien?
Eski li pa enn krwayans for
Ki Lamour kapav touy lamor?

Lamour se enn reyon lalinn som-som
Enn sware liver ler zetwal pe fonn;
Enn dernie bouton fler roz lor enn plant
Ki'nn fini atake par lipou blan;
Sante enn ti-pikpik frazil-frazil
Kan loraz ek zekler pe desir so nik;
Enn not dou saxofonn avan silans
Final plonz lekzistans dan ignorans;
Se sourir tris Gran Ser Silansie,
Se Gandhi ki donn lavi Zezi,
Se silans kan leker pe vibre,
Se sourir lor figir ti baba.
Lamour, vre lamour, se triyonf lavi
Lor lamor; prezans dou mo bieneme.

SITE OUVRIYER

Site ouvriyer kouma palto nen
Lor zepol zean pe krake partou.

Laba dan sant-vil nouvo magazen
Tal so vantardiz; dan biro biznes
Modernizasion, globalizasion
Nepli konn frontier. Peyna zes do ta!

Site ouvriyer kouma'nn asmatik
Ki pa finn gagn swen pe kouvans mank ler.

Laba dan sant-vil bann senier pe koz
Trwaziem milener, lespas dizital,
Rezo miltimedia, lespri-siber...
Peyna pou per beta. Dime peper.

Site ouvriyer sou anestezi
Ankor pe dormi. E! Tansion li lev brit.

ESPERANNTA SILVOUPLE

Enn ti-baba mwens ki kat an
Pe aprann eple so nom

An Esperanto.
Papa, mama mari kontan.

Me so vwazen Gropoumon
Desid pou fors so zanfan
Aprann Volapouk anplis.
Papa, mama mari kontan.

Misie Minis ek Prezidan
Organiz konkour Sirdwe-Poliglot-Delane.
Bann baba gazouy-gazouy enternasional-iniversel,
Papa, mama mari kontan.

Lalang fer rozet ar let alfabet
Pandan ki paran pe organiz fet.

KAN BIZEN ALE

Kan ler finn arive, kan finn ler pou ale
Fale pa plore ousa ris leker.
Sakenn so ler, sakenn so zour
E kan zour-ler finn arive
Poz to lakrwa anba enn pie,
Lav lame-lipie, dir mersi Lavi
Ki finn les twa gout lavi.

Tou seki koumanse enn zour bizen fini;
Mem soley galaxi kont segonn ki pase,
Gagn vizion lavenir dan profon enn trou nwar.

Pa atann to ler anpandan dan vid!
Mank lamizik? Amenn to not.
Mank armoni? Met to lakor.
Amenn sourir lor figir bann zanfan.

SI BONDIE TI ENN FAM

Ki pe pase dan liniver?
Kikenn kapav dir?
Eski partou mem zafer
Kouma lor Later?
Eski lager san pider
Polie latmosfer?
Eski gourmandiz feros
Ranpli detrwa pos?
Eski pouvwar labraget
Fer dimoun-bebet?

E si Bondie ti enn fam ...!
Kikfwa Bondie li enn fam
Ki'nn fer Later lekontrer
Pou lezot aprann.

MO TI GAGN PER

Enn swar ler soley kouse
Mo ti gagn bien per.
Si mo soley kous enn kout sek

Ki pou arive?
Ki pou ariv mo bieneme,
Ki pou ariv mo bann zanfan,
Mo Ti-Bout, bann poem pa'ankor ekrir,
bann sante pa konn sante,
ki pou ariv mwa?
...mo transpir gro telman mo per...

Aster Sennyer mo nepli per;
Li bet gagn per kan Neseser
Apel mwa dan lot liniver
Mem si nanye gout tou kouler.

BEATRIS-SHAKTI

Mem si koumadir mwa mo ti'enn ate
- Mo'nn deza konn sa -
Ler mo ti zwenn twa Beatris-Shakti
- Lespri transpire -
Dekouver to nam, fer lamour ar twa
- Angst chombo mo trip -
Retrouv kreasion dan sak gout frison,
Pran sime frengan ver lasours sakre ...
Mem si koumadir mo ti enn ate
Akoz nou lamour Beatris-Shakti
Mo ti pou envant Bondie Kreater,
Ranz enn katedral dan limaziner,
Eple imortel pou ki twa ek mwa
Zame separe, Beatris-Shakti.

KOSMAR

Enn gramaten toufe dan brouyar nwar
Kot mo lafnet li ponn so dezespar;
So lavwa kontsezon degrengole
Piktet pe kraz lor later pel-pele.

Zwazo lagign ris to kales!
Kifer to kas somey pares?
Soley napa ankore leve,
Kifer dimoun bizen leve?

Zordi soley pa pou leve,
So lekilib finn savire;
Dife ranpli dan lorizon,
De gran fouka finn pez bouton.

2

Li finn tonbe laklos fele midi;
So son lamok kouma enn fri fletri,
So son fele kouma enn vie goble
Kas zorey ar lamizik desire.

Laklos lagign fou mwa lape!
Ar to lanzelis kabose
To finn fer soley al kasiet
Dan lonbraz skelet enn niaz tret.

Zordi soley pa pou leve,
So lekilib finn savire;
Dife ranpli dan lorizon,
De gran fouka finn pez bouton.

3

Bann zetwal anpwazone pe grene
Kouma lapli konfeti ver kraze;
Enn ronfleman leral finn sap lor kal,
Partou-partou, tou finn vinn bien golmal.

Zetwal lagign, grate ale!
Zot pa trouve zot pe fane?
Zot zemisman kouma lamor
Pe fer lalinn kasiet lekor.

Zordi soley pa pou leve,
So lekilib finn savire;
Dife ranpli dan lorizon,
De gran fouka finn pez bouton.

MONTAGN MORN

Montagn Morn kouma enn koutpwen zean
Taye par letan, lapli ek divan;
Montagn Morn, gardien Losean Endien
Depi pli lontan ki letan ansien;
Montagn Morn, zanfan tourdisman dife
Ki ti leve ler later eklate;
Montagn Morn, Montagn Morn dir mwa kifer,
Twa ki enn lien ant lesiel ek later,
To lizie fier-foutan pe trakase,
To fron frengan pe ramas-ramase?

Eski to pe pans letan bien lontan
Kan vant later ti pe pet ouragan
Labrez-laflam dan tourdisman lasann;
Kan dan enn gran lelan later ti fann
Pou donn nesans, dan enn gran konvilsion,
Enn kreasion atraver destrixion?
Eski to pe pans sa ti Afriken
Ki enn zour, plen ar so lavi lisien
Lor to latet oten ti rod lespwar
Ki ti fini anba dan dezespwar?

Montagn Morn, gardien Losean Endien,
Montagn Morn, zanfan letan ansien,
Kifer to fron pe ramas-ramase,
Kifer to lizie gayar pe ferme?
Eski se sivilizasion beton
Ki pe pouse lor enn tapi goudron
Lor to vant tay-taye, martirize
Ki fer to figir paret trakase?
Koze mo manm! Fer mwa trouv kler mo frer!
Twa ki enn lien ant lesiel ek later!

Eski parski pirog vie Ton Gaspar
Enn swar siklonn ti may dan marenwar?
Eski parski fizi gran misie la
Enn zour kot to lipie ti fer fraka?
Eski parski lao dan lesiel gri
To santi gran bouldersman pe vini
Ki to fron frengan ramas-ramase,
Ki to lizie gayar pe trakase,
Ki to figir miskle pe kontrakte?
Koze mo manm! Dir ki to pe panse!

Montagn Morn, gardien Losean Endien,
Kifer ansilans to pe fixe lwen?
Koumadir to trouv kixoz pa normal?
Koumadir enn zafer bien golmal
Pe boulders lekilib partou kote?
Koumadir mem dilo pe pran dife?
Ki to dir? Explozion pe bril partou?
Bann mons lasie pe kras dife lor tou?
Ti pwason rouz ek payanke finn mor?
Mo pa pe tann twa, koz enpe pli for.

Montagn Morn, lien ant lesiel ek later,
Dir mwa, dir mwa vit depi to oter
Ki pe pase laba dan lorizon.
Kifer laba bann gran-gran explozion
Pe avoy zegwi envizib lor nou,
Pe avoy lasann envizib lor nou,
Pe karboniz bann pwason, bann zwazo,
Bann zanfán koray, bann fler-zanimó?
Montagn Morn, gardien Losean Endien,
Mo pe ale, ekout mo parol bien.

Montagn Morn, kouma enn koutpwen zean
Taye par letan, lapli ek divan,
Dir bann zanfán ki pou vinn apre mwa
Ki bann inosan dan enn gran fraka
Ti manz lapousier
Petri dan pwazon;
Ki bann salo metalik
Finn devor lekzistans,
Finn aval lavenir
Bann pwason rouz,
Bann payanke,
Bann zanfán koray,
Bann fler-zanimó
Pou konstrir zot lanpir
Ar disan bann imen.

ZARDEN SOUMAREN

Dan zarden soumaren vinn ar mwa!
Nou pran ben minwi dan nirvana,
Anba parasol koray fleri

Nou get pwason tou kouler danse,
Bann alg alert bouz-bouz zot leren,
Bann omar ek seval akwatik
Fer zimmastik ar konper mourgat,
Katover, krab-karle, kapitenn
Ansam fer koustik oralanti.
Pa bizen tike, vini gate!

Vinn ar mwa gate, napa tike!
Dan zarden soumaren mo lespri
Nou promne dan lonbraz enn lare
- Ventilater dan lesiel ble -
Divan nou bann dofen dan enn serk
Transparan-kolorye-eklere
Pou fer pirouet oralanti.
Reken ar lasenn lor dan likou
Ler nou pase pou fer gardavou
Dan mo paradi manti-manti.

Dan zarden soumaren vinn ar mwa!
Pou tidezene tomat zean
Dan benitie dantle-nakre
Lor ledou enn torti milener.
Bekinn, dorat ar tabliye blan,
Sakresien ar so tok kwizinie
Pou okip nou konfor ek plezir,
Bann oursen mov ar zot gran labarb
Lef-rayt pou vey nou sekirite.
Pa bizen tike, vini gate!

Dan zarden soumaren mo lespri
Fabrike ar limazinasion,
Trike pou kasiet tou bann konfli,
Kapav repoze dan nirvana.
Me nirvana limazinasion
Li kourt kouma enn zetwal filant.
Sove mo gate! Realite
Akout bom pe eklat zarden la.
Reken lasie finn fann so pikan.
Zarden lespwar finn vinn simitier.

KAISE BELONA

Kan berze nepli protez annyo,
e sadou pe fer krim dan berso;
kan lekol napa donn lekleraz
me plonz zanfan dan pit kafouyaz;
kan legliz napa konn gid nou pa
kaise belona do koko, kaise belona?

Kan lerwa Salomon divage
e Rachel so plore res mouye;
kan Noe so rado pran dilo
e Zozef pe desir so palto;
kan Aya finn fini vinn pagla

kaise belona do koko, kaise belona?

Kan progre met kostim roupi-sou,
devlopman dan lesiel pe pers trou;
kan sixe kas pake nikleer
e viktwar pe beni nou maler;
kan pouvwar dan lame bachara
kaise belona do koko, kaise belona?

Kan servi Zezikri pou modi,
souy malang ar sari Dropadi;
kan alim sanbrani ipokrit,
kan partaz parrsadi pou fer kit,
kan sakre finn nwaye dan paysa
kaise belona do koko, kaise belona?

MO TI MATLO

Mo ti matlo,
souy to lizie mo ti koko!
Anou ansam travers aswar,
obliz soley lev so latet
mem nou kone li pou'al kouse.

Ayo matlo,
To papa finn ramas maler,
amenn lakaz donn to mama;
dan so dile to pov mama
san li kone finn les maler
ranz nik amer, touy to boner.
Mo ti matlo,
souy to lizie mo ti koko!
Anou ansam travers aswar,
obliz soley lev so latet
mem nou kone li pou'al kouse.

Ayo matlo,
To granpapa so granpapa
ti bril karo, ti bril danbwa;
ti sem disab dan plantasion,
dan lesiel ble ti kras pwazon.
Aster to mank respirasion.
Mo ti matlo,
souy to lizie mo ti koko!
Anou ansam travers aswar,
obliz soley lev so latet
mem nou kone li pou'al kouse.

Ayo matlo,
to tonton ti enn gran saser
ki ti servi so konesans
pou efas net tou diferans,
kraz lopital ek dispanser.
Aster peyna ners pou swagn twa.
Mo ti matlo,

souy to lizie mo ti koko!
Anou ansam travers aswar,
obliz soley lev so latet
mem nou kone li pou'al kouse.

Ayo matlo,
To lizie dir to pa kone
ki to ete, ki bizen fer,
kot pou ale, kifer to per.
Mo pov matlo, bann gran peto
finn deside to enn zero.
Mo ti matlo,
souy to lizie mo ti koko!
Anou ansam travers aswar,
obliz soley lev so latet
mem nou kone li pou'al kouse.

POUL VAKABON POUL LIBERTE

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Globalisons, globalisez
global, global partou donn bal.
Ouver laport, lafnet, lenpos
les Dolar globaliz to pos;
mont lor lili, tengn lalimier
les meriken bwar to labier;
apran to nouvo rol par ker,
sirtou pa sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Marse mondial mondialize,
marse global globalize.
Nou tou egal divan marse
mondialize, globalize.
Bliye to vie tonel sousou,
mo dir twa li pa vo enn sou;
apran to nouvo rol par ker,
sirtou pa sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.

Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Pa kwar mo lespri aryere!
Mo kontan rok ek jaz osi,
Mo gourou li Noam Chomsky.
Olie nou tou viv mem parey
mo prefer net diversite,
pa'le dime kouma lavey.
Mo pa pou aprann rol par ker,
me mo pou sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

GRAVIE DAN MO SOULIE

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Kan mo ti zenn mo ti kriye;
kriye for pou lesiel tande:
"Rann mwa mo Diego! Degaze;
rann mwa mo Diego!"
Zordi mo'nn konpran do matlo,
zordi mo'nn konpran:
"Gard Diego, me donn enn pitay!
Si to'le plis, donn twa Moris.
Mo donn twa tou, nek donn pitay!
Mo donn twa tou, nek donn pitay!
Mo donn twa tou, nek donn pitay!"

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Lontan-lontan, ler mo ti zenn
- pa kwar mo ti pe fer enn senn -
mo ti kritik katorz fami
ti pe fer mari,
ti pe fer mari do matlo
ar mo bann dalon.
Aster mo konpran do matlo!
Bizen al dodo ar Dodo.
Les mo dodo ar mo Dodo!
Les mo dodo ar mo Dodo!
Les mo dodo ar mo Dodo!

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Ena mil-an kan mo ti zenn
- pa kwar mo ti pe kas enn yenn -
mo dir bann zenn koz natirel,
aret koz barok.
Aret koz nenport do matlo,
aret koz barok.
Aster mo konpran, bizen koz
Esperannto ek Volapouk,
Esperannto ek Volapouk,
Esperannto ek Volapouk
Esperannto ek Volapouk

SENK SEZON

Ti-lapli finn pe tonbe
Kouma enn pense lapoud
Kanz lor later pares.
Labriz gagn febles dan fours
Pie-zak, larg lekor, tonbe.
Lao dan lesiel, soley
Gagn fre, met triko niaz gri.
Tou normal, normal, normal;
Anplas pas bag ar anplas;
Peyna frixion, peyna tansion;
Nanye pa bouze, preske.
Lonbraz rod so silwet,
Fey sek sey plane, tonbe,
Abba!

Misk finn vinn mou, sperm leze,
Kolonn vertebral dir,
Disan lour.
Bann baba pares mor dan vant mama
Ki pe vers dile lor later pares;
Leyet pe servi pou abiy divan.
Bann baba anfen finn aret plore.

Oralanti zegwi revey
Trenn so lipie
Ziska dime gramaten
Pou al priye soley.
Dan kler-nwar, lor enn
Difil razwar
Zegwi revey finn bloke;
Tou finn aret sek
Ant nanye ek nanye, koumadir letan
Finn gagn sok poler.
Sirzele, an-ekilib parfe
Lor nanye-ditou,
Letan pe atann

Nouvo souf kreasion
Ki pou dekonzel istwar.

Pe atann mirak soley.

II

Lalev later fann-fann
Pe toufe ar so prop lapousier
Kouma goudri gouni lamoniak
Ki pe sof saler anpwazone.
Enn niaz nwar finn desann;
Kankrela gayar partou
Enstal lanternn pou kapte niouz;
Niouz marday, trikmandaz;
Niouz met for gagn for;
Niouz kouto mousana.

Sef kankrela enspekte desarz sek,
Fouy partou. So gran lekor
Listre kouma serkey,
So ti-latet groser so lizie
Rode, rode, rode
Dan kreasion anrwin
Enn gout limidite.
Abba! Partou sek.
Lemonn finn vinn kramkram.
Lapousier lavi pe trene
Par ti-ta lor trotwar defonse
Dan lavil fantom.
Lonbraz anba pie desese
Pe transpir sek.
Oxizenn finn gagn lopresion;
Poumon esofe finn aplati;
Leral kouma loraz
Pe bombard lorizon.

Bizen kas ros pou tir dilo!

III

Tanpet elektrik pe alim lesiel violet,
Kolizion niaz pe sakouy planet,
Azenou later dimann pardon.
Enn gout freser tom lor tawa so,
Fonn. De gout; trwa, kat, senk.
Lavaper monte kouma lafime lansan,
Oxizenn rekoumans respire.
Dilo Kilimannjaro
Amenn freser dan dezer,
Sikann lerb patiraz,
Badinn ar bourzon nouvo.
Me bien vit, rasazie, angorze
Later rann dilo Kilimannjaro
Ki devor fertilite,
Derasinn bann pie,
Tal kataplas labou

Ziska dan vant lamer.
Bizen pous niaz, bar dilo,
Les soley resof later.

IV

Tourbiyon mouye sakouy bann pie;
Feyaz desire, voltize,
Al kol lor montagn.
Semans fane,
Rod so nouvo nik,
Atann disab poze,
Atann dilo vinn kler
Pou kapav rekoumans lapes.

V

Soley, dilo, divan
Finn sign enn promes lekilib
Pou permet varyete enfini fleri.
Pou komie letan?

ALA SEKI MO ETE, MO KWAR

Kawnselia beti
Mo ler finn vini.
Non pa plore!
Seki bizen arive bizen arive.
Tomem mo temwen
Kan lezot ziz mwa.
Pou ena kestion,
Akizasion,
Lopinion pour,
Lopinion kont.
Twa to pou la pou dir zot
Seki twa to kone,
Seki lezot pa kone kikfwa,
Seki lezot pa anvì kone.
Ena pou dir "Hamlet ti enn kriminel,
Enn pouritir, enn enstab, enn feb."
Enn-de pou dir "Ti enn bon dimoun!"
Laplipar pa pou dir nanye,
Pou zis swiv seki pli for.
Orfelìa ek mwa
Finn toultan kwar
Dan lamour ek liberte;
Dan lamour ek liberte
Nou ti anvì to vini
Pou grandi lamour ek liberte.
Malsans! Lamour ek liberte
Pa finn permet mwa
Okip twa kouma mo ti anvì.
Li vre mo ti ed mo mama
Al dormi dan lebra Bondie.
Zezi pardonn mwa si mo ti dan lerer.
Me mo pa kwar.
Lamour ek liberte ti dikte mwa mo devwar.
To pe ekout mwa Kawnselia?
To granmer ti kondane.

Lamor dan so ka ti enn liberasion.
Soufrans enfernal ti pe trangle so nam.
Soufrans obligatwar se enn pese kont nou lekor;
Akoz nou kwar lekor pa konte
Nou viole, torture, masakre.
Nou bizen nou lekor pou nou dir
Splander lamour.
Beti,
To mama ek mwa nou ti desid
Pou viv nou lamour dan liberte;
Dan liberte nou finn viv nou lamour;
Dan liberte ek lamour
Nou'le to grandi pou viv to lamour dan liberte.
Pa get mwa ar lizie tris.
Deryer baro, lor lili lopital prizon
Mo pli lib, pli ere
Ki ziz ek so gard-prizon.
Mo finn konn veritab lamour,
Pli gran kado nou Senier Zezi-Kri.
Kan enn zour to zanfan -
Biolozik, adoptif
Pa fer diferans-
Kan enn zour zot dimann twa
Koz lor Granpapa Hamlet
Nek dir zot, dir zot...
Zanfan pa senbol
Virilite, fertilite, prosperite;
Zanfan pa lasirans vieyes, sekirite sosial;
Enn zanfan se lavenir limanite,
Garanti eternal
Lamour ek Liberte.
Dir zot...
Ala seki mo ete
Mo Kwar!

KAN BROUSAY BAR GETE

Kan granper so granper enn zour ti debarke
Li ti met dan later enn lagren so vilaz.
So granper ti dir li gard lespri so vilaz
Vivan; pa les letan efas tras milener.

Later la ti fertil; lagren la vit zerme;
Lor vites plant vinn pie, pie donn fri, fri vinn pie.
Bann lezot imigran, sakenn dan so ti-kwen
Fouy enn trou dan later, poz semans so vilaz.
Lor vites kot gete varyete fey ek fler
Dres latet ver lesiel, tal douser lor later.
Bann zwazo tou kouler gout bann fri parfime,
Bann divan mouvante krwaz semans natirel.

Lespri tou bann vilaz Lerop-Lafrik-Lazi
Finn pran nouvo nesans dan enn nouvo dekor.
Bann diferan rasinn may-maye dan later,
Bann diferan feyaz may-maye dan lezer.

Se dan sa dekor la ki Tizan ti grandi.
So papa, so mama kouma tou bon krwayan
Ti respe tradision, konn prezerv konvansyon,
Konn par ker ki sime ki amenn paradi.

Tizan enn bon zanfan, li ekout so paran
Me li pa tro konpran tou seki zot dir li.
Ler li zwe ar so kok zot fou li enn kalot,
Li bizen dan pese rod zwisans soliter.

So paran finn dir li fale pa gat nasion
Me kifer ti-garson so vwazinn lot nasion
Resanble so papa ? E kifer so ti-ser...
Difisil pou konpran bann zafer gran dimoun .

Kot Madam Robinnsou li ti aprann vinn zom
Me parol so paran toultan kas so lelan.
Sakenn dan so ti-kwen pe aroz so ti-pie
Koumadir pie lotla zame ti ekziste.

Letansa tou bann pie ankor plis may-maye
Pe prodwir nouvo fri, boukou fri gat-nasion.
Zoli fri mo dir ou, foupamal gat-nasion,
Seki plis enportan pourvi pa kont-sezon.

Ler Tizan vinn pli gran so paran avoy li
Gran kolez gat-nasion. Foupamal gat-nasion
Pourvi ki piti la kas pake dan lavi,
Gagn gran sertifika, fer loner gran fami.

Ler Tizan koumans kwar li pa kouma lezot
Zot fer renionn-fami pou met li dan so plas,
Menas pou ras so kas, modi li, rezet li,
Tank li pa azenou, dimann fami pardon.

Prezidan, komiser, sef-minis, depite
Zot tou pe sant anker fale pa melanze,
Bizen gard disan pir, anpes fer malelve,
Separ bien bann rasinn, anpes fey melanze.

Sakenn al kot so pie, fizi dan so lame
Pou prezerv valer sir, refer virzinite...
Me otour pie sakre touf brousay finn pouse
Ki anpes zot trouve ki bann pie finn sanze.

Dan tousa pa kone ki finn ariv Tizan.
Dernie ler mo tann dir finn fer met li lazil
Pou protez paradi kont bann fri, kont bann fler,
Kont zwazo pitasiye, kont divan malelve.

LAMONE KONTAN

Zenes ena rezon.
Bizen chombo lavi
Ar de lebra, ar lekor net,
Ar nou nam.
Tro boukou zaza dan ler,
Tro boukou apranti-bondie
Pe ekrir nouvo-ansien komannman
Ar koulou rouye lor lardwaz kase;
Pe rabas filozofi-dis-reye-vie-gramofonn;
Pe deroul konesans fixe lor papie twalet.
Eski zot ti ne vie?
Zot ti santi frison zenes anfler?
Zame enn sourir ti anpes zot dormi?
Zame de lizie ti fer zot viv dan rev?
Zame dezir ek plezir
Ti ekrir lamour
Dan gramer, dixioner ek ansiklopedi
Zot lekzistans beni?
Eski dan vid Zezi ti ofer so lekor?

Zenes ena rezon
Pa les fer-sa-pa-fer-sa
Kas zot konte, gat zot kara;
Pa les nenport kabos zot rev,
Met rans dan gardmanze,
Gonaz dan lapriyer.
Zenes ena rezon
Selebre bote zot lekor,
Selebre lamour ar zot lekor,
Dir mersi Bondie
Ar sak atom zot lekzistans.

Zenes peyna rezon
Kan zot bles zot lekor ar sereng,
Kan zot les sanpion prezize
Tale, kan zot pa anpes
Lafime touf gete.
Zot antor kan zot pran lavi
Pou lamone kontan.

Sak soley ki leve
Li ena so prop bote;
Sak zwazo ki sante
Ena so prop dinite;
Sak gramaten amenn so prop parfen.

Vini zanfan, nou trap lame,
Nou fer laronn, nou sant anker:
Nou kontan Twa lavi-lamour.

LOR LAROUT

(Pou Kardinal Jean Margeot)

Lor larout later
Ant lamer ek simitier
Mo'nn rod mo lekilib.
Lor lapis koray,
Lor santie grabo,
Lor larout koltar
Ki fonn dan soley
Mo'nn rod mo lekilib.

Lor lapis fleri
Borde ar fouzer,
Dan douser kouler parfime,
Senier mo ti perdi
Mo ti-parapli.
Lapli frete, soley griye,
Retresi mo inosans,
Deses mo lesperans.

Lapousier lor sime
Bous mo lizie;
Koltar gransime
Kol mo lipie;
Trip sere, lagorz amare
Mo rode, rode, rode.

Lor larout later,
Ant lamer ek simitier,
Enn Larkansiel,
Parapli Bondie,
Enn zour vinn dir mwa
Ki kote bizen gete,
Ki kote bizen rode.
Ler somey kase,
La kot mo lipie,
Mo ti-parapli
Gayar pe get mwa,
Pli gayar ki yer.
Frete lapli, griye soley
Aster nepli fer mwa tranble.
Mo finn regagn mo lekilib
Grasa mo ti-parapli.

LASANS?

Mo aryer-granper anba so pie mang
Ti kontan kas poz ler soley lete
Ar laraz Desam bril Montagn Signo.

Mo aryer-granper anba so pie mang
Ti kontan partaz ar zanfan vwazen
Douser mezon-rouz, parfen dofine.

Ler li ti'ankor zenn mo aryer-granper
Ti met dan later detrwa loyo mang,
Rod e trouv letan pou koz-koz ar zot.

Bann vwazen riye, zot dir li toktok,
So koko pike. Ar balti beton
Zot swazir pou konstrir zot anbision.

Bolom la touzour anba so pie mang.
Bann vwazen pase, zot dir li ere,
Li ena lasans. Li ena lasans?

DAN TAVERN

eh matlo anou lev nou ver
bwar lasante lamitie ek lamour
eh gate anou lev nou ver
pou selebre fler tou kouler
si enn zour lamitie ek lamour
tengn dan bobes lalanp nou lakour
samem zour mo pou bes mo popier
samem zour mo pou bes mo popier

eh matlo anou lev nou ver
bwar lasante nou frer, nou ser
eh gate anou lev nou ver
pou selebre lamour ek lamitie
si enn zour violans ek laenn
tengn nou diya, plonz tou dan nwar
samem zour mo pou bes mo popier
samem zour mo pou bes mo popier

eh matlo anou lev nou ver
bwar lasante zwazo tou kouler
eh gate anou lev nou ver
pou selebre lespwar ek boner
si enn zour tilespri ek mesanste
nway lalimier, plonz tou dan trou
samem zour mo pou bes mo popier
samem zour mo pou bes mo popier

eh matlo anou lev nou ver
bwar lasante Dife-Kreater
eh gate anou lev nou ver
pou selebre Nesans-Renesans
si enn zour lendiferans
efas sourir lor figir zanfan
samem zour mo pou bes mo popier
samem zour mo pou bes mo popier

BALAD SAN PATRI

Pa dir mwa sant enn sante fos
Repet mo ki zis lor lalev
Fraz ipokrit aprann par ker
Ler ek parol artificiel

Pa dir mwa sant sante forse

Pa dir mwa fier enn bout latwal
Kouler ki santi ipokrit
Ki fabrike san emosion
Ki flote akoz ki'afer
Pa dir mwa pans panse forse

Pa dir mwa lwayal ar enn mo
Ousa reper zeografik
Kot nenport ki bebet feros
Lib pou fer annyo pas mizer
Pa dir mwa koz koze nenport

Pa dir mwa priye enn bout ros
Swiv to sistem lizie ferme
Gob bann lalwa letan margoz
Ki ferm mo nam dan enn prizon
Pa dir mwa sant sante forse

Mwa mo pou sant vilaz-lakaz
Aring-bouring dan lakrwaze
Lamour onet, lamitie vre
E finalman Gran Lalimier
Pa dir mwa sant sante forse

LI BIZEN NOU KOUMA NOU BIZEN LI

Emosion-Lentelizans Siprem
Dan sant so eksplozion-kreasion
Ti met lentelizans-emosion
Pou ki twa ek mwa, mo lamour,
Plizier miliar lane plitar
Kapav mizir lespas-letan
E dekouver nou Kreater,
Koumansman san koumansman.
Li bizen nou kouma nou bizen Li.

Neandertal ti kwar nou tann dir
Ki apre lamor ena lavi
Sapiens-sapiens parey nou tann dir
Akoz sa nou de, mo lamour,
Plizier milie lane apre
Kapav mizir lespas-letan
E dekouver nou Kreater,
Koumansman san koumansman.
Li bizen nou kouma nou bizen Li.

To kwar zis isi otour Soley
Ena santiman entelizan
Ki selebre grander So Lamour?
Pa kwar zis nou de, mo lamour,
Dan imansite liniver
Kapav mizir lespas-letan
E dekouver nou Kreater,

Koumansman san koumansman.
Li bizen nou kouma nou bizen Li.

CHANNDA-MAMA

Channda-Mama lao
Enn soukoup dan dilo
Enn koko san fetaz
Ekleraz dan lonbraz
Channda-Mama lao

Channda-Mama lao
Enn soukoup dan dilo
Fanal pal-pal aswar
Ekler somey dan nwar
Channda-Mama lao

Channda-Mama lao
Vey mwa kan mo dodo
Tres enn kolie petal
Ar diaman bann zetwal
Channda-Mama lao

BONOM NOEL

Laba lor bor montagn koste akot dilo
Tou zanfan exite, zot pe pans zot kado.
Depi soley leve ziska zot al dormi
Zot nek pans Bonom Noel ki pou pas zis minwi.

Bonom Noel, Bonom Noel pa bliye mo kado;
Bonom Noel, Bonom Noel mo'le enn mekano.
Mo finn bros mo soulie, li anba mo lili.
Bonom Noel pa bliye mo'nn dimann enn fizi,
Enn loto fer rali, enn avion anvole.
Bonom Noel pa bliye mo'nn dimann enn poupe,
Enn poupe ki koze, enn bwat zouzou menaz.
Bonom Noel, Bonom Noel pa bliye mo lakaz.

Laba kot laboutik zot nene lor vitrinn;
Dan enn soukoup volant zot lespri lor lalinn;
Laba kot pie sopen zot lizie pa bate;
Enn poupe mars ar pil pe dir zot namaste.

Bonom Noel, Bonom Noel pa bliye mo kado;
Bonom Noel, Bonom Noel mo'le enn mekano ets.

Bann paran trouv bien drol bann zanfan pa pe fen;
Bann rev zoli sirpriz finn fer zot vant bien plen;
Zot limazinasion finn koup zot lapeti;
Aswar mem finn fer tar zot pa ole dormi.

Bonom Noel, Bonom Noel pa bliye mo kado;
Bonom Noel, Bonom Noel mo'le enn mekano ets.

Bann zanfan finn tir plan pou fer sanblan dormi,

May Bonom Noel anplen ler li vini minwi;
Me ler minwi sone bann zanfan pe reve:
Otour enn pie sapen zot pe sant zot sante.

Bonom Noel, Bonom Noel pa bliye mo kado;
Bonom Noel, Bonom Noel mo'le enn mekano ets.

MO PIE ZANBLON

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon.
You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon.

2

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
Gro-brans raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

3

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
Ti-brans raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

4

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
E lor ti-brans ena gro-grap,
Gro-grap raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

5

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
E lor ti-brans ena gro-grap,
E lor gro-grap ena ti-grap,
Ti-grap raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

6

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
E lor ti-brans ena gro-grap,
E lor gro-grap ena ti-grap,
E lor ti-grap ena bann fler,
Bann fler raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

7

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
E lor ti-brans ena gro-grap,
E lor gro-grap ena ti-grap,
E lor ti-grap ena bann fler,
E dan bann fler ena lagren,
Lagren raport zanblon.

You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

8

Dan mo zarden ena enn pie,
Enn pie raport zanblon.
E lor mo pie ena gro-brans,
E lor gro-brans ena ti-brans,
E lor ti-brans ena gro-grap,
E lor gro-grap ena ti-grap,
E lor ti-grap ena bann fler,
E dan bann fler ena lagren,
E dan lagren ena zanblon,
Zanblon raport zanblon.
You you mo pie zanblon,
Mo pie zanblon raport zanblon ets.

BOUKE LARKANSIEL

Kouler rouz flanbwayan pe apel banane,
Enn papiyon oranz dan lalimier dore
Pe kas poz lor fler zonn kot legliz Kaylason,
Pe kas poz lor fler zonn kot legliz Kaylason.

Enn bouke larkarsiel do mama,
Enn bouke larkarsiel;
Enn bouke larkarsiel do mama,
Enn bouke larkarsiel.
Zis pou twa,
Zis pou twa.

2

Enn seren-dikap zonn lor pie filao ver
Laba dan lesiel ble pe kontanple lamer,
Lamer ki finn marye laba ar ble fonce,

Lamer ki finn marye laba ar ble fonse.

Enn bouke larkarsiel do mama ets,

3

Soley finn al dormi dan dilo endigo,
Lesiel finn vinn violet, li finn sanz so palto,
Bann zetwal pe briye, tou zanfán al dodo,
Bann zetwal pe briye, tou zanfán al dodo.

Enn bouke larkarsiel do mama ets,

VEN-TAN

So varis dan mole parfwa fer li bwate,
So lekor perdi form finn pran form larg-large,
So poutou seve nwar rey-reye ar bren blan,
Sa fam la bien lontan finn perdi so ven-tan.

So lizie finn ize ar routinn san pasion,
So lalev fatige ar lamour kont sezon,
So lekor finn kraze ar refren kontretan,
Sa fam la finn perdi so ven-tan bien lontan.

So lespri bien souvan lor beki labitid,
Lor beki tradision parfwa li bien rizid,
So desten finn fixe, li nek pans so zanfán,
Sa fam la so ven-tan finn perdi bien lontan.

Me parfwa lor beki li perdi lekilib,
Li anvol dan lavi kouma enn zwazo lib,
Santiman transparan eklát kouma volkan.
Mo lebra antour li, mo retrouv so ven-tan.

Depi bien-bien lontan li pa ena ven-tan,
Nou lamour azordi nepli kouma avan.
Li finn travers letan dan bon-tan, move-tan
Me pou mwa touletan li pou ena ven-tan.

SI ENN ZOUR

Si to pa la enn zour gate,
Si to bizen kit mwa ale,
Mosad pou ranz enn nik kot nou,
Fad-fad pou rant dan gardmanze,
Si to pa la enn zour gate.

Si zour la enn zour arive
Ler to soley pou al kouse
Meg-meg pou rant dan nou lakaz,
Eg-eg pou tas dan nou sime,
Si zour la enn zour arive.

Si to pa la enn zour gate,
Si zour la enn zour arive,
Mem to soley aret leve,
Li li pou la toultan gate,
Limem fer nou soley leve.

Kan sa zour la pou arive,
Mem mo tousel pa trakase,
Nwar-nwar pou rod fer so vantar,
Pa trakase, Li li pou la,
Limem fer nou soley leve.

LALIMIER

I

Dan lizie kler mo bieneme mo kontanple to lalimier,
Dan transparans so lizie kler mo plonz mo nam dan profond;
Dan profond so transparans mo rod partou to lalimier
Me transparans so lizie kler li laparans to lalimier.

II

Dan sourir kler mo de zanfan mo rod konpran tou to grander;
Dan inosans zot sourir kler mo plonz mo nam pou dekouver
Kot lenerzi to lalimier pran so nesans dan liniver
Me inosans zot sourir kler li laparans to lalimier.

III

Dan lesiel kler mo get soley pou apresie to lalimier,
Dan so pwisans enkandesan mo plonz mo nam pou rod trouv kler;
So lalimier enkandesan bril mo lizie, tengn lalimier
Pwisans soley li laparans vre lalimier nou liniver.

IV

Dan sante kler zwazo kouler mo sey atrap to lalimier;
Dan rezonans zot sante kler mo plonz mo nam pou sey trouv kler;
Dan lalimier zot rezonans mo rod partou tras to grander
Me rezonans zwazo kouler li laparans to lalimier.

V

Dan parfen kler bann fri ek fler mo sey mazinn tou to grander;
Dan lekzistans zot parfen kler mo plonz mo nam dan profond;
Dan profond zot lekzistans mo sey tchombo to lalimier
Me lekzistans zot parfen kler li laparans to lalimier.

VI

Pardon Senier, dan tousala mo pa finn trouv to lalimier.
To lalimier li ti lamem, me mo lizie pa ti trouv kler.
To tousala, to plis ki sa. Pou konpran sa bizen leker.
Bizen senser pou dekouver vre lalimier nou liniver.

POZ TO LALEV

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel,
Poz to lamour lor mo lavi
Fer mo lavi vinn eternel.

Dimoun partou pe boufonn mwa,
Zot dir koumsa enn fouka sa;
Zot pa konpran ki dan enn fler
Mo kapav trouv to sourir kler.

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel ets,

Dimoun partou zot tro serye,

Zot pa'le kwar dan lesiel ble
Ler soley dou fann lalimier
Mo kapav tann to lavwa kler.

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel ets,

Dimoun partou zot lespri lour;
Pa gagn letan pou pans lamour.
Zot riy foutan kan zot tann dir
Mo pran letan pou mo ekrire.

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel ets,
Zot riy foutan kan zot tann dir
Mo pran letan pou mo ekrire
Ar mo onet mo santiman
Ki bourzone mem dan koudvan.

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel ets,

Dimoun partou pe fer erer,
Poem damour li nesaser
Parski lamour li eternal,
Limem fer nou vinn imortel.

Poz to lalev lor mo poem
Fer mo sante vinn imortel ets,

LENTELIZANS MASKILEN

Lentelizans maskilen,
sofe, bate, tourne
dan laforz Lisifer-Belzeboul;
maskilen sengilie
koule dan beton-arme,
miskle ar lasie
ki koupe-transe kouma sizo-frwa,
finn arm destine ar pwisans kanon,
finn sof fourno eternal
ar radiasion nikleer.

Lentelizans maskilen sengilie
ar rezonnman frwa mizir lapeti,
kalkil so profi, grat ledo maler,
giji-giji douler dan vant lavenir.
Lager, viol, piyaz pa ase;
aster ar ladrog li koze,
plen so pos ranpli ar dolar,
fer zenn gramaten vinn aswar.
Lentelizans maskilen sengilie!

Yoni, Yoni, desten pli divan!
Vinn donn enn koudme do beti

Pou nou ranz ansam do baba
destine feminen pliryel.

FEMINEN PLIRYEL

Yoni dan mo zorey ti mirmir enn sante
ki li ti aprann yer ar so ser Capulet:
'My bounty is boundless as the sea,
My love as deep; the more I give to thee
The more I have, for both are infinite.'
Letansa Cain ek Jacob pe pran, pran, pran.

Yoni yer ziska tar ti pran swen, ti pran kont
so zanfán, so bonom, so mama, so vwazen
e zordi bomaten boner li lor lipie
pe okip zaimo, patiraz ek zarden.
Letansa garson Eve pas letan pe tir plan
ki manier pou touye pou kapav sort premie.

Yoni dan Etiopi, dan Bosnia, dan Rosbwa
pe sey tengn lakoler ki pe bril bann zanfán;
pe vers so prop dile pou anpes Lisifer
ek so frer Belzeboul plonz zanfán inosans
dan lak anpwazone. Letansa Esau
pou enn ti bol lanti finn fer gran vinn piti.

Lafore Amazonn pe fonn dan lafime;
lasemine lizinn pe anpwazonn zwazo;
loto pe fim so pip dan salon nikotinn;
gran bourzwa eroinn, trafikan bal ek bom
ek dirizan mafia, granfrer politisien
pe fouy tom Lesperans ar lapel planeter ...
Letansa Yoni ar so zimo Zezi-Kri
trap lame pou konsol enn mama pe plore.

ZOT FINN ENVANT

Zot finn envant enn bondie
ki mars ar sab dan lame;
zot finn envant enn bondie
ki pran enn vierz touleswar.
Aster zot ena toupe
koz lape, egalite.

Zot finn envant enn bondie
ki bizen Satan pou viv;
ki bizen so prop kontré
pou nou trouv so lalimier;
ki fer nou viv dan lanfer
pou nou envant paradi.
Aster zot ena toupe
koz enn lemonn san pese.

Zot finn envant enn bondie
ki pran braib pou donn faver;
ki anlway larme espion

pou gard kont tou nou erer;
ki pini, modi peser
san pitie, san konpasion.
Aster zot ena toupe
dimann nou respe bondie.

Enn sans Zezi ti vini pou ansengn nou liberte.

LAMOR TRIYONFAN

Zezi lor lakrwa
selebre lavi
lamor konkeran
oblize kile
divan lavi triyonfan
me dan Washington
lamor triyonfan
fer lavi kile
Eski Zezi finn mor dan vid?

masinn la roul-roule
kras dife, kras pwazon
fer lapli lasid tonbe
masinn la roul-roule
fann diplon, fann merkir
desir vant later pou enstal lamor
fann poumon lesiel
koup respirasion
lavi rekile
Eski Zezi finn mor dan vid?

Non!
Li pe signal nou
militan lamour
dres ar bann marsan
marsan dinite
marsan mesanste
marsan lamor

LAVI APRE LAMOR

lavi apre lamor
li pa zis laba
li isi
dan regar zanfan
dan sourir inosan
dan petal enn fler
dan bourzon nouvo boutir
dan enn ti bonzour ki pa rod faver
li isi sirtou
kan diferans ek tolerans
konplet enn serk
kan mwa ek nou
torsenn kole konpleman
kan konpliman ek flatratri
andezagreman

kan konsome ek prezerve
bien balanse

li isi sertennman
ler yoni ek linga
partaz parrsadi
olie lager privelez pouvwar
ler resours rim ar bienet
pa malonet
ler pouvwar nepli rim ar
bayonet ek labraget

lavi apre lamor
li posibil
isi kouma laba
li dan enn lakrwa
anba pie pipal

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

GALILEO GONAZ

PROLOG

Ena ki kwar, ena pa kwar,
Mo pa kone ki ou ou kwar
Me ena kwar, mo fer ou par,
Enn bon riye aswar dan nwar,
Sirtou lor peron dezespwar,
Enn bon mexinn, kwar mwa monwar.

Tou bann barbar dan mo zistwar
Finn fabrike par enn katar -
Tann dir aswar li bwar pizar -
Enn fay batat rod met dan zar,
Rod fer nou kwar ki enn zour lar
Pou dres labar. Ou kapav kwar!

Ena pe dir li enn soular,
Enapanse li enn vantat,
So lespri bien-bien anretat,
Li fer grannwar, deklar gayat.
Anverite li enn tetat
Ki dan brouyat pe rod laglwar.

Mo pa kone ki ou ou kwar,
Me mwa mo kwar, kanmem dan nwar,
Ou de ti far finn zwenn kanbar.
Tansion renar, tazar, Nanar!
Riy enn bon kou, pa donn zot bar,
Samem pli bon roten bazar.

BANN PERSONAZ DAN LORD KI ZOT PARET.

Lalang Kabri, Akter, Vie Profeser (Lardwaz Sofok), Zenn Profeser (Pedan Gopia), Etidian 1(Tenbal), Etidian 2, Etidiant 1 (Mervey), Etidiant 2, Etidiant 3, Etranzer (Madam Korbizie), Etidian 4 (Sam), Etidian 3 (Pingo), Sitwayen 1, Sitwayen 2, Sitwayen 3 (Yoyo Korde), Madam Sofok, Midi Sofok, Madam Korbizie, Ortansia Korbizie, Konseye 1, Konseye 2, Dimoun 1, Dimoun 2, Dimoun 3, Sansitiv Grosiro, Fidelia, Grosiro, Mosad, Zanfout, Gomom, Karay So, Sekreter Grosiro, Mohennjo Korbizie, Zournalis, Bann Konseye, Konseye 3, Ofisie, Gouverner, Bonnfam (Mama Pedan Gopia).

AK 1 SENN 1

LALANG KABRI: Nou ti lamizman zordi pou pas dan enn lavil anplen devlopman. Sa lavil la so non se Galileo Gonaz. Li enn vie lavil ar boukou gran tradision. Nou finn kann bann gran moman istorik ek erotik. Zordi nou pe rant dan deziem faz. Nou lemer, Misie Grosiro, sa enn mari dimoun sa. Grasa li nou tou dan bien zordi. Li enn tigit pli piti ki Bondie. Bien tigit! (*Enn akter rantre.*)

AKTER: Lalang Kabri?

LALANG KABRI: Ke pwiz fer pou vou?

AKTER: Bann akter finn pare. Zot dir ou fonndos.

LALANG KABRI: Mwa? To pa fou? Taler mo ranz zot kari Pa fer nanye. Taler nou zwenn. Mo bizen ale, kestion bizen dir sa bann fatra la kimanier fer natak la marse. Mo sir zot pou bien depresie nou ple... E masinis, lev sa rido la!

(Rido leve. Lor lasenn ena de profeser. Enn ladan ena danle trant-an, lotla danle swasant-an fasilman. Ar zot ena enn douzenn etidian H.S.C, tifi ek garson melanze.)

VIE PROFESER: Get bien bann detay, lerala zot pou konpran seki mo pe dir. Get sa batiman la par ekzanp. Konpar so premie letaz ar so segon. Klerman ena de stil diferan. Aster nou get klose legliz agos. Ki stil sa?

ZENN PROFESER: Kifer nou pa explik zot lavantaz viv dan bann blok flat modern? Parking, lasanser, etketeri-etketera ...

VIE PROFESER: Mo pou vinn lor la taler ... Zot bizen kann bann diferan peryod, bann diferan letap.

ETIDIAN 1: Ena enn mari fim tanto. Rambo 3 ar Tina Turner.

ETIDIAN 2: Eta gopia! Pa fer dimoun onte. Tina Turner zwe dan Mad Max 3, pa dan Rambo 3.

ETIDIANT 1: Kot li sape sa?

ETIDIAN 2: Formasion karo kann.

ETIDIANT 1: Pa ensilte karo kann. Ena zanfan karo kann ki pe diriz liniversite zordi.

ETIDIANT 2: Choupchap! Zot pe anpes mwa ekout diskision ant sa de la.

ETIDIAN 1: Les zot diskite, kan zot finn tom dakor, lerala nou va ekoute seki zot ena pou dir.

ETIDIANT 2: Koze la serye.

ETIDIANT 3: Twa to nek gob tou seki to profeser dir. To pa trouve zot pe fer enn pake pannchayt lor nanye ditou. Nou pe swiv zot pou enpe konesans, lergepe pe tann sipaki. Mo bien anvi glise ale. Ki zot dir?

ZENN PROFESER: Nou lemer, Grosiro, ena rezon. Bizen anpes lepase amar nou lor poto. Lavenir li dan gratsiel ki giji-giji niaz.

VIE PROFESER: Personn pa kont. Me kapav adapte teknolozi modern ar nou lanvironnman ... natirel ek kiltirel.

ZENN PROFESER: Mwa mo dir balye karo, efase refer.

VIE PROFESER: Efas nou istwar?

ZENN PROFESER: Lardwaz prop.

ETIDIANT 2: Peyna lekilib ant ansien ek nouvo?

ZENN PROFESER: To ankor tro zenn pou konpran...

VIE PROFESER: Li ena rezon. Bizen trouv enn lekilib ant ansien ek nouvo. Pa anpes progre me anmemtan pa efas lepase.

ETIDIANT 2: Servi teknolozi pou skelet e lerala ...

ZENN PROFESER: Ki to konpran dan tousa? Pas lezkamen, lerala to koze.

ETIDIANT 1: E misie! Koz bon parol si ou pa'le nou met tou ou pese deor. Ou sertifika bien lour dan ou pos.

VIE PROFESER: Bann zanfan, du calme!

(Enn etranzer rantre. Li koz ar enn axan angle.)

ETRANZER: Eskize misie, eski ou kapav dir mwa kot bizen pase pou al vizit vie tanp Endou ki ti konstrir o 15em siek?

ZENN PROFESER: Yes, yes madam. With pleasure. Take this road down. Turn left at the second traffic light. You'll find it on your right. It's a marvellous monument.

ETRANZER: Mersi.

ZENN PROFESER: If you don't mind, I can show you the way.

ETRANZER: Pa ena problem. Mo mari pe atann mwa laba.

ZENN PROFESER: Ou mari? Ou pa enn touris?

ETRANZER: Mo mari enn sitwayen Galileo Gonaz.

ZENN PROFESER: Li enn Gonazwa parey kouma mwa.

ETRANZER: Non, mo pli sir li enn Galileonien.

ZENN PROFESER: Bann abitan nou lavil apel Gonazwa.

ETRANZER: Ena bann gonaz. Ena osi zanfan Galileo. (*Li sorti.*)

ETIDIAN 1: (*Pran so lagitar, sante. Bann lezot etidian dans enn parodi lamour.*)

When I look into your katora

I then sink you are my etketera.

Come my love let us kiss melodrama,

Let's not miss o such bliss mera-tera.

Love me tender, love me plis,

Let me hiss you in my arms.

Let us share our syphilis,

Wiz zis kis I'll suck your charm.

VIE PROFESER: Zanfan, aret fer zanfan. Laklos pre pou sone, nou pa finn fini program zordi.

ETIDIAN 2: Zot finn tom dakor? Ki zot finn deside?

VIE PROFESER: Tom dakor? Ena detrwa fason get mem problem. Zot pa bizen reset zot. Konn diferan aspe problem la e lerla pran desizion.

ETIDIANT 2: Fale pa nou tom dakor lor ki sime bizen pran? Kimanier pou fer?

VIE PROFESER: Pa kapav pran desizion bonavini!

ETIDIAN 4: Koumadir nou tou finn vinn Hamlet. To be or not to be.

ZENN PROFESER: That's the question. Ena enn sel sime. Arsitektir plis ekonomik, plis pratik, plis efisian, plis prodiktif, samem ki nou bizen. Aret palab. We need action!

ETIDIAN 1: E bann mam, fim la pre pou koumanse. Olie ekout bann zistwar lor kouler brik ek form bardo, nou al viv vre lavi dan lasal sinema. Rambo pa perdi letan lor detay, li. Li koupe, li transe. Ledwa sote, lipie sote. Sa ki apel zom!

ETIDIANT 2: Ki arive, to finn aval to lespri?

ETIDIAN 4: Koze la disan!

ZENN PROFESER: (*Ar Vie Profeser*) Ou konn li?

VIE PROFESER: Kisannla?

ZENN PROFESER: Sa madam ki fek koz ar mwa la.

VIE PROFESER: Koumsa-koumsa!

ZENN PROFESER: Ou'nn trouve li finn rod drag mwa?

VIE PROFESER: Non! Ki ti arive?

ZENN PROFESER: Nou tou ti ansam. Dakor! Li swazir zis mwa pou koze. "Eskize misie, eski ou kapav etketeri-etketera..." Fer mwa kwar! Li pa kone kot tanp la ete. Montre zako fer grimas!

VIE PROFESER: Ou sir...

ZENN PROFESER: Nek mazinn so bataz. Koumadir pe envit mwa pou grat so poson ... Ou konn li?

VIE PROFESER: Mo kwar konsey minisipal finn fer li vini pou okip bann problem devlopman.

ZENN PROFESER: Enn etranzer! Me kimanier li koz nou lang bien koumsa?

VIE PROFESER: So mari finn montre li.

ZENN PROFESER: So mari! Li vre-vremem marye? Mo ti kwar pe fer so senn.

VIE PROFESER: Li vre-vremem marye.

ZENN PROFESER: Kisannla so mari?

VIE PROFESER: Nouvo sekreter konsej minisipal.

ZENN PROFESER: Li?

VIE PROFESER: Limem.

ZENN PROFESER: Me mari korek!

VIE PROFESER: Kifer?

ZENN PROFESER: Mo finn zwenn lesel pou mo monte. Mo grenp lor madam la pou ariv oter so misie.

VIE PROFESER: Tansion lesel la kase e lesiel tom lor ou latet.

ZENN PROFESER: Pa per ou. Mo konn tranzaxion la bien.

ETIDIAN 3: (*Ar etidian 4*) To'nn tann lom?

ETIDIAN 4: Il faut tir enn plan, mon cher Pingo.

ETIDIAN 1: Nou zwenn tanto kot mwa. Dir larme.

ETIDIAN 4: Avek lapay koko de mon coeur nou fer enn lakord pou pandi li.

VIE PROFESER: Ou tro prese.

ZENN PROFESER: Mo peyna letan pou perdi ... Zame ou pou konpran dife lazenes. ... Ki nou pou dir bann la?

VIE PROFESER: Kisannla?

ZENN PROFESER: Samem sa bann gonaz la.

VIE PROFESER: Gonaz!

ZENN PROFESER: Bizen dir kixoz ... Nenport kwa ... me kixoz! Sinon zot pou fann rimer ki nou pa konn nanye. Pa nesese zot konpran. Enpresionn zot! Krak zot lalinn. Lerla zot pou respekte nou.

VIE PROFESER: Mo nepli kone ki pou dir. Kan mo ti zanfan tou ti pli fasil. Profeser ti kone ki bizen dir, etidian ti kone ki bizen aprann. Zordi lavi pe sanz telman vit, ler mo rod dir kixoz bann mo tom plat ... Ki pou dir zot? Poz problem. Les zot rod solision.

ZENN PROFESER: Pa dakor. Bizen donn zot direxion. Direxion ki bon pou nou ... Nou se mwa. Donk mo dir zot swiv sime ki mo'nn trase pou mwa. Pou amenn mwa dan bit.

VIE PROFESER: Si zot sey pran ou plas dan bit?

ZENN PROFESER: Pran mo plas? Mo tay-tay zot.

VIE PROFESER: Bon zanfan, nou al fer enn ti letour mize.

ETIDIAN 1: Ankor antikite!

ETIDIAN 4: Kifer nou pa al Bazar Santral. Laba omwen nou zwenn lavi vivan.

ETIDIAN 3: Serye!

VIE PROFESER: Pou konpran lavi zordi, bizen konn seki yer.

ETIDIAN 1: Koz zordi, koz dime.

ZENN PROFESER: Ou trouve! Lazenes pa'le lepase. (*Enn laklos sone.*) Rayto, travay fini pou zordi. ... O ma belle étrangère!

AK 1 SENN 2

Dan lari. Lalang Kabri ek bann sitwayen.

SITWAYEN 1: E Lalang Kabri! Dir nou ki ena dan lagazet zordi.

LALANG KABRI: Akoz zotmem lapres dan pens. Aste lagazet matlo. Zournalis bizen viv foutou!

SITWAYEN 2: Kot pou gagn kas. Twa to sape, to gagn lagazet Grosiro kado.

SITWAYEN 3: Ki lagazet Grosiro pe dir zordi?

LALANG KABRI: To tro kouyon pou konpran porte so mesazri.

SITWAYEN 3: Samem mo ti pe dir zot. So granpapa ti enn bouse, so papa ti enn bouse, aster, li finn vinn lemer. Ki zot'le li fer? Li koupe-transe. Bizen konpran!

LALANG KABRI: To pa pe rod blasfem mwa, twa?

SITWAYEN 1: Lalang Kabri, to pa pou dir mem ki ena dan lagazet zordi?

SITWAYEN 3: Tann dir pe kraz partou pou ranz gratsiel partou. Koumadir Hongkong.

LALANG KABRI: Normal beta! Gratsiel dan lesiel, semennfer anba later, ponfer dan lezer. Sa ki apel progres!

SITWAYEN 2: Be kot pou gagn kas?

LALANG KABRI: Bann Shek.

SITWAYEN 1: Chek labank?

LALANG KABRI: Pa chek. Shek. Shek Bilinbi, Shek Jilebi, Shek Konfeti, Shek Karabi. Zot pe amenn dolar par valiz.

SITWAYEN 2: Koumsa!

SITWAYEN 3: Vremem bann Shek la pou konstrir enn douzenn sitadel otour nou lavil pou protez nou kont bann anvaiser?

LALANG KABRI: Kot to'nn gagn sa niouz la. Top sikret sa!

SITWAYEN 3: Vremem dan sak sitadel pou ena arkad, kazino, lotel siperlix?

LALANG KABRI: Shuuut! Fale pa koze. Dir ou bel nisa!

SITWAYEN 1: Be nou ki nou pou gagne dan tousa?

LALANG KABRI: Ki to pou gagne? Reflesi enpe matlo. To fam, to ser, to tifi zot tou pou gagn bon. ... Twa to nek manz pistas, get sinema.

SITWAYEN 3: Met ar zot Lalang Kabri. Kan mo koz ar zot, zot dir mwa aret rakont zistwar.

LALANG KABRI: Pa kapav fer bourik manz lazle. Revolision informatik, robotik, koustik. Vire mam! Masinn travay, dimoun zwir. Samem nouvo dime.

Anmemtan Vie Profeser ek Zenn Profeser ar zot etidian pe pase.

LALANG KABRI: Bonzour misie Sofok. Misie Lardwaz vinn explik sa bann zans la kimanier zot destinasion pe sanze.

SITWAYEN 3: Misie Pedan Gopia, mo garson kimanier li pe fer?

LALANG KABRI: Pa pe kapav ouver lizie tang. Mo kwar bizen enpe tourdivwar.

PEDAN GOPIA: Si misie lemer ole kourdiswar dir li mo dispoze donn li tou mo letan lib.

LARDWAZ SOFOK: Mo zenn koleg kone ki nesaser. Dimann li.

SITWAYEN 3: Misie Pedan Gopia, pa bliye sa ti boulo pou mo garson la.

PEDAN GOPIA: Bizen 'size up the situation', konpran le processus historique.

LALANG KABRI: Tande! Zii sitiesionn iz veri prosesik. Kouma misie Grosiro abitue dur ...

PEDAN GOPIA: Lalang Kabri, komie fwa bizen dir twa pa enteronp enn entelektiel ki pe sey panse ... Sel solision: tabula rasa.

SITWAYEN 3: Foul dakor. Mo garson 'si. Twa ki to panse? E twa!

SITWAYEN 1 ek 2: Mwa!

LALANG KABRI: Pran zot non. Pa nou bann sa. Sirman zot mars ar bannla.

LARDWAZ SOFOK: Nou bann, bannla? Kisasa sa?

PEDAN GOPIA: Marx ti dir ena de klas. Ena nou bann. Ena bannla.

LARDWAZ SOFOK: Ki sa simagre la?

PEDAN GOPIA: Nou protez nou bann, nou pini bannla.

LALANG KABRI: Pou bannla peyna dime. Pou nou bann ena apredime.

LARDWAZ SOFOK: Be zordi... Yer...?

LALANG KABRI: Dapre filografi nou lemer tousa bizen zet dan desbinn.

LARDWAZ SOFOK: Mo tro vie pou konpran zot. Salam. (*Li sorti.*)

PEDAN GOPIA: Li pa'le konpran. So zafer ar li.

AK 1 SENN 3

Dan lakaz Lardwaz Sofok. So madam ek so garson pe koze. Madam la pe koup legim e so garson pe repar enn taiprayter.

MADAM SOFOK: To papa pa'nkor retourne ... Midi to kapav amenn enn bol pou mwa?

MIDI: Mama, avan to asize pou koup to legim to pa kapav pran tou seki to bizen? Ki to ti pou dir si sak-fwa-sak-fwa mo deranz twa pou enn tournavis, enn pens, enn bout sifon?

MADAM SOFOK: To pir ki to papa. Zot toulede anmani. Amenn sa bol la, beta. Mo leren fermal si tanzantan mo bizen lev-leve. (*Midi al sers enn bol.*) Depi enntan to papa paret tris. Aswar li azite dan so somey.

MIDI: To kone sak fwa li ekrir enn liv li parey. Tank li pa'nn ponn so dizef li pa trankil. Tousa letan la to pa'nkor konn so manier? La, li pou viv zis pou so liv.

MADAM SOFOK: Pa kone ... Lontan ler li ti pe travay lor enn liv, li ti pli relax. Depi enn tan li pa relax ditou.

Vadire sa liv la li enn defi, enn fason dir non. Li refiz koz lor seki li pe ekrir. Li pa dimann mwa ki mo panse ... To pou manz ar nou aswar?

MIDI: Ki to pe kwi?

MADAM SOFOK: Farata, toufe legim, rougay pwason sale.

MIDI: Mo kapav envit Ortansia? Li kontan manz farata.

MADAM SOFOK: Pou donn li pwason sale? To pa ti kapav dir mwa pli boner? Mo ti va prepar enn kari laviann.

MIDI: Samem plus meyeur. Ortansia kontan manze tipik.

MADAM SOFOK: To kone Ortansia so papa ek mwa nou ti lekol ansam?

MIDI: Wi li'nn dir mwa.

MADAM SOFOK: To kone kouma nou ti apel li? Ti-lipie-gro-latet. Kan li ti zwe foutborl, ala li ti komik la! Ti enn katar dan klas. Kisannla ti pou dir ki enn zour...

MIDI: Madam Sofok, mo kone to ti so pies.

MADAM SOFOK: Midi to trouv mwa ar Ti-lipie-gro-latet? Mwa mens, long. Li... ti lipie, gro latet. Enn koup mari komik!

MIDI: Ar so ti-lipie li'nn fer enn long sime. Enn gran arsitek. Repitasion mondial. Tandji ki to mari, li zis enn senp profeser.

MADAM SOFOK: Senp profeser! To kone komie...

MIDI: ... gro latet li'nn forme. (*Zot toulede riye*)

MADAM SOFOK: Depi li'nn parti, premie fwa li retourne ... retourn kot so lonbri ti antere.

MIDI: Ma, pa kwar li finn vinn rod so rasinn.

MADAM SOFOK: Be kifer...?

MIDI: To pa kone? Limem ki ansarz tou bann program konstrixion. Li ek so madam. So madam enn exper dan planing.

MADAM SOFOK: Ortansia?

MIDI: Ki zafer?

MADAM SOFOK: Ki li fer?

MIDI: Pa gran soz. Li finn fer de-zan lekol Bozar; apre li'nn fer mannken pandan enn ti lepok. Aster li pe swiv kour dan Lekol Teat. Li paret pa tro kone ki li anvi.

MADAM SOFOK: Parey kouma twa. Nek anvol parsi-parla. Kouma papyon.

MIDI: Kouma mous-dimiel plito. Mo tir nektar dan tou zoli fler.

MADAM SOFOK: Ki laz li ena?

MIDI: Mo pa'nn dimann li.

MADAM SOFOK: Midi, amenn lafarinn la. Li dan lakwizinn.

MIDI: Ma, to kone to rann. (*Li sorti.*) (*Andeor lasenn*) Kot li ete?

MADAM SOFOK: Dan gro dexi aliminiom... Midi!

MIDI: (*Andeor lasenn*) Wi.

MADAM SOFOK: Ortansia ek twa, serye?

MIDI: (*Rantre ar dexi*) Mari badinaz.

MADAM SOFOK: Kan to pou vinn serye?

MIDI: Kouma de zenn zwenn to tann lamizik morlon, laklos legliz.

MADAM SOFOK: Ki ena apart sa?

MIDI: Ena lavantir, lamour lib. To lemonn finn fini tous lorizon. Nouvo gramaten pou leve.

MADAM SOFOK: Antretan pou ena enn long peryod marenwar.

MIDI: Non do Ma, toultan nou per sanzman me sanzman inevitab.

MADAM SOFOK: Ena sanzman ek sanzman.

MIDI: (*Get so mama petri lafarinn ar so lame*) Ma, kifer to pa servi to robo. To pe fatig twa pou nanye.

MADAM SOFOK: Li pa gagn mem gou.

MIDI: Mank vitaminn zong.

MADAM SOFOK: To kwar mo malang!

MIDI: Non pa sa. Kan to vinn vie, tro feb pou fer sa, lerla ki pou arive?

MADAM SOFOK: To fam va kwi.

MIDI: Si li pa kone?

MADAM SOFOK: Pa va manze ... E Midi, kifer to pa aprann kwi twa?

MIDI: Me bravo! To trouve, kan to anvi to aexepte sanzman. Tape sa, garson kwi farata; tifi repar taiprayter.

MADAM SOFOK: ... Kifer to papa anretar?

MIDI: Kikfwa li'nn al kot so pies.

MADAM SOFOK: To kwar vakabon kouma twa sa?

MIDI: Li tro vie?

MADAM SOFOK: Mo poz twa kestion lor to lavi prive mwa?

MIDI: Baprrreap! Bonnfam sap!

MADAM SOFOK: To finn dir to pies vinn dine?

MIDI: Taler mo dir li ... Eh! Li ti kapav to tifi.

MADAM SOFOK: Foutlekan ale! Revini ler manze.

MIDI: Finn ler pou bayant sa taiprayter la. Kifer papa pa pran enn P.C?

MADAM SOFOK: To papa? Li tro kontan so bann vieyri. So vie taiprayter, so vie palto, so vie bisiklet, so...

MIDI: So vie bonnfam!

MADAM SOFOK: Samem!

MIDI: Enn drol pistole sa. Parfwa li bien avangard, parfwa li bien konservater. Depi enpe letan andire li per.

MADAM SOFOK: Li per bann fouka kouma twa. Zot kouma enn kamion san fren dan ladesant. Zot rasinn andeor later. Tansion koutvan. (*Kikenn finn sone*) Get enn kou kisannla sa.

MIDI: Wi Madam. A vos ordres, Madame. (*Li sorti. ...Li retourne ar enn lanvlop.*) Enn telegram pou papa. To ouver? Ousa mo ouver?

MADAM SOFOK: Li pa kontan kan ouver so let.

MIDI: Pa enn let sa. Enn telegram. Sirman enn zafer irzan. (*Li ouver lanvlop la*)

MADAM SOFOK: Move nouvel?

MIDI: Misie Mohennjo Korbizie.

MADAM SOFOK: Ti-lipie-gro-latet? Ki li'le?

MIDI: Li'le zwenn papa.

MADAM SOFOK: To papa? Drol!

MIDI: Drol! Kifer?

MADAM SOFOK: Nanye.

MIDI: Mama, to pe rod kasiet kixoz.

MADAM SOFOK: Pa enportan. Ki ton telegram la?

MIDI: Ton plat kouma tou telegram ... Madam Sofok, ou pe kasiet mwa kixoz.

MADAM SOFOK: To papa finn ekrir li enn let bien dir.

MIDI: (*Sourir*) Ki li'nn dir li?

MADAM SOFOK: Pa vinn polie nou lavil ar zot bann lide fos.

MIDI: (*Enn gran riye*) Li'nn dir li sa? Bravo Papa. Enn sel erer. Misie Korbizie dakor ar bann lide Papa. Li ti bien enpresione par so dernie liv. Samem apel defons enn laport ouver. Papa bizen donn zot enn koudme.

MADAM SOFOK: Li peyna enn sou konfians ar bannla.

MIDI: Bannla?

MADAM SOFOK: Bann Grosiro.

MIDI: Bizen rant ar li pou anpes li fer nou lavil vinn enn makacha. (*Tann enn tapaz deor*)

MADAM SOFOK: Balans pe grense. Kisannla pe mont lor la salerla? Midi al get enn kou. (*Midi al get par lafnet*)

MIDI: Papa sa, Ma!

MADAM SOFOK: To papa? Ki li gagne? ... Met sa dan lakwizinn. (*Li sorti*)

AK 1 SENN 4

Lakaz Mohennjo Korbizie. Madam Korbizie rantre.

MADAM KORBIZIE: (*Axan Angle*) Jo! Jo! To la? (*Li poz so sak lor enn sofa, pran enn pake let, get enn par enn. Li tann enn tapaz.*) Jo! Twa sa? (*Li sorti ... retourne atout vites, galoup ver telefonn. Pedan Gopia ras telefonn ar li.*)

PEDAN GOPIA: I mean no harm madam.

MADAM KORBIZIE: Ki ou pe fer dan mo lakaz? Deor, sinon mo apel lapolis.

PEDAN GOPIA: Pa perdi ou letan madam. Mo finn vinn get Mohennjo pou warning li ki ena enn gran danze lor so sime ... Laport ti ouver, mo'nn rantre. ... Mo finn vini pou ede.

MADAM KORBIZIE: Ou ena enn drol fason ede. Ou kone kouma ou finn fer mwa per?

PEDAN GOPIA: That was not my intention.

MADAM KORBIZIE: Ki ou bizen?

PEDAN GOPIA: Mwa? Nanye ... Kot Mohennjo?

MADAM KORBIZIE: Misie Korbizie pre pou vini.

PEDAN GOPIA: Bon mo va atann li. (*Li al asiz lor enn sofa.*)

MADAM KORBIZIE: Li kapav tarde. Donn mwa ou ladres ek ou nimerò telefòn. Mo va dir li pran kontak ar ou.

PEDAN GOPIA: Pa nesese! Mo ena letan. Zame mo prese. Mo kapav atann. ... En bonne compagnie on ne s'ennuit pas.

MADAM KORBIZIE: Pardon!

PEDAN GOPIA: Oh sorry! You don't understand French. I could help you if you wanted French without tears.

MADAM KORBIZIE: Non merci. Deza ar de lang mo anbrouye.

PEDAN GOPIA: Don't tell me.

MADAM KORBIZIE: Mo kwar ou pou fatigue atann mo mari. Ou sir ou pa anvè kit ou ladres ek ou telefòn?

PEDAN GOPIA: I'm in such good company. Don't mind me. ... I won't mind a drink.

MADAM KORBIZIE: Dilo ousa...

PEDAN GOPIA: Whisky! A double on the rocks ... and some soda.

MADAM KORBIZIE: Sori! Mo pa ena wiski.

PEDAN GOPIA: Gin will do ... with plenty of tonic water.

MADAM KORBIZIE: Mo pa servi lalkol.

PEDAN GOPIA: Les mo intoxicate mo servo ar ou bote.

MADAM KORBIZIE: Gete misie...

PEDAN GOPIA: Pedan. Pepe pour les intimes.

MADAM KORBIZIE: Hen!

PEDAN GOPIA: Pedan Gopia. My name is Pedan Gopia.

MADAM KORBIZIE: Misie Pedan Gopia, ou finn rant dan mo lakaz kouma enn voler, ou pe asiz la e ou pe anpes mwa okip mo lokipasion. Rann mwa enn servis ale. Mo bien okipe. Mo pe dimann ou sa bien zantiman.

PEDAN GOPIA: Ortansia la?

MADAM KORBIZIE: Ou konn Ortansia?

PEDAN GOPIA: Bien sir mo konn Ortansia. Enn veritab fler dan zardin Galileo Gonaz. Kisannla pa konn Ortansia? Me mo pa finn vinn la pou koz lor bote Ortansia. ... Mo finn vinn warning ou mari ki ena bann tret ki pe rod masakre so plan. ... Bon, si ou pa'le mo led, mo ale. Mo pa kapav obliz ou ekout mwa Salam.

MADAM KORBIZIE: Kisannla pe rod blok travay mo mari?

PEDAN GOPIA: Now you're talking! ... Servi mwa enn drink pou stimulate mo servo. Mo bizen benedixion Bacchus pou antreprann mo gran mision.

MADAM KORBIZIE: Ki mision?

PEDAN GOPIA: Pou debaras bann nwizans ki pe blok sime progre.

MADAM KORBIZIE: I am all ears.

PEDAN GOPIA: A drink first.

MADAM KORBIZIE: What will you have? Whisky, gin, vodka, porto, sherry?

PEDAN GOPIA: Nou koumans ar wiski. Pli tar nou gout lezot.

MADAM KORBIZIE: Koz touzour pandan ki mo prepar ou drink.

PEDAN GOPIA: Mo konn tou lor plan ki nou lemer finn donn ou mari. ... Me selman bann dimoun aryere pe rod bar larout progre. Sa bannla finn enfilte partou ... Partou zot pe manz krann, destabiliz bann plan, sem konfizyon Zot itiliz tou mwayen ... lamitie, lamour, palab, rimer, foste, kouba, kout kouto dan ledò etketeri-etketera. Zot kone zot pa kapav enflians nou lemer, alors zot pe rod enflians bann sibaltern.

MADAM KORBIZIE: Ki sibaltern?

PEDAN GOPIA: Ou mari par egzanp.

MADAM KORBIZIE: Mo mari enn sibaltern? Ou kone ki ou pe dir?

PEDAN GOPIA: No offence meant. Ou mari enn senp ekzekitan...

MADAM KORBIZIE: Dizon! Lerla?

PEDAN GOPIA: Ena enn ki deklar gran peto. Li pe rod bril Ortansia ar soley midi.

MADAM KORBIZIE: Ortansia?

PEDAN GOPIA: (*Li pran ver dan lame madam la*) Vinn asiz kot mwa, mo explik ou. ... Aah! ... Very good whisky. ... Bannla pe rod minn lespri ou tifi pou li minn ou lespri, pou ou al minn lespri ou mari ki finalman pou minn proze modernizasyon Very simple logic!

MADAM KORBIZIE: Kisannla?

PEDAN GOPIA: Bannla. Bann pa nou bann.

MADAM KORBIZIE: Par egzanzp?

PEDAN GOPIA: Midi Sofok! Finn avoy li pou bril nou Ortansia. Sans mo la. Pou protez li.

MADAM KORBIZIE: Ortansia pa bizen ou pou protez li.

PEDAN GOPIA: Mo bizen protez li. Li nou bann.

MADAM KORBIZIE: Explik mwa. Mo tro bet. Mo pa pe konpran.

PEDAN GOPIA: Senp! Lardwaz Sofok ena enn plan diabolik. Li bizen detrir Grosiro. Pou detrir Grosiro li bizen detrir Mohennjo, pou detrir Mohennjo li bizen detrir Ortansia, pou detrir Ortansia li finn avoy soumaren Midi dan zardin fler ... Very cunning!

MADAM KORBIZIE: Lardwaz Sofok li enn dimoun drwat.

PEDAN GOPIA: Oh catastrophe! Le mal est fait! I must inform my boss. (*Li leve pou ale.*)

MADAM KORBIZIE: Chombo! Dousma! ... Who is your boss?

PEDAN GOPIA: My secret! ... Dir ou mari pran kontak ar mwa. Mo espere li pa'nn fini kontamine net.

MADAM KORBIZIE: Atann enpe ... Li pa pou tarde. ... Pran enn tipti ... One for the road.

PEDAN GOPIA: If you insist. ... A quick one.

MADAM KORBIZIE: (*Li servi li enn " de-dan-enn".*) Ki mo bizen dir mo mari?

PEDAN GOPIA: Ou mari? Dir li ... Samem seki mo'nn dir ou la. ... Pa per! Mwa mo la pou protez ou.

MADAM KORBIZIE: Mo tann enn loto. Sirman mo mari sa. ... Atann mwa lamem ... Enn timama mo vini.

(*Madam Korbizie sorti. Pedan Gopia devid so ver kouma enn voras, replen so ver lor vites, larg so lekor lor sofa. Bien vit li koumans ronfle.*)

AK 1 SENN 5

Dan lasam Etidiant 1(Mervey)

TENBAL (Etidian 1): Met enpe tapaz mizikal.

MERVEY: Bliye. Kot bann lezot? Mem dimoun toutan anretar.

TENBAL: Ale Mervey, met enn C.D.

SAM (Etidian 4): Ferm to bwat koze do ta. ... Reflesi ki lak bizen met ar Gopia.

TENBAL: To'le mo fer koko travay? Donn lamizik. Music is the food of the mind.

SAM: Mervey, met enn dis sinon li pa pou aret manz nou krann.

MERVEY: Mo laparey anpann. Sori Tenbal.

SAM: Soy lor twa Tenbal. ... Mervey, to'nn gagn kik lide?

MERVEY: Mo pa tro sir, Sam ... Nou kone Gopia enn mari vantar ki mari kontan flatratri.

TENBAL: Li fer kwar ki Grosiro pran konsey ar li.

SAM: Lorla li mari anbisie Kisannla dan group konn imit lekritir?

TENBAL: Mwa.

SAM: Twa? Pa vre?

MERVEY: Vre sa Sam. Li'nn deza fer enn ti louvraz pou mwa. ... Ki to plan?

SAM: Si koumadir nou ... Non, tro difisil.

MERVEY: Ki to problem?

SAM: Nou bizen gagn lekritir Grosiro, plis lekritir Madam Grosiro.

TENBAL: Madam Grosiro konn ekrire?

MERVEY: Wi do ta! Li zwe rol pinokio me li pa enn pinokio. Toutan mo mama dir sa. (*Pingo rantré.*) Kifer to anretar Pingo?

PINGO: Akoz Tenbal.

TENBAL: Mwa? Kifer?

PINGO: To pa'nn dir mwa atann twa kot lagar?

TENBAL: Get sa bez la, mo'nn bliye. Sori matlo.

MERVEY: Ale, koze Sam.

SAM: Nou ekrire de let. Nou fos signatir. Nou fer li kwar ki Grosiro bizen so lalimier, ki Madam Grosiro bizen

so saler.

TENBAL: Serye! Sam, to merit enn dekorasion.

MERVEY: Chombo! Nou get enn kou bann problem pratik. Mo itiliz mo sarm ar enn ti lom ki mo kone, mo gagn papie-an-tet ek lanvlop minispalite. Signatir Grosiro, sa fasil gagne. Problem se signatir madam la.

PINGO: Sa pa enn problem. Fasil! Mo kouzinn travay kot madam la.

SAM: Fale pa li gagn lamerdman aköz nou.

PINGO: Pa traka pecho!

SAM: Tenbal, si donn twa tou materyo to kapav dres papie la?

TENBAL: Kan Rambo la ki to per?

AK 1 SENN 6

Kot bann Sofok

MIDI: To'le ankor enn farata Ortansia?

ORTANSIA: Non merci. Ou manze bien bon Madam Sofok.

MIDI: Aret gonfle Ma!

MADAM SOFOK: Lardwaz, to pa fen? To finn kit tou to manze.

LARDWAZ SOFOK: (*Silans.*)

MIDI: Pa, ki to'nn desid pou fer?

LARDWAZ SOFOK: Pa kone.

MIDI: Twa ki toultan pran desizion vit-vit, drol to pe tike.

MADAM SOFOK: To'le mo fer enn tas dite pou twa?

LARDWAZ SOFOK: Non gate, pa deranz twa. Mo pa swaf.

MADAM SOFOK: Ortansia, to'le enn trans zanana?

ORTANSIA: Donn mwa enn trans mang plito.

LARDWAZ SOFOK: Bon! Zot eskiz mwa. Mo ena enpe travay prese. Ortansia, bonswar.

MADAM SOFOK: Lardwaz, atann omwen ki tou dimoun finn fini manze.

ORTANSIA: Non Misie Sofok, pa deranz ou aköz mwa. Mo konpran. Mo papa 'si koumsa. ... Madam Sofok ou bizen explik mwa kimanier fer farata.

MADAM SOFOK: Prosenn fwa mo kwi farata, mo fer ou kone. Ou vini, mo montre ou.

MIDI: Mama pa kwar dan teori. Li kwar zis dan pratik. ... 'Pa, mo kwar to bizen axepte. Peyna nanye demal dan zwenn. Zwenn. Diskite. Mo sir zot pou tom dakor.

ORTANSIA: (*Ar Midi*) Ki pe fatig to papa?

MIDI: (*Ar Ortansia*) Taler mo dir twa.

MADAM SOFOK: Ortansia, dite, kafe?

MIDI: He nou pou anretar! Salam, 'Ma. 'Bay, 'Pa. Fer vit Ortansia.

ORTANSIA: Orevwar Misie Sofok, orevwar Madam Sofok.

MADAM SOFOK: Salam bann zanfan. Amiz zot bien.

LARDWAZ SOFOK: Orevwar.

ORTANSIA: Non, pa leve Madam. Pa deranze. (*Ortansia ek Midi sorti.*)

MADAM SOFOK: Enn zoli tifi ...Ti'a bon ...

LARDWAZ SOFOK: Pa rekoumanse ... Sak fwa Midi vinn isi ar enn tifi to tann laklos legliz sone.

MADAM SOFOK: To parey kouma to garson. ... Lardwaz? To ena problem?

LARDWAZ SOFOK: Non, pa vreman. Kifer?

MADAM SOFOK: Koumadir kixoz pe fatig twa.

LARDWAZ SOFOK: Tro boukou gonaz partou. Nou, koumadir ... nou pe ranz enn gran sato lor bor enn presipis ki pe grene. Nou tou nou'nn fou net.

MADAM SOFOK: Kifer to pa al diskite tousa ar Mohennjo?

LARDWAZ SOFOK: Nou pe flote dan enn tourbiyon oralanti. Tou pe dekale, bann zwen pe dekole. Kan mouvman la arete, nou tou pou tom plat. Anbision pe gonfle kouma abse.

MADAM SOFOK: To bwar enpe latizann? Mo pe fer pou mwa.

LARDWAZ SOFOK: San reflesi dimoun pe rant dan ti-kazot. "Nou bann", " Bannla"! Kot nou pe ale? Pa pli tar ki yer mo finn dekouver enn frod. Kikenn finn reysi rant dan fayl lekzamen. Li finn sanz bann pwen. Sans mo ti gard orizinal.

MADAM SOFOK: Bann zenn sa! To pa ti zwe trik ar to profeser twa?

LARDWAZ SOFOK: Frod li pa enn jok. ... Si to pe fer yapana, donn mwa enpe. (*Kouran koupe*) ... Zot nek konn ogmant pri. Me servis zame ameliore. Ala rezilta nek met "nou bann" partou. Galimatcha ek grosierte partou. Grosiro, limem kanbar sa laliann konfizion la.

MADAM SOFOK: Lardwaz, moutouk politik pe rekoumans minn twa.

LARDWAZ SOFOK: ... Latizann la pou gagne pa pou gagne?

MADAM SOFOK: Atann kouran.

AK 1 SENN 7

Dan koulwar minispalite. Lalang Kabri ek lezot.

KONSEYE 1: To paret bien prese, Lalang Kabri?

LALANG KABRI: Veri prese! Bien bizen zwenn Misie Grosiro.

KONSEYE 2: Li'nn donn enstrixion pa deranz li.

LALANG KABRI: Al dir li Lalang Kabri bizen koz ar li.

KONSEYE 2: Al dir li tomem. To fer koumadir to pa konn li. Si kikenn deranz li li pou manga, grense, kime, rod koup sipa ki'ete Non matlo! Si to'le lamerdman al grat ledo maler tomem.

KONSEYE 1: Dir mwa ki to'le. Mo vey tonbaz. Ler li dan bon moud mo dir li.

LALANG KABRI: Impossible. Mo mesaz li zis pou so zorey. Top-sikret. Sekre-deta. Pa kapav pas par okenn ensandier.

KONSEYE 2: Ensandier? An! To'le dir entermedier.

LALANG KABRI: To pa kone ensandier ek entermedier sont sinagog.

Enn gran tapaz. Konseye 1 galoupe sorti.

KONSEYE 2: Ayo Bondie, ki maler? Tapaz la sorti dan biro lemer. ... Mo sir bannla finn rod touy li. Sa fam la sa, mo sir. Veritab Mata Hari!

LALANG KABRI: Olie dibout la kouma enn pagla, nou'al gete.

KONSEYE 2: Pa bouze. Tansion problem la pli grav. (*Konseye 1 retourne. Li ris Konseye 2 enn kote, koz dan so zorey.*)

LALANG KABRI: Ki pe arive? Zafer sal? Koze foutou!

KONSEYE 2: Pa kapav. Tro grav! Pli grav ki grav.

LALANG KABRI: Ki zafer?

KONSEYE 1: Pa kapav koze!... Top-sikret!... Sekre-deta!...

LALANG KABRI: Dir mwa. Pa fer bezer!

KONSEYE 1: (*Ar Konseye 2*) To kwar nou kapav dir li?

KONSEYE 2: (*Ar Konseye 1*) Tansion maler ... Pa pran risk!

LALANG KABRI: Pa les mwa lor labrez. Dir mwa tou ... lerla mo dir zot tou.

KONSEYE 1: (*Ar Konseye 2*) Si nou dir li?

KONSEYE 2: To fou twa!

LALANG KABRI: Mwa mo dir zot tou. ... Gran Prens Galimati dispoze donn nou tou pitay nesaser pou devlopman Galileo Gonaz pourvi nou fou bann Bilinbi, Karabi, Santipi deor. Gete zotmem. Li finn fini donn mwa enn mont desibel kado. Pou ena gro-gro kado pou tou dimoun. Fer so labous dou, li fer nou labous dou.

KONSEYE 2: Komie dimoun okouran?

LALANG KABRI: Ena zot, ena mwa, ena nou, ena li ... Samem tou!

KONSEYE 2: Samem tou, tou, tou.

LALANG KABRI: Be ena... Pedan Gopia, so konseye prensipal. Samem tou.

KONSEYE 1: Kisannla sa?

LALANG KABRI: Ti ne le konn pa? Zats grave! ... Li enn gran profeser, enn gran demagog.

Trwa dimoun rantré ar enn water-bed.

DIMOUN 1: Pas par la.

DIMOUN 2: Li lour sa komeraz la.

DIMOUN 3: To pa kone ki ete enn water-bed? Se enn matla ranpli ar dilo. Kan to roul ladan li pran form to lekor. Mari bon pou zimnastik lor lili. To'le nou seye?

DIMOUN 1: Sort la ale do ta! To kwar mo Gaegae mwa?... Eskiz mwa, ou kapav dir nou kot biro lemer ete?

KONSEYE 1: Pas par la. Ena enn long koulwar. Dernie laport agos.

LALANG KABRI: Kisannla finn dimann zot amenn sa?

DIMOUN 1: Misie Lemer limem. So divan pa ase gran pou kas enn bon poz. Kapav tonbe!

KONSEYE 1: Ki zot pe atann? Donn enn koudme sarye water-bed la. Ale hop! Nou sant anker!

(Enn parodi "La Marseillaise")

Allons enfants de Grosiro,

Portons ensemble notre cher fardeau;

Le water-bed nisa est gonfle.

Extases pour Grosiro,

Orgasmes pour Grosiro.

Portons, portons le water-bed,

Source supreme de jouissance.

AK 2 SENN 1

Dan lakaz Grosiro.

SANSITIV: *(Ar so servant, Fidelia)* Degaz twa, Fidelia. Misie pe desann... To konn bien. Si so nasta anretar, li araze. To'nn okip tou?

FIDELIA: Madam Sansitiv, get enn kou oumem. Ena jous, otmil, kornflex, dipin, diber, fromaz, jam, sosis, bekonn, dizef ... Ou kwar ase?

SANSITIV: Fale pa gat so lazourne. To kone kouma li ete.

(Grosiro rantre. Li enn boug anviron 50-an, gro, gra. Li'nn met sort kaki, singlet, savat leponz. Li pe fim enn gro sigar.)

GROSIRO: Mo manze finn pare? Mo fen foutou! Ki ena pou manze?

SANSITIV: Zi, otmil, dipin, bekonn, sosis...

GROSIRO: Toulezour mem zafer foutou. Sansitiv, to mank limazinasion.

SANSITIV: Wi papi.

GROSIRO: To kone enn zom pa kapav manz mem manze toulezour. Bizen varyete.

SANSITIV: Wi papi.

GROSIRO: Toulegramaten mo bizen enn ti extra, tande.

SANSITIV: Wi papi.

GROSIRO: Bon aster fou mwa lape. Les mo manze anpe. Pa deranz mwa. *(Sansitiv sorti.)*

FIDELIA: Misie, ou'le mo vers ou dite?

GROSIRO: Twa, yer-swar kot to ti ete? Mo pa ti dir twa vinn zwenn mwa dan mo biro?

FIDELIA: Pa koz for, Madam kapav tande. Ou pou fer mwa perdi mo plas.

GROSIRO: To plas dan mo lebra. Si li fer so senn, li ki pou perdi so plas Vini! Les mo gout to dimiel.

FIDELIA: Ayo mo gro matou! Mo kwar li soupsonn kixoz. Yer-swar li ti kit so lalimier alime ek so laport ouver.

GROSIRO: Sa ki enn fay fam sa! Li nek ser mo kwen toutan... Bizen trouv enn solision.

FIDELIA: Kifer ou pa divorce?

GROSIRO: Mo bizen swagn mo zimaz piblik. Lot kote, mo boper ena boukou kas. Kan sa vie koson la mor, mo fam pou erit tou so dibien. Lerla mo amenn so lavi dir, fer li sove ... Lerla mo donn twa tou. Ki to bizen plis ki sa?

FIDELIA: Sekirite pou mo vie zour.

GROSIRO: Ki sekirite? Momem to sekirite.

FIDELIA: Wi mo gro siro, mo gro ladou. Me mo prefer tou lor papie, kare-kare.

GROSIRO: Kan to koz koumsa to fer mwa anvi soley kouse, pa lev ditou. ... Ah Fidelia!

FIDELIA: Manze avan ou manze fre.

GROSIRO: Tomem mo manze. To pe fer mwa vinn kanibal.

FIDELIA: Mo gro toutou! Ou pe anpes mwa fer mo louvraz.

GROSIRO: Fer louvraz la ar mwa!

FIDELIA: Al dan ou biro. Mo va fer sanblan mo pe vinn netway ou biro...

GROSIRO: Lerla nou netway karo! *(Grosiro sorti.)*

FIDELIA: Enn mons sa boug la. So lapeti peyna limit. Fouf! *(Kikenn tap laport)* Kisannla pe vinn amerd

dimoun salerla? Zot met lake gramaten-tanto pou donn li kado, pou rod so faver. (*Kikenn tap laport pli for.*)
Atann! Mo vini la! Pa nesese defons laport la. ... Ala zot prese la pou rant dan lanfer. (*Li sorti, retourne ar Pedan Gopia*)

PEDAN GOPIA: Madam Grosiro?

FIDELIA: Wi, ki ena?

PEDAN GOPIA: Misie Grosiro finn dir mwa vinn get li.

FIDELIA: Ou finn vinn lame vid?

PEDAN GOPIA: Non, mo ena sa let la.

FIDELIA: Anbon ou travay fakter.

PEDAN GOPIA: Fakter? Mwa? Je suis un profeseur. Misie lemer, Alfons Grosiro, finn ekrir mwa pou dir mwa li bien bizen mwa.

FIDELIA: Mo gete ... Pappao! ... Mamma! ... Fouttou! ... Baprrabap! Misie, ou sime kler.

PEDAN GOPIA: N'est-ce-pas!

FIDELIA: Bon mo al apel li.

PEDAN GOPIA: Atann! Ou ou konn li bien. Dir mwa kimanier mo bizen pran li?

FIDELIA: Pran li? Sa lapeti la 'si li ena?

PEDAN GOPIA: Mo per tansion mo depler li.

FIDELIA: Ar ou lentelizans, mo sir ou pou krak so lalinn.

PEDAN GOPIA: N'est-ce-pas!

FIDELIA: Mo al apel li. (*Li sorti.*)

PEDAN GOPIA: (*Fer letour pou admir lakaz la.*) Kan mo pou gagn enn lakaz koumsa? Zoli meb, karpèt, enn bar ranpli... Mo rev! E so fam enn mari bougres! Je pars a la conquete du monde. (*Sansitiv rantre*)

SANSITIV: Misie kone ou la?

PEDAN GOPIA: Mo finn fer dir li. ... Ou pe rod kixoz?

SANSITIV: Wi, mo ver-kontak. Mo kwar li'nn tom isi.

PEDAN GOPIA: Ou pa pou trouv li zame. Les mo rod li pou ou. (*Zot toulede mars katpat pe rod ver-kontak.*)
...Tae! Enn lot mari bougres!... So ser? So belser? Pa fer nanye. Dan mo kafe peyna triyaz! (*Fidelia rantre, so seve sifone.*)

FIDELIA: Ki zot pe fer katpat anba? Misie Lemer pa kapav resevwar ou zordi. Li dir ou al pran enn randevou toutsuit pou zwenn li dan minispalite. Toutsuit li'nn dir. (*Li sorti.*)

PEDAN GOPIA: Wi Madam, toutsuit Madam, orevwar Madam. (*Ar Sansitiv.*) Rod ou zafer oumem! Mo prese.

AK 2 SENN 2

Dan lari Galileo Gonaz.

ORTANSIA: Kouma li apele? Mo bliye so non.

MIDI: Pedan Gopia.

ORTANSIA: Samem. Ler mami ek papi rantre zot trouv grannwar pe rousi lor divan, anba lamer net.

MIDI: Ki li ti rodote lor mwa?

ORTANSIA: To papa finn avoy twa pou servi mwa pou detrir mo papa.

MIDI: Explik mwa tou. Mo tro bet pou konpran lozik Gopia.

ORTANSIA: Li zis pe sey pas siro ar Grosiro pou gagn so bout. Li pa kone ki mo papa ek to papa pans parey.

MIDI: To kone to papa finn avoy enn telegram pou dimann mo papa vinn zwenn li?

ORTANSIA: Wi, to ti dir mwa.

MIDI: Bonom finn desid pou al zwenn li.

ORTANSIA: Enteresan. Mem zot toulede pans parey nek get ki kantite ti-detay pou anpes zot tom dakor.

MIDI: Nou met enn paryaz. Li pou enn renion mari kourt parski pa pou ena okenn pwen dezakor.

ORTANSIA: Dakor. Ki nou parye?

MIDI: Enn repa dan nouvo restoran Sinwa.

ORTANSIA: Serye!

Bann etidian pase.

MIDI: E bann zenes, pa al lekol zordi?

TENBAL: Midi, to konn dernie sinema? ... O pardon!

MIDI: Ortansia, mo prezant twa Tenbal, Mervey ek Sam. ... Mo prezant zot Ortansia.

SAM: Ortansia Korbizie?

ORTANSIA: Wi.

MIDI: Kouma to kone?

SAM: Ou foto ti lor kouvertir enn revy lamod. ... Me ou pli zoli ki dan foto.

TENBAL: (*Li sante*) Ze garde ta foto sir mon ker.

MIDI: Ki dernie sinema to ti pe koze?

TENBAL: Kapav dir li, mo larme?

SAM ek MERVEY: No problem!

TENBAL: To konn Pedan Gopia?

MIDI: Tou dimoun pe koz so koze. Koumsa li enportan?

SAM: Samem so problem. Li kwar li mari enportan.

TENBAL: Nou'nn dres enn plan pou may li dan lak.

MIDI: Tansion derapaz! Pa bliye dernie fwa.

SAM: Pa per twa! Li finn fini rant dan siro.

MIDI: Ki siro?

MERVEY: Dan gro siro.

ORTANSIA: Mo pa konpran ki siro.

SAM: Senp! Pedan Gopia persiade ki fam Grosiro amoure ar li.

ORTANSIA: Pov boug!

TENBAL: Si ou ti konn so kapasite fer diton, ou pa ti pou dir sa. Bizen aret so lelan.

MIDI: Pa fer fouka selman.

MERVEY: Si mo per ki to la! (*Bann etidian sorti.*)

ORTANSIA: Kifer zot pa kontan Gopia?

MIDI: Tro fezer. Li tro bouskil zot.

ORTANSIA: Li vie, li zenn?

MIDI: Fizikman li zenn me so mantalite pli vie ki mwayenaz. Li vantar, entoleran, san prensip. Mari lagli! Lorla li kwar ki tou fam lor later amoure ar li.

ORTANSIA: So latet pa bon. ... Midi, to konn sa de dimoun laba la?

MIDI: Wi, kifer?

ORTANSIA: Yer zot ti pas lakaz. Zot ti koze lontan ar mo papa. Zot paret bien amerde ar sitiasion dan Galileo Gonaz.

MIDI: Sa de la depi mo konn zot, zame zot satisfè ar nanye.

ORTANSIA: Kouma zot apele?

MIDI: Seki kourt e sov la, li apel Mosad. Lotla li apel Zanfout.

ORTANSIA: Zanfout paret koumadir li finn aval enn lapens. Get so figir kouma eg vouzot!

MIDI: Misie Mosad, ki ler la?

ZANFOUT: Dir to papa donn twa enn mont.

MOSAD: Pa koz koumsa. To pa konn li, Zanfout? Garson Lardwaz sa.

ZANFOUT: So papa lardwaz. Li ki li? Kreyon?

MIDI: Lavi ki dir, Misie Mosad?

MOSAD: Plis li sanze plis li parey. Pa exite pou nanye. Mwa Mosad ki dir sa. Ti kapav pli bon, ti kapav pli move.

ZANFOUT: Pa gaspiy koze ar zot do ta! (*Mosad ek Zanfout sorti*)

MIDI: Zot kouma simiz ek kalson. To rod sikann ar enn, to gagn lamerdman ar lot. Pa kwar zot bezer. Non. Zot bonker ... Zot de kontrè ki toultan ansam.

ORTANSIA: Kouma pil ek fas.

MIDI: To tro filozofik pou mwa.

ORTANSIA: Mo mama ena rezon. Dimoun kwar ki lemonn li swa blan, swa nwar. Me anverite li plito gri. Gri fonsè isi, gri pal la. Mosad ena rezon. Plis li sanze, plis li parey. Bann sanzman tro siperfisiel. Nou perdi tro letan lor detay. Zanfout 'si ena rezon.... Dan tousa se mo mama ki ena plis rezon.

MIDI: To mama?

ORTANSIA: Mama trouv pli kler. To kone kifer? Parski li enn etranzer. Lizie etranze trouv seki lizie lokal pa

trouve... Tou sa polemik lor modernizasion la li enn gaspiyaz. Mo papa ek to papa pe lager lor detay.

MIDI: Mo pa kwar to finn bien konpran pozision mo papa. Li pa kont modernizasion. Li panse ki gonaz pe pran plas Galileo. Marday, trikmandaz, gous finn fini pran pouvwar.

ORTANSIA: Donn mwa enn legzanp.

MIDI: Ki legzanp?

ORTANSIA: Pou prouv to pwen.

MIDI: To pa trouve otour twa?

ORTANSIA: Non!

MIDI: Normal to pa pou trouve. To enn ...

ORTANSIA: Etranzer!

MIDI: Mo pa ti'le dir sa.

ORTANSIA: Ki to ti'le dir?

MIDI: Person pa bon pou twa. To met nou tou dan mem pagne.

ORTANSIA: Si to pou lev lavwa ar mwa, prefer nou aret koze.

MIDI: We, mo tro kouyon pou twa.

ORTANSIA: Mo'nn dir sa la? Kot to'nn al tir sa?

MIDI: Nek get to manier.

ORTANSIA: Ki manier, Midi?

MIDI: To parey kouma bannla. Zot tou kwar bizen etranze vini pou fer devlopman marse. Shek Bilinbi, Konfeti, Dilebi... Parey kouma bannla.

ORTANSIA: Ki bannla?

MIDI: Bann Grosiro, bann Gopia...

ORTANSIA: Bannla! Nou bann! To 'si to'nn rant dan siro Grosiro?... Dapre twa tou seki sorti depi deor pa bon. Nenport ki komeraz bon pourvi li sort dan Galileo Gonaz?

MIDI: Wi....Non.... Mo pa'le dir sa. ... (*Li oblize riye.*) ... Sori mo gate. Mo'nn fane. To ena rezon. Nou perdi letan lager lor detay. Pardon! (*Zot anbrase.*)

AK 2 SENN 3

PEDAN GOPIA: (*Abiye bien krent, pe lir enn let.*) " Mo seri lamour koko". Pa zis seri, pa zis lamour, pa zis koko. Seri lamour koko... " Depi ki mo lizie finn zwenn ou bote, mo lekzistans dan balans. Mo zalou divan ki kares ou seve, ler ki kares ou poumon, lenz ki kares ou lekor. A! Si omwen mo ti kapav vinn ou lenz! Mo ti pou lor ou, ou ti pou andan mwa."... Quelle phrase! Sak fwa mo lir sa tou drese ar mwa.... " Komie letan nou pou res separe akoz lalwa, tradision, koutim ki amar mwa lor lili mo bouro. Oumem mo sover. Vinn delivre mwa. Lakle lavil dan so lame me lakle mo leker, lakle mo lekor li dan ou lame.

Dan kontan peyna kredi

Mo lamour koko seri.

Fer mo lavi giji-giji

Lindi, Merkredi, Vandredi.

S.G "

S.G mo seri gate. To'nn ouver laport mo lavenir. Promosion, lavansman, etketeri-etketera. (*Lalang Kabri rantre.*)

LALANG KABRI: Misie Pedan Gopia? Mo ti pe al zwenn ou kot ou Mision akonpli.... li finn bien konprese. ... Ou finn deza dormi dan enn water-bed?

PEDAN GOPIA: Mo finn avoy twa pou donn enn mesaz enportan nou lemer, twa to finn al dormi dan water-bed.

LALANG KABRI: Pa sa Misie Gopia. Mo finn dir li tou. Mision finn rivalize.

PEDAN GOPIA: Kisannla nou rival?

LALANG KABRI: Ki rival? Mision finn rivalize.

PEDAN GOPIA: Finn realize.

LALANG KABRI: Samem.

PEDAN GOPIA: Ki misie la finn dir twa dir mwa?

LALANG KABRI: Nanye!

PEDAN GOPIA: Eski to finn dir li ki mwa, Pedan Gopia, finn etabli premie kontak? Mwa, Pedan Gopia, mo'nn

avoy twa ar mesaz la? Mwa, Pedan Gopia, kapav dres tou papie pou li? Eski to'nn dir li tousa?

LALANG KABRI: Non!

PEDAN GOPIA: Kifer?

LALANG KABRI: Ler mo arive, gran lekzistans! Bizen teste nouvo materyo.... Kan ou al get li dan so biro, dimann li les ou sey so water-bed. Ala bon la! Apre salexelans la ou pou refiz dormi dan enn lili ordiner. Mwa ki dir ou sa Misie Gopia.

PEDAN GOPIA: Misie la pa'nn dir twa nanye?

LALANG KABRI: Li bien depresie ou proze. Li bizen pran lavi so lavizer.

PEDAN GOPIA: Mo ti kone! Bann lobi, bann pressure group pou rod nip it in the bud.

LALANG KABRI: Pa manti! Ti ena foul pressure dan water-bed.

PEDAN GOPIA: Bizen sanz plan. Pa pe fouti zwenn li. Pa pe fouti fer li pran pozision anfavè Prems Galimati... Solision li dan sa let la. Minn so lorye ar argiman. Pa les li dormi tank li pa pran desizyon ki mwa mo'le. So lili bizen vinn latab tortir. Mo seri gate! (*Li get Lalang Kabri.*)

LALANG KABRI: (*Tike*) E Misie Gopia, ki ou pe gagne?

PEDAN GOPIA: Pa twa Lalang, enn lot lalang. Edmund, Iago, Cassius tousa mo met dan mo pos. Makiavel bizen vinn pran leson ar mwa.

LALANG KABRI: Mo konn zot?

PEDAN GOPIA: Kan pa kapav rant par lao, mo rant par anba... Lalang be ready for action.

LALANG KABRI: Ke pwiz fer?

PEDAN GOPIA: To va Tini lalanp.

LALANG KABRI: Tini lalanp? Pou ki zafer?

PEDAN GOPIA: Enn mari zafer!... Plito enn zafer mari.

AK 2 SENN 4

Bann sitwayen, Mosad ek Zanfout.

SITWAYEN 1: To'nn tande ki ti pase yer? Ta'nn dir dan enn kokteyl Gomon ti soule net, fer so sovaz. Maha derti! Degoutan mo dir twa.

SITWAYEN 2: Kouma to kone? To ti laba twa?

SITWAYEN 1: Mo'nn tann dir.

SITWAYEN 2: Tann dir! Samem apel hear-say. Taler to bez dan kaso.

SITWAYEN 3: Les zot amize do bap!

SITWAYEN 1: Bann lisien meg, zot manze kouma araze. (*Mosad ek Zanfout rantrè.*)

MOSAD: To'le met enn paryaz, Zanfout?

ZANFOUT: Met paryaz ar twa? Mo pa fou. Sak fwa to perdi to lev lager.

MOSAD: Lalang Kabri finn sanz mouyaz.

ZANFOUT: Pa drol! Toultan li vey tonbaz. Fer kouma mwa, pa fer konfians personn.

SITWAYEN 1: E Zanfout, ki niouz?

ZANFOUT: Minis lenformasyon mwa? Lir lagazet gonaz, ekout rajo gonaz. ... Avoy ferfout Mosad. Pa pran kont. To fatig to latet pou nanye. (*Karay So ek Gomon rantrè*)

KARAY SO: Bizen fer kixoz. Gete Gomon, nou finn donn nou parol bann Shek. Pa kapav les sipa ki prens Galimati vinn brouy labou.

GOMON: Foul dakor ar twa Karay So. Me nou anminorite. Enn kou Grosiro kapav tay nou palto.

KARAY SO: Bizen pas alatak san perdi letan. Mo sir samem sa Korbizie la ki pe fane. Enn kabal! Sofok fer so garson drag tifi Korbizie. Zot manier sa, travay anba-anba. Mo tann dir ki Pedan Gopia ek Lalang Kabri, zot'si dan pake.

MOSAD: (*Ar Zanfout.*) E Zanfout, zot pe koz lor Lalang Kabri. Nou koste pou kone ki zot pe dir.

ZANFOUT: To konn zot?

MOSAD: Mo konn enn ladan. Konseye Gomon. Lotla mo pa kone.

ZANFOUT: Pa koste ar zot do bap! Taler to gagn pis.

MOSAD: Nek gete twa!... Misie Gomon!

GOMON: To bizen kixoz?

MOSAD: Non Misie Gomon. Mo vwazen ti anvi dir ou enn ti parol.

GOMON: To pa trouve mo okipe foutou. Al pran randevou ar mo sekreter.

MOSAD: Enn ti zafer nanye-ditou.

GOMON: Mo travay zis lor randevou.

MOSAD: Les tonbe Zanfout! ... Lalang Kabri ti ena rezon.

KARAY SO: Lalang Kabri! Atann, atann! Ki zot kone lor Lalang Kabri? ... Pa'nn dir twa atann. Kot to pe ale?

ZANFOUT: Mo lakaz.

KARAY SO: Mo koz ar twa, to vir ledou to ale?

ZANFOUT: Twa ki twa?

KARAY SO: Hen! To pa konn mwa! Taler mo fer lapolis ramas twa.

MOSAD: Pa fer sa. Misie Gomon, dir li pa fer sa. Mo vwazen pa kone, li finn gagn so formasion dan karo-kann. Dir misie la eskiz li.

GOMON: Karay So, les sa dan mo lame. Fale pa britaliz bann pov inbesil.

KARAY SO: Sovaz la! Bizen montre li enpe manier. So sans pou li mo bann zom pa la. Sankwa mo fer li aval so akdenesans.

GOMON: Twa Zanfout, dimann, misie la pardon.

ZANFOUT: Kifer? Kisannla sa?

KARAY SO: To'nn trouve? Li rezenbe.

GOMON: To pa konn misie la?

ZANFOUT: Twa ki twa?

GOMON: To pa konn mwa? Konseye Gomon.

ZANFOUT: Mo peyna letan pou perdi ar gonaz!

KARAY SO: To'nn trouve tomem, li pa respekte lotorite. Sirma li ar bannla.

ZANFOUT: Mo ti dir twa pa koste ar zot Mosad. To'nn trouv rezilta?

MOSAD: Zanfout, fale pa mank direspe bann reprezantan lepep.

ZANFOUT: Mo ferfout. Mo pa ti vot pou zot.

KARAY SO: Mo ti kone. Mo ti kone li mars ar bannla.

MOSAD: Non do misie, pa pran li kont. So latet pa bon.

ZANFOUT: Ki to dir? Mo latet pa bon? Redir seki to'nn fek dir si to enn zom. Redir!

MOSAD: (*Ar Zanfout*) Chombo-chombo, zwe lakomedi. (*For-for*) Zanfout, bous to lagel. Dimann pardon!

ZANFOUT: Pardon misie.

KARAY SO: Get so lagel do. Taler mo bez twa de koutpie.

ZANFOUT: Seye!

MOSAD: (*Ar Zanfout*) Chombo beta! Zwe to fim. Les mwa mo fil so lalinn.

GOMON: (*Ar Karay So*) Taler nou kas so lagel. La, bizen tir lenformasion... (*Ar Mosad*) Ki to ti pe dir lor Lalang Kabri? To konn li?

MOSAD: Lot zour mo ti pe bwar dan lakanbiz. Mo tann enn dimoun dir... Bliye tousa. Pa mo zafer sa!

GOMON: Koze, koze! Li enportan. Li konsern sekirite nou lavil. Li konsern nou tou.

MOSAD: Mo pa'nn bien tande. Ti ena enn pake tapaz.

GOMON: Ki to'nn tande?

KARAY SO: (*Otoriter*) Dir tou seki to kone!

MOSAD: Si li koz koumsa ar mwa, mo prefer bous mo labous.

GOMON: Karay So, pa britaliz sa sitwayen onet la. Nou dimoun sa. (*Ar Mosad*) Koze! Pou ena rekonpans pou seki ed nou detrir nou ennmi.

MOSAD: Samem mo'nn tande. Lalang Kabri pe... Kouma mo pou dir sa?

KARAY SO: Lalang Kabri mars ar zot.

MOSAD: Samem!

GOMON: Ar kisannla?

MOSAD: Ar bannla.

GOMON: Ki bannla?

KARAY SO: To bien kone, li mars ar seki mo'nn fek dir twa.

MOSAD: Samem.

KARAY SO: Mo ti bien dir twa. Zame to rod kwar mwa. Sitasion la grav. Dimoun pe koze deor. Bizen azir vit! Lalang Kabri, Pedan Gopia, bann Korbizie, bann Sofok finn marye pike. Mo ti kone.

MOSAD: Samem.

ZANFOUT: Mosad, aret koze. Les zot debrouy zot difil.

MOSAD: Samem.

GOMON: Twa ki twa?

ZANFOUT: Samem.

KARAY SO: Bizen azir vit. Mo prepar enn memoranndom an ven pwen. Si Grosiro pa manz, nou nway li dan melas. (*Gomon ek Karay So sorti.*)

ZANFOUT: Ki to'nn rod fer?

MOSAD: Momem mo pa kone. Mo'nn anv'i fer enn jok me jok la finn vinn enn trazed'i. Bez sa lemonn la.

ZANFOUT: Si to'le enn lavi trankil, res trankil. Pa ekoute, pa gete, pa koze.

MOSAD: Mo kwar to ena rezon.

ZANFOUT: Manz pistas get sinema.

MOSAD: Zame to sagren lezot?

ZANFOUT: Sagren?... Sagren finn fer mwa vinn zanfout.

MOSAD: Mwa, sagren finn fer mwa vinn mosad.

AK 2 SENN 5

Dan lakaz Grosiro.

FIDELIA: Anfen mo kapav okip mo louvraz. Madam finn al pas vakans kot so mama. Misie finn al travay.... Travay? ... Li apel sa travay?... Omwen li donn mwa lape. Sa pa kixoz sa boug la! Plis li manze, plis li gagn fen. (*Kikenn tap laport.*) Kisannla sa?... Personn pa reponn!... Mo kwar sa lakaz la pou fer mwa vinn fol. Mo koumans tann tapaz ki pa ekziste. Koumadir mezon-ante. (*Nouvo tap laport.*) Wi mo vini la. Mo sir enn nam sa. (*Li al ouver laport, Pedan Gopia rantre.*) Ankor ou? Ki ou bizen?

PEDAN GOPIA: Est-ce une façon de me recevoir? Mo gate seri! Mo finn vinn delivre twa. (*Li may li, sey anbras li.*)

FIDELIA: Ki ariv ou? Ou finn vinn fou?

PEDAN GOPIA: Fou de twa, mon gato-koko. Mo finn vinn efas polision Grosiro. Mo kone ni to mari, ni to belser pa la.

FIDELIA: Mo mari, mo belser?

PEDAN GOPIA: To mari dan water-bed ar so sekreter. To belser finn pran tren long distans zordi gramaten. Aster nou tousel pou zwir tou zwisans Kamasoutra. To let enn sedev erotik.

FIDELIA: Let? Ki let?

PEDAN GOPIA: Ah, les femmes! To fer bien deklar pa kone. To exit mwa plis.

FIDELIA: Atann... Kot let la? Mo bizen verifie.

PEDAN GOPIA: Gete. (*Li tir let la, koumans lir.*) " Mo seri lamour koko..."

FIDELIA: Korek, korek! (*Li pran let la.*) ...Tini-tini mo gate.

PEDAN GOPIA: Pa kapav. Pe gagn palpitation... Mo trip pe korde.

FIDELIA: Pa isi. Nou zwenn tanto.

PEDAN GOPIA: Kotsa?

FIDELIA: Kot ou.

PEDAN GOPIA: Bwat sa. Mo mama pa pou les nou.

FIDELIA: Nou al dan lotel.

PEDAN GOPIA: Koze pou fane.

FIDELIA: Be ki pou fer?

PEDAN GOPIA: Kifer nou pa al dan to lasam, dan to lili, lor lorye Grosiro. Samem pli gro pinision mo kapav donn li.

FIDELIA: Kifer ou'le pini li?

PEDAN GOPIA: Parski li tous twa ar so lame malang, ar so lekor malang, ar so labous malang... Li fer mwa mizer, li tini mwa lor labrez, li refiz zwenn mwa. Mo pou tortir so somey, fors li axepte bann propozision Gran Prens Galimati... A, mo gate seri, ansam nou pou konkerir liniver. Mo G.S, mo G.S!

FIDELIA: G.S? Ki ete sa?

PEDAN GOPIA: G.S? O pardon! Mo ti'le dir S.G, seri gate, Sansitiv Grosiro.

FIDELIA: Ou pa finn dir mwa ou ki ou ete.

PEDAN GOPIA: To lamour finn tengn mo memwar. Mo apel Pedan Gopia. Apel mwa Pepe.

FIDELIA: Pede!

PEDAN GOPIA: Non. P, e, p, e. Pepe.

FIDELIA: Pepe, mo kone ou travay profeser. Ou pou kapav donn mwa tou seki mo bizen? Bizou, vakans, gran lavi....

PEDAN GOPIA: Tomem to ena plis ki bizen.

FIDELIA: Kan mo kit mo mari mo pou bizen rann li tou.

PEDAN GOPIA: Kifer?

FIDELIA: Pa prop.

PEDAN GOPIA: Non, pini li, pran tou so dibien... Mwa mo fer twa bliye to soufrans. (*Enn tapaz pa.*)

FIDELIA: Tansion, kikenn pe vini. Mo kwar li sa. Al kasiet, sinon pou ena enn maler. Anba sa latab la. (*Grosiro rantre, Fidelia al zwenn li.*)

GROSIRO: Ki to pe fer la? Mo pa ti dir twa atann mwa dan lasam?

FIDELIA: Shuuut! Pa koz for.

GROSIRO: Dan mo lakaz mo koz kouma mo anv... Toumanier person pa la. Kisannla pou tande?

FIDELIA: Miray ena zorey.

GROSIRO: Kot miray la? Mo koup so zorey.

FIDELIA: (*Li ris Grosiro enn kote.*) Pa koz for. Ekout mwa. Fer koumadir mo ou fam. Maltret mwa kouma ou abitie maltret li.

GROSIRO: Aha! To finn get fim porno dan mo lasam. To'le exit mwa? ... Rayt!

FIDELIA: Sorti. Lerla rerantre ar pwazon dan ou leker, lasid dan lalang. Kont ziska swasant. (*Grosiro sorti, Fidelia vinn kot latab.*) Mo kwar li soupsonn kixoz. Li finn al sers enn sab.

PEDAN GOPIA: Be ki mo fer? Mo sove?

FIDELIA: Pa pou gagn letan. Ala li pe revini... Ayo Bondie, pardonn mo pese.

PEDAN GOPIA: Si mo sorti, mo explik li ki mo finn vini pou ofer li mo servis.

FIDELIA: Ayo papa! Kan li araze, li pa ekoute, li nek sabre.

PEDAN GOPIA: Ayo mama! Dir mwa ki bizen fer?

FIDELIA: Res anba latab, pa bouze, pa fer tapaz! Les tou dan mo lame. (*Grosiro rerantre.*)

GROSIRO: Fam, ki to'nn fout kan mo pa ti la? Parye to'nn fer to galan vinn dan mo lakaz?

FIDELIA: Pa bate senier! Pa touye. Mo tro zenn pou mor. Viol mwa, pa touy mwa. (*Ar Pedan Gopia*) Pa bouze, pa respire, sinon lamor... Non mo mari, mo onet, mo fidel, mo pa konn okenn lezot zom.

GROSIRO: To santi pese. To lizie, to lalev ranpli ar vis. To bizen mor. Lamor to rekonpans.

FIDELIA: Mo mari, mo senier, mo bondie, les mo ranp divan ou, les mo anbras ou lipie. Bat mwa, kras lor mwa me pa touy mwa.... Non, non, pa tap koutpie anba latab. Latab la pa finn fer ou nanye. Les latab la trankil.

GROSIRO: Sa mo latab sa! Mo fer seki mo ole ar li. Si mo anv sabre so lipie mo sabre so lipie.

FIDELIA: Non senier! Mo aryer-granmer ki ti donn mwa sa. Pa kras lor so memwar.

GROSIRO: Get ki mo fer ar so memwar.... Mo tro exite. Nou'al dan lasam.

FIDELIA: Ale, mo vini la. (*Grosiro sorti; Pedan Gopia sorti anba latab.*) Ou pa'nn gagn tro dimal?

PEDAN GOPIA: Ayo mo ledo! Enn sovaz sa! Kimanier to res ar li?

FIDELIA: Mo oblize. Mo sarye mo lakrwa toulezour.

PEDAN GOPIA: Toulezour koumsa?

FIDELIA: Sa zis so reklam sa. Aster mo bizen al zwe fim la net. A martir! Kan mo pou sap ladan?

PEDAN GOPIA: Kot li ete la?

FIDELIA: Li finn al dan lasam. Li pe atann mwa ar enn fwet dan so lame.

PEDAN GOPIA: Be ki to pou fer?

FIDELIA: Mo bizen ale. Sa desten fam sa... Kan mo Zoro pou vinn delivre mwa?... Vit sove! Tansion li revini.

PEDAN GOPIA: To pa pou gard dan leker?

FIDELIA: Ou finn fini rant dan mo leker. Ale vit! Les mo sarye mo fardo tousel. (*Pedan Gopia galoupe sorti.*) ... To sove monwar! Me to pa pou sape. (*Li get let ki Pedan Gopia finn kite.*) To kwar mwa ki Madam Grosiro; to kwar Madam Sansitiv amoure ar twa; to kwar li mo belser. Me seki to pa kone se ki se mwa, Fidelia, ki enterese ar twa. Enn zom kouma twa ki mo bizen. Bann ki timid deor zot fer fezer ar fam dan lakaz. Bann kouma twa, mo Pepe, zot fer gran lagel deor, me dan lakaz zot bann bon toutou. Samem ki mo bizen! Enn zom ki mars dapre mo lord.... Pa vilen garson. Vantar me zoli garson. Pa kouyon! Profeser dan

kolez. Enn bon mari pou twa, Fidelia. Mo bien bizen zwenn Pingo Enn bon tirer plan sa ...Fidelia, to pa onte? Servi trik pou may enn lom. Onte? Ena fer pir ki sa. Eski mo kontan li? Mo kwar! ... Bez sa, enn fos let pe vinn sanz mo desten. ... Sa louvraz Pingo sa. Akoz samem li ti rod lekritir madam la.

AK 2 SENN 6

Dan lakaz Sofok.

MADAM SOFOK: Ortansia, reste manze. Mo fer enn ti-zafer spesial pou twa.

ORTANSIA: Midi pa'nn dir ou nanye?

MADAM SOFOK: Non.

ORTANSIA: Sa ki enn zokris sa!

MADAM SOFOK: Kifer?

ORTANSIA: Li finn envit mwa pou vinn dine isi e li finn bliye dir ou. Bizen tourn so zorey.

MADAM SOFOK: Kot li?

ORTANSIA: Li finn al laboutik. Mo kapav ed ou? Sak fwa mo vinn isi, mo trouv ou okipe dan lakwizinn.

MADAM SOFOK: Mo kontan okip mo zafer kan sa de zom la pa la.

ORTANSIA: Papa dir mwa ou ek li ti lekol ansam.

MADAM SOFOK: To kone kouma nou ti apel li? Ti...

ORTANSIA: Ti lipie gro latet.

MADAM SOFOK: Kouma to kone?

ORTANSIA: Papa mem rakonte.

MADAM SOFOK: To kapav pas mwa sa bol la. ... Mersi!... To prefer diri ousa dipen?

ORTANSIA: Dipen.

MADAM SOFOK: Li bon to'nn dir mwa. Ena vinnday ourit. Mo fer enn pla legim ek enn bon satini mang.

ORTANSIA: Tantinn!

MADAM SOFOK: Wi.

ORTANSIA: Ou kone ki Misie Sofok ek mo papa finn zwenn zordi?

MADAM SOFOK: Lardwaz finn dir mwa.

ORTANSIA: Ou kone kifer?

MADAM SOFOK: Mo devine... Lardwaz per ki letan pe moderniz lavil nou perdi nou nam.

ORTANSIA: Parey kouma papa.

MADAM SOFOK: Bien bon alor. Pa va ena enn ta diskision ki pas lor latet tou dimoun. Zot fatig dimoun ar zot kaskad koze.

ORTANSIA: Ala Midi pe vini. Ki li pe sarye koumsa? (*Midi rantre.*)

MIDI: E bann fam, zot finn bien fer zot palab lor mwa?

MADAM SOFOK: Nou'ena letan! ... Midi servi Ortansia kixoz pou bwar... Ortansia ki to pou bwar?

MIDI: Sanpagn bien sir.

ORTANSIA: Ki pe selebre koumsa?

MIDI: Bizen sanpagn pou apresie sa repa ki to dwa mwa.

ORTANSIA: Mo dwa twa?

MIDI: To'nn bliye? Konversasion ant mo bolom ek to bolom. To'nn perdi. Komie to parye?

ORTANSIA: Paryaz lor enn paryaz?

MADAM SOFOK: To papa ena rezon. Nou pe vinn enn nasion zougader.

MIDI: Papa pa'nkor retourne?

MADAM SOFOK: Li pre pou vini. Met kouver letansa.

ORTANSIA: Mo ed twa.

MADAM SOFOK: Pa fer sa Ortansia, li pou gagn pie.

MIDI: To pa onte Mama, to koul mo bato. Zame to marye ar mwa Ortansia. To belmer pou fer twa tro mizer.

ORTANSIA: Pa kasiet deryer zip to mama.

MADAM SOFOK: Bravo!

MIDI: Mo santi ena enn konspirasion kont mwa zordi.

ORTANSIA: To'si to finn vinn paranoyak?

MIDI: Bel-bel koze. ... E lombo pe vini. Li paret bien frengan. Ortansia mo kwar to'nn perdi. Mo sir, ti enn

renion bien kourt.

ORTANSIA: To'nn fini met kouver?

MIDI: Oui votre Majeste! (*Lardwaz Sofok rantre.*) ...Monsieur Sofok, donnez-vous la peine.

LARDWAZ SOFOK: Bonswar Gate! Bonswar Ortansia! Midi, Misie Korbizie dir twa vinn zwenn li dime. Li bien bizen twa.

MIDI: Mo fer serman vot oner. Mo inosan. Pa mwa sa, li sa.

LARDWAZ SOFOK: Aret fer to kloun.

MADAM SOFOK: Kot to ti ete tou sa letan?

LARDWAZ SOFOK: Kot Mohennjo. ... Enn long diskision!

ORTANSIA: Midi, to'nn perdi.

MADAM SOFOK: Ki li'nn dir twa?

LARDWAZ SOFOK: Kisannla?

MADAM SOFOK: Kisannla ti laba?

LARDWAZ SOFOK: Ti ena Mohennjo, so fam ek mwa.... Ortansia, to mama enn bien zoli madam.

MIDI: Mamma! Lardwaz koumans get fam. Foutou! Ortansia, to'nn manz feyaz!

LARDWAZ SOFOK: To kwar mo tro vie pou apresie bote?... Ki sa zafer gagne-perdi?

MADAM SOFOK: Zot finn met paryaz lor sipa ki zafer.

MIDI: Papa rakont nou tou.

MADAM SOFOK: Nou manze avan.

MIDI: Atann do Ma. Atann sanpagn la glase.

LARDWAZ SOFOK: Sanpagn!

MIDI: Wi Misie Lardwaz Sofok, zordi nou pou bwar sanpagn.

LARDWAZ SOFOK: Ki lokazion?

MIDI: Parski ... parski twa ek papa Ortansia pa finn lager.

LARDWAZ SOFOK: Lager? Kifer to'le nou lager?

MADAM SOFOK: Ki zot finn diskite?

LARDWAZ SOFOK: Enn organizasion enternasional pe rod enn konsiltan lor lanvironnman. Mohennjo finn propoz mo nom. Li ti ole kone sipa mo pou aexepte.

MIDI: To'nn dir wi.

LARDWAZ SOFOK: Non. Mo prefer res isi. Amenn mo ti-kontribision isi.

MADAM SOFOK: Ki li'nn dir twa?

LARDWAZ SOFOK: Li konpran.

ORTANSIA: Personn pa finn sap lor kal?

LARDWAZ SOFOK: Non, kifer?

MADAM SOFOK: Nou pas atab.

LARDWAZ SOFOK: Plis enteresan mo pa'nkor dir zot. Mohennjo ek so fampanse ki kikfwa zot pou bizen demisione.

MADAM SOFOK: Kifer?

LARDWAZ SOFOK: Enn bien long zistwar! ... To rapel ki mo ti pe dir twa lot zour? Sition la bien pli grav. Koripsion, magouy, marday finn telman tale partou ki bann ki anvifer enn travay prop nepli kapav respire. Bizen sort andeor pou konbat gonaz.

MADAM SOFOK: To bien exite! Tansion twa mo bonom!

MIDI: To pe gagn enn sans. Kifer to pa tir depi isi?

MADAM SOFOK: To pa'nn konpran Midi, misie la pe anvifer politik.

ORTANSIA: Pa vre!

LARDWAZ SOFOK: To kouma to papa twa. To'si to kwar ki politik enn zafer malang.

ORTANSIA: Ditou! Okontrer.

MIDI: To enterese ar politik twa?

ORTANSIA: Pa direkteman! Me politik li nesaser.

MIDI: Mo dakor ar twa. Papa to retourn lor fron?

LARDWAZ SOFOK: (*Silans.*)

MADAM SOFOK: Ase lemosion pou enn sware. Anou manze!

MIDI: Atann! Mo ena enn nouvel pou anons zot... Papa, mama, mo dimann zot permission pou marye ar

Ortansia.

ORTANSIA: Mo kwar to ti bizen dimann mwa avan si mo anvi marye ar twa.

MIDI: Kifer? To pa anvi?

ORTANSIA: Mo pa'nn dir sa... me mo kwar...

MIDI: Ortansia, to axepte marye ar mwa?

ORTANSIA: (*Silans.*) Mo bizen dimann mo paran. (*Tou dimoun riye.*)

LARDWAZ SOFOK: Sanpagn! Midi, debous to boutey!

AK 2 SENN 7

Dan lasam etidian.

MERVEY: E Tenbal, to'nn fer enn mari louvraz. Gopia finn aval lamson, bouson, golet. Fale get li! Lerwa pa so kouzen. Li finn vinn pir.

TENBAL: Si mo per ki to la.

MERVEY: Res enn dernie ti-travay pou fer. Enn let-damour Gopia ki pou tom dan lame Grosiro. (*Pingo rantre atout vites.*)

MERVEY: Pingo, dife lor twa?

PINGO: Non, dife lor nou. Nou gimas pe tourn kont nou.

SAM: Kont nou?

PINGO: Ler Gopia al kot Grosiro, mo kouzinn, Fidelia, fer li rantre. Sa malin la finn al kwar ki Fidelia samem Madam Grosiro. Li koumans pous bor.

SAM: Be Madam Grosiro?

PINGO: Gopia kwar ki li li ser Grosiro.

TENBAL: Quel karibrouye!

PINGO: Me pli grav...

SAM: Pli grav?

PINGO: Mo kouzinn finn gate.

SAM: Ar kisannla?

PINGO: Ar Gopia.

TENBAL: Bez sa bann fam la!

MERVEY: Aret to yap-yap macho.

SAM: Bizen fer Gopia marye ar Fidelia.

MERVEY: Zot latet pa bon! Zwe ar dimoun koumsa!

PINGO: To pli rwayalis twa! Fidelia dakor. Li ole so profeser.

TENBAL: Maledixion! To kouzinn peyna gou. Bizen pini li. Bizen amar li lor lili Gopia.

MERVEY: Mwa mo'le kone si Fidelia dakor.

PINGO: Mo kapav fer li rantre?

MERVEY: Kisannla?

PINGO: Fidelia. Li pe atann kot laport.

SAM: Fer li rantre vit. (*Pingo sorti e retourne ar Fidelia.*)

PINGO: Mo prezant zot mo kouzinn, Fidelia.

SAM: Pingo dir nou ki...

MERVEY: Vremem ou'le marye ar Gopia?

FIDELIA: Wi.

MERVEY: Ou pa per ki...

FIDELIA: Mo konn defann mo lentere. Mo zis bizen zot koudme.

SAM: Mwa mo dakor... Get sa bwat la! Let S.G ar li.

FIDELIA: Sa let la?

MERVEY: Kot ou finn gagn sa?

FIDELIA: Dernie fwa nou ti zwenn, li ti telman prese pou ale ki li ti bliye rebran so let. Ki mo fer ar sa?

SAM: Bril li. Bizen enn nouvo labwet pou may Gopia dan lamson Fidelia. Kisannla ena enn lide?

TENBAL: Kan Tenbal lor baz ki zot per? Fidelia ekrir enn let. Li dir Gopia li ansent zanfan Gopia.

FIDELIA: Pa bon... Zame nou'nn...

MERVEY: Si nou fer Gopia ekrir pou dir ki li pa rekonet ki so zanfan sa.

FIDELIA: Non, sa pa pou marse. Abba! Pou bizen kontinie sibir kapris Gro Matou.

MERVEY: Gro Matou?

FIDELIA: Grosiro.

TENBAL: Solision la senp! Gopia ekrir enn let. Li dir pa so zanfan sa. Sirman zanfan enn lot. Kikfwa Grosiro. Let la tom dan lame Grosiro. So sel sime sorti se fors Gopia marye ar Fidelia... Enn kout ros de gonaz tonbe.

MERVEY: Rambo, to enn tigit pli piti ki Bondie!

AK 3 SENN 1

Dan biro lemer.

KARAY SO: Patron bizen pran enn desizion.

GROSIRO: Kifer?

KARAY SO: Nou ti donn nou parol bann Shek la. Parol done parol sakre! Zot ti bien ed nou dan letan dir.

GROSIRO: Nou'nn blansi zot blakmoni, ki zot ole plis?

KARAY SO: Ena koze ki ou pe fer enn diil ar zot rival, Prens Galimati.

GROSIRO: Dan enn demokrasi, tou dimoun lib pou gagn zot bout. To pa'nn gagn to bout twa?

KARAY SO: Si ou koz koumsa ar mwa mo soumet mo demision.

GROSIRO: Korek. Mo axepte.

GOMON: Pa sa ki li ti ole dir, sef.

GROSIRO: Aret amerd mwa. Sankwa mwa ki pou demisione. Mo ti bien dan mo labousri. Gramaten ziska tanto mo koupe-transe kouma mo kontan. Mo finn plen ar zot ti lespri.

KARAY SO: Ou kouma mo gran frer. Li mo devwar dir ou ena enn konplo kont ou lotorite.

GOMON: Prens Galimati pe finans lopoizion.

KARAY SO: Bann Shek la dispoze soutenir nou pouvwar.

GROSIRO: Bon les sa dan mo lame. Mo va okip sa personelman. Orevwar. Mo ena enn travay enportan.

(Karay So ek Gomon sorti.) ... Sa enn bez sa! (Li kriye for.) Mo siro zanana, mo toukmarya, mo rasinn koko, mo labarb may vinn soulaz mo tourman. (So sekreter rantre.) Ayo mo siro zanana, bel-bel bala lor mwa.

SEKRETER: Mo fer apel to dokter?

GROSIRO: Non tomem mo mexinn. Donn mwa enn masaz! ... Ah! To lame dous, to kares karesan, to soupir soupiran, to sourir souriyan. ... Ki to ti pou fer si to ti dan mo plas? Mo bann fer mwa gagn bon. Bann ki pa mo bann pe anv fer mwa gagn bon pou zot kapav gagn bon. Si mo sanz bann, mo ansien bann pou al mars ar bann ki pa mo bann. Mo nouvo bann pou rise-pouse. Kapav fer mwa modi mo sor. Politik pa fasil mo dir twa. ... Aswar to pou kot twa?

SEKRETER: Wi, me mo mari...

GROSIRO: To mari? Li ankore la? Mo pa finn fer li gagn enn labours trwa-zan?

SEKRETER: Li'nn vinn pas vakans. ... Les sa dan mo lame. Mo dres papie la. ... Ena dimoun pe atann. To ti donn zot randevou... Lalang Kabri ek Pedan Gopia.

GROSIRO: Fer zot rantre.

AK 3 SENN 2

Dan lari

KARAY SO: Lot zour, apre nou, li ti zwenn bannla. Pa kapav fer li konfians. Bizen vir bol! Finn ler pou ranplas li.

GOMON: Par kisannla?

KARAY SO: Kifer pa twa? To tro gommon twa?

GOMON: Mwa, Gommon?

KARAY SO: Mo'nn fini dres papie.

GOMON: Kifer to pa pran so plas tomem?

KARAY SO: Mo prefer apiy twa par deryer.

GOMON: Ki mwa mo bizen fer?

KARAY SO: Les tou dan mo lame.

GOMON: Be nou pa ti fer serman pou soutenir Grosiro.

KARAY SO: Kontinie fer serman. Les mwa mo okip leres. Bizen kas konte Prens Galimati!

AK 3 SENN 3

Dan lari

FIDELIA: Pepe! ... Me wi tomem sa! Kifer to'nn degize?

PEDAN GOPIA: Shuuut!

FIDELIA: To bien bizar. Kifer to'nn fonn koumsa? To pa vinn get mwa ditou. To nepli kontan mwa, mo gate-pouri?

PEDAN GOPIA: Pa res la. Tansion bannla dekouver mwa.

FIDELIA: Vinn lakaz tanto. Pa pou ena personn.

PEDAN GOPIA: Tansion! Bannla pe get isi.

FIDELIA: Kisannla?

PEDAN GOPIA: Bann ennmi. Zot pe rod detrir mwa.

FIDELIA: Pa fer nanye, pourvi mwa mo kontan twa.

PEDAN GOPIA: Pa ler pou koz sa.

FIDELIA: Bon, si to pa'le mwa mo ale.

PEDAN GOPIA: Bez lor mwa. Karay so!

FIDELIA: Kot Karay So?

PEDAN GOPIA: Karay so, pa Karay So.

FIDELIA: Ki to pe gagne? Ki karay so?

PEDAN GOPIA: Mo karay so. Karay Karay So pa so.

FIDELIA: Mo kwar bizen amenn twa kot dokter.

PEDAN GOPIA: To pa'nn trouv Lalang Kabri?

FIDELIA: Ala li laba. Abiye kouma enn mandian, li'nn kol lor miray kouma enn kankrela.

PEDAN GOPIA: Al dir li vinn la. (*Fidelia al koz ar Lalang Kabri, li retourne.*)

FIDELIA: Li pa'le vini, li kwar to enn espion.

PEDAN GOPIA: Bon. Atann mwa isi. ... Alala, kouma mo al ver li, li fonn. ... To bizen rann mwa enn gran servis. Koz ar to mari. Fer li konpran kot so lentere ete.

FIDELIA: Ki to'le mo fer?

PEDAN GOPIA: Dir li Karay So pe organiz enn konplo kont li. Bann Shek pe apiy li. Pe rod met Gomom dan so plas. Si li mars ar mwa mo asir so sekirite. Prens Galimati dispoze donn li tou finans ki li bizen. To kapav dir li sa?

FIDELIA: Mwa?

PEDAN GOPIA: Ki twa?

FIDELIA: Kot mo plas dan tousa?

PEDAN GOPIA: To plas dan mo leker e dan lili to mari. To ena enn louvraz serye pou okipe, okip li bien. (*Li sorti.*)

FIDELIA: (*Koz tousel.*) Bez so minn la! Mervey ti ena rezon ezite. Mo pou ranz so kari. Finn telman gagn labitid pran dimoun pou lamone kontan. Nek mont dadak lor ledò lezot. Fay boug! Mo latet pa bon mo kwar! Ki mo'nn al trouve ar enn fatra koumsa? Enn gro gonaz! ... Mo kwar mo fol me mo kontan mo gonaz.

AK 3 SENN 4

Dan lakaz Korbizie.

LARDWAZ SOFOK: Sa fer trwa fwa nou zwenn san ki nou pran enn desizion.

MOHENNJO KORBIZIE: Kikfwa nou pa bien kone ki nou anvì.

MADAM KORBIZIE: Pourtan problem la senp. Grosiro pe servi nou kouma paravan pou kasiet so pouritir. Li pe explwat rivalite ant bann diferan klik pou ranpli so pos. Eski nou kapav kosionn sa?

MOHENNJO KORBIZIE: Si nou kite, sitiasion pa pou vinn pir?

MADAM KORBIZIE: Kikfwa wi, kikfwa non. Mwa mo sir enn kixoz. Enposib res andan.

(*Midi ek Ortansia rantre.*)

MIDI: Zot finn tann dernie nouvel? Karay So finn demisione.

MOHENNJO KORBIZIE: Kifer?

ORTANSIA: Personn pa konpran.

LARDWAZ SOFOK: Lavi bien komik!

MOHENNJO KORBIZIE: To trouv sa komik?

LARDWAZ SOFOK: Letan nou nou pe tike pou demisione lor enn kestion prensip, enn sef magouyer demisione pou reysi so magouy.

ORTANSIA: E lor vites dimoun pou bliye tou malang ki li'nn fane.

MIDI: Ena ki pou koste ar li, tant enn ti-seke, tansion divan pe soufle dan so direxion. Bann veyer tonbaz zot kouma bann ti-roke ki pe renifle ler pou deside ki sime pou pran.

LARDWAZ SOFOK: Mo kwar finn ariv ler pou sakouy pie la.

MOHENNJO KORBIZIE: Enn dimoun sakouy pie la?

LARDWAZ SOFOK: Non, bizen regroup bann lafors.

ORTANSIA: Bizen enn mouvman politik!

MADAM KORBIZIE: Politik tro malang!

ORTANSIA: Pa dakor Mami! Peyna enn sel fason fer politik. Dan lavi modern politik li enn metie kouma nenport ki lezot metie. Kouma dan tou metie ena seki bon, ena seki move. Parmi bann arsitek, tomem to'nn dir mwa, ena arsitek ki pouritir. Mo'nn travay zournalis enn ti-bout letan. Mo kapav dir twa seki mwa mo'nn zwenn. Ena zournalis dan lagazet swadizan indepandan ki anverite travay azan ar serten politisien. Sa pa vedir ki tou arsitek, tou zournalis zot bann pouritir.... Anverite papa ek twa zot ole manz lomlet san kas dizef...

MADAM KORBIZIE: Ekout li pilot bel-bel koze! Pa zis bel-bel koze ki fer lavi avanse. Nou get enn kou konsekans seki nou fer. Nek bes latet fonsé!

MOHENNJO KORBIZIE: Pa nesese sap lor kal. Dan mo ka Ortansia ena rezon. To trouv sa? (*Li montre enn lanvlop sele.*) Mo let demision! Depi yer li dan mo pos. Ortansia, al depoz li minispalite.

ORTANSIA: Mami, pardonn mwa! Mo'nn al tro lwen.

MADAM KORBIZIE: Non mo toufounn. Bizen rekonet, finalman se twa ki ena rezon. ... Erezman ankor ena dimoun kouma zot. Pa les zot laflam tengn. Mwa mo tro per politik.

MIDI: Bann fam finn fini pran renn. Mo propoze ki nou swiv zot trankil. (*Tou dimoun riye.*)

LARDWAZ SOFOK: Mo propoze ki nou tou al lakaz kot mwa. Lor sime nou aste tekewe. Nou manz enn ti-manze ansam e kom dizestif mo va lir zot let ki mo finn avoy Gouverner Distrik. (*Tou dimoun get li ar admirasion.*)

ORTANSIA: E nou va profite pou selebre mo fiansay.

MIDI: Get sa bwat la! Mo ti pou al bliye. Madam, Misie Korbizie eski mo ena zot konsantman pou marye Ortansia?

MOHENNJO KORBIZIE: Si Ortansia dakor, nou dakor.

ORTANSIA: ... To pe plore Ma?

MADAM KORBIZIE: Larmdezwa! (*Li may so tifi.*)

LARDWAZ SOFOK: Mo sir Midi finn bliye bag!

MIDI: Erer Misie Sofok! Mo kapav fou me mo pa pagla.

AK 3 SENN 5

Kot Karay So.

KARAY SO: Non do bay! Mo pa finn demisione. Li finn fer so sovaz ar mwa.

ZOURNALIS: Be kimanier pou prezant lenformasion la?

KARAY SO: Bizen dir laverite. Tou dimoun zot karay so. Zot vinn get mwa par santenn... non... Met par milie. Mete, dan ou lartik, zot vinn plengn zot maler ar mwa... Mete! Bizen pirifie politik, bizen moraliz moralite, bizen dekriminaliz kriminalite ainski soit-il... Dir dan ou lartik ki toultan mo finn fer sakrifis ... Ki kapav dir ankor?

ZOURNALIS: Pa bizen koz enpe lor koripsion?

KARAY SO: Wi, wi, met sa osi. ... Non pa met sa!

ZOURNALIS: Kifer?

KARAY SO: Dime nou met enn zafer lor sa. Problem prensipal se Grosiro. Li tro mou... Li pa ase red. ... Eh, foto? Met enn zoli foto. Foto yer la fer mwa paret vilen.

ZOURNALIS: Kouma mo la, les mo fer enn ti lartik lor Gomon. Li mars ar ou, non?

KARAY SO: Gomon se mo lebra drwat. Pli tar nou fer enn lartik lor li. Mo bien bizen diskite enn zafer prese ar li. Les nou zwenn dime pou okip sa. (*Zournalis sorti.*) Gomon, to kapav vini.

GOMON: Kifer to'nn fer mwa atann tou sa letan la? Ena renion spesial taler pou redistribie bann responsabilite. Fale pa mo anretar. Tansion mo perdi mo sans.

KARAY SO: Ki to trakase? To sans li isi ar mwa. Get lamem! Mo finn dimann sa zournalis fer enn gran lartik lor twa. Dan to desten finn fini ekrir. Tomem pou ranplas sa gro kataplas la.

GOMON: Re-explik mwa kifer to'nn demisione. Kan to explik mwa tou paret kler, apre tou anbrouye.

KARAY SO: Pa sey konpran. Zis fer mwa konfians... To bizen demisione twa'si.

GOMON: Be pa tomem ti dir mwa res andan pou donn twa lenformasion.

KARAY SO: Sitiasion finn sanze, taktik bizen sanze...

GOMON: Dan renion taler mo pou fer enn mosion pou dimann Grosiro met tou to bann lide anpratik. Si li refize, mo soumet mo demision e lera ansam nou fer enn pelerinaz... Mo bizen ale!

KARAY SO: Pa bliye dir li ki tou dimoun deor pe dimann mwa rebran mo plas.

GOMON: Kont lor mwa!

AK 3 SENN 6

Dan biro Grosiro.

GROSIRO: Lera ki li'nn dir?

KONSEYE 1: Li'nn ganase. Mo'nn fer li konpran ki ar ou, patron, peyna katakata. Li'nn anvi demisione, aster manz bilinbi long.

GROSIRO: To'nn dir li sa?

KONSEYE 2: Mo temwen, patron.

GROSIRO: Lera?

KONSEYE 1: Kouma kamaleon lor fey banan, li rod tir so kanet dan zwe. Pa so lide sa, Gomon so lide sa.

GROSIRO: Gomon so lide? Kan Gomon ti ena lide? Li ti ole mo latet me se mwa ki pou manz li.... Ki so moud?

KONSEYE 2: Fay-fay kouma enn skelet san lezo.

GROSIRO: Komie ar mwa, komie ar li?

KONSEYE 1: Dan koumansman li ti ena mazorite. Toultan li envit zot vinn manze, bwar kot li. Ler li demisione ena ti kwar ki ou pou krake. Ler zot trouv boul pe devire zot tou vit-vit rerant dan leran.... Apart Gomon.

GROSIRO: Be ki zot tou ti pe fer kot li?

KONSEYE 2: Patron, li ti servi enn trik. Fer nou kwar ki ou pou laba. Swadizan ou ki finn dir li enform nou ki pou ena enn renion kot li.

GROSIRO: Kot bann lezot konseye?

KONSEYE 1: Zot pe atann dan lot lasam. Fer zot rantre?

GROSIRO: O.k! (*Konseye 1 sorti e retourne ar bann lezot konseye. Gomon 'si parmi.*) ...Gomon! Ki to pe fer la?

GOMON: Mo plas li ar ou, Patron.

GROSIRO: To pa mars ar Karay So twa?

GOMON: Mwa Patron? Zame.

GROSIRO: To pa fek sorti kot li la?

GOMON: Mwa Patron?

GROSIRO: Wi twa, Gomon.

GOMON: Ou kone ki mo lwayote anver ou li indefatigab, envensib...

GROSIRO: Aret pas siro! Li finn avoy twa pou espionn nou?

GOMON: Okontrer, mo pe amenn nouvel so-so.

GROSIRO: Tansion to labous brile! Ki nouvel?

GOMON: Mwa mo bien Patron. Ou?

GROSIRO: Kouyon! Ki nouvel so-so to ena?

GOMON: Karay So so karay so. Li finn degout so lavi. Li pe pans pou swiside.

GROSIRO: To finn donn li enn bout lakord omwen?

GOMON: Pou kifer?

GROSIRO: Pou li met pandi.

GOMON: Patron, pa kapav donn li enn ti-sans?

GROSIRO: Bizen kraz so latet! (*Tou dimoun aplodi.*) ...Mo ena enn bon nouvel pou anons zot. Gouverner Distrik, ki apresie nou travay, finn desid pou rann nou enn vizit. Bizen enn resepsion grandioz. Kisannla pran responsabilite?

GOMON: Si nou dimann Karay So!

GROSIRO: Trap mwa avan mo trangle sa koson la!

GOMON: Mo ti pe panse...

GROSIRO: Gomon, si to kontan lavi, si to kontan sa zenn fam ar ki to'nn fek marye la, enn ti-konsej, enn tipti konsej... ARET PANSE!

KONSEYE 3: Kifer pa dimann Sekreter Minispalite okip sa?

GROSIRO: Get sa bez la! Mo'nn bliye dir zot. Li'nn demisione.

AK 3 SENN 7

Dan lari.

PEDAN GOPIA: Lalang Kabri, sitiason grav. Sans Bondie gran. Karay So ti pe bar nou larout. Salte la finn bez dan vavang. Sime kler! ... To kone to resanble li, Lalang Kabri?

LALANG KABRI: Pa fer mofinn Misie Gopia!

PEDAN GOPIA: Ar enn de ti retous.

LALANG KABRI: Ankore degizman!

PEDAN GOPIA: Mo konn kikenn. Li kapav makiy twa, fer twa resanble Karay So net.

LALANG KABRI: Lerla?

PEDAN GOPIA: To al kot bann Shek, to dir zot to pe kas bag. Letansa mwa mo al get Grosiro, mo dir li ki bann Shek pe organiz enn konplo, pe finans Karay So. Enn sel kou nou balye karo.

LALANG KABRI: Ena maler ladan!

PEDAN GOPIA: Pa fer lagel kabri. Pa per! Mazinn larises, pouvwar, zwisans etketeri-etketera.

AK 3 SENN 8

Kot Sofok.

LARDWAZ SOFOK: Gate, Gouverner Distrik pe vini. Li'nn dimann mwa vinn zwenn li.

MADAM SOFOK: Ki li panse?

LARDWAZ SOFOK: Mohennjo finn koz ar li lor telefonn. Li paret bien okouran.

MADAM SOFOK: Tansion bannla akapar li kouma li debarke. Kouma dernie fwa. To rapel?

LARDWAZ SOFOK: Sitiason pa parey. Difisil zordi pou kasiet laverite. ... Eh! Sa Ortansia la, enn tifi extra sa. Mem kan travay pe donn bal, li gard enn sourir. Midi ena bien sans... Aster nou kapav depoz zarm. Nou pas zot temwen, les zot kontinie.

MADAM SOFOK: Non Lardwaz, fale pa les zot tousel. Zot pou bizen to lexperyans.

LARDWAZ SOFOK: Aprann zame fini. Ortansia kontan dir ki lizie etranze permet nou vinn plis obzektif. Li ena rezon. Li pa bet sa tifi la. Bann Korbizie finn fer nou dekouver boukou kixoz. Kan ou viv dan malang ou nene abitie ar pianter.

MADAM SOFOK: Me bizen konn gard lekilib!

LARDWAZ SOFOK: Samem pli difisil. E kifer twa ek mwa nou pa sorti zordi? Nou al manze parla, apre nou al sinema.

MADAM SOFOK: Lerla omilie fim to koumans ronfle.

LARDWAZ SOFOK: Mwa? Zame!

AK 3 SENN 9

Dan lakaz Grosiro.

FIDELIA: Madam pa la ... Mo kwar li pa pou retourne sa. Mo gro Matou finn perdi lapeti. Sa omwen li enn bon zafer. Lot kote mo Pepe finn fonndos. Sa fer mo leker fermal ... Lavi ki deroul koumsa. Bizin asepté. (*Kikenn tap laport. Fidelia al ouver.*) Madam! Misie pa finn dir mwa ou pe vini zordi... Mo pa finn prepar nanye.

SANSITIV: Pa fer nanye Fidelia, mo pa pe reste. Kot Misie?

FIDELIA: Li pre pou retourne Madam. Li'nn dir mwa prepar so manze.

SANSITIV: Mwa ki pou ranz so kari zordi.

FIDELIA: Madam bien?

SANSITIV: Plis ki bien!

FIDELIA: Mo fer enpe dite pou Madam?

SANSITIV: Donn mwa enn wiski plito.

FIDELIA: Wiski?

SANSITIV: De dan enn!

FIDELIA: Madam!

SANSITIV: Manz pistas get sinema, twa. Peyna let pou mwa?

FIDELIA: Ena zis enn let... pou Misie.

SANSITIV: Amenn let la mo gete.

FIDELIA: Ou kone, Misie pa kontan kan tous so zafer.

SANSITIV: So zafer se mo zafer. Donn sa let la! Tro boukou gonaz pase deryer mo ledò.

FIDELIA: Misie pou ankoler.

SANSITIV: Taler mwa ki pou ankoler! Fidelia, amenn sa let la. Apre, mont dan mo lasam, met tou mo bann zafer dan valiz, dan bwat... Taler enn vann pou vinn sers zot.... Mersi!
(*Li pran let la, ouver lanvlop, koumans lir.*)

FIDELIA: Ou pe kit nou Madam?

SANSITIV: (*Silans. Kontinie lir.*)

FIDELIA: Bon! Madam mo al lao.

SANSITIV: Non, res lamem! Mo bizen to'si. ... Aster mo'nn gagn li!

FIDELIA: Madam?

SANSITIV: Mo finn axepte enn tonn grimas. Mo lapo finn vinn dir! Finn ler pou regle kont.

FIDELIA: Madam?

SANSITIV: Mo kwar ti'a meyer to'si to fer to valiz.

FIDELIA: Mwa, Madam?

SANSITIV: Mo pe amenn twa ar mwa.

FIDELIA: Mwa, Madam?

SANSITIV: Tomem kart metres!

FIDELIA: Metres Madam? Ki ou pe dir?

SANSITIV: Pa traka, tou kart dan mo lame. Nou pran tou nou zafer, nou kit sa lanfer la nou ale. (*Fidelia sorti. Sansitiv lir let la.*)

Fidelia,

Mo pa dakor ki se mwa ki finn fer twa ansent. To trene ar lezot e to'le mo ramas to batar. Bliye! Mo ti kwar to onet. Mo ti ole fond enn fami ar twa. To finn tom dan vis, to finn trair mo konfians. Mo finn fini efas twa dan mo lavi. Dir to galan Grosiro okip so batar. Mo'nn dir tou mo mama. Toulezour li pou priye St Expedi pou avoy twa dan lanfer.

Pedan G.

Fidelia, Fidelia, degaz twa vinn la. (*Fidelia galoupe, rantre.*)

FIDELIA: Ou finn apel mwa Madam?

SANSITIV: Asiz twa la. Komie mwa to ansent?

FIDELIA: Ansent! Mwa, Madam?

SANSITIV: Ale! Larg tou! Accouche!

FIDELIA: (*Fer sanblan plòre.*) Pa bon seki ou pe dir. Akoz mo enn malere.

SANSITIV: Aret lakomedi! To ansent, to pa ansent?

FIDELIA: Mo fer serman Madam, mo pa ansent.

SANSITIV: Pourtan, to boyfrenn dir...

FIDELIA: Ayaya! Sa let la sa!... Madam promet ou pa pou kas lakle.

SANSITIV: Koze avan, lera mo gete.

Zot mim enn konversasion. Lalimier tengn, apre enn timama li realime.

SANSITIV: Les tousa dan mo lame. (*Li pran so ver dan so lame. Fidelia sorti. ... Tann tapaz pa-lipie. Grosiro rantre.*)

GROSIRO: To'nn retourne? To pa ti pou...

SANSITIV: To pa kontan mo'nn revini?

GROSIRO: Wi, wi! Mo zis pa ti pe atann pou trouv twa isi.
SANSITIV: Mo pe anpes twa fer to bakanal?
GROSIRO: Get sa! Mo ena ase lamerdman koumsa. Pa vinn plen mwa ar sipakiete.
SANSITIV: Lamerdman! Sa zis so reklam!
GROSIRO: Ki ariv twa? To finn bwar bang!
SANSITIV: Non, zis enn doub wiski.
GROSIRO: Depi kan to bwar?
SANSITIV: Sa pa to problem. Me sannlala ki to problem.
GROSIRO: Ki ete sa?
SANSITIV: To pa trouve? Enn let.
GROSIRO: (*Li pran let la, koumans lir.*) Ki sa komeraz la? Fidelia ek Gopia? Fidelia! Fidelia! Degaz twa vinn la!
SANSITIV: Pa prefer to diskrit sa ar mwa dabor? Fidelia finn tronp twa monwar. To kwar tou fam enbesil kouma mwa?
GROSIRO: Sansitiv, mo lamour, mo asir twa peyna nanye ... Zame pa finn ena nanye ant Fidelia ek mwa. (*Fidelia rantré anmemtan.*)
FIDELIA: Manti! Li'nn fer mwa gro-vant! Li finn tronp mo lavenir. Li finn.... Zis lamor kapav sov mo ti-baba.
GROSIRO: Mo fer serman, li pe koz manti.
SANSITIV: Fidelia, telefonn lapolis!
GROSIRO: Kifer?
SANSITIV: Mo bizen fer enn depozision. Adilter dan mo lakaz!
GROSIRO: Chombo! Nou rod enn solision sivilize. Mazinn mo repitasion!... Gouverner Distrik pe vini. ... Fidelia, koz laverite. Mwa ki'nn fer twa ansent?
FIDELIA: Wi, Madam. Li'nn fors mwa.
SANSITIV: Sa temwayaz la akablan! To axepte divorce?
GROSIRO: Wi, wi! Me selman pa fer skandal.
SANSITIV: Sign sa papie la. (*Li signe.*) Ouf! Anfen lib! Me sepatou.
GROSIRO: Ki ena ankor?
SANSITIV: Lavenir Fidelia. Bizen enn fami pou so baba. To pou marye ar li?
GROSIRO: Pa kapav marye enn laryaz!
FIDELIA: Ou trouve kouma li ensilte mwa?
SANSITIV: Tou zom parey! Nek konn tir kanet dan zwe. Kot Pedan Gopia?
GROSIRO: Mo'nn dir li vinn get mwa isi. Li deza anretar. (*Kikenn tap laport.*)
FIDELIA: Limem sa!
SANSITIV: Kouma to kone?
FIDELIA: So manier tap laport.
SANSITIV: Al ouver laport la Fidelia! (*Fidelia al ouver laport. Pedan Gopia rantré.*)
PEDAN GOPIA: Gro fatra la la?
GROSIRO: To bizen mwa?
PEDAN GOPIA: Mo pe dimann Madam si Bourzwa la la.
GROSIRO: Anbon! To vinn dan mo lakaz pou fer galan ar mo servant.
PEDAN GOPIA: Ou servant?
GROSIRO: Fidelia, al sers mo fizi!

AK 3 SENN 10

Dan lari.

SITWAYEN 1: To'nn tande! Gouverner finn vinn enn kou antret.
SITWAYEN 2: Li finn apel Sofok ek Korbizie pou konsilte zot.
SITWAYEN 3: Tann dir Karay So finn al get li ar enn long memoranndom.
SITWAYEN 1: Ki bolom la finn fer?
SITWAYEN 3: Li'nn fou li antray.
SITWAYEN 1: E Zanfout, to'nn gagn niouz?

ZANFOUT: Tou dimoun pe koze. To kwar mo sourd?

MOSAD: Ala zot rekoumans exite! Tourn ki vir, vir ki tourn!

AK 3 SENN 11

Dan Lasal Konsey. Lasal plen kouma enn dizef. Lafoul exite.

OFISIE: Silans! Silans! Sonnexelans Gouverner Distrik!

(Tronpet, tanbour. Gouverner rantre.)

GOUVERNER: Bann sitwayen Galileo Gonaz, mo remersie zot tou pou lakey ki zot finn donn mwa. Mo finn vinn isi dan enn moman bien difisil. Ti ena enn gran rev dan nou leker. Nou ti'le nou lavil vinn enn model pou liniver. Nou ti'le fer lespri Galileo briye dan lemonn me, abba, gonaz finn rant partou. Nou lavil finn vinn enn laont. ... Pa kwar mo ti pe viv dan ilizion. Non, mo pa ti kwar ki gonaz ti pou disparet net. Ti kapav diminie so lenflians. Me fale pa bes lebra. Nou kontinie nou zefor. ... Mo finn pran detrwa desizion pou debley teren. 1er. Mo finn disoud Konsey Minisipal (*aplodisman*); 2em. Mo finn nom enn komision administratif (*aplodisman*); 3em. Mo finn dimann Lardwaz Sofok pran prezidans pou organiz eleksion (*aplodisman*); 4em. Mo finn dimann Mohennjo Korbizie rebran so let demision (*aplodisman*). Bon aster nou get bann problem ki dimann mo larbitraz. Madam Grosiro.

SANSITIV: Wi vot exelans!

GOUVERNER: Ki ou problem?

SANSITIV: Mo mari tronp mwa. Mo finn may li. Li finn axepte divors.

GOUVERNER: Peyna problem alor.

SANSITIV: Li pe refiz rann mwa mo dot.

GOUVERNER: Ou pe fer mwa rapel enn zafer. Mo finn desid pou konfiske tou dibien Grosiro. (*Dimoun tap lame, kriye, sonn petar.*) Dibien ki ou finn amene par ou maryaz pou rann ou.

GROSIRO: Ilegal! Kont konstitision! Mo inosan ziska...

GOUVERNER: Gard al met li dan mem kaso ki Karay So. (*Bel exitasion dan lasal.*)

OFISIE: Silans! Silans!

GOUVERNER: Deziem kees. Mamzel Fidelia vs Pedan Gopia. Mamzel Fidelia ki ou problem?

PEDAN GOPIA: Why not ask me what's my problem?

GOUVERNER: Gete! Dan sa lasal la koz lang ofisiel nou lavil. Mo pa pou axepte okenn patwa ousa dialek. Konpran! Mamzel Fidelia, rakont nou ou problem.

FIDELIA: Mo boyfrenn finn fer mwa gro-vant. Li pa'le marye. Li pa'le rekonet so zanfan.

SANSITIV: (*Ar Fidelia*) To koz manti dan Lasal Konsey?

FIDELIA: (*Ar Sansitiv*) Zot tou koz manti isi.

GOUVERNER: Mafi, ou dir mwa ou ansent.

FIDELIA: Wi Votexelans! Mo kwar mo enpe ansent.

GOUVERNER: Enpe ansent?

SANSITIV: Li ansent Votexelans.

GOUVERNER: Li enn paran ar ou?

SANSITIV: Li travay kot mwa Votexelans.

GOUVERNER: Solidarite fam. Enn bon pwen! Wi, Mamzel Fidelia?

FIDELIA: Pepe, samem Pedan Gopia, pe les mwa anpandan. Li pa'le marye ar mwa.

GOUVERNER: Kifer ou pe ensiste marye ar enn gopia? (*Tou dimoun riye.*) Silaaanss!

FIDELIA: Mo kontan li Votexelans.

GOUVERNER: Pedan Gopia, ki ou ena pou dir?

PEDAN GOPIA: Ler mo ti zwenn li mo ti pran li pou enn lot dimoun. Aster mo'nn dekouver ki li enn lot.

GOUVERNER: Li pa mem dimoun?

PEDAN GOPIA: Mem dimoun me pa mem dimoun.

GOUVERNER: Zennom! Ou pa pe rod fer lenteresan?

PEDAN GOPIA: Non, Votexelans. Kouma mo pou dir ou sa?

SANSITIV: (*Ar Pedan Gopia.*) Mo dir li tou?

GOUVERNER: Ki ou trouv pa bon ar li? Momem, si mo ti enpe pli zenn, mo ti pou pous bor ar li.

PEDAN GOPIA: Votexelans, mo mama zame pou axepte enn belfi ki pa ... pa ... ki

BONNFAM: (*Dan lasal.*) Votexelans! Pa ekout sa enbesil la. Mwa so mama mo dakor. Li bien bizen enn fam

pou dres li, sa voryen la. (*Aplodisman.*)

GOUVERNER: Mersi Matant!

BONNFAM: Kan mo ti ou matant mwa? Parye ou kwar ou tro zenn!

GOUVERNER: Eskiz mwa Madam! Bon aster mo ena enn fonxion agreab. Mo ena plezir anons prosen maryaz Ortansia Korbizie ar Midi Sofok. Anou donn zot nou benedixion.

(*Aplodisman, anbrasad etc.*) Dime mo pe pran avion bien boner. Seswar mo donn zot tou randevou dan stad Galileo Galilei pou enn gran fet popiler.

EPILOG

Dan lari. Boukou mouvman ek animasion. Enn latmosfer fet. Lalang Kabri rantre, linz kas-kase, bandaz partou, li pe mars ar beki.

LALANG KABRI: Zot riye! Zot finn bien amize. ... Mwa, pa koze. Mo sort dan lanfer. Zot rapel sa maron la ti dir mwa degize kouma Karay So, lerala al kas konte bann Karabi, Konfeti, Bilenbi. Kouma mo ariv laba, koumadir zot ti pe atann mwa. Enn grap tom lor mwa, koumans bate. Pa explike nanye! Zis bate! Enn bate bef! Mo dimann pardon. Mo dir zot mo pa Karay So, mo Lalang Kabri. Ou kwar zot ti pou aret bate. Kotsa! Zot bat plis! Mo trouv zekler, zekler mo dir ou. Mo tourn zorey, mo fer zinga. Bap! Zame mo pou fer sa kalite grimas la ankor. Nou ti ole enn ti lamizman, get ki tabisman lor mwa! ... E masinis bes sa rido la! Sanze mouyaz! Sanze bataz! Vire mam!

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)

SIR TOBY

(*Pou Anastasia*)

"*If music be the food of love, play on.*"

SAPIT 1

(*Zistwar la koumanse an-niver dan enn pei tropikal. Nou an Zwin/Zwiyet. Dan Tavern Damzann dirize par Misie Topet Damzann, dan lavil prensipal pei la ena enn lanbians fet ek kamaradri. Tavernn la plin me ena zis zom.*)

VIE TONTON: E Topet, met enn dernie ladan!

TOPET: Tonton, ou finn fini gagn ou doz. Bizen al lakaz aster. Tantinn pe atann ou ar roten bazar.... Taler pou fer nwar. Pa bliye an-niver fer nwar boner. Ou sime ou pa pou trouve.

VIE TONTON: Pa fer bezer do ta! Enn tipti pou mo kapav fer fas mo desten. Bann zom, ant nou, nou bizen solider.

TOPET: Akoz samem ou pou bizen al pran ler, mars-marse, al lakaz, al manze, fer enn ti-gate ar tantinn, al dormi...

VIE TONTON: Zenes nepli konpran vieyes!

(*Latab No 7. 4 zenes pe konsome.*)

ZENES 1: Misie Damzann, avoy 4 boutey labier ek 4 korn frir!

TOPET: 4 boutey labier ek 4 korn frir pou latab numero 7. Eh! Zot pe dormi dan sa lakwizinn la? ...Dramer, al netway latab numero 4; ... Zeb! E Zeb kot twa? Parye to pe dormi dan latrinn! Kaserpoz, ramas sa bann ver sal la! ... Tonton! Pa finn dir ou al lakaz? ... Aret deranz kliyan! (*Vie Tonton pe al kot latab No 7.*)

ZENES 4: Pa pran kont Misie Damzann. ... Koze gran dimoun!

VIE TONTON: Ala omwen enn zenes ki konpran vieyes!

ZENES 2: Tonton sant enn sante.

VIE TONTON: Lagorz sek, beta!

ZENES 2: Sante avan, lerala nou mouy li.

VIE TONTON: Sir?

ZENES 2: Parol done, parol sakre!

VIE TONTON: (*Pran enn sez, asiz kot latab, servi latab kouma tabla, dres so lagorz, koumans sante.*)

Donn mwa de boutey Bhay Khedou
 Samdi mo pey twa.
 Napa kapav!
 Donn mwa de boutey Bhay Khedou
 Samdi mo pey twa.
 Larim dan nene,
 Dilo dan lizie
 Pa may-may ar mwa Lilinn
 Va gagn dezagreman.
 Charli O! Charli O!
 Aret bwar me aret bwar divin banann,
 Dan divin banann ena bebet sizo.
(Tex ek lamizik par Ti-Frere)
(Tou dimoun aplodi.)
 ZENES 2: Misie Damzann! Servi Tonton de dann enn.
 TOPET: To pou al kit li lakaz apre?
 ZENES 3: Kifer?
 TOPET: Li pou balote, tonbe. Li kapav blese. ... Donn li zis enn demi topet e apre obliz li al so lakaz.
 VIE TONTON: Be twa kot to problem ladan.
 TOPET: Mwa ki deside kisannla gagn drwa bwar dan mo tavern.
 VIE TONTON: To fer dominer ar vie dimoun. Prosenn elexion mo sanz gouvernman 60 zero.
(2 kliyan dan lavan-senn: Dammarro ek Kaspalto)
 DAMMARRO: To kwar sannkoutla li pou donn nou nou sans?
 KASPALTO: Kisannla?
 DAMMARRO: To pa rapel?
 KASPALTO: Non.
 DAMMARRO: Dan Toufann pa ti dir nou prosenn lot kout nou ki pou vinn king?
 KASPALTO: Bliye! Axepte to ti-rol trankil. Tou manier dan repiblik peyna lerwa.
 DAMMARRO: Kwar samem twa!
 KASPALTO: Pran gagne. To toultan pli kone.
 DAMMARRO: Parye to pa kone?
 KASPALTO: Ki zafer?
 DAMMARRO: Ena so dimoun ki panse li kapav vinn rwayal.
 KASPALTO: Lerwa kouronn ferblan.
 DAMMARRO: Mem papie mouslinn 'si li pou gobe.
 KASPALTO: Mo konn li?
 DAMMARRO: Mo konn enn ladan.
 KASPALTO: Kisannla sa?
 DAMMARRO: Zeneral Marto.
 KASPALTO: Li?
 DAMMARRO: Pa Li! Zeneral Marto.
 KASPALTO: Depi kan li zeneral?
 DAMMARRO: Pitay mo koko, pitay mo zako! Li finn aste so galon, li finn aste so meday, aster li pe rod aste enn kouronn ... Mem papie mase pa fer nanye.
 KASPALTO: E Dammarro! Savedir ... savedir enn lot toufann pe vini? Pa fasil sa! ... Bwat sa baba! ... Dammarro, to pe fane. Kan ena moutouk pe rod ayjak Istwar, twa ki to pe rode? Enn ti-seke dan enn zistwar. Be smart Dammarro!
 DAMMARRO: Pran gagne! To gran mari twa.
 KASPALTO: Pa sape babou! Mo ena enn plan.
 DAMMARRO: To bann plan ki pous traver la!
 KASPALTO: Ayo chokrra! Pa plan lagrikiltir, plan arsitektir, stratezi militer. Dammarro, ekout Kaspalto. Toufann pe vini! Rayt! ... Koze foutou! Rayt pa rayt?
 DAMMARRO: Rayt!

KASPALTO: Olie krwaz lebra dan tavern, atann toufann pase, anou, kouma dilo swiv kanal, swiv kouran, al naz dan gran dilo.

DAMMARRO: Al tas dan resif. Fini dan lagel reken. Kaspalto, aret fatig to nam.

KASPALTO: Nou kapav vinn king!

DAMMARRO: Dan repiblik peyna lerwa do ta! Pa tomem fek dir sa?

KASPALTO: Mo ena enn kopen ki kapav amenn nou kot li.

DAMMARRO: Kot kisannla?

KASPALTO: Samem ... Marto ... Zeneral Marto. Tann dir li okip so bann bien kouma bizen. Minision plennti-plennti! ... Olie spektater, anou vinn akter ... mem enn ti-rol figiran pa fer nanye. Pourvi nou 'si nou gagn nou bout. E Bhay Topet! Met enn ti-daway dan mo ver, met lor kont Dammarro!

(Detrwa zom kosto ek elegan rantre. Zot tou abiy parey, zot ena mem bataz, zot marse parey. Topet galoupe al akeyir zot, gid zot ver enn latab santral ki dominn lasenn.)

TOPET: Korek isi mo bourzwa? ... Zeb, Dramer, Kaserpoz okip Kapitenn Koulou ek so bann konpagnon distenge! Parey kom dabitid mo patron? Dramer, amenn kat boutey Titourvas Rwayal. ... Enn ti-gajak spesial?

KAPITENN KOULOU: Amenn zis wiski pou lemoman.

TOPET: Rayto! *(Topet retourn deryer kontwar. Vie Tonton koumans borde.)* Tonton, pa rekoumans ou sinema. Ale! Al lakaz! Sinon pou sarye ou lao lao kouma lot fwa.

KAPITENN KOULOU: Topet, pa pran li kont. Les nou nou pran li kont. Nou nou la pou pran tou dimoun kont. ... Sirtou bann ti-dimoun, bann vie, bann andikape, bann ki soufer exklizion.

Kouma nou Lider Maximo Zeneral Marto kontan dir:

Ti-dimoun, dimoun vie,
Andikape tou kalite
Donn to lame, pran mo lame,
Nou'al ansam ver mo destine.

Serviter lepep, sakenn so boutey,
Fer letour lasal, fer letour latab,
Met nisa apar dan leker mizer,
Les Soulbontan nway lizour dan aswar.

Way! Way! Le Koulou
Fo Marto pou rant dan trou.

Tou dimoun sant anker ar mwa:

Way! Way! Le Koulou

Fo Marto pou rant dan trou.

(Bann azan Marto fer letour lasal, vers wiski dan bann ver, fors seki pa bwat wiski, bwat. Dammarro ek Kaspalto rant dan sawal, sant pli for ki tou. Pandan ki fet pe deroule, Sir Toby rantre. Li enn bel zom, anviron 6 pie. Li ena ant 45 ek 50 an e li paret kouma enn dimoun ki ena foul kapasite. So personalite enpozan me li pa konvansionel. Li al asiz dan enn kwen, ouver so lagazet, koumans lir vadire nanye pa anormal. Me so prezans li kouma enn kal dan moter tamasa. Enn par enn dimoun koumans get dan so direxion e aret sante. Alafen nek Dammarro ek Kaspalto pe sante-danse andeor tan, andeor ton, zot lipie maye, zot tom lor Vie Tonton ki ti pe dormi lor sali.)

SAPIT 2

(Dan lakaz Zeneral Marto. Lix ek galimacha ankonpetision. Enn gran vatevien. Lor enn gran fotey - enn espes imitasion tronon - Zeneral Marto finn tal so kadav, antoure par enn trale parazit, zom kouma fam, ki abiye parey kouma bann azan Zeneral Marto dan sapit 1. Li enn moniman grosierte, arogans ek megalomani me so bann chokrra ek chokrri konsider li kouma enn tigit pli piti ki Bondie, bien tigit mem.)

ZENERAL MARTO: If music be the food of love, play on. Give me boukou-boukou, bous tou mo trou. *(Dan lantouraz Z.M li enn tradision respekte reliziezman ki asakfwa li koze, ninport ki li dir, tou dimoun aplodi.)*

Lalang Rozet sant enn raag erotik-santimantal, sipa trap mo goble, sipa bel-bel sousou, long-long pikan.

LALANG ROZET: Z.M mo finn konpoz enn sante pou selebre ou grander, enn im interplastisinn ki retras ou explwa erotik ek ou mision mesianik..

ZENERAL MARTO: Ki ete sa?

LALANG ROZET: Explik li Akademia.

AKADEMIA: (*Pran enn poz gran intelektiel*) From the noun "Mesiah" meaning "The promised deliverer..."

ZENERAL MARTO: Eta lasos! To kwar mo pey twa pou fer ler isi? Ki ve dir me... me ... me

LALANG ROZET: Mesianik.

ZENERAL MARTO: Samem!

AKADEMIA: Enn gran kaser pake.

ZENERAL MARTO: (*Bien kontan*) Akademia, to bizen koz sinp, fode pa fer gran-nwar parski to konn koz Eskimo, Esperanto, Volapouk ousa Madam Sere. Ti-dimoun pa kontan dimoun ki met dan zar. Zot kontan dimoun fran ki koz kare-kare, ki dir zot fran-fran 'Koze foutou!' ousa 'Bous lagel!'... To fer lagel mo Akademia? Vini, Z.M anbras twa. (*Aplodisman*) ... Lalang Rozet larg enn bon sawal, met douser, armoni ek Zwisans-San-Fren dan leker angourdi mo bon dalon Akademia. Sofe ravann!

LALANG ROZET: (*Lekip mizisien pran zot plas.*)

O, O, O, Z.M ke ze vou tem!

Vouzet pli gran ke le pli peti,

Vouzet pli peti ke le pli gran

O, O, O, Z.M ke ze vou tem!

Kan ou fer sourir ledan lor briye,

Kan ou ankoler ou linet kime;

Kan ou satisfè ou dalon gagn bon,

Kan ou mekontan firmaman pet pom.

O, O, O, Z.M ke ze vou tem!

Vouzet pli gran ke le pli peti,

Vouzet pli peti ke le pli gran

O, O, O, Z.M ke ze vou tem!

ZENERAL MARTO: Tousa bien korek me mank zepis ... Pa fer nanye. ... Enn prosenn lot kout! Bon bann zanfan, ena enn louvraz enportan ki mo pou bizen fer zordi. Fale pa deranz mwa. Kouma bon zanfan mo'le zot tou zot al asiz dan zot kwen ansilans kouma figiran dan fim mie. Sef Kravas kot twa? Parye li'nn al kas enn poz ar sa ti-fam la?

SEF KRAVAS: Non, Z.M mo lamem.

ZENERAL MARTO: Kotsa?

SEF KRAVAS: La, deryer ou fotey.

ZENERAL MARTO: Tousel?

SEF KRAVAS: Wi ... Non! Anfen ... preske! (*Li sorti deryer fotey.*)

ZENERAL MARTO: Atas to labraget! (*Tou dimoun riye, aplodi.*) Bann kamwad, kliyan, fournisseur, partner enportan, serye pou vini la. Fode nou enpresionn zot, fer zot konpran we mean biznes. Fode pa ena kafouyaz, magouyaz, derapaz, zestaz, kourtaz ek lezot bataz. Enn bon negosiasion, sa ki nou bizen. Donn seki bizen done, pourvi gagn seki bizen gagne. Pandan ki mo tir plan, tras sime, okip zafer mo'le enn silans trankil san tapaz. Zis bann ki finn gagn enn rol, zve zot rol. Lezot choupchap! Aplodi kan donn signal. Sef Kravas, fwet dan lame, veye ki pa ena okenn enfraxion, okenn endesizion, okenn enkonkondisionel, okenn enzonxion, enteripsion, exklamasion, difamasion! (*Bann etranze rantre. Zot tou finn met kostim 3 pies, sapa fet; zot tou fim sigar. Kouma zot rantre, pou sak zom enn fam sexy avanse, akeyir li, frot-frot ar li, amenn li asize, asiz koste ar li. Bann weyter rantre ar plato labwason ek ver. Z.M diboute, al swet zot bienveni.*) Bienveni otan ke vouzet! Zeneral Marto ek so larme koulou eprouv enn gran plezurasion akeyur zot dan nou humble demer.

ETRANZE-AN-SEF: Zeneral, nou bien prese. Ou nek bizen dir wi ou non. Si ou dir wi, nou diskrit kondision. Sinon goubay Charli!

ZENERAL MARTO: Bien sir repons se "wi".

ETRANZE-AN-SEF: Savedir ou asepté: (1) Bann zarm ki nou ofer ou; (2) Pey bann zarm la ar lamone ladrog ki nou donn ou pou vande; (3) Ler pran pouvwwar met mo bann zom dan bann post-kle; (4) Se mwa ki desid politik enteryer ek exteryer. ... Samem tou!

ZENERAL MARTO: Foul dakor!

ETRANZE-AN-SEF: Fer li segne.

ZENERAL MARTO: (*Pran so plim.*) Kot pou signe?

ETRANZE-AN-SEF: Pa signe! Segne!

ZENERAL MARTO: Segne?

ETRANZE-AN-SEF: Ou signe ar ou disan. Si ou pa respekte kontra ou pou peye ar ou disan.

ZENERAL MARTO: Aaan!

ETRANZE-AN-SEF: Pa perdi letan! (*2 kosto may Z.M, ouver so pous ar enn razwar, fer li met so lanprent ar so prop disan.*) Si mo pa satisfé, prosenn fwa razwar pou trans lagorz. Salam!

(*Bann etranze sorti. Z.M pran so mouswar anvlop so pous. Li pe transpir gro.*)

ZENERAL MARTO: Kwi-vidé! Koumsa ki fer biznes. Taye-raze, perse-met sek! (*Li get otour li. So larme parazit, roderdeler finn fini krake.*) Ki ariv zot? Zot pa aplodi? (*Zot aplodi timidman.*)

SAPIT 3

Dan livingroum Beatris-Shakti. Li anviron 7 er diswar. Kouma nou an-niver pe fer bien nwar. Atraver enn lafnèt trov lalinn deryer bann pie. Enn lalimier dous, tamize ekler lasam la ki ni tro gran, ni tro piti. Peyna okenn tras lix me li enn mirwar bon gou atraver bann tablo orizinal, enn bibliotek ki kontenir bann gran klasik bien relie, enn piano Steinway ek enn koleksion CD ki zis enn koneser kapav apresie. Lamizik Gershwin "Rhapsody in Blue" pe zwe. Sir Toby lor enn divan pe lir enn liv. Akote li lor enn taboure ena enn ver diven rouz ki li sirote tanzantan. Li leve, tengn CD, pran so ver diven, al kot piano, tap enn not, enn fraz mizikal, ekir lamizik, reseye, ... Ierla koumans zwe ek sante.

Mem si koumadir mwa mo ti'enn ate

- Mo'nn deza konn sa -

Ler mo ti zwenn twa Beatris-Shakti

- Lespri transpire -

Dekouver to nam, fer lamour ar twa

- Angst chombo mo trip -

Retrouv kreasion dan sak gout frison,

Pran sime frengan ver lasours sakre ...

Mem si koumadir mo ti enn ate

Akoz nou lamour Beatris-Shakti

Mo ti pou envant Bondie Kreater,

Ranz enn katedral dan limaziner,

Eple imortel pou ki twa ek mwa

Zame separe, Beatris-Shakti.

(*Letan li pe sante, Beatris-Shakti rantre, bos tayt kot laport, atann sante la fini. Ler sante la fini li aplodi. Sir Toby vire, leve al anbras li. Li enn avokat anviron 40 an, enpe gro, bien elegan e bien dan so lapo. Bonte ek fermte se so de gran kalite. Li kone ki li ete, kot li anvi ale e kouma pou ariv laba. 10 an lavi kominn ar Sir Toby finn permet zot devlop enn relasion kot afeksion rim ar pasion, kot lamour, tandres, considerasion ek respe resiprok konzig verb "kontan".*)

SIR TOBY: B.S to ti la tou sa letan la?

BEATRIS-SHAKTI: Sir Toby, mo finn may ou anplen pe sant romans dan zorey ou doulsine.

SIR TOBY: Mo doulsine se mo B.S.

BEATRIS-SHAKTI: Tansion mo tonton! Bakis pe giji to lapeti.

SIR TOBY: Mo pli kwar Venis.

BEATRIS-SHAKTI: Tob, to finn tann dernie nouvel? Lord Orsino pe reyni dirzans so konsey.

SIR TOBY: Omwen li'nn reysi pran enn desizion. Aster atann pou get rezilta. Tansion petar fizet.

BEATRIS-SHAKTI: Pa fasil ar li sa boug la! Li'nn re-ofer mwa enn fotey malgre ki mo finn fini refiz li de fwa.

SIR TOBY: Difisil pou dir ki li ete vreman. Ena panse ki li enn gran stratez me mwa mo kwar li ...

BEATRIS-SHAKTI: ... enn bachara. Li pa enn move boug me ...

SIR TOBY: ... li pa enn lider. ... Enn ti-rouz?

BEATRIS-SHAKTI: Enn ti-rouz zour mo laniverser?

SIR TOBY: Ayo mo'nn bliye! Sori mo gate. Bien sir! Sanpagn pou mo doulsine. (*Li sorti e retourne ar enn boutey sanpagn dan enn so-a-glas e de flit.*) Beatris-Shakti, to fer mwa loner sorti ar mwa seswar?

BEATRIS-SHAKTI: Kotsa? Dan Tavern Damzann kot Misie Topet?

SIR TOBY: Pa enn move lide sa! Enn lot teritwar zom tonbe.

BEATRIS-SHAKTI: Non merci, Sir Toby.

SIR TOBY: Beatris-Shakti, ou enn ti-bourzwaz.

BEATRIS-SHAKTI: Pa fer nanye. Mo les twa gard monopol lor rwayom Samazeste Topet.

SIR TOBY: Eh! To fer mwa rapel. Yer swar dan Damzann grimas la ti kontinie. Bann kapitenn koulou Zeneral Marto ti pe kontinie pas bagou, pas siro, manz krann, aste konsians ar lavaper larak...

BEATRIS-SHAKTI: Pa nouvo sa!

SIR TOBY: Non. Me aster zot fer zot louvraz ar metod. Sa li pa pakej ki finn sorti dan latet enn kokom kouma Marto. Ena enn marstermayn deryer tousa.

BEATRIS-SHAKTI: Normal! Mafia enternasional. Akoz samem Lord Orsino finn konvok enn renion dirzans. Dapre seki mo'nn tande Inntelijens-Younit finn donn li bann lenformasion troublan.

SIR TOBY: Li pa pe rod lak tou dimoun sa? Kre enn sikoz, ralye tou dimoun otour li pou konsolid so pouvwar ki pou lemoman bien golmal.

BEATRIS-SHAKTI: Lord Orsino, Makiavel? Difisil! ... Li ena boukou defo me enn kixoz mo sir, li pa malonet, li pa konn magouye. Kikfwa akoz samem so pouvwar toultan pou golmal.

SIR TOBY: Dapre twa, pouvwar solid li baze lor trik ek magouy? Non do ta! Demokrasi ek transparans samem meyer garanti. ... Tousala bel-bel koze! Anverite nanye pa pou sanze. Orsino ale, Orsino vini; Marto pran plas Marto ...

BEATRIS-SHAKTI: Me Sir Toby pou touzour la! Enn fouka ki anpes roulman roul friwil. Enn fouka ki mo adore.

SIR TOBY: To pa ankor reponn mo envitasion.

BEATRIS-SHAKTI: Ki envitasion?

SIR TOBY: Pou sorti ar mwa seswar. (*Telefonn sone. Sir Toby al pran telefonn.*) Alo wi! Wi, isi mem sa. ... Kisannla ole koz ar li. ... Atann enn timama. B.S, telefonn pou twa.

BEATRIS-SHAKTI: Kisannla sa?

SIR TOBY: Biro Lord Orsino. (*Li pran enn magazinn, al dan lot kote lasal la. Li fer sanblan li pe lir me anverite li pe sey devine ki pe pase lor telefonn. Tanzantan li louk Beatris-Shakti ki pe gagn enn konversasion bien serye ar so enterlokiter.*)

BEATRIS-SHAKTI: ... donn mwa detrwa zour pou reflesi. (*Li poz resepter. Li dibout anplas anplen reflexion.*)

SIR TOBY: A penny for your thought!

BEATRIS-SHAKTI: Hen! ... Lord Orsino ... Li pe dimann mwa form enn gouvernman renesans nasional.

SIR TOBY: Renesans nasional?

BEATRIS-SHAKTI: Li panse ki obskirantism ek so zimo siamwa, koripsion, finn rant telman dan fon nou sosiete ki pou sorti dan sa langrenaz la bizen mobiliz tou bann resours entelektiel ek spiritiel ... Li kwar ki dimoun kouma mwa ... kouma twa.

SIR TOBY: Mwa! Mo kwar so latet finn gate net! (*Kikenn tap laport.*) Kisannla sa kapavet? (*Li mars ver laport.*) Mesaze Orsino? Enan la! (*Li ouver laport. Enn zom kosto, klerman enn dimoun enportan dan larme Zeneral Marto, rantre britalman, san dir bonswar, al direk-direk lor Beatris-Shakti. Ler li ariv pre ar B.S, li aret enn kout sek.*) Zennom kouma ou apele?

KAPITENN KOULOU: Kapitenn Koulou alias K.K..

SIR TOBY: Broket?

KAPITENN KOULOU: Ki to dir?

SIR TOBY: Pa enportan.

KAPITENN KOULOU: An! ... Dir mwa! Mo pa konn twa, mwa?

SIR TOBY: Dir mwa ou.

KAPITENN KOULOU: Me wi mo konn twa. Tomem sa zouav ki ti rod fer mari.

SIR TOBY: Mwa?

KAPITENN KOULOU: Wi twa, tomem twa, tomem, tomem, twa. Yer swar dan bivet Topet.

SIR TOBY: B.S, Misie Broket enn gran poet. Ritm ek rim fer koustik, tiklaketikdendenkouden. Poezi nonsans lor baz!

KAPITENN KOULOU: Li koz nenport. So latet pa bon?

SIR TOBY: (*Li sante.*) Bon, bon, bon do mama get kouma fer bon

Ti-mimi vinn kondir mwa me get deor kouma fer bon...

KAPITENN KOULOU: Mamzel, dir sa nenport la fonn depi isi. Mo ena enn mesaz enportan pou zis ou zorey.

BEATRIS-SHAKTI: Zis mo zorey? Be mo lespri?

KAPITENN KOULOU: Sawsi!

BEATRIS-SHAKTI: Be mo leker?

KAPITENN KOULOU: Sawsi!

BEATRIS-SHAKTI: Be mo lamour?

KAPITENN KOULOU: Sawsi!

BEATRIS-SHAKTI: Sir Toby kapav reste alor. Limem mo lamour.

KAPITENN KOULOU: Enposib!

BEATRIS-SHAKTI: Kifer?

KAPITENN KOULOU: Dan ou desten mo'nn lir enn lot non. ... Zed-em!

BEATRIS-SHAKTI: Zed-em?

KAPITENN KOULOU: Z...M. Zeneral Marto.

BEATRIS-SHAKTI: Kisannla dir sa?

KAPITENN KOULOU: Mwa, Kapitenn Koulou. Mo lider Maximo Z.M finn avoy mwa pou fer ou enn lof. Ou mars ar li, ou sof so lili, anretour li donn ou enn ti-bout so grander. Enn lof enkonditionel sibzonktif prezan san partaz, makiyaz ou gonaz. Enn lof istorik!

BEATRIS-SHAKTI: Difisil refize.

KAPITENN KOULOU: Z.M pou refiz ou refize. Oblize asepté. Sinon ...

SIR TOBY: Sinon?

KAPITENN KOULOU: To aval to akdenesans.

SIR TOBY: Mayfrenn! Enn terib sa! Get kouma mo pe tranble B.S. Mo prefer sove al kasiet. Mo leker bat dan mo mole. B.S mo B.S pa les li fer dominer ar mwa. (*K.K kwar li'nn gagn zafer ar enn piaw. Li fons drwat lor Sir Toby ki enn sentir nwar djouditsou. Lespas enn segonn K.K pe roule lor sali. Sir Toby kontinie fer so kloun. Beatris-Shakti pe korde ar riye. Li kontrol so riye, al donn K.K enn koudme pou leve.*)

BEATRIS-SHAKTI: Pov Misie K.K finn may ar tapi, finn tonbe. Toby, vinn donn enn koudme pou lev li.

KAPITENN KOULOU: Pa les li tous mwa! Enn movezer sa! (*Li mars katpat li sorti.*)

SAPIT 4

(*Dan lari. Ena enn gran vatevien. Dammarro ek Kaspalto kot marsan alouda, Bay Lamous.*)

BAY LAMOUS: Siro! Siro! Siro! E mo larme, pa mouy lagorz zordi?

DAMMARRO: Labous lapat-lapat! Plen enn gro ver.

BAY LAMOUS: Met lamous, Dammarro?

DAMMARRO: Normal Bay Lamous. Twa Kaspalto?

KASPALTO: Donn mwa enn ver limon. Zwisans yer ankor donn mwa vertiz. Bizen aranz labous, Bay Lamous.

BAY LAMOUS: Kot zot ti ete yer?

KASPALTO: Enn rev, Bay Lamous, enn rev. Zwisans san fren. Sa li bizen vinn premie minis! Lerla zwisans san fren 24 lor 24.

BAY LAMOUS: Zot ti kot ...

KASPALTO: (*Li met so lendex kot so lalev.*) Shuuut! Top sikret! Pa poz kestion. Fer kouma tang. Ferm lizie, amize.

DAMMARRO: Amize, ferm lizie, fer lezot amize ziska ferm lizie.

BAY LAMOUS: E mo larme, aret koz parabol. Tro boner gramaten pou konpran lespri avanse.

KASPALTO: Pa sey konpran! Nou nou lor later pou fer nou lider plezir. Ler li gagn bon nou nou gagn bon. Li donn nou materyo pou fer pitay rantre. Zoli komision mo dir twa! Anretour nou gagn so protexion ek so

benedixion. Plis li monte plis nou nou dan bien.

DAMMARRO: Plis nou monte, kadadak-kadadak, plis nou dan bien! Pa manti!

KASPALTO: Dammarro, mo bien kwar to servo, si to ankor ena enn, finn fini desann dan to bavant. Un peu de serieux je t'en prie! ... Bay Lamous, ena enn gran problematik. So solision tik-tik dan kondision istorik ik-ik. Li enn koulou enportan dan larme Zeneral Marto. Bay Lamous pardonn mo kamarad Dammarro. So lazenes vieyi so lespri.

BAY LAMOUS: Kaspalto, pa fek-fek la mem, to ti dir mwa ki ...

KASPALTO: Avantier enn zafer. Yer enn lot zafer. Zordi enn lot-lot zafer. Dime ...

BAY LAMOUS: ... enn lot-lot-lot zafer.

DAMMARRO: Kilot! Ki kilot?

KASPALTO: Dammarro, aret fer ler! Sinon marto anter twa dan dibwa dan danbwa. Bay Lamous, ekout mwa bien. To bizen protexion enn paren. Mo finn fek deside pou vinn to paren. Mo pou donn twa marsandiz; lamwatie to donn kado pou fer nouvo kliyan; lot lamwatie to vann bien ser ar bann kliyan ki pa kapav viv san nou marsandiz. Mo donn twa komision, protexion, benedixion. Rezilta: nou tou gagn bel-bel satisfaxion.

DAMMARRO: (*Li sant sante Rolling Stone.*) I can get full satisfaction!

KASPALTO: Bay Lamous, to ena enn bout elastoplas?

BAY LAMOUS: Kifer?

KASPALTO: Mo sel lagel sa fatra la. (*Enn loto aret sek. Kapitenn Koulou (K.K) desann, vinn drwat lor Kaspalto ek Dammarro.*)

KAPITENN KOULOU: E zot de la! Samem zot apel enn louvraz serye?

KASPALTO: Dammarro, ti pe gagn swaf.

DAMMARRO: Mwa?

KASPALTO: Pa pran li kont sef. So lespri pa bon. Zwisans san fren finn iz so tanbour. Pa traka, mwa mo la pou anpes zavari.

KAPITENN KOULOU: Bon, pa bliye enstrixion formel: zwisans san fren dan ladesant, samem kiltir imortel-iniversel. Bizen ki tou bann zenn rant dan jalsa lizie ferme. Tanto tou dimoun bizen prezan dan servis-demor-vivan pou vers zot kontribision dan lakes Zwisans-San-Fren. (*Li sorti.*)

BAY LAMOUS: Kisannla sa? Premie fwa mo zwenn li.

KASPALTO: Limem Kapitenn Koulou dan larme Zeneral Marto. Lebra drwat Lider Maximo. Kan li terne bann ti-koulou gagn lerim. ... Kont lor mwa. Mo pou dres to papie, fer li vinn to prensipal paren. Lerla beta, soley leve zis pou twa, sirtou si to kontan ti-garson. Zwisans san fren dan lebra Kapitenn Koulou.

BAY LAMOUS: Mwa mo pas!

KASPALTO ek DAMMARRO: To pas! Kifer?

BAY LAMOUS: (*Li sante. Koregrafi.*)

Mwa mo zis enn marsan alouda,

Mo exper dan servi toukmarya.

Napa vinn koz ar mwa tralala,

Mwa mo zis enn marsan alouda.

Refren

Glase-frape, frape-glase.

Kan soley pe fer zot transpir gro,

Kan egrer vir zot anbalao,

Vinn kot mwa, mo donn zot ti-douser,

Mwa mo zis enn marsan alouda.

Refren

Glase-frape, frape-glase.

E tantinn bwar enn ver panakon,

E tonton bwar enn ver zi limon;

Bann zanfan zot pa pou rasazie

Si zot konn mizir zis kantite.

Refren

Glase-frape, frape-glase.

Mwa mo zis enn marsan alouda,
Mo exper dan servi toukmarya.
Napa vinn koz ar mwa tralala,
Mwa mo zis enn marsan alouda.

Refren

Glase-frape, frape-glase.

(Pandan sante ek danse ena enn atroupman. Kapitenn Koulou finn vinn gete ki pe pase. Deryer li, li pa kone, Sir Toby pe diboute.)

SIR TOBY: *(Ar enn lavwa tenor li sant lor mem ler ki Bay lamous so sante.)*

Bay Lamous, enn ver dile kaye.

Glase-frape, frape-glase.

(Tou dimoun vir dan so direxion.) Alo Misie Broket! Touzour disip Zwisans-San-Fren? Magister Supremo dan kabine Marto, ... latrinn ousa kabine?

KAPITENN KOULOU: Ki ou pe koze? Mo pa konpran. Mo pa konn ou.

SIR TOBY: Ti me konn pa!

KAPITENN KOULOU: Mo enn sitwayen onet ki okip mo zafer, pa met mo nene ... *(Amizir li koze li kile ziska li disparet andeor lasenn.)*

SAPIT 5

(Dan restoran "Kot BonNanA", enn landrwa kot bann koneser manze ek diven, zwenn regilierman dan enn lanbians festen. Bann weyter ek weytres elegan ek rafine dans bale ler zot marse. Profesionalism rim ar bote.)

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mesdames et mesieurs,
Ladies and Gentlemen,
Kot BonNanA, bon-bon nana nou nana,
Bon-bon diven nou nana
Kot BonNanA.

MANEJER RESTORAN:

Okip latab nimeru trez!
Therèse ma fille ne va pas au soley.
Okip latab nimeru douz!
Bouz-bouze, bouz anba-anba.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mesdames et mesieurs,
Ladies and Gentlemen,
Kot BonNanA, bon-bon nana nou nana,
Bon-bon diven nou nana
Kot BonNanA.

MANEJER RESTORAN:

Monsieur, Madame, how do you do?
Disik Moris li bien bien dou.
Mademoiselle, comment ça va?
It's good to know you're good to know.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mesdames et mesieurs,
Ladies and Gentlemen,
Kot BonNanA, bon-bon nana nou nana,
Bon-bon diven nou nana
Kot BonNanA.

(Manejer restoran al kot latab kot enn zenn koup dan paraz 21 an pe manze. Tifi la apel Miranda ek garson la Gabriyel.)

MANEJER RESTORAN: Mis Miranda, bonnaniverser!

MIRANDA: Kouma ou kone? Parye Gabriyel sa?

GABRIYEL: Not guilty your Honour. Mo fer serman pa mwa sa.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Degaze, degaze!

Kisannla, kisannla?

Degaze, degaze!

Kisannla finn fer sa?

GABRIYEL: Sirman Tonton Toby.

MIRANDA: Tonton Toby?

GABRIYEL: Yer dan koz-koze mo ti dir li an pasan ki mo pa ti pou kapav al dine kot li ek B.S parski mo ti pou vinn isi ar twa pou ki asam twa ek mwa, nou selebre to laniverser.

(Detrwa weyter/weytres amenn sanpagn, bouke fler ek enn gato.)

MIRANDA: Pa fasil ar li sa!

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mis Miranda finn gagn laz, do koko,

Mis Miranda finn gagn laz.

Tourn paz lor paz, laz fer letaz

Me admirab Miranda peyna laz, do koko,

Peyna laz, peyna laz.

Bonnaniverseeerrr!

GABRIYEL:

Miranda, admirab Miranda,

Si mo dir to enn reyon soley

Kan niaz nwar finn kouver mo lesiel;

Si mo dir to enn tras barlizour

Kan desten finn plonz mwa dan trou nwar

Li pa vre, mo pe koz gro manti

Parski twa to bien plis ki tousa.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mis Miranda finn gagn laz, do koko,

Mis Miranda finn gagn laz.

Tourn paz lor paz, laz fer letaz

Me admirab Miranda peyna laz, do koko,

Peyna laz, peyna laz.

Bonnaniverseeerrr!

GABRIYEL:

Si mo dir ki mo lir to bonte,

To bote ek to senserite

Dan sourir to lizie manifik,

Dan regar to lalev fantastik;

Si mo dir tomem mo lapenses

Li pa vre, mo pe koz gro manti

Parski twa to bien plis ki tousa.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mis Miranda finn gagn laz, do koko,

Mis Miranda finn gagn laz.

Tourn paz lor paz, laz fer letaz

Me admirab Miranda peyna laz, do koko,

Peyna laz, peyna laz.

Bonnaniverseeerrr!

GABRIYEL:

Si mo dir mo lamour li inik,
To finn fer mo lavi vinn mazik
Depi zour nou regar ti krwaze;
Si mo dir ki san twa mo enn gon,
Enn gommon ki pe sek lor laplaz
Pa kwar mwa mo pe koz gro mansonz
Nou lamour li ve dir plis ki sa.

BANN WEYTER EK WEYTRES:

Mis Miranda finn gagn laz, do koko,
Mis Miranda finn gagn laz.
Tournn paz lor paz, laz fer letaz
Me admirab Miranda peyna laz, do koko,
Peyna laz, peyna laz.
Bonnaniverseeerrr!

(Aplodisman, akolad, kas-pognedme. Bel lanbians fet.)

MIRANDA: Pa fasil ar to tonton la!

GABRIYEL: Enn dimoun bien spesial. Un Monsieur.

MIRANDA: Li kone kisannla mo ete?

GABRIYEL: Mo pa'nkor dir li. Pa pou ena problem. Li enn dimoun lespri ouver. ... Li ek B.S zot koumadir mo paran. Mo kwar finn ariv ler pou to zwenn zot. Miranda, mo bizen prezant twa ar mo fami. ... Kifer to ezite?

MIRANDA: Pa kone. Mo per ki tou seki separ nou vinn pli for ki nou lamour.

GABRIYEL: No way! ... Bonnaniverser mo gate.

(Bann mizisien antour Miranda ek Gabriyel, koumans zwe enn vals. Nou de amoure valse.)

SAPIT 6

(Dan lakaz Zeneral Marto. Z.M ek so bann sibaltern pe zwe kart. Enn mesaze rantre.)

MESAZE: Zeneral, Misie Lakord Pandi dir ou li bien bizen koz ar ou.

ZENERAL MARTO: Dir li rantre.

MESAZE: Li ole koz ar ou tousel. Zis ou.

ZENERAL MARTO: *(Ar so bann sibaltern.)* Bon, al atann mwa deor. *(Zot paret pa dakor. Kouma tou parazit, zot per zot perdi zot plas. Me zot per pou proteste. Zot sorti lantman, get mesaze la ar gro-gro lizie.)* Dir Misie Lakord Pandi li kapav vini.

MESAZE: Oye! Oye! Misie Lakord Pandi, Disip Thanatos, konseye spesial Lider Maximo Zeneral Marto, konsiltan an kominikasyon, an stratezi, an koudeta ek galimacha pe vini. Vans zot! Met sime kler. Pa les zot lonbraz polie so dinite. Antre exelans! *(Roulman tanbour, tronpet. Enn ti-bonom mengi-mengi lor zepol de kosto rantre.)*

LAKORD PANDI: *(Enn lavwa efemine ki flit-flite.)* Zeneral Marto, pe perdi tro boukou letan. Ou sponnsor prensipal bien ankoler. Si sa kontinie zot pou retir zot soutien, al rod enn lot alye ki konn taye-raze. Sanepepasekontinie!

ZENERAL MARTO: Dir Paren-an-Sef pa ankoler. Mo pe fer tou seki nesaser. Nou pre pou ariv dan bit. Bizen pasian.

LAKORD PANDI: Pasian? Lopital Brawn Sekard? Pandan ki ou pe perdi letan manze, bwar, zwe kart, fer gonaz, koz gonaz, Orsino pe konsolid so pouvwar. Depi enn mwa li'nn met sa fam la alatet enn gouvernman ki pe amenn nou lavi dir. Li pe plant Eros partou. Par grap pe zet bann zanfann Thanatos dan prizon. Bann fonxioner pe per pran gous. Tansion may dan file. Biznes pe ralanti. Sanepepasekontinie! Mo ti konsey ou marye ar sa fam la. Olie ou kourtiz li, met li dan siro, fer li vinn enn poupet dan mo lame, ou avoy enn vilger nenport al fer enn propozision maryaz parey koumadir pe aste enn vie kachak charli ki personn pa'le.

ZENERAL MARTO: Mo ti dir ou mo pa konn koz ar fam... mo prefer ti-garson.

LAKORD PANDI: To lapeti prive pa ena okenn lenportans. Seki enportan se ki to fer kouma bizen seki dir twa bizen fer. Pou nou plan marse, ofisielman to bizen enn fam ki dimoun respekte ek admire, enn fam marye ofisielman ar twa mem si li zis pou foto ofisiel. Seki zot fer ousa pa fer ansam pa ena okenn lenportans

politik. Fode ki pouvwar li senbolize par valer ansestral ki maryaz reprezante. Seki arive vre-vre mem pa enportan. Seki paret ki enportan. Bizen konn anbet lizie dimoun. Samem ki apel marketing politik. Beatris-Shakti ti pou ideal pou nou plan. Malsans proze la finn fware. Bizen rod enn lot... zwazo rar.

ZENERAL MARTO: Be ki mwa mo kapav fer?

LAKORD PANDI: Rann mwa enn gran, bien gran servis.

ZENERAL MARTO: Avek plezir! Ki bizen fer?

LAKORD PANDI: Pa fer nanye. Pa bouze tank mo pa donn lord. Konpran?

ZENERAL MARTO: Wi sef. ... Sef, kifer nou pa kidnap sa fam la, fors li marye ar mwa, fors li fer seki bizen fer dapre plan orizinal.

LAKORD PANDI: To finn vinn pagla?

ZENERAL MARTO: Wi sef!

LAKORD PANDI: Sa fam la, kouma to dir, li finn vinn premie minis; li ena enn gran servis sekirite. Difisil pou tous li. Par kont so boyfrenn, Sir Toby, li bien vilnerab. Li finn refiz bann lof ki finn fer li. Li pa'le perdi so liberte. Li pe kontinie viv parey kouma avan. Kapav fer enn lespri ar li. Les sa dan mo lame. Pa koz sa ar personn. Ar personn to'nn tande?

ZENERAL MARTO: Wi sef! ... Ki mo fer aster?

LAKORD PANDI: Tourn pous, grate, santi. E atann lord depi lao. Priye Zwisans-San-Fren.

SAPIT 7

(Dan rezidans ofisiel premie minis. Bann travayer, serviter ek responsab sekirite mars kouma revey. Sir Toby, enn liv dan so lame pe mars-marse. Kot li pase ena sourir, enn bon koze.)

BANN SEKIRITE:

Sekirite, responsabilite,

Gramaten-tanto samem nou manze.

Sekirite bann veri important

Nou okyoupay, sankwa disagriment.

SIR TOBY:

Tou dimoun okipe,

Zot tou pe kas pake

Me si ou dimann mwa

Zot tou pe grat lamer pou zot pentir lesiel.

BANN SERVITER:

Konfor, lezans, tousa dan nou lame;

Gramaten-tanto samem nou sante.

Nou la pou pran traka bann gran dimoun

Pou ki gran dimoun okip nou traka.

SIR TOBY:

Tou dimoun okipe,

Zot tou pe kas pake

Me si ou dimann mwa

Zot tou pe grat lamer pou zot pentir lesiel.

BANN TRAVAYER:

Prodiktivite, kreativite

Gramaten-tanto samem nou done.

Grasa nou travay planet pe sofe

E personn pa'le ki nou sanz sime.

SIR TOBY:

Tou dimoun okipe,

Zot tou pe kas pake

Me si ou dimann mwa

Zot tou pe grat lamer pou zot pentir lesiel.

SIR TOBY:

Lozik, larezon, pasians, sakrifis
Gramaten-tanto zot met lor lafis.
Zot mizir sixe ar roupi ek sou
Kan bizen lamizik lamour.

BANN SEKIRITE, SERVITER, TRAVAYER:

Sir Toby okipe,
Sir Toby kas pake

Me si ou dimann nou

Li pe zis grat lamer pou li pentir lesiel.

(Latmosfer dekontrakte. Tou dimoun riye, fraternize. Sir Toby divan enn laport. Li tape, enn lavwa fam dir li rantré. Li ouver laport, rantré. Li dan biro Beatris-Shakti.)

BEATRIS-SHAKTI: Bonzour gate! Ki to pe lir koumsa?

SIR TOBY: Words, words, words!

BEATRIS-SHAKTI: To finn vinn Hamlet?

SIR TOBY: Non, mwa mo zis enn kloun.

BEATRIS-SHAKTI: Lear's fool?

SIR TOBY: Non! Orsino's fool.

BEATRIS-SHAKTI: To bwar enn kafe?

SIR TOBY: Non, fer tro so. Fer mwa gagn enpe dilo glase.

BEATRIS-SHAKTI: Enn zi?

SIR TOBY: Non, zis H2O.

BEATRIS-SHAKTI: Kifer to sek-sek koumsa?

SIR TOBY: To pouvwar entimid mwa mo Bea.

BEATRIS-SHAKTI: To kone mo pa ti gagn drwa refize. Nou pa pou revinn lor tousa. Mo finn dimann twa vinn zwenn mwa parski mo ena enn zafer enportan pou dir twa.

SIR TOBY: To ansent?

BEATRIS-SHAKTI: To kone mo pa kapav gagn zanfan.

SIR TOBY: To anvi adopte enn?

BEATRIS-SHAKTI: Nou ena Gabriyel. Ase.

SIR TOBY: To anvi nou marye parski enn premie minis pa kapav viv dan pese. Enn move lekzanp pou bann zenn.

BEATRIS-SHAKTI: Tob, aret fer to kloun. Li serye seki mo ena pou dir twa.

SIR TOBY: Fouf! Enn sans to biro erkondisone. Saler deor ensiportab. Ki meteo pe dir lor EL Nino.

BEATRIS-SHAKTI: Sir Toby pa rod sanz koze... *(Sir Toby may B.S par deryer, anbras li lor so likou.)* Pa fasil ar twa mo gate! Aret fer to zokris. Ekout mwa. To pe ekout mwa?

SIR TOBY: Wi Madam!

BEATRIS-SHAKTI: Mo servis ransengnman, e nouvel la finn konfirme par Entelizans Enternasional, ena prev ki mafia enternasional ena enn plan pou servi twa pou destabiliz gouvernman.

SIR TOBY: Servi mwa?

BEATRIS-SHAKTI: Si to lavi andanze, zot kas mo leren.

SIR TOBY: Ki to'le dir?

BEATRIS-SHAKTI: Ena enn plan pou kidnap twa pou fer santaz. Akoz samem mo pe dimann twa vinn viv isi kot nou pou kapav garanti to sekirite e kas leren mafia... Kifer to pe get mwa koumsa?

SIR TOBY: Pa enn lot ti-magouy politisien sa?

BEATRIS-SHAKTI: Mo kone to pa fer konfians politisien e mo pa blam twa. Me kwar mwa, sitiasion la grav. Tou lor balans. Prosenn mouv pou determinan. Si nou pa fer fo-pa, si nou pa donn ladverser labar nou sir nou donn mafia enn bon kou ki pou permet nou deblok sitiasion e pran sime sanzman. Sinon tou kraze. ... Akoz sa li enportan ... pou enn ti-bout letan, to axepte protexion leta pou ed leta fer so travay bien.

SIR TOBY: Bea, mo pa'le konplik to lavi. Me mo refiz abandonn mo liberte. ... Apre sa mo konn defann mo kadav.

BEATRIS-SHAKTI: Toby, aret fer to teti! Li pa enn problem personel, endividiel. Problem la konsern nou tou. Ansam nou gagne, separe nou kas nou figur. Fode pa nou met lak ar noumem.

SIR TOBY: To gerlfrenn pa bien?
 GABRIYEL: Li enpe boulderse. ... Ton Toby, mo prezant twa Miranda. (*Kouran revini.*)
 SIR TOBY: Mamzel, ou bien zoli ... me kifer ou tris?
 MIRANDA: Mo normal sa.
 GABRIYEL: Non, pa to normal sa. Koze gate!
 SIR TOBY: Enn ver porto. Mo sir li pou remont ou moral.
 MIRANDA: Non, mo pe gagn noze.
 GABRIYEL: Noze? To'le dir ... (*Miranda sakouy so latet, kasiyet so figir dan so lame.*) Enn bez sa! ... Ki to'nn deside?
 MIRANDA: (*Lev so latet sek, get li fran-fran.*) Mwa ki bizen deside? Mo tousel responsab?
 GABRIYEL: Pa sa ki mo ti'le dir.
 MIRANDA: Finalman to pa diferan ar lezot. Gran-gran koze lor liberte, lor lamour lib! Me tou seki zot rode se zot prop zwisans ... parey kouma mo frer.
 SIR TOBY: Ou frer?
 MIRANDA: (*Ar Gabriyel.*) To pa'nn dir li? (*Gabriyel fer sign non ar so latet.*) Get sa Misie Toby ...
 SIR TOBY: Mamzel Miranda, apel mwa Ton Toby, Sir Toby, Toby, Tobia, Gopia si ou ole, me pa apel mwa Misie Toby.
 MIRANDA: Pardon!
 SIR TOBY: Mo prefer ou apel mwa Ton Toby e mwa mo ti'a kontan apel ou Miranda. Ale, vinn anbras Tonton Toby, efas ou larm, nou prepar enn bon manze, nou fer li desann ar enn bon boutey diven. Lerla nou get problem fasafas.
 MIRANDA: Me ou bizen kone ki mo ete.
 SIR TOBY: Ala seki mo kone. Ou enn bay bougres, mo neve ki mo konsider kouma mo garson kontan ou e mo kwar ou ansent. Tousa extra. Pou lemoman mo pa'le konn plis. Pli tar nou gete. Miranda, si ou anvi ou kapav servi saldeben B.S, plonz dan so larmwar si ou anvi sanz lenz. Li pou larz lor ou me sirman konfortab. Mo sir li pa pou mayn. Tou manier pa kone kan li pou revini. Twa Gabriyel, vinn ar mwa dan lakwizinn.
 MIRANDA: Ton Toby!
 SIR TOBY: (*Sourir.*) Wi, ma belle.
 MIRANDA: Ou kapav apel mwa twa.
 SIR TOBY: To'si parey! (*Tou dimoun riye. Miranda sorti.*) Kifer to ti dekros telefonn?
 GABRIYEL: Mo kwar ena danze lor nou, sirtou twa. Telefonn anonim, menas-de-mor.
 SIR TOBY: Zis bann kapon ki servi sa zarm la. Bann ki vremem pe plann pou fer nou ditor pe fer li ansekre. Zot pa fer enn pake tapaz. Normal ena danze lor B.S e tou so lantouraz. Depi zour li ti axepte pos premie minis, danze ek risk ti fini dres latet dan lorizon. Bizen pran prekasion me fale pa vinn isterik. ... Pou lemoman to ti-zafer ki prese. Ki to plan?
 GABRIYEL: Mo sagren mo ti panik. ... Mo anvi diskrit tousa latet repoze ar Miranda e pran enn desizion ansam ar li.
 SIR TOBY: Si mo kapav ede pa ezite dir mwa.
 GABRIYEL: To enn jak twa, Ton Toby!
 SIR TOBY: Bon aret zaze! Nou'al dan lakwizinn.

SAPIT 10

(*Dan rezidans provizwar Paren-an-Sef ki finn enstale pou Operasion Marto. Bann mersener partou. Latmosfer lour ar mefians ek posibilite violans ki kapav eklate nenport ki moman. Prezans bann gro lebra arme ek maske, difil barble lor lafnet, laport blende tousa kre lanbians terer. Nou dan lasal konferans. Paren-an-Sef lor so tronn zean omilie lasenn. De kote ena bann mini-tronn lor ki bann mini-paren pe asize. Zot tou abiye stil Alkaponn. Divan zot, ledo tourne ar lodians, Z.M pe asize kouma enn pov malere.*)

KER MERSENER:

Opera-opera-operasion marto
 Sinema, sinema, sinema manti
 Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
 Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver

Koze O Paren-an-Sef
 PAREN-AN-SEF:
 Zordi enn zour solanel
 Konsekrasion laservel
 Zeneral Marto
 Anba tonel mo protexion
 Benedixion plis komision
 Zeneral Marto
 Aster ou konn ou mision
 Samem ou karne rasion
 Pa gagn drwa demisione
 E si ou fane
 Ou gagn drwa zis swiside
 E si ou tike
 Lakord Pandi pou bien ere
 Donn ou enn koudme.
 KER MERSENER:
 Opera-opera-operasion marto
 Sinema, sinema, sinema manti
 Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
 Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver
 Koze O Lakord Pandi!
 LAKORD PANDI: (*Li ranpe rantre.*)
 O Sef Siprem galaxi
 Mersi, mersi, mersi
 Ou serviter soumi
 Swet ou plennti satini
 Sosis dan soset.
 PAREN-AN-SEF:
 Biznes mondial apel mwa
 Partou anmemtan
 New York, Moscow, Paris, Londres
 Reklam mo prezans
 Akoz samem mo bizen
 Dime gramaten
 Kit louvraz dan zot lame.
 Tansion zot fane!!!
 KER MERSENER:
 Opera-opera-operasion marto
 Sinema, sinema, sinema manti
 Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
 Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver
 Koze O Mini Paren
 BANN MINI PAREN:
 O Lalimier Planeter
 Ou sourir koume'nn bal revolver
 Ou parol zot transpers nou leker
 Ou zeni fer marday vinn akter
 O Lalimier Marsenwar
 Ou pouvwar fer laglwar vinn pisar
 Ou radar gagn nisa dan lamar
 Ou viktwar fer pisar vinn laglwar

O Lalimier Marsenwar Planeter
Nou ou serviter
Nou lwe Memwar
Gran Entelizans
Blakmarket Mondial

KER MERSENER:

Opera-opera-operasion marto
Sinema, sinema, sinema manti
Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver
Koze O Paren-an-Sef!

PAREN-AN-SEF: Zeneral Marto!

ZENERAL MARTO: Wi Espri Siprem.

PAREN-AN-SEF:

Eski to dakor
Eski to'nn konpran
Eski to pou fer
Seki bizen fer
Seki dir twa fer
Eski to pou fer
Sakrifis nesaser

Pou rant dan rwayom

Kot mwa ki dikte

Lebien e lemal?

ZENERAL MARTO: Wi Espri Siprem.

KER MERSENER:

Opera-opera-operasion marto
Sinema, sinema, sinema manti
Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver

LAKORD PANDI:

Onon Paren-an-sef

Onon Marsenwar, Gous, Baxis

Onon ZwisansSanFren

Nou akey nouvo aswar

ENN LAVWA FAM: (*andeor lasenn*)

Ena enn fos not dan zot ti sante.

PAREN-AN-SEF:

Kisannla oze chalenj mo zeni?

Kisannla gagn lodas? Kisannla sa?

ENN LAVWA FAM:

Mwa ki dir twa to proze mank zepis.

PAREN-AN-SEF:

Twa fam san pider, dir mwa twa ki twa.

ENN LAVWA FAM:

Momem gran Marenn Kleomatari.

PAREN-AN-SEF:

Vinn la divan mwa, mo'le get to fas.

(Lamizik triyonfal. Kleomatari rantre lor enn palanken sarye par so latouraz militer-feminen ek swiv par so ti-larme bodigard-feminen. Li enn fam gran, bien bati, sexi e lezerman maskilen. Lamizik ek koregrafi erotiko-militer.)

KLEOMATARI: (*Dans erotiko-militer kontinie.*)

Mwa mo donn pwisans seki enpwisan,
Fwet enn vie lasos, refer li kime.
Mwa ek mo bann fam nou met anpratik
Politik siprem zwisans pa konn fren.

Aster zot desid pou met dan mo plas
Enn gabzi lagli, enn los katapas.
Pwisans, zwisans, sa mo pla, sa mo plezir.

ZENERAL MARTO: Fam so plas dan lakaz, okip mari, fer zanfan, okip zanfan, okip lakaz. Politik se enn zafer zom. Pran to bann laryaz, sort isi ale.

KLEOMATARI: Bann Matakoumari montre Los-Rod-Vinn-Bos ki nou ena dan nou bavant. (*Enn dizenn fam kosto tom lor Zeneral Marto, imobiliz li, dezabiy li, atas li lor enn sez.*)

LAKORD PANDI: Sanepasekontinie! O kreatir divinn! Depi mo nesans mo pe atann ou. Pran mwa dan ou lebra kouma ou ti-baba ki pou ador ou lavi-lamor.

KLEOMATARI: Kouma to apele?

LAKORD PANDI: Lakord Pandi.

KLEOMATARI: Lakord Pandi, vinn otour mo likou, mo konpleman direk. Paren-an-Sef, ala mo propozision. Pouwar isi bizen dan lame Kleomatari ek Lakord Pandi ek Bann Matakoumari. Sispann Zeneral Marto. Ras tou so meday. Nou met sirpie Operasion Matamari. Ki ou dir Espri Siprem ki finn donn mwa sa lide la?

PAREN-AN-SEF: Se vre toultan mo ti pans sa. Donk, mo pa kapav pa dakor ar momem. Donk, mo dakor ar momem.

KER MERSENER:

Opera-opera-opera Matamari
Sinema, sinema, sinema manti
Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver
Koze O Paren-an-Sef

PAREN-AN-SEF:

Zordi enn zour solanel
Konsekrasion laserve
Kleomatari
Anba tonel mo protexion
Benedixion plis komision
Kleomatari
Aster ou konn ou mision
Samem ou karne rasion
Pa gagn drwa demisione
E si ou fane
Ou gagn drwa zis swiside
E si ou tike
Lakord Pandi pou bien ere
Donn ou enn koudme

LAKORD PANDI: Mo mor dan ou lebra, otour ou likou, mo lamour pou touzour.

KER MERSENER:

Opera-opera-opera Matamari
Sinema, sinema, sinema manti
Bizen koulout disiplinn dan serkey lavi
Fer lespri Paren-an-Sef koltar liniver

LAKORD PANDI: (*Li lor zenou Kleomatari.*)

O Sef Siprem galaxi
Mersi, mersi, mersi
Ou serviter soumi
Swet ou plennti satini

Sosis dan soset
PAREN-AN-SEF:
Biznes mondial apel mwa
Partou anmemtan
New York, Moscow, Paris, Londres
Reklam mo prezans
Akoz samem mo bizen
Dime gramaten
Kit louvraz dan zot lame.
Tansion zot fane!!!
KLEOMATARI: Fer konfians parol fam.
LAKORD PANDI: Mo foul dakor. Sanepasekontinie!

SAPIT 11

(Dan lari kapital, kot marsan alouda. Pe fer bien so malgre ki soley pre pou kouse.)

BAY LAMOUS: Si...ro, siro, siro, siro, siro. Siro glase, siro frape!

Siro glase, siro frape
Saler lete kraze ale
Siro lexi, siro longann
Douser tropik fer gagn lagam

Vini misie, vini madam
Gout siro fri tropikal
Bliye larak, bliye zamal
Vinn bwar siro, siro glase.
Siro glase, siro frape
Saler lete kraze ale
Siro lexi, siro longann
Douser tropik fer gagn lagam

SIR TOBY: Enn bay sante Bay Lamous.

BAY LAMOUS: Sey-seye, Sir Toby; sey fer kouma ou. Enn ver siro, Sir Toby?

SIR TOBY: Kapav gagn ver dilo glase plito?

BAY LAMOUS: Bien sir Sir Toby.

SIR TOBY: Lontan pa zwenn Dammarro ek Kaspalto. Zot bien?

BAY LAMOUS: Yer zot ti la. Apepre sa ler la mem. Si ou atann enpe, mo sir ou pou zwenn zot. Pran sa stoul la Sir Toby.

SIR TOBY: Ki zot demars?

BAY LAMOUS: Ou konn zot. Kouma bato koumans koule, zot sanz mouyaz. Ala zot pe vini laba.

SIR TOBY: Kotsa?

BAY LAMOUS: Get laba. Zot finn sanz bataz net.

SIR TOBY: Matenva! Pa fasil ar sa de la! Fouttou! *(Dammarro ek Kaspalto rantre.)* E mo de dalon, ki sa nouvo bataz la? Pantalou laswa kouler vif, semiz aflu, foular otour leren. Mari sexi baba! Zot pe al dan parti ge?

DAMMARRO: Sir Toby, ou ki enn gran dimoun dan landrwa, ou konpran ki bizen konn navige. Question de survie, il faut s'adapter, n'est-ce pas.

SIR TOBY: Rakont mwa enpe. Selman, koz enn langaz ki mo konpran.

KASPALTO: Wey Sef! Dammarro tro kontan met dan zar ... sirtou depi ki Mataraja Lakord Pandi fer ziedou ar li. Mwa mo prefer Matarani Kleomatari.

Matarani Kleomatari
Tomem mo satini, doudpiti,
Tilani, farata, dalpita
Les mo ranz to kari do baba

Manz kari dan zoli katora

To giji mwa, ala nisa
Mo giji twa, ala nisa
To giji mwa, ala nisa
Mo giji twa, ala nisa

DAMMARRO:
Mataraja Lakord Pandi
Tomem to mo lakrem Chantilly
Mon sucre d'orge au parfum de vanille
To lizie kouma Champagne de France
To lalev? Peyna mo pou dekrir.

To giji mwa, ala nisa
Mo giji twa, ala nisa
To giji mwa, ala nisa
Mo giji twa, ala nisa

SIR TOBY: Mo kwar mo finn vinn tro vie. Mo pa pe konpran. Re-eplik mwa. Ki finn ariv Lider Maximo, profet Zwisans-San-Fren, Zeneral Marto ek so bann koulou broket?

DAMMARRO: Samem mo ti pe dir ou. Marto, fay pat san kler. Viv Matarani ek Mataraja! Espri Siprem finn deside. ... Sir Toby, zot rapid, zot taye-raze brit-brit. Fer atansion!

SIR TOBY: Mwa? Kifer?

KASPALTO: Pa kone ki ou'nn fer Lakord Pandi. Ala li ay ou la! Si li gagn ou li pou desir ou bout par bout.

SIR TOBY: Lakord Pandi? ... L.P ... Li pa enn ti-kalite mengi-mengi, degoutan ... Loyo Pouri so vre non. Enn enpotan kriel ek visie. So pli gran plezir se fer dimoun soufer. Mo konn li, sa verminn la.

DAMMARRO: Pa koz koumsa Sir Toby. Ena kees ladan! Nou'ale Kaspalto. (*Zot sorti.*)

BAY LAMOUS: Tousa pa fasil, Sir Toby! Mo 'si mo'nn tande. Marto enn anz konpare ar Kleomatari ek Lakord Pandi. Mo 'si mo kwar ou bizen fer atansion. Ou ek Mamzel Beatris ek Misie Gabriyel. Ena move koze deor.

SIR TOBY: Pa traka matlo. Tousa kouma siklonn. Li vini, li kraze me nouvo lavi zerme.

BAY LAMOUS: Ankor enpe dilo?

SIR TOBY: Non mersi. Mo bizen ale. ... Sa saler la pa normal. Pa trouv drol si enn siklonn vinn bat lor nou.

SAPIT 12

(Dan rezidans provizwar Paren-an-Sef ki aster finn vinn kartie zeneral Operasion Matamari. Zeneral Marto anslip lor enn stoul dan enn selil top-sekirite. Lakord Pandi, lor zepol de gro-lebra pe zestikile dan enn ton menasan.)

LAKORD PANDI: Sanepepasekontinie! Sanepepasekontinie! Sanepepasekontinie! Bizen aster servi zarm kontaminasion. Si to'le ki Matarani ek mwa, Mataraja, nou pardonn to pese, to erer, to ensifizans, to enefisians, to bizen san kondision ekzekit san reflesi tou nou plan diabolik ek Matakoumarik. Si to fer nou plezir, ... si to fer mwa plezir pou ena bel zwisans pou twa. Zwisans-San-Fren, pouvwar, promosion; to revinn sef lapolis ek larme. Matarani kapav mem tanzantan fer twa ti-faver, donn twa delis siplemanter.

ZENERAL MARTO: (*Paret enterese.*) Ki mo bizen fer?

LAKORD PANDI: (*Li kriye ar so lavwa flit-flite, iritan ek persan.*) Alabordaz! Bare ala mo vini!

Bare ala mo vini,

Mera nam Lakord Pandi.

Kot bizen met zizani,

Ti-lespri koup gro koko,

Bare ala mo vini!

Disip Thanatos.

Si bizen bril patiraz,

Si bizen tay-tay bann maz,
Si bizen bwi ar laraz,
Si bizen ravaz bann saz,
Si bizen kraz-kraz bann baz,
Si bizen piyaz, kasaz
Bare ala mo vini,
Mera nam Lakord Pandi.
Kot bizen met zizani,
Ti-lespri koup gro koko,
Bare ala mo vini!
Disip Thanatos.

Nou bizen fann lapipi,
Kontaminn tou bann tifi,
Kontaminn tou bann lespri,
Met viris dan disan prop,
Fer lamour amenn lamor.
Miranda premie target.
ZENERAL MARTO: Miranda!
LAKORD PANDI: Wi, Miranda, to ti-ser.
Bare ala mo vini,
Mera nam Lakord Pandi.
Kot bizen met zizani,
Ti-lespri koup gro koko,
Bare ala mo vini!
Disip Thanatos.

ZENERAL MARTO: Kifer Miranda?

LAKORD PANDI: Ti-ser bizen fer sakrifis pou ki gran frer kapav gagn pardon. Li bizen rant dan larme Matakoumari, fer serman li pou soumet toultan, axepte tou seki dir li fer. Dabor enn transfizion disan kontamine. Answit li servi so bote fizik pou pas viris la ar tou nou bann adverser.

ZENERAL MARTO: Ki viris?

LAKORD PANDI: HIV. ... Dabor ar Gabriyel, answit ar Sir Toby. Sir Toby pas li ar sa fam la, samem sa Beatris la, sanse premie minis. Li li pas li ar Orsino; Orsino gran vakabon pas li ar tou so minis, zom kouma fam ... Pouf! Pouvwar tom dan nou lame. Lakle kontak dan lame Miranda.

ZENERAL MARTO: Si mo refize?

LAKORD PANDI: Refize! Mo regle to kont. Enn sereng plen ar disan kontamine pou ranz to kari. Nou kidnap to ser, fer mem zafer ar li. Axepte program douser. Sinon to pou fors mwa kont mo konsians servi violans ki mo deteste. Bon, to ena ziska dime pou deside. Pa bliye, sereng finn fini pare.

Bare ala mo vini,
Mera nam Lakord Pandi.
Kot bizen met zizani,
Ti-lespri koup gro koko,
Bare ala mo vini!
Disip Thanatos.

(Touzour lor zepol so de taper, li sorti.)

ZENERAL MARTO: Mo finn may dan mo prop lak. Dan sey gagn tro, ala mo perdi tou. Ti-kalite Kontsezon, Fri Fletri, Loyo Pouri aster kontrol baz pandan ki mwa mo touni lor stoul. Sap lor tronn tom lor stoul. ... Bliye to nam egois do Gopia. To pa konte, Miranda ki enportan. Li li prop. Pe rod fann malang lor li.

(Ton ironik.) Sanepepasekontinie!

Miranda,
Mama ti dir mwa okip twa
Avan li kit nou li ale;
Miranda,

Mo ti fer serman sa zour la
Se to boner ki enportan.

Pa kapav les Loyo pouri, Fri Kontsezon
Detourn disan zanfan lamour.
Pa kapav les Loyo pouri, Fri Kontsezon
Detourn disan zanfan lamour.

Miranda,
Mo anbision bous mo lizie
Anpes mwa trouv sime ganndol.
Miranda,
Mo fer serman mo pa pou les
Lame ketren trangle bann fler.
Pa kapav les Loyo pouri, Fri Kontsezon
Detourn disan zanfan lamour.
Pa kapav les Loyo pouri, Fri Kontsezon
Detourn disan zanfan lamour.

Me peyna zis Miranda. Ena Gabriyel ek lezot. Lasenn lavi kont lasenn lamor. Mo swazir lavi. Si ena pou peye mo va peye. Pese pey lor later.

SAPIT 13

(Dan lakaz Beatris-Shakti. Sir Toby tousel. Pe fer bien-bien so. Akoz move letan deor tou laport ek lafnet ferme. Tann tapaz lapli ek divan ki soufle par rafal. Sir Toby paret bien preokipe. Li enkapab konsantre lor nenport ki kixoz. Li met enn CD, sanz lide, tengn so laparey, tap detrwa not lor piano, ferm piano la, ouver enn liv, referm li ...)

SIR TOBY:

Bizar, bizar, bizar!
Lemonn finn vinn bizar, bizar, bizar;
Dimoun finn vinn bizar, bizar, bizar.
Zigzag, zigzag, zigzag!
Tou bann lalinn zigzag, zigzag, zigzag;
Tou bann dimoun zigzag, zigzag, zigzag.

Si Beatris ena rezon!
Si lalinn drwat pa ekziste!
Si lavi enn bien gran kontradixion!
Si liberte bizen rim ar souples!
Si fermte mars ar flexibilite!
Si Beatris ena rezon!

Bizar, bizar, bizar!
Lemonn finn vinn bizar, bizar, bizar;
Dimoun finn vinn bizar, bizar, bizar.
Zigzag, zigzag, zigzag!
Tou bann lalinn zigzag, zigzag, zigzag;
Tou bann dimoun zigzag, zigzag, zigzag.

Si tou zigzag pa mem zigzag,
Si tou bizar pa mem bizar?
Lavi li enn bien gran kontradixion
Kot liberte, responsabilite

Fermte, bonte ek zenerozite

Anpes nou bato koule.

Beatris-Shakti, to ti'ena rezon.

(Sonet laport sone enn fason ki montre irzans ek enpasians. Sir Toby al ouver laport. Gabriyel ek Miranda rantre.)

SIR TOBY: E zanfan zot kwar enn ler pou'al chake? Ena enn siklonn pe vinn drwat lor nou.

GABRIYEL: Nou kone. Ena de siklonn. Politik la pli grav.

SIR TOBY: Mo pa kwar mo finn tro bien konpran.

MIRANDA: Bann nouvo azan lokal mafia enternasional finn met mo frer dan zot prizon, enn espes otaz.

SIR TOBY: Sa mo kone.

MIRANDA: Zot ena enn plan diabolik kontaminn zot adverser ar viris HIV. Mo frer, atraver enn kontak sekre, finn avoy mwa lenformasion ki konsern danze ki pe menas twa, Beatris, Gabriyel ek mwa.

SIR TOBY: Ki zot plan ete?

MIRANDA: Enn brigad mersener pou fer enn lennding lor nou, kidnap nou, enzekte viris HIV dan nou lavenn, larg nou dan lebra lamor.

SIR TOBY: Kan?

MIRANDA: Malsans, sa nou pa kone.

GABRIYEL: Ton Toby, to pa kwar to bizen rekonsider lof Beatris.

SIR TOBY: Pa zis rekonsidere, bizen asepté. Tou sa letan la mo B.S ki ti ena rezon. Politik parfwa li malang me parfwa bizen politik pou netway malang. Dime, kouma letan la kalme, nou toule-trwa nou al refizie kot B.S e gete kimanier nou kapav ed li. ... Parfwa liberte personel bizen sede divan responsabilite sosial. Zot kone zot vie tonton enn gro faner... enn gran fezer 'si.

GABRIYEL: Ni faner, ni fezer! Me enn gran rever. E nou bizen so rev pou nou kapav viv.

SIR TOBY: Bon zanfan! Nou prepar enn ti-nana siklonn. Mo ena enn bon ti-rizling. Miranda, kimanier nou ti-bout?

MIRANDA: Mo zineko dir mwa tou korek.

SIR TOBY: Enn rezon anplis pou azir, pou netway pouritir ki rod touy lavi. ... Tifi, ti-garson?

MIRANDA: Tro boner. Tou manier, seki vini samem.

SIR TOBY: Mo sir li pou enn zoli tifi kouma Miranda.

MIRANDA: Kikfwa enn zoli garson kouma so tonton-granper.

(Tou dimoun riye.)

SIR TOBY: Bizen selebre sa! *(Tann tapaz violan, kout mitrayez.)* Vit tengn lalimier! Bannla sa! Miranda, bizen sov to baba. Pas par deryer. Anba latab lakwizinn ena enn trapdor ki amenn dan sousol. Laba zot pou trouv enn tinel ki pou amenn zot dan bor larivier. Bonnsans!

GABRIYEL: Nou pa kapav les twa tousel. Vinn ar nou to'si.

SIR TOBY: Mwa mo bizen res la pou amiz bannla enpe e donn zot de ... trwa ... letan pou fonn depi isi. Zozef, pran Mari sove al kasiet pou donn nesans nouvo lavi. Salam mo bann zanfan. Nou pou rezwenn! Pa per zot! *(Enn eksplozion, laport lantre voltize.)* Degaze sove! *(Dan nwar nou devinn prezans enn dizenn zom kosto. SIR TOBY pa kil parad. Tapaz enn konba bien violan. Meb kraze, vit eklate anmorso, dimoun plengne ar douler. Siklonn deor ek siklonn andan finn vinn enn. Apre detrwa minit, tapaz ek mouvman arete. Bann zom kosto sarye SIR TOBY lao-lao.)*

BANN ZOM KOSTO: Viv Matarani! Viv Mataraja! Nou ki mari!

SAPIT 14

(Dan biro Lord Orsino, dan pale prezidansiel. Lord Orsino enn zoli bonom anviron 70-an)

LORD ORSINO: Finalman siklonn la pa finn fer tro gran dega?

BEATRIS-SHAKTI: Non, Lord Orsino. Li finn amenn boukou lapli me kouma li'nn pas apepre 100 mil alwes Lemorn bann rafal finn zis kas bann brans ek grenn bann fri. Prodixion legim finn afekte me bann rezervwar finn plen.

LORD ORSINO: Donn mwa enpe plis lenformasion lor konba kont lespri Thanatos.

BEATRIS-SHAKTI: Kouma mo ti dir ou lot fwa, Zeneral Marto finn vinn prizonie Kleomatari ki finn vinn favori Paren-an-Sef.

LORD ORSINO: Okenn nouvo devlopman?

BEATRIS-SHAKTI: (*Silans. Enn ti sanglo dan so lavwa.*) Zot finn ... kidnap Sir Toby.

LORD ORSINO: Kimanier? Mo pa ti dir ou dir li vinn res dan rezidans ofisiel premie minis pou so prop sekirite? Parye li'nn refize parski so liberte personel pli enportan? Toby, Toby to pa pou sanze! Ki zot pe dimande kom ranson?

BEATRIS-SHAKTI: Nanye. Zot plan lot. (*Silans.*)

LORD ORSINO: Ki zot ole?

BEATRIS-SHAKTI: Fer li vinn seropozitif.

LORD ORSINO: (*Silans.*) Detrir zot lamour!

BEATRIS-SHAKTI: Non, Lord Orsino, pa sa ki pou kapav detrir nou lamour. Seki pli grav se ki zot ena enn plan kontamin bann fam ansent ki pa'le mars ar zot. Kontamin bann baba dan vant zot mama. Sa kalite krim.

LORD ORSINO: Wi li kler! Nou finn rant dan faz final nou konba. Bizen zwe tou pou tou. Swa Thanatos swa Eros. Pa kapav ena konpromi. Swa lavi swa lamor.

BEATRIS-SHAKTI: Lord Orsino, ou permet mwa dir ou kixoz?

LORD ORSINO: Wi, bien sir!

BEATRIS-SHAKTI: Nou ena resours, nou stratezi bon me malgre sa, demaraz ek dekolaz karote.

LORD ORSINO: Kifer dapre ou?

BEATRIS-SHAKTI: Nou mank enn senbol for pou enspir ek mobiliz popilasyon. San mobilizasyon popiler nou pa pou kapav mat ar bann azan Thanatos. Bannla pe promet zwisans san fren. Nou ki nou pe ofer? Dinite, respe bann valer sir. Tro abstre!

LORD ORSINO: Be ou pa la?

BEATRIS-SHAKTI: Okomansman mo ti kwar ki sa pou marse. Mo koumans ena dout. Tank ki dan latet dimoun Bondie enn zom, li pou bien difisil fer dapre plan orizinal. Lide la tro an-avans!

LORD ORSINO: Ou ena enn sizestion?

BEATRIS-SHAKTI: Ou.

LORD ORSINO: Mwa?

BEATRIS-SHAKTI: Wi, ou. Popilasyon ena enn afexion profon pou ou. Dan memwar kolektif ou reprezant stabilite; renouvo dan kontinwite; fines, elegans, fermte ek zenerozite.

LORD ORSINO: Pa ase! Li resanble tro bann valer has-been. Bizen enn nouvo formil kot ansien ek nouvo ansam kre enn sitiasion dinamik ki liber lenerzi kreatif. Enn nouvo kokteyl kot ena ou, Sir Toby ek mwa.

BEATRIS-SHAKTI: Le pere, la fille et l'amant.

LORD ORSINO: Non! Papa, tifi ek poezi. Malsans, Sir Toby pa la.

BEATRIS-SHAKTI: ... Lord Orsino, Toby la. Li la ar nou si nou konn gete. Dan lespri dimoun li senboliz liberte ek lazwa-de-viv. Si nou fer mesaz pase ki bann disip Thanatos finn kidnap li e pe menase pou touy li, mo sir pou ena enn reaxion spontane kont lenerzi marenwar.

LORD ORSINO: Mo kwar ou ena rezon. Kouma pou prosede?

BEATRIS-SHAKTI: Les mo prepar enn plan detaye, lerala mo revinn get ou.

LORD ORSINO: O.K!

SAPIT 15

(Dan lari kot Bay Lamous.)

BAY LAMOUS: Si...ro, siro, siro, siro, siro! Siro glase, siro frape!

Siro glase, siro frape

Saler lete kraze ale

Siro lexi, siro longann

Douser tropik fer gagn lagam

Vini misie, vini madam

Gout siro fri tropikal

Bliye larak, bliye zamal

Vinn bwar siro, siro glase.

KASPALTO: Bay Lamous, donn enn ver siro Kapitenn Koulou. Li kouma enn orfelen depi ki so patron finn zwenn tase. Marto san koulou dan vavang.

DAMMARRO: Pa fer nanye! Si li fer bon zanfan, nou donn li enn lot fami plis extra.

BAY LAMOUS: Kot Zeneral Marto ete?
 KASPALTO: Zeneral?
 BAY LAMOUS: Samem! Marto!
 DAMMARRO: Ki traka ou pran Bay Lamous? Li dan bien. Li dan enn prizon dore kot ena 4 Matakoumari peper pou tortir li 24 er lor 24. Depi fek li mem ena enn konpagnon ek 4 Matakoumari anplis. Zwisans-san-Fren 24 lor 24. Pli bon ki sa gate!
 BAY LAMOUS: Enn konpagnon?
 DAMMARRO: Wey! Toby finn rant dan lasos.
 BAY LAMOUS: (*Ankoler.*) Toby?
 DAMMARRO: Wey ta! Samem ki vinn souvan isi pou bwat dile-kaye.
 BAY LAMOUS: (*Pli for.*) Toby? (*Li fransi andeor so kontwar, chom Dammarro par so kole.*) Toby? Move sovaz. Li ti zwe kanet ar twa? (*Li flank li enn kalot. Dammarro roul anba. Bay Lamous poz so lipie lor lestoma Dammarro. Li lev latet, li get otour li.*) Ena kikenn ole donn li enn koudme? (*Li get Kaspalto.*)
 KASPALTO: Kifer ou get mwa Misie Bay Lamous? Mo pa ena nanye pou fer ladan.
 BAY LAMOUS: Anbon! Bef dan disab, sakenn get so lizie. (*Letansa enn lafoul finn antoure.*) Dammarro, koze, dir nou ki zot pe fer ar Sir Toby?
 DAMMARRO: Kouma pou koze? Respire mo pa kapav.
 BAY LAMOUS: Koze twa Kaspalto! (*Kaspalto koumans kile pou sove. Enn group dimoun, zom, fam, vie, zenn, bos li anplas.*) Kot to pe ale Kaspalto? Al kasiet anba zip Matarani?
 KASPALTO: Non, Bay Misie Lamous.
 BAY LAMOUS: Koze foutou! Ki finn ariv Sir Toby?
 KASPALTO: Bannla finn kidnap li, zot pou kontaminn so disan ar maladi SIDA.
 BAY LAMOUS: Bannla? Ki bannla?
 KASPALTO: Bann taper ek laryaz ki travay ar Kleomatari ek Lakord Pandi.
 BAY LAMOUS: Bann kamwad, ki nou fer ar sa de la?
 ENN LAVWA DAN LAFOUL: Dezabiy zot, aroz disik lor zot, atas zot ar pie laba, les mous amize. (*Lafoul kriye so konsantman.*)

SAPIT 16

(*Dan rezidans ofisiel premie minis. Mem sitiasion kouma dan sapit 7.*)

BEATRIS-SHAKTI: To trouve Miranda, parfwa kan nou pe atann katastrof lespwar rene. Nou tou ti kwar ki to frer ti fini tas net dan file Thanatos me anverite ti ena dan li enn ti-etensel Eros ki finn alim lalanp ki pe ekler so sime. Li enportan pans pozitif.
 GABRIYEL: Me so lavi ek lavi Ton Toby touzour andanze. Bizen osi axion pozitif. Mo ena enn lide.
 BEATRIS-SHAKTI: Dir mwa.
 GABRIYEL: Si koumadir mo sey enfiltre dan kan advers?
 BEATRIS-SHAKTI: Enn tipe tar pou sa. Finn ariv ler pou konfrontasion ouver. Ti ena enn moman kot larme Thanatos ti pe rekrit bonavini. Nou ti profit lokazion pou plas nou bann azan dan bann pwen stratezik. To trouve Miranda, grasa sa mouv la to frer finn kapav avoy mesaz ki to kone.
 GABRIYEL: Be Tonton Toby?
 BEATRIS-SHAKTI: Ki zafer?
 GABRIYEL: Zot pa ti kone ki ti pou ariv li?
 BEATRIS-SHAKTI: Wi, nou ti kone. Mo ti dimann li vinn res isi pou enn ti-bout letan. Me kouma zot konn li, so liberte personel pas avan tou. ... Ler finn arive pou nou ekzekit dernie faz nou plan kont bann disip Thanatos. Swa lavi, swa lamor gagne. Moman M finn arive. (*Li get so mont, al alim televizion.*)
 SPIKER:
 Madam, misie, bann ti-zanfan
 Lord Orsino, nou prezidan
 Ena mesaz bien-bien serye
 Pou ou zorey ek ou lizie.
 Ekoute-gete, gete-ekoute!
 Avou lantenn Lord Orsino.
 LORD ORSINO:

Sitwayen, sitwayenn ekout mwa.
Azordi nou pei andanze,
Thanatos-anz-lamor finn vinn for,
Telman for ki li pe donn nou lord.

Me

Lavi enn gran kontradixion,
Nanye pa la san so kontrere.
Thanatos-anz-lamor finn degiz
An Matarani, Mataraja
Ki promet dimoun zwisans san fren,
Lamizman, lavi devergonde.

KER:

Me

Lavi enn gran kontradixion,
Nanye pa la san so kontrere.

LORD ORSINO:

Mwa, Beatris-Shakti, Sir Toby
Nou'nn fer tou pou anpes destrixion
Nou sivilizasion imen kot
Zezi trap lame Marimadlenn.

KER:

Me

Lavi enn gran kontradixion,
Nanye pa la san so kontrere.

LORD ORSINO:

Ler li trouv ki so nat dan koutvan
Thanatos-anz-lamor finn avoy
Mersener, gro-lebra ek taper
Pou kidnap Sir Toby, anlev li.

KER:

Me

Lavi enn gran kontradixion,
Nanye pa la san so kontrere.

LORD ORSINO:

Eski zot pou res lebra krwaze,
Les lamor touf lavi poezi?
Eski zot pou res lebra krwaze,
Les lamor touf lavi Sir Toby?
Sitwayenn, sitwayen diboute,
Nou'al ansam pou liber Sir Toby.
Nou kraz latet azan lamor,
Donn renesans Lavi-Lamour.
Kontradixion kontradixion
Amenn nou ver liberasion.

SAPIT 17

(Prizon dan kartie zeneral operasion Matamari. Sir Toby ek Zeneral Marto ansene kont miray. Ena zis enn ti lalimier som.)

ZENERAL MARTO: Ou trouve kouma lavi drol Sir Toby? Fekfekla nou ti adverser, zordi nou dan mem take.

SIR TOBY: Aster nou met lespri ansam pou sorti dan leto. ... Bizar! Bann tigres anretar zordi.

ZENERAL MARTO: Sa pa fam sa papa! Bann veritab tazar.

SIR TOBY: Ensten lamor pe touf ensten lavi. Me ensten lavi pou triyonfe, sa mo sir. Bann Miranda ena enn gran mision pou akonpli.

ZENERAL MARTO: Ou konn Miranda?

SIR TOBY: Bien sir mo konn Miranda. Dayer li pe sarye mo ti-zanfan.

ZENERAL MARTO: Miranda ansent?

SIR TOBY: Amourez ek ansent. Gabriyel ek li ena bien lentansion fond enn fami. Zeneral, ou ek mwa pe vinn fami. Lavi bizar mo Zeneral. Parfwa dan maler ki nou trouv boner.

Bizar, bizar, bizar!

Lemonn finn vinn bizar, bizar, bizar;

Dimoun finn vinn bizar, bizar, bizar.

Zigzag, zigzag, zigzag!

Tou bann lalinn zigzag, zigzag, zigzag;

Tou bann dimoun zigzag, zigzag, zigzag.

Si tou zigzag pa mem zigzag,

Si tou bizar pa mem bizar?

Lavi li enn bien gran kontradixion

Dan nou maler nou finn trouv nou boner

ZENERAL MARTO: Ou pardonn mwa Sir Toby?

SIR TOBY: Peyna pou dimann pardon Zeneral, mo'si mo'nn fann gro-gro fane. Nou get divan.

SAPIT 18

(Dan lari. Ena enn lafoul dimoun bien determine. Ki so zom, ki so fam, ki so zenn, ki so vie, zot tou respir lespwar ek konvixion ki lafen rengn Thanatos bien pre.)

BAY LAMOUS:

Eski nou pou res lebra krwaze,

Les lamor touf lavi poezi?

LAFOUL: Peyna sime!

BAY LAMOUS:

Eski nou pou res lebra krwaze,

Les lamor touf lavi Sir Toby?

LAFOUL: Peyna sime!

BAY LAMOUS:

Sitwayenn, sitwayen diboute,

Nou'al ansam pou liber Sir Toby.

LAFOUL:

Nou kraz latet azan lamor,

Donn renesans Lavi-Lamour.

SAPIT 19

(Dan prizon. Parey kouma sapit 17.)

SIR TOBY: Bizar, Zeneral! Bann Matakoumari touzour pa la. Ki arive? Zot pe fer lagrev? *(Tann enn tapaz pa ek lakle dan serir.)*

ZENERAL MARTO: Koze ki long! Ala zot vini! Bizen envant dileing-taktik. Sir Toby, rann enn servis zordi, ler mo koz manti, pa fer mwa gagn riye.

SIR TOBY: Mo trouv tou sa grimas la tro komik.

ZENERAL MARTO: Atansion! Nou fer koumadir nou bien feb, ki nou pe zet zarm.

SAPIT 20

(Dan lakaz enn dimoun. Televizion alime.)

LAVWA OF: Enn lafoul imans finn anvayir kartie zeneral Thanatos pandan ki larme finn pran pozision dan bann plas stratezik. Finn ena kout fizi, kout mitrayez. Nou pan'kor gagn nouvel lor kazwelti. Nou korespondan sirplas pou donn nou plis detay. Alo Sifon Ble ou tann mwa?

-Wi Misie Zanlwi.

-Ki pe pase kot ou ete?

- Kartie zeneral Thanatos pe grene kouma mir-de-Berlin. Sitiason la dramatik ek komik anmemtan.
- Explik bann telespektater.
- Bann zimaz rakont realite klerman. Bizen dezord pou met lord. Bizen kraz latet Thanatos pou ki Eros revinn for. Destrixion ek kreasion pe mate e li kler aster ki kreasion pe gagne.
- Finn gagn nouvel Sir Toby?
- Lafoul pe dimann so liberasion san kondision. Pankart, slogan pe reklam so liberte.

Rann nou nou Toby
 Degaze do
 Rann nou nou Toby
 Rann nou nou Toby
 Degaze do
 Rann nou nou Toby
 Rann nou nou Toby
 Degaze do
 Rann nou nou Toby

- Kot Sir Toby ete?
- Dapre lenformasion ena enn labirent dan sousol kot ena enn lasam tortir. Sir Toby pe pati laba. Ena mempanse ki nouvel la kapav pli grav.
- Setadir?
- Ena ki pansé ki finn kontaminé so disan ar viris SIDA. Si enn maler finn ariv Sir Toby, pou ena enn pli gran maler isi. Lafoul pou kraz partou, pou touy brit.
- Mersi Sifon Ble. ... Telespektater fidel, res divan ou T.V pou konn bann nouvo devlopman.

SAPIT 21

(Dan Prizon. Parey kouma sapit 19. Lakord Pandi trenn-trenn so lipie, rantre. Li finn telman vwayaz lor zepol ki li nepli konn marse. Enn lipie may ar lot, li tonbe.)

LAKORD PANDI: Sanepasekontinie!

SIR TOBY: Pov Loyo Pouri! So lipie finn vinn lagom.

ZENERAL MARTO: Telman mont dadak, lipie finn kokom.

LAKORD PANDI: Kot mo sereng?

SIR TOBY: Li pe anpandan lor to deryer. Ler to'nn tonbe, to finn pik to prop tonken.

LAKORD PANDI: Riye mem! Taler mo fer zot riy zonn.

ZENERAL MARTO: Sir Toby!

SIR TOBY: Wi Zeneral.

ZENERAL MARTO: Mo dir li tou?

SIR TOBY: Non, pa fer sa.

LAKORD PANDI: Zot kwar toulezour fet zako. Zot grimas pa pou marse zordi. Zot trouv sa sereng la? Ena disan kontamine ladan. Zegwi la 'si kontamine aster. Samem mo zarm.

SIR TOBY: L.P kilerla?

LAKORD PANDI: Pre pou minwi. Kifer to dimann ler?

SIR TOBY: To pa kone?

LAKORD PANDI: Non.

SIR TOBY: To sir, sir, sir mem?

LAKORD PANDI: ... W... iii!

SIR TOBY: L.P, dan detruwa segonn enn nouvo zour pou koumanse. Dan detruwa segonn to zour pou fini. To bizen rant dan to lakav, dan to trou nwar pou atann to nouvo ler. L.P, Eros finn fini lev latet; Thanatos bizen al dormi, atann ki Eros revinn feb. ... Nou konn bien to ler pou revini. Until then, goodbye! *(Enn trapdor ouver anba lipie Lakord Pandi, li disparet.)*

SAPIT 22

(Parey kouma sapit 20. T.V alime.)

SPIKER: Telespektater fidel, Sifon Ble ena enn nouvel so-so pou nou. Koze Sifon Ble!

SIFON BLE: Lafoul finn defons tou laport, tou miray ziska zot finn trouv lasam tortir; zot finn kas lasenn Sir Toby. Sir Toby lib, sen-e-sof. ... Lepep pe danse dan lari.

VIE TONTON:

Donn mwa de boutey Bhay Khedou

Samdi mo pey twa.

Napa kapav!

Donn mwa de boutey Bhay Khedou

Samdi mo pey twa.

Larim dan nene,

Dilo dan lizie

Pa may-may ar mwa Lilinn

Va gagn dezagreman.

Charli O! Charli O!

Aret bwar me aret bwar diven banann,

Dan diven banann ena bebet sizo.

(*Tex ek lamizik par Ti-Frere*)

DAMMARRO: Viv Sir Toby! Limem nou lerwa.

KASPALTO: Viv Lord Orsino! Li zis enn tigit pli piti ki Bondie.

DAMMARRO: Viv Mis Beatris-Shakti! Limem nou Mahamatarani.

KASPALTO: Dammarro! To trouv sa bez la? ... Nou finn retourn lor pwen depar. Enn lot, pa twa, finn vinn lerwa. Pa fasil sa mo bayo!

SPIKER: Nou zistwar aret isi. Seki swiv konsern lavi prive. Li pa regard nou. Bonswar.

EPILOG

(*Dan lakaz Beatris-Shakti.*)

BEATRIS-SHAKTI: Bon sa, retourn dan nou lakaz.

SIR TOBY: Mo ti kone tou pou fini bien.

BEATRIS-SHAKTI: Vantar! To pa ti per ditou?

SIR TOBY: Non, pa vreman ... Si! Mo ti per, mo ankor per ki enn zour soley pou leve e to pa pou la dan mo lebra.

Mem si koumadir mwa mo ti'enn ate

- Mo'nn deza konn sa -

Ler mo ti zwenn twa Beatris-Shakti

- Lespri transpire -

Dekouver to nam, fer lamour ar twa

- Angst chombo mo trip -

Retrouv kreasion dan sak gout frison,

Pran sime frengan ver lasours sakre ...

Mem si koumadir mo ti enn ate

Akoz nou lamour Beatris-Shakti

Mo ti pou envant Bondie Kreater,

Ranz enn katedral dan limaziner,

Eple imortel pou ki twa ek mwa

Zame separe, Beatris-Shakti.

(*Sir Toby pe bese pou anbras Beatris-Shakti kan telefonn sone. Li koumans anbras li. Telefonn kontinie sone. Akontreker li al reponn telefonn. Li lev resepter. Enn lavwa fifi flit-flite koze.*)

LAVWA LOR TELEFONN: (*Kouma'nn dis reye*) Sanepepasekontinie! Sanepepasekontinie!

Sanepepasekontinie! Sanepepasekontinie!

ZISTWAR FINI

LINNKONNSING FINALAY

BANN PERSONAZ

LF (avoka - environ 35 an)
Papa LF
Mama LF
Loulou Konntou (roderdeler)
Krishnadev (dirizan sendika - 35an)
Dea (sekreter Krishnadev - 30 an)
1e Travayer
2em Travayer
3em Travayer
4em Travayer
5em Travayer

AK 1

Salon dan lakaz papa LF. Bann meb, rido ek dekorasion montre klerman move gou bann nouvo ris. Li tipik salon enn ti bourzwa dan vilaz. Kat fotey roten ek trwa sez toutotour salon la. Omilie ena enn latab ronn. Lor latab la ena enn vazafler ranpli ar fler artifisiel. Agos ena enn laport ki amenn dan enn lot lasam. Adrwat se laport lantre. Ler rido leve Mama LF ek Dea pe met lord dan salon la. Mama LF ena enn sifon lor so zepol. Li pe dres bann fler dan vazafler la. Dea, enn balye dan so lame pe diboute, pe get li.

MAMA LF: Ki ou dir Dea, li pa bon koumsa? (*Li dres bann fler dan vazafler*)

DEA: Li bien bon tantinn ... Aret fatig ou. Dokter finn dir ou ki ou bizen boukou repo. Asize.... Aret trakase. Move sa pou ou lasante.

MAMA LF: (*Li asiz dan enn fotey*) ... Age beti, ou kwar li pou anvi vinn viv dan nou lakaz. Ou kone beti, li finn viv dan gran-gran pei. Lot pey bann lakaz zoli-zoli. Get pou nou. Mo kwar mo bonom ti ena rezon. Ti bizen aste sa gran lakaz dan Beau-Bassin... Selma beti, mo per pou al lwen laba. Ki mo pou fer laba. Personn pa konn mwa, mo napa konn personn.

DEA: Ou ena rezon tantinn. Nou vilaz ti pou bien tris si ou ti kit nou. Apre sa kifer bizen al dan lavil? Lavi dan vilaz pa bon?

MAMA LF: Non do beti. Dan vilaz ena boukou kixoz manke. Samem kan zot sorti lot pey, zot kit vilaz. Dan lavil zot gagn tou seki zot bizen.

DEA: Tantinn. Pa fatig ou latet. Ou garson va al travay anvil. Li kapav vwayaze tulezour. Moris piti...

MAMA LF: Ou kone Dea, mwa mo kontan isi. Me li li enn avoka. Mo per ki li ek so papa rod kite. Lerla mo pou bizen swiv zot.

DEA: Pa trakase. Kikfwa ou garson pa pou rod kit so vilaz. Mo pa kwar ki li pou fer kouma lezot ... Mo pa kwar li parey kouma lezot.

MAMA LF: Kot pou kone... asize beti. Asize non! Kifer ou diboute (*Dea asize*). Ou kone beti, kan dimoun al lot pey zot lespri sanze. Zot bilye tou. Rapel non. Sadar Manick so garson.

DEA: Wey, so garson dokter.

MAMA LF: Samem. Kouma so garson revini dokter li pa ti al aste enn gran lakaz dan Kirpip? Sadarinn la pa ti tro bien mem. Freser Kirpip finn touy li... Kiler la? Avion la finn fini poze?

DEA: (*Li get so mont*). Wi, avion la finn fini poze depi lontan. Zot pre pou vini... Bon tantinn mo bizen ale.

MAMA LF: Kifer ou prese beti? Taler ou ale.

DEA: Mo ena travay tantinn.

MAMA LF: (*Li pa finn tann li. Li preokipe ar so prop problem*). Komie letan mo pa finn trouv li. Gete kouma mo pe tranble.

DEA: Pa fatig ou latet. Dan enn timama ou pou trouv ou garson. Nenport kisannla dan ou plas ti pou koumsa.

MAMA LF: Ousi ou pe tranble.

DEA: Mwa! ... Ki ou gagne? ... Kifer ou dir sa?

MAMA LF: Mo mazine, ou kontan dimoun nou vilaz pe retourne.

DEA: Wi, tou dimoun kontan. Bon! Mo ale.

MAMA LF: Sirman li pou sagren. So mama pa finn al sers li ... Zot pe tarde pou retourne.

DEA: Ankore enpe pasians. Ou garson pre pou vini. Tou ou traka pou fini.

MAMA LF: Ou kone, mo pe mazinn enn lot zafer. Mo garson finn vinn ase vie. Li finn depas trant banane. Mo pou bizen rod enn bon tifi pou li. Aster pa kone sipa li pa finn fini marye ar enn tifi lot pey.

DEA: Mo sir non!

MAMA LF: Ki ou dir?

DEA: Mo anretar. Mo bizen ale.

MAMA LF: Dea

DEA: Hen!

MAMA LF: Dea, nou bizen rod enn bon tifi pou li!

DEA: Enn bon tifi?

MAMA LF: Enn bon tifi, bon fami, ki finn lir, ki ena bon manier... Kouma twa.

DEA: Mwa!

MAMA LF: Enn bon tifi nou kalite.

DEA: Ou...Ou pa kwar bizen les ou garson (*li ezite*) swazir limem.

MAMA LF: To koz kouma sa bann zenn la. Kot li pou konn rode? Mwa so mama, mo kone ki bon pou li. Mo finn trouv boukou lavi. Boukou zenn zan pas mizer parski zot nek marye san get divan-deryer.

DEA: Ou pa kwar ki li pou rod fer kouma dimoun deor. Laba dimoun marye dapre zot leker. Kikfwa li ...

MAMA LF: Sa mo napa pou axepte beti. Li bizen ekout so mama.

DEA: Kisannla ou pe mazine?

MAMA LF: Zis mo mazine li bizen marye... Get ou!

DEA: Mwa!

MAMA LF: Ou zoli, ou ena bonker, ou finn lir. Ou pe vinn vie, ou napa ankore marye. Kifer? Bizen rod enn bon garson pou ou. Ou mama bizen rode beti.

DEA: Pa fatig ou latet pou mwa tantinn. Mo bien koumsa.

MAMA LF: Pa bon koz koumsa beti. Bizen marye, gagn zanfan, okip ou bonom. Lavi sa.

DEA: Mo ler pa ankore vini. Mo plis kontan mo travay...

MAMA LF: Hen ma! Ou kwar mo pa kone?

DEA: Ki sa?

MAMA LF: Ou kwar mo pa kone, ena enn dimoun dan ou leker.

DEA: Kisannla?

MAMA LF: Tou dimoun kone.

DEA: Be kisannla tantinn?

MAMA LF: Ou kontan Krishnadev non!

DEA: Mwa... Krishnadev! Ki ou pe gagne?

MAMA LF: Fer atansyon Dea. Dimoun pe koze. Mo kone ki seki zot pe dir pa vre. Ou enn bon tifi. Ou pa pou fer kixoz malprop... me dimoun pe koze, ma.

DEA: (*Klerman ankoler*) Si dimoun anvii koze, les zot koze. Krishnadev ek mwa nou travay dan mem biro. Ki demal ena ladan?

MAMA LF: Li pa bon pou ou. Enn zenn tifi, enn zenn garson, toultan ansam. Dimoun koze.

DEA: Dimoun ti bizen aprann vey zot zafer.

MAMA LF: Ou bien zenn Dea. Nou viv dan enn vilaz. Tou dimoun kone ki pe pase.

DEA: Nanye pa pe pase

MAMA LF: Li li enn garson "Hindu".

DEA: Mo enn zafan batar! Mo papa ti "Hindu", mo mama "Kreol".

MAMA LF: Napa ankore beti. Mo kone ou enn bon zanfan... me selma...

DEA: Me selman enn tifi batar pa kapav frekant enn "bon Hindu" (*foutan*)... Si ou ti kone kisannla vremem mo kontan, ou...

MAMA LF: (*Enterese*) Kisannla?

DEA: (*Tann tapaz enn loto*) Enn loto finn arete. Mo kwar bann la pe retourne. Salam.

MAMA LF: (*Diboute. Li paret bien exite*). Ou sir zot pe vini. Reste. Pa ale.

DEA: (*Badine*). Non tantinn. Taler dimoun pou dir ki mo finn vinn pous bor ar ou garson.

MAMA LF: Ou move Dea... (*Li al ver laport divan*).

DEA: Salam tantinn (*Li sorti par laport deryer*)
(*Laport divan ouver. Enn zom 35 an, zoli garson, bien abiye - kostim, kravav, zile - rantre. Papa LF swiv par deryer. Li pe sarye valiz so garson*).

LF: Ma! (*Li ouver so de lebra, enn poz klasik*)

MAMA LF: Beta Biswa! (*LF anbras so mama ki telman emosione ki li plore*) Beta Biswa, to bien mo beta?

LF: O.K. ma, O.K. (*axan Angle*)

MAMA LF: Komie zour mo pa finn trouv twa, beta? (*Li souy so lizie ar enn bout so pagn*)

LF: Pa enn zour pou plore zordi ma! Bizen riye.

MAMA LF: Beta, get kouma to meg. To pa malad?

LF: Non! Foul korek!

MAMA LF: To figir blem.

PAPA LF: To pa trouve li finn vinn pli kler? (*Li koze sek-sek*)

MAMA LF: Hen!

PAPA LF: Kler!

MAMA LF: Ki ou dir?

PAPA LF: Li finn vinn kler.

MAMA LF: To pa finn tro pas mizer laba beta?

LF: Non, t'was fine!

MAMA LF: Bechara! Tousel dan enn "lot-pey". Pou to manze beta kouma to ti fer? Finn pas mizer non?

LF: Mo finn amenn enn souvenir pou ou. (*Li larg lame so mama, tourne pou al ouver valiz. Enn kout sek li arete*). How awful!

PAPA LF: What ful LF?

LF: These damned flowers!

PAPA LF: Non, LF pa fler badamie sa.

LF: (*Enn poz akter Shakespeare*). Get these out of my sight!

MAMA LF: Ki li pe dir?

PAPA LF: Bous to labous twa. To pa trouve LF pe apresie ... Zoli non LF?

LF: Zoli! Tir sa divan mo lizie.

PAPA LF: Eta to pa finn tande. LF pa'le get sa kouyonad la... Mo pa ti dir twa met zoli boukie?

MAMA LF: Be... oumem...ti...

PAPA LF: Tir sa. Al rod zoli boukie amene.

MAMA LF: Salerla kot pou gagne?

LF: Forget it!

PAPA LF: Vit! Vit!... Asize LF... Hen! Pran sa fotey la...Met sa kousen la deryer ou ledò. Eta, to ankor lamem (*Li koz ar so fam*)! (*Ar LF*) Wi, ou ena rezon. Seki vilen bizen zete.

LF: I'm sorry. Me ou kone bann kixoz ki artifisiel, mwa mo pa axepte. What is natural is beautiful.

PAPA LF: Wi, ful, ful! Mo kone ou fatige LF. Eta amenn sa boutey wiski la. Tap enn tipti. Lerla ou manze. Ki ou dir LF?

LF: No, later on.

PAPA LF: Ou prefer rom? LF, enn avoka bizen bwar wiski. Rom! Sa zis bon pou bann zans ordiner. Ou bizen konn gard ou ran LF

MAMA LF: Ki sa LF, LF ou pe koze?

PAPA LF: Ayo jangli! LF sa so nom sa.

MAMA LF: Li li LF! Be kot Biswa?

PAPA LF: Biswa! Biswa! To kwar dan Angleter bann misie la pou apel li Biswa? Dan Lincolns Inn laba zot finn desid pou apel li LF, Linnconnsing Finalay. Linnconnsing finn al Lincolns Inn. Zoli, bien zoli. LF, sa enn nom ki ena standing.

MAMA LF: Vremem Biswa?

LF: (*Inpe dekonserte*). Get sa, mo ti pou bliye. Mo finn amenn enn kado pou ou ge ma.

MAMA LF: Les sa beta. Taler nou gete. Al lav to lame-lipie, tir sa soulie la, met to savat. To kone to ansien

savat? Mo finn ramas li. Mo mazine kouma to ti kontan met li... Mo'al tir to manze... Mo finn kwi to kari prefere: satini dal, rougay bomli.

LF: Tro boner pou manze la do ma. Taler nou manze... Hell! fer chaud isi.

MAMA LF: Tir to palto ek to kravet beta. Mo al ouver lafnet la.

PAPA LF: Tir palto! Tir kravet! Ki to pe gagne? Enn avoka san palto, san kravet! Asize LF.

LF: (*Asize. Li paret enpe anbarase. Li get otour li. Ena bann foto lor miray*) Ou kone!

PAPA LF: Wi LF.

LF: These paintings are terrible!

PAPA LF: Wi LF Terib beautiful. Mo ti aste zot dan enn lavant. Mo ti kone sa pou fer ou kontan.

LF: Bizen tir zot.

PAPA LF: Hen! Miray la pou vid.

LF: Nou va met bann bon paintings: Picasso, Michelangelo, Musset, Debussy, Mozart, etc. (*axan Angle*).

PAPA LF: Ki ete sa?

LF: Bann gran pent. Ou kone dan Londres mo ti ena enn kamarad pent...

PAPA LF: Kamarad pent! LF! Ou enn avoka, ou fer kamarad ar pent! Isi fale pa ou fer sa. Ou bizen konn gard ou ran. Bizen konn swazir ou frekantasion.

LF: Pa sa kalite pent.

PAPA LF: Ninport ki kalite pent. Enn pent li enn pent. Enn avoka napa kapav frekant pent (*Montre so lotorite*)

MAMA LF: Mo al tir to manze beta. Sirman to fatigue

LF: Non, non taler... Ki ler la? (*Li get so mont*). Sizer! finn fini fer nwar. Dan Langleter an ete ziska onzerdiswar fer kler.

PAPA LF: Samem dimoun laba kler. Isi dimoun nwar, zot leker 'si nwar. Zot zalou...

LF: Mo trouv drol personn pa finn vinn get mwa?

MAMA LF: To papa...

PAPA LF: Res trankil twa... Ki ou pe dir LF. Enn lafoul ti rod vinn isi. Mo finn anpes zot. Ou fatigue, ou bizen repoze. Enn kantite dimoun ti pou plis fatig ou ar zot koze bet. Kisannla dan sa vilaz la kapav koz ar ou. Preferab ou repoze. Dime ler nou al anvil, ou va kapav zwenn bann dimoun dan ou ran.

MAMA LF: Mo dir to papa napa bon li koz brit ar zot. Dimoun nou vilaz sa.

LF: (*LF dibout, pran poz enn avoka dan lakour*) Mama dir ki ou koz brit ar dimoun. Ki ou ena pou dir?

PAPA LF: (*enpresione*) Mo mazinn ou dibien LF. Ou kone kimanier zot ete isi. Zot pou vinn rod fer ou travay pou mersi misie.

LF: Bon. Si personn pa vinn get mwa, kot mo pou gagn kliyan. Enn avoka bizen kliyan.

PAPA LF: Ou kwar mo'nn mal fer?

LF: Mo pa la pou zize. Mo la pou poz kestion... Ki manier ou finn trouv mwa?

PAPA LF: Hen!

LF: Koumsamem mo pou fer dan lakour.

PAPA LF: Refer ankor enn kou. Mo gete. (*LF rebran enn poz avoka*). Eta to finn trouve kimanier li ena standing. LF mo trouv ou koumadir...koumadir...

LF: Mo profeser toultan ti pran sa poz la ler li poz kestion. Kan li koze, temwen krake... Kifer zot pa finn vinn get mwa?

PAPA LF: Kisannla?

LF: Mo bann ansien kamarad. Mem Plaisance, mo pa finn trouv zot. Mo ti kwar zot pou vini...

MAMA LF: Mo sagren beta. Mo ti ole vinn sers twa kot avion. To papa dir mwa res lakaz. Dokter finn anpes mwa fatigue.

LF: Ki ou gagne? (*Li mars ver so mama, li trap so lame*).

MAMA LF: Ki mo pou dir twa. Partou mo lekor fermal. Tigit travay mo fer non, mo leker galoupe, mo santi feb. Koumadir respire mo pa kapav.

PAPA LF: Aret fatig so latet.

LF: (*Fer koumadir li pa tande*). Mo ena enn kamarad dokter. Li finn vinn par mem avion ki mwa. Mo va amenn ou get li. Enn "specialist" sa. Li pou kone ki ou gagne. Sa enn timama li pou geri ou... Kifer dimoun pa finn vinn get mwa?

MAMA LF: To papa...

PAPA LF: Mo finn defan zot vini.

LF: Kifer? (*Enn ton otoriter*)

PAPA LF: (*Paret entimide*) Toultan zot koz kont mwa deryer mo ledò. Aster ki ou la... Ki ou mo garson finn vinn avoka, mo pou montre zot.

LF: Krishnadev kifer pa finn vini?

PAPA LF: Krishnadev!

LF: Wi, Krishnadev

PAPA LF: Sa sovaz la!

LF: Kifer ou dir sa?

MAMA LF: Kifer ou koz koumsa do? Krishnadev enn bon garson sa. Dimoun koz bon koze lor li.

PAPA LF: Twa ki to kone... Li finn konn mont latet dimoun kont bann planter... Travayer nek reklan ogmantasion. Kot nou pou al tire pou peye.

LF: Li ankor travay profeser?

PAPA LF: Profeser! Profeser! Lontan finn fini fou li deor.

LF: Be kifer?

PAPA LF: Misie ena tro gran lagel. Li koz pli for ki so sef. So manier sa. Toultan li pa dir ki bann misie blan la bann sousèr disan?

LF: Li ena rezon non?

PAPA LF: Li ena rezon! Ki ou pe gagne LF? Ou kone ki kantite zot bon sa bann misie la? Tiginn fwa zot finn ed mwa. Si zordi ou finn vinn avoka, LF, ou bizen dir bann misie la mersi. Zot finn donn mwa boukou fasilite. Zordi nou finn arive. Nou bizen rekonesan.

LF: Be ki Krishnadev pe fer?

PAPA LF: Kifer ou interese ar li, LF?

LF: Koumsamem. Apre sa nou ti de bon kamarad lontan. Aster...

PAPA LF: Aster enn lot zafer. Ou finn vinn avoka.

LF: Be enn avoka bizen travay; pou li travay bizen li konn dimoun...

PAPA LF: Selma fer atansyon ou loner LF

LF: Wey, wey. Ki travay li fer aster?

PAPA LF: Li pa travay fenean la!

LF: Ki manier li viv?

PAPA LF: Li okip sendika. Viv lor laswer travayer.

MAMA LF: Kifer ou dir sa do! Travayer kontan li. Li rann dimoun boukou servis.

PAPA LF: Res trankil twa!

LF: Alors li okip sendika... Li pa finn sanze.

PAPA LF: Ki ou dir LF?

LF: Nanye... Mo bien bizen zwenn li.

PAPA LF: Kifer?

LF: Enn vie zistwar! Apre sa... Enn sendika bizen enn konseye legal.

PAPA LF: Me wi! Aster mo pe koumans konpran ou. Wi... Sa enn bon lide sa. Dime mem mo avoy nouvel pou dir li vinn get ou.... Gagn boukou kas sa?

LF: Dan Langleter konseye legal tap plen. Isi mo pa kone. Bon nou va gete.

PAPA LF: Bizen get bien. Ou bizen reklam ou drwa. Mazine komie larzan finn depanse pou ou vinn avoka... LF!

LF: Yes!

PAPA LF: Kapav get ou sertifika.

LF: Wi! Li dan mo brief case. Amenn li, mo montre ou.

PAPA LF: Brief case? Kot li?

LF: Samem, enn sak pre kot mo valiz. Samem apel brief case.

PAPA LF: (*Al sers brief case*) Ala ou brief case (*Sey imit prononsiasion so garson*) Me get sa kouma zoli. Mo kapav trap enn kou? (*Li met diplom la divan li pou admire*). Nou bizen ankadre li pou met dan salon.

LF: Mo bizen met li dan mo biro. Va fer enn foto kopi pou met dan salon.

PAPA LF: (*Ar so fam*) Get sa ta! To kone ki kalite gran dimoun finn marke la. (*Li montre so fam diplom la. Li reget li ar admirasion ek fierte, koumadir limem finn reysi gagn sa*). To kone ki kalite loner pou mwa sa. Sa

enn zafer ki mo finn travay pou gagne!

LF: (*Enn ton sek-sek*) Donn mo ramas li. (*Li pran diplom la, li met dan so sak*). A! Avan mo bliye! Mo ena enn ti kado. Sa boutey wisky la pou ou (*Li donn li so papa.*) Pou ou ma, mo finn amenn sa.

MAMA LF: Ki fer ar sa beta?

LF: Sa ou mete koumsa. Apel sa enn "shawl" (*Li poz li lor zepol so mama*). Gorgeous! Get dan laglas kouma ou zoli.

MAMA LF: Mo tro vie pou met sa. Gard li, kan to marye to va donn li to bonnfam.

LF: No, no! Sa pou ou sa. Pa tir li. Ou bien koumsa. Smashing! Wow! (*Li reasize, koumans fouy dan so sak*)... Zot ole get enpe zoli foto, mo liniversite, kot mo ti pe viv...

PAPA LF: Sa, mo bizen met mo linet (*Li tir so linet depi dan so pos*).

LF: Depi kan ou met linet?

PAPA LF: Depi fek!

LF: Ki ou lizie gagne?

PAPA LF: Mo lizie? Nanye.

LF: Kifer ou met linet?

PAPA LF: Ou pa trouve, li aranz mo figir. Paret plis respektab... Mo gete.

LF: (*Li tir de lanvlop. Enn li donn so papa, enn li donn so mama*) ... Ouver gete ma.

PAPA LF: Ki ete sa?

(*Pandan sa epizod la LF pe toultan sanz-sanz plas. Enn kou kot so papa, enn kou kot so mama*)

LF: Samem Trafalgar Square. Sa Picadilly Circus.

PAPA LF: Tou sa lalimier la! Kouran bomarse laba! Sa ki ete?

LF: Sa Buckingham Palace. Kot larenn reste.

MAMA LF: Kisannla sa beta?

LF: (*Li tike*) Sa... sa li enn kamarad.

PAPA LF: Sa ki ete?

LF: Sa Lincolns Inn. Laba mem mo finn aprann avoka

MAMA LF: Kamarad tifi?

LF: Hen!

MAMA LF: To fer kamarad ar tifi?

PAPA LF: Sa ki ete sa?

LF: Sa Tower Bridge. Souvan mo ti pe al laba.

MAMA LF: Kisasa do! To pe may li koumsa!

LF: Dan Langleter tifi ek garson fer kamarad.

MAMA LF: To finn tir boukou foto ar li. La ki zot pe fer?

LF: La... Les mo get enn kou... an! sa! Wey! Zour New Year. Mo pe swet li bonane (*Li pran foto la li met li dan so pos*).

MAMA LF: To anbras li lor so labous?

PAPA LF: (*Atire par sa konversasion la*) Mo gete enn kou.

LF: (*Galoup ver li. Pran pake foto dan so lame.*) Ou trouv sa! Sa lakaz kot mo ti pe reste. Sa kot Madame Tussaud. Sa se British Museum! Sa...Ki sa foto la vinn fer ladan (*Li met li dan so pos*).

PAPA LF: Kisannla sa?

LF: Sa... sa enn aktris sinema!

PAPA LF: Touni!

LF: Kot touni... Bon aret get foto. Enn lot zour nou va fer sa... Wey!... Ki ou ti pe dir mwa?... Krishnadev pe organiz sendika. How interesting!

PAPA LF: Wey li fer miting. Li...

MAMA LF: Beta koz vre asam mwa. To napa finn fini marye laba?

LF: (*Li vinn kot so mama. Li pas lame otour so likou*). Ou kapav kwar mummy! (*Tourn ver so papa*) Lakoup pou bon sa lane la?

PAPA LF: Pa tro. Finn gagn lasesres... Kouma li apele sa aktris la?

LF: Ki aktris?

PAPA LF: Samem, dan ou pos.

LF: Ki manier finn gagn lasesres?

PAPA LF: Lapli pa finn tonbe... Ki ou ti pe fer ar li?

LF: Alor Krishnadev pe mont latet travayer!... Eski li finn marye?

PAPA LF: Marye! Kisannla pou donn li so tifi? Sirtou ki li pe trenn ar sa fam la.

LF: Ki fam?

PAPA LF: Samem, tifi batar sa koson Manilall la.

LF: Dea! Krishnadev... Dea!

MAMA LF: Non do beta. Bon zanfan sa. Zot travay ansam.

PAPA LF: Normal fam pou pran par fam.

MAMA LF: Taler la mem li ti la. Dea napa pou koz manti.

PAPA LF: (*Ankoler*) Li ti la! Mo pa finn defan li vinn vir-vir isi? Normal li pou rod so sans ar enn avoka.

MAMA LF: Kifer ou koz koumsa? Momem mo finn dir li vinn koz-koze pou mo napa res tousel.

PAPA LF: Mo defann twa dir li revinn isi ankor. To finn bien tann mwa.

LF: Kifer ou defann li vini papa?

PAPA LF: Pou ou prop dibien LF. Ou kone, so mama ti ena move repitasion... Enn batar pa kapav frekant mo lakaz.

LF: Letan nou ti zanfan, nou ti pe zwe ansam. So mama ti pe vinn lakaz souvan.

PAPA LF: Sa letan margoz. (*Ankoler*) Aster nou pa kapav fer sa. Nou enan nou ran pou garde.

LF: (*Tourn ver so mama*) Dea ki ti dir?

MAMA LF: Nanye beta. Nou zis ti pe koz-koze. Enn bon zanfan sa, beta.

PAPA LF: Bon zanfan! Ki kalite bon! Trene, bon lavi sa?

LF: (*Paret afekte par sa nouvel la*) Trene?

PAPA LF: Tou dimoun kone. Toultan li ar Krishnadev. Swadizan li travay kouma so sekreter. Samem to mama apel bon zanfan... Akoz li enpe zoli...

LF: Li zoli?

PAPA LF: Dimoun dir! Zoli zis pou lizie.

LF: Dea... Krishnadev. Kot li reste?

PAPA LF: Kisannla?

LF: Dea

PAPA LF: Laba mem.

LF: So papa, kimanier?

MAMA LF: Li finn mor beta. Li ti boukou malad.

LF: Ki manier?

PAPA LF: Kot mo pou kone? Sirman so fam finn touy li... Gete LF ... Fale pa ki ou gat nou loner kouma sa koson Manilall la. Marye enn fam Kreol! Get garson Sadar Manick. Li finn retourne dokter. So papa finn rod enn bon tifi pou li. Li finn marye dan enn bon fami. Li ena enn gran lakaz, enn loto nef ek enn plas dan gouvènmman. Ki pli bon ki sa?

LF: Krishnadev... Dea

PAPA LF: (*Ankoler*) Ki Dea, Dea to gagne... (*Li kalme*) Gete LF! Mo ena enn koze serye pou koz ar ou. Letan ou finn pas ou lekzame, mo finn koumans fer demars. Mo finn trouv enn bon tifi pou ou.

LF: Depi kan?

PAPA LF: Depi ou finn pas ou lekzame.

LF: Depi kan Dea ek Krishnadev pe...

MAMA LF: To pe vinn vie beta. Finn ler pou to marye. To papa ek mwa nou finn trouv enn zanfan bon fami pou twa. Mo sir to pou bien ar li.

LF: (*Anreflexion*) Kouma sa finn arive?

MAMA LF: Nou finn trouv li dan enn maryaz. Enn zoli tifi beta. Li bien kler.

LF: Pourtan!... "Frailty thy name is woman"!

PAPA LF: Limem, tifi Chumman.

MAMA LF: To kontan beta?

LF: Non! Pa deryer mo ledò? (*Toujour an reflexion*)

PAPA LF: Ou pa ti la LF.

LF: Zot fer sa deryer mo ledò? Sa pa pou pas koumsa!

PAPA LF: Napa ankoler LF. Nou ti mazinn ou dibien.

LF: Mo bizen zwenn zot.

PAPA LF: Zordi?

LF: Kifer pa zordi?

PAPA LF: Aswar koumsa, nou napa kapav al dan lakaz dimoun. Apre sa zot res lwen. Bizen al St. Pierre.

LF: St. Pierre! Dea pa res pre kot tonton Tamby?

PAPA LF: Dea! Ki Dea? Mo pe koz ou tifi Chumman.

MAMA LF: Enn bon tifi mo dir twa. Mo bien kontan so manier. Zame li lev latet. Li finn al lekol tou.

PAPA LF: Mo kwar li finn al ziska form kat, konte sinior. So de frer dokter. So papa enn gran planter.

LF: Fouf! I think I need a shower!

MAMA LF: Ki li pe dir?

PAPA LF: Shawa! Shawa! Pa kone.

LF: Mo bizen bengne.

MAMA LF: Mo al sof dilo beta?

LF: Dilo fre will do!

MAMA LF: Dilo dou mem sa beta. Kot pou gagn dilo sale?

(Kikenn ouver laport adrwat, li rantre, kit laport ouver. Li apel Loulou Konntou. Li ena environ 45 an. Li met kostim tisor, sapo fet lor latet, li ena enn ti moustas kouma Eroll Flynn).

LOULOU KONNTOU: Bonswar autant ke vous zet... Maitre!

LF: *(Paret agase. Repon sek-sek)* Shut the door!

LOULOU KONNTOU: Maitre se ain grand plaisiration de vous revwar. Permete mwa de vous serer lamain *(Li al trap lame LF, sakouy li)*. Me miracle vous etre crainte. *(Li tourn ver papa LF)* Ou bezwen fier ou ena enn garson comme sa. Sa c'est ain grand bonheur.

PAPA LF: *(Gonfle)* Bizen plante pou rekolte.

LOULOU KONNTOU: A! Sa vous avez raison. Tout le temps mo dire dimonde ki zot bezwen suivre ou l'exemple. Ou fine travaille; ou fine faire krisifix. Aujourd'hui, ain fleur fine pousse dan ou jardin. *(Li tourn ver LF)* Maitre, vous etes ain fler dans not villaz.

LF: Fler la bien bizen dilo. Mo pe al bengne.

LOULOU KONNTOU: How intellegent!

LF: Ma, donn mwa enn serviet.

MAMA LF: Mo al serse beta. *(Li sorti par laport agos)*.

LOULOU KONNTOU: Maitre! Comment ze pe explique se qu'il y a dans mon lecoeur. Vous etes la! Ze suis la!

LF: You are tired?

LOULOU KONNTOU: Tired! Tired! Pa tired! Fired! Mo santi comment un dufeu dans mon dusang. *(Li tourn ver papa LF)* A! patron! A bourzwa! Ki grand bonheur pour vous! *(Li tourn ver LF)* Keske ze pe dir? *(Li tir so mouswar, souy so lizie, mous so nene)*.

LF: You've got a flu?

LOULOU KONNTOU: Ekout sa Angle la. Ar sa Angle la ou kapav vinn minis. Wi! Mo pe trouv ou desten devant mo lezie. Mo bezwen koz ar premie minis. Prosenn elexion bezwen ena un ticket pour vous. Yes! Yes! Yes! Ou pou vinn ministre ou. Mo ena beaucoup dumonde dans mo lamain. Bengker! Vous serez eli!

PAPA LF: Loulou Konntou ena rezon LF. Bizen mazinn lavenir. Avoka, mazistra, depite, minis. Kikfwa enn zour premie minis!

LOULOU KONNTOU: Pourquoiwa pas. Avek so "style", *(prononse an Angle)* son gabari, son standing *(prononse an Angle)*. Pourquoiwa pas cher maitre, pourquoiwa pas? Kan vous koumanse travaye?

LF: Dans quelques jours, je l'espère. Il me faut d'abord être présenté au chef-juge.

LOULOU KONNTOU: Patron ekouté se franché. Kan vou plede ankour?

LF: Mo bizen kliyan avan!

LOULOU KONNTOU: Kliyan! Zot pou grene sur vous. Les sa dan mon lamain. A! Letan kikfwa ou napa pou gagne. *(Li tourn ver papa LF)* Ou kone komie kliyan mo avoy garson Baboolal par semenn!... konte fini. Tou sa bann kliyan la aster la kot kisannla zot pou ale? Hen! Dir mwa chez qui? Kot maitre, ou garson.

PAPA LF: To finn tande LF!

LF: *(Pa telman interese par sa konversasion la)*. Bon, mo al pran enn shower. *(Li leve pou sorti. Pre kot laport agos, li arete, tourn ver Loulou Konntou)*. Loulou, mo pou bizen enn pion pou mo biro. To konn

kikenn serye?

LOULOU KONNTOU: Enn pion! Enn pion!... Ze krwa ke ze pe vou fer gagne kelkin. Enn sekreter! Serye, bon konfianser, bon travayeur.

LF: Mo bizen enn pion, pa sekreter.

LOULOU KONNTOU: Ou bizen enn dimonde serieux pou okip vot biro. Un konfianser. Mo va rod sa pour vous.

LF: To konn kikenn?

LOULOU KONNTOU: Vous save ojourdwi zour. Tre difisil davwar. Me si mo pa gagn personn, je viendrai mwa-meme.

PAPA LF: To pa pe travay?

LOULOU KONNTOU: Bien sur patron. Me eski ou croire mo kapav les nenport kisannla okip biro maitre. Mo va fer sakrifis ki bizen. (*Ar LF*) Ou kapav kont sur mwa.

LF: Bon! Pli tar nou va koz sa.

LOULOU KONNTOU: Maitre!

LF: Wi!

LOULOU KONNTOU: Rien d'autre pour vous servir?

LF: Non (*Li sorti par laport agos*)

LOULOU KONNTOU: Bourzwa! Mo dir ou, ou enn gran dimoun ou. Aster kan ou pou marse dan Port-Louis, dimoun pour tourne pou get ou. Zot pou dir. "Samem papa avoka la".

PAPA LF: To sir ki li pou gagn boukou kliyan?

LOULOU KONNTOU: Mo dimann mwa si li pou kapav repon lapel telma...

PAPA LF: Lapel, normal li pou konn fer lapel.

LOULOU KONNTOU: ...telman dimoun pou vinn get li, letan li napa pou gagne. Ek bann kliyan sir. Mo pou laba pou okip tousa.

PAPA LF: Fale pa les dimoun ki rod avoka kado rantre. Seki pa kapav peye fou deor. Finn kout kas pou fer li vinn avoka. Pie la finn grandi. Seki finn plant pie la ki bizen rekolte.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon. Foul dakor ar ou.

PAPA LF: Mo finn fer boukou sakrifis. Zordi mo bizen zwir.

LOULOU KONNTOU: Foul dakor ar ou.

PAPA LF: Zot ti kwar ki mo pa pou reysi.

LOULOU KONNTOU: Mo foul dakor.

PAPA LF: Hen! Ki to dir?

LOULOU KONNTOU: Dimoun zalou ou desten.

PAPA LF: Mo ti kone...Ki zot pe dir?

LOULOU KONNTOU: Pa pran zot kont.

PAPA LF: Ki zot pe dir! Dir mwa.

LOULOU KONNTOU: Bann sovaz, bann zalou sa.

PAPA LF: Zot zalou. Mo pou fer zot plis zalou. Ki zot pe dir?

LOULOU KONNTOU: Zot dir ki ou enn manzer dal.

PAPA LF: Manzer dal! Aster ki zot pou kone ki mo ete. Zot pa pou sape ar mwa. Mo pou fer zot zalouzi trangle zot.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon. Bann groker zame napa pou ena reconnaissance.

PAPA LF: Ki zot dir ankor? Koze napa per.

LOULOU KONNTOU: Zot pou kone ki mo finn rakont ou tou.

PAPA LF: Koze! Ki to per? Nou ena avoka dan nou lame.

LOULOU KONNTOU: (*Fer sanblan li pe ezite*) Be ou kone... zot dir... ki ou enn souser disan... ou bez malere pou ki ou, ou kapav monte.

PAPA LF: Zot dir sa, bann zanim la! Zot manz dan mo lasiet, lerala zot kras ladan... koze pa per.

LOULOU KONNTOU: Zot dir ki ou garson finn vinn avoka ar zot laswer.

PAPA LF: Zot laswer! Zot laswer! Zot dir sa! Zot dir mo enn voler?

LOULOU KONNTOU: Wi.

PAPA LF: Mo pou montre zot. Mo pou pourswiv zot. To vinn temwen. Mo fer LF pourswiv zot.

LOULOU KONNTOU: LF! Kisannla sa?

PAPA LF: Mo garson avoka ta!

LOULOU KONNTOU: Li pa apel...

PAPA LF: Li ti apel sa. Aster li apel LF.

LOULOU KONNTOU: LF. Enn gran non. Bravo LF.P.M.

PAPA LF: LF.P.M? Ki ve dir sa? To pe zour mo garson avoka?

LOULOU KONNTOU: Non Bourzwa. Zame pans sa. LF Premie Minis. Sa ki mo ti ole dir.

PAPA LF: Abon

LOULOU KONNTOU: Mwa mo trouv enn gran lavenir pou ou ek ou garson avoka.

PAPA LF: Mo'si... Mo pou montre zot lagel.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon.

PAPA LF: Apre ki zot dir lor mwa?

LOULOU KONNTOU: Pa traka, sak fwa ki zot koz lor ou mo donn zot zot pake.

PAPA LF: Ki zot dir?

LOULOU KONNTOU: Zot dir ki oumem souser gran misie administrater. Ou donn koudme pou kraz bann ti dimoun.

PAPA LF: Kraz ti dimoun. Onte zot pa onte, zot koz koumsa. Si napa ti ena mwa kot zot ti pou gagn later pou mont siwala nef? Kot zot ti pou gagn enn bout later pou fer laplenn foutborl. Sans misie la fer mwa konfians. Kan mo dimann li kixoz, rar li refize.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon.

PAPA LF: To pe fer mwa rapel. Dime mo bizen amenn LF pou al dir bonzour misie la. Li finn rann nou boukou servis. Bizen rekonesan! Get twa, to konn respe seki gran. To pou arive. Get lamem, mo garson avoka finn vini, li bizen enn dimoun pou okip so biro, li normal, to pou gagn to sans. To kwar mo kapav donn sa travay la enn bachara?

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon bourzwa... (*LF revini. Li pran so sak*) Maitre, keske ze pe faire pour vous?

LF: To ancor la twa?

LOULOU KONNTOU: Mo pe atann pou kone si ena kexoz ke ze pe faire pour vous.

LF: Non, peyna nanye pou zordi... non...Atann...To pou zwenn Krishnadev?

LOULOU KONNTOU: Ki Krishnadev?

LF: Krishnadev, ansien profeser, sindikalis.

LOULOU KONNTOU : (*Per enn rival pou job pion*). Sa zame kone kot li ete.

LF: Mo bien bizen zwenn li.

LOULOU KONNTOU: Que faire?

LF: Mo ena kont pou rande ar twa?

PAPA LF: Pa bon ou koz koumsa.

LF: I'm sorry!

PAPA LF: Dime lev boner. Nou al enn kou Grannkour.

LF: Ki pou al fer laba?

PAPA LF: Bizen al dir misie la enn ti bonzour.

LF: Kifer?

PAPA LF: Si ou gagn so protexion, kapav ena bel lavenir pou ou. So tabisma kapav donn boukou travay.

LF: Bon dime nou get sa. Mo ena enn zafer plis prese?

PAPA LF: Plis prese?

LF: Mo bien bizen zwenn Krishnadev.

LOULOU KONNTOU: Mo sipoze sa lerla li bezwin dan son bureau. Li res laba ziska tar ... ar ... so ...

LF: So ki ete?

LOULOU KONNTOU: So... So... son secretaire.

PAPA LF: Mo finn dir ou LF. Sa li napa enn dimoun pou frekante. Mazinn ou lavenir.

LF: Mo lavenir kikfwa dan so lame. (*Li koz foutan*) Loulou!

LOULOU KONNTOU: Wi Maitre!

LF: To kapav fer enn komision pou mwa?

LOULOU KONNTOU: Avek plezirasion!

LF: Al dir Krishnadev ki mo bien bizen zwenn li.

PAPA LF: Kot sa?

LF: Isi... (*Ar Loulou Konntou*) Degaze!

LOULOU KONNTOU: A vos ordres Maitre!

PAPA LF: Loulou, atann!

LOULOU KONNTOU: Wi patron!

LF: Loulou degaze!

LOULOU KONNTOU: Wi Maitre!

PAPA LF: Atann!

LOULOU KONNTOU: Wi patron!

PAPA LF: LF, kifer ou'le frekant sa fenean la. Mazinn ou ran.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon patron.

LF: Look (*Li koz foutan*) Pa oumem ki finn dir mwa ki li okip sindika? Enn sindika bizen konseye legal...

LOULOU KONNTOU: Vous avez raison maitre.

PAPA LF: Gete! Nou al zwenn misie la dime. Si li li donn ou enn travay, lerla nou napa pou bizen okenn bachara.

LOULOU KONNTOU: Ou ena rezon patron!

LF: Loulou!

LOULOU KONNTOU: Wi Maitre!

LF: Al get Krishnadev!

LOULOU KONNTOU: Yes Sir! (*Li pe sorti.*)

PAPA LF: Loulou. Mo donn twa lord res anplas.

LOULOU KONNTOU: Wi patron.

PAPA LF: LF mazine ki kantite sakrifis mo finn fer pou ou vinn enn avoka.... (*Letan li pe koze, LF alim enn sigaret*) ... Ou bizen ena respe ek rekonesans. Mo ou papa. Mo finn dir ou ki mo napa ole ki sa fenean la vinn dan mo lakaz.

LF: (*Silans... kontinie fim so sigaret. Trouve ki li nerve.*)

PAPA LF: (*Realize ki so garson napa pou axepte tou seki li ole, li napa pou mars dapre so lord*) To fime divan mwa!

LF: Hen!

PAPA LF: Biswa! Tengn sa sigaret la!

LF: Kifer? Ou kone ki mo fime!

PAPA LF: (*Isterik*) Respe mwa. Tengn sa sigaret la.

LOULOU KONNTOU: Patron, ou kone dan Langleter...

PAPA LF: Twa ferm to labous!

LF: Look!

PAPA LF: Peyna pou louk. Isi mwa ki sef.

LF: What the hell!

PAPA LF: To zour mwa, mwa ki finn fer twa, mwa ki finn donn twa kas, mwa ki finn fer twa vinn avoka, mwa...ki...ki... Si to pa ekout mwa, kit sa lakaz la ale.

LF: With pleasure (*Li sorti par laport adrwat.*)

PAPA LF: Biswa, revinn la! ... LF! LF!... Ki li finn gagne?

LOULOU KONNTOU: Patron, pa bon ou koz koumsa ar li. Pa bliye. LI ENN AVOKA.

AK II

Dan enn biro sindika. Omilie, dan fon ena enn latab ek enn taipraiter lor la. Pli divan agos ena enn lot latab ar tirwar. Lor li ena enn pake dosie. Lantre, li adrwat. Ler rido leve, Dea pe tipe. Me li pa kapav konsantre. Li tip enpe, li arete, li soupire, li retip ankor enpe, li leve get deor, revinn asize, etc. Letan sa Krishnadev, asize kot latab divan pe koz ar plizier travayer. Dea pa paret interese ar seki pe pase. So lespri enn lot plas.

1e TRAVAYER: Me mo dir ou sef, napa kapav fer sa travay la. Li tro dazere.

2em TRAVAYER: Fale ou vinn gete, lerla ou pou trouve.

3em TRAVAYER: Mwa mo konn enn sel kixoz. Misie la bizen ogmant fiz si li ole ki nou fer sa travay la.

1e TRAVAYER: Ki ogmant fiz? Sa pa kestion. Travay la tro danzere.

3em TRAVAYER: Samem mo pe dir.

4em TRAVAYER: Gete kamarad. Bann tenk la ranpli ar gaz. Misie la ole ki nou servi salimo pou fer enn

travay soude.

1e TRAVAYER: Tou pou sote. Baw!

3em TRAVAYER: Kas li napa ole done

1e TRAVAYER: Eta bous to lagel!

3em TRAVAYER: Ki to ete twa, to tro bay! To koz kouma misie la.

KRISHNADEV: Chombo la! Enpe disiplin!

1e TRAVAYER: Ler nou dir sa misie la, li dir nou si nou refiz fer so travay, nou kapav bez sime ale.

3em TRAVAYER: Li nek konn sous disan. Mo finn dir li ki pou sa travay la, bizen pey doub.

1e TRAVAYER: Trap mwa avan mo bez li.

KRISHNADEV: (*Ar 3em travayer*) Twa res tranquil, les li koze... Be ki zot finn fer lerla?

1e TRAVAYER: Nou finn al get "general manager". Li pa ti la. Lerla nou finn prefer vinn isi pou kone ki nou bizen fer.

KRISHNADEV: Mo get enn kou ki lalwa dir (*Li ouver enn liv divan li, li koumans rode*)

3em TRAVAYER: Bizen degaze. Nou bizen rant dan travay dan 15 minit. Moulen pre pou soufle.

4em TRAVAYER: Ki moulen soufle! Sa travay ki sef la pe dir nou fer, li tro danzere. Bizen refize.

KRISHNADEV: Dea (*Dea pa tann li*) E Dea! Ki ariv twa, to finn vinn sourd?

DEA: (*Lev latet*) Hen!

KRISHNADEV: Get enn kou si mo "Labour Act" dan to tirwar. (*Dea koumans rode*). (*Krishnadev kontinie get dan so liv*).

1e TRAVAYER: Kousamem lot fwa li ti obliz de manev mont lor enn lesafodaz ankouyonad. Kouma zot finn ariv enn oter dis pie, lesafodaz kase. Enn finn tom anba, finn kas so lipie. Lot la, enn sans li finn reysi may enn poto-travers pou anpandan.

KRISHNADEV: Aret zaze! To pa trouve to pe anpes mwa konsantre?

3em TRAVAYER: Wey ta, bous to labous enpe. To pa trouve to pe anpes bourzwa la konsantre? Ki ou dir bourzwa, ou pa kwar ki ena enn sime pou fer misie la pey enn tay anplis? (*Li get so mont*). E, si nou pa fer vit, nou pou an retar! Ler dezene pre pou fini.

4em TRAVAYER: Kris! bizen trouv enn sime. Bizen...

KRISHNADEV: Atann matlo!

4em TRAVAYER: Pa kapav perdi lavi dan rod gagn lavi.

3em TRAVAYER: Wey do! Lavi ser, kas pa ase.

1e TRAVAYER: Eski nou gagn drwa refiz fer sa travay la?

KRISHNADEV: Atann! (*Li pe perdi pasians*).

3em TRAVAYER: Pa bizen refize mo dir. Bizen fer misie la pey plis.

4em TRAVAYER: Koumsa to kapav ena plis kas pou to lanterman!

KRISHNADEV: Alalila!... Non zot pa kapav refize. Li fer parti zot travay. Si zot sef dir zot kapav fer li, zot bizen fer li. Si ariv zot kixoz, tou responsabilite pou tom lor li.

1e TRAVAYER: Kot finn ekrir sa?

KRISHNADEV: To pa pou konpran. Li an Angle!

1e TRAVAYER: Ki responsabilite. Si kixoz arive, nou tou pou kol lor plafon. Apre lamor latizann! Samem lalwa la dir? Ki kalite sa!

4em TRAVAYER: Kris, konpran problem la! Dan sa lasam la ena 3 tenk ranpli ar gaz. Sef la pe dir nour servi salimo pou soud enn tiyo perse. Enn etensel kapav provok enn gran eksplozion.

KRISHNADEV: Eski zot bizen travay ar tenk la?

1e TRAVAYER: Non!

KRISHNADEV: Eski ena enn robine pou ferm tiyo gaz la!

1e TRAVAYER: Wi!

KRISHNADEV: Be kot danze la ete?

4em TRAVAYER: Depi 10 an mo fer sa travay la. Mo kone par lexpéryans napa kapav servi salimo dan sa lasam la... Regleman strik lor la. Si nou sef may nou pe fim enn sigaret ladan nou kapav perdi plas... Kris, napa kapav pran risk.

KRISHNADEV: Be kifer misie la pe dir zot servi salimo?

4em TRAVAYER: Pou so travay fini vit. Dapre lord, bizen demont tou bann tiyo, transport zot enn lot plas pou fer travay soude, lerla revinn met zot anplas. Sa enn travay ki pou pran omwen de zour... Pandan de

zour moulen bizen res ferme. Misie la pe mazinn so pitay. Akoz sa...

KRISHNADEV: Me dapre lalwa, si zot refize li kapav met zot deor.

3em TRAVAYER: Ou kwar ki kapav fer enn travay koumsa pou enn ti sou enn ti kas? Enzenier la nek asize donn lord, li gagn Rs.25,000 par mwa.

2em TRAVAYER: Pa zis sa. Li gagn loto, lakaz, gratifikasion.

4em TRAVAYER: Gete, nou pa finn vinn koz lapey. Nou finn vinn get nou sendika pou nou sekirite.

3em TRAVAYER: Sekirite! Ki zot pe koze. Gete, fer seki zot anvi, mwa mo ale. Mo al get misie la. Si li axepte pey doub, mo pou travay. (*Li sorti*).

2em TRAVAYER: Mo'si mo ale. Si nou anretar misie la pou kapav fou nou deor. Ler dezene finn fini pase. (*Li sorti*).

KRISHNADEV: To trouve! Ant zot, zot napa fouti tom dakor. Aster zot ole mo ed zot. Kimanyer mo pou fer.

1e TRAVAYER: (*Ar 4em travayer*) Twa ki to pou fer?

4em TRAVAYER: Bizen tini ferm! Ena lamor dan sa travay la!

1e TRAVAYER: (*Ar Krishnadev*) Eh! patron! Ki kapav fer?

KRISHNADEV: Nou al biro travay!

4em TRAVAYER: Biro travay! To kone komie letan sa pou pran; fer depozision, fer lanket, letan sa dimoun gagn letan mor.

1e TRAVAYER: Vinn ar nou! Nou al koz ar sef la. Si li kone nou sendika deryer nou, li pou krake.

KRISHNADEV: (*Ezite*)... Pa kapav fer sa!

1e TRAVAYER: Kifer?

KRISHNADEV: (*Ezite*)... Be... be rekognisyon mem pa'nkor gagne. Li refiz koz ar mwa.

1e TRAVAYER: Ki rekognisyon ou pe koze! Nou ale, nou fer li donn rekognisyon.

KRISHNADEV: Pa kapav.

1e TRAVAYER: Be kifer?

KRISHNADEV: Be lalwa dir sa!

1e TRAVAYER: Be kifer pa ena rekognisyon?

KRISHNADEV: Akoz zot mem.

1e TRAVAYER: Akoz nou! Kimanier?

4em TRAVAYER: Gete, nou pe perdi nou letan. Koz seki enportan ... Bizen trouv enn sime pou anpes enn maler.

KRISHNADEV: Be kimanier?

1e TRAVAYER: Telefonn minis!

4em TRAVAYER: Ena enn sel sime. Bizen tou travayer refiz fer travay la.

KRISHNADEV: To ena rezon, Gaetan. Me get ki pe arive. Sakenn pe get so bout. Peyna lakorite. Dan kat, de finn fini al rod faver.

1e TRAVAYER: Sendika ki fos. Sak fwa nou vini, nek koz rekognisyon, chekof, lalwa, kotite. Zame pa fou nanye. (*Sa konversasion la atir latansion Dea. Li koumans swiv seki pe pase*). Nek koze! Azir ki bizen. Dir li al get minis, li pa'le. Dir li al get misie la, li pa'le. Ki fou ena sendika.

KRISHNADEV: (*sap lor kal*) Si to pli kapav ki mwa, kifer to pa fer li tomem.

1e TRAVAYER: Kifer pe pey twa!

4em TRAVAYER: Pa koz koumsa. Nou pe koz kouma pagla.

KRISHNADEV: Akoz dimoun koumsamem ki sendika pa fouti fer so travay.

4em TRAVAYER: Ale, bliye tousa. Kot problem ete?

KRISHNADEV: Gete! Mo finn vini parski zot ti bizen kikenn pou donn zot enn koudme. Si zot pa trouv mwa bon, be mo bez mo sime mo ale.

1e TRAVAYER: Be ale!

4em TRAVAYER: Kalme lespri. Nou nepli kone ki nou pe dir. Bizen pasians. Nou finn lite pou anrezistre nou sindika dapre lalwa. Nou pe vinn for. Ankor enpe pasians. Nou pou gagn rekognisyon. Bizen pasians.

KRISHNADEV: Pasians!... Akoz dimoun kouma li nou pa pe gagn rekognisyon.

1e TRAVAYER: Akoz mwa?

KRISHNADEV: Akoz twa!... Dea amenn liv sindika la. Nou gete depi kan li pa anreg ar lakes.

4em TRAVAYER: Ale, aret sa palab la. Nou pe bliye veritab problem.

KRISHNADEV: Les nou get dan liv komie 'komplayenns memberz' nou ena. Anou gete.

1e TRAVAYER: Alors akoz mwa...

4em TRAVAYER: To pa kapav ferm to lagel enpe (*Ar 1e travayer*)

1e TRAVAYER: Anbon to'si to mars ar li. Enn ferfout travay zot napa fer. Nek koz lalwa ek kotite. Sa kalite sindika, ena, pa ena parey! (*Li pran sime laport*)

4em TRAVAYER: Atann! Pa ale Suresh!

1e TRAVAYER: Atann! Ki pou atann? Enn ferfout pa pou atann (*Li sorti*).

KRISHNADEV: To trouve kimanier zot ete.

4em TRAVAYER: Bizen sey konpran. Depi bien lontan zot pe rod enn sime. Sak kou zot tase.

KRISHNADEV: Nou pe fer tou seki nou kapav.

4em TRAVAYER: To ena rezon. Me eski nou per fer seki bizen.

KRISHNADEV: Nou pe fer tou seki bizen fer dapre lalwa.

4em TRAVAYER: Kikfwa samem nou pli gran erer.

KRISHNADEV: Ki to'le dir?

4em TRAVAYER: Pa kone... Bon mo ale.

KRISHNADEV: Kot to pe ale?

4em TRAVAYER: Pa kone.

KRISHNADEV: Mo kosey twa rant dan travay. Sinon tou pou tom lor twa... Ale matlo, lalwa kont nou, travayer divize. Ki nou tousel kapav fer? Axepte to sor Gaetan. Ki lot kixoz kapav fer!

4em TRAVAYER: (*Sakouy so latet, al ver laport. Avan li sorti, li arete. Li tourn ver Krishnadev ki ti pe swiv li ar so lizie*) Non... Pa kapav... Peyna sime... Mo avoy so travay ferfout! (*Li sorti. Krishnadev res lor so sez. Li alim enn sigaret. Li paret bien dekouraze. Li pe fixe dan vid. Dea santi ki kixoz pa normal. Li leve, li mars ver latab Krishnadev*).

DEA: Ki ariv twa? To finn manz mous zonn.

KRISHNADEV: Hen!

DEA: Ki ariv twa? Kifer to sap lor kal?

KRISHNADEV: Sap lor kal?

DEA: Pa to labitid sa.

KRISHNADEV: (*Leve, mars-marse. Ena enn kixoz pe manz so krann*). Mo finn plen!

DEA: Kifer?

KRISHNADEV: Kifer! Kifer! Tou dimoun dimande kifer. Mo finn plen! Personn pa konpran. Mo... finn... plen...

DEA: Wheey! Bon!... Kan siklonn la pase, mo va rekoz ar twa.

KRISHNADEV: To fer kouradir to enn sen, kouradir to pa konn nanye.

DEA: Ki mo finn fer?

KRISHNADEV: Li finn vinn kot twa yer... Li finn res kot twa yer!

DEA: To'si to ena to special branch?

KRISHNADEV: Tou dimoun kone. Tou dimoun pe koze.

DEA: Be les zot koze... Twa to konn laverite... Pa ase?

KRISHNADEV: Laverite?... Ki laverite?

DEA: Kris, to bien kone ki li mo fianse. To kone mo kontan li...

KRISHNADEV: Kontan li?

DEA: Wi, kontan li.

KRISHNADEV: Me... to sanz koze brit-brit.

DEA: Sanz koze! Mwa?

KRISHNADEV: Wi twa.

DEA: Gete Kris, mo kone, semenn dernier dan enn moman koler mo ti dir bann kixoz ki...ki...mo regrete zordi.

KRISHNADEV: Ki to regrete?

DEA: Seki mo ti dir twa.

KRISHNADEV: Tou sa letan la li finn fer twa atann, li pa finn fer enn demars pou to al zwenn li; depi plis ki enn banane li napa ekrir; to finn bizen aprann ar lezot ki li pe retourne; to...

DEA: Tousala lepase sa. Bizen bliye.

KRISHNADEV: To bliye vit.

DEA: Gete Krishnadev. Tou sa letan la to finn ed mwa, ankouraz mwa, konsol mwa. Aster kan tou pe vinn dan korek, kan...

KRISHNADEV: Korek! (*Foutan*) Tou korek!

DEA: Wey! Yer, kouma li finn retourne li finn vinn get mwa. Li ti finn tann enn pake rimer lor mwa, akoz samem li ti aret ekrire.

KRISHNADEV: Li finn dir twa sa! Aktris la pran lame akter la dan so lame, souy so larm, fer enn sourir. Tou finn fini pardone. Gran rekonsiliasion.

DEA: Arete Kris. Li pa lemoman.

KRISHNADEV: Akter ek aktris la marye. Enn gran maryaz; tou dimoun amize. Zis minwi zot ale pou enn long vwayaz-de-nos otour lemonn...

DEA: Arete! (*Larm plen dan so lizie*)

KRISHNADEV: (*Realize ki li finn bles so santiman*). Eskiz mwa Dea... Mo kwar to ena rezon. Mo finn lev lor lipie gos zordi.

DEA: (*Souy so lizie ar so mouswar*)

KRISHNADEV: Dea.

DEA: Wi.

KRISHNADEV: Kifer li pa ti finn ekrire pandan plis ki enn banane?

DEA: (*Enn sourir*) To pou trouv sa komik.

KRISHNADEV: Ki zafer?

DEA: Biswa ti kwar... ki... ena enn zafer ant nou de... sipa kisannla ti'nn ekrire li pou dir li sa. To pa trouv sa komik?

KRISHNADEV: Non!

DEA: Non! Ki to'le dir?

KRISHNADEV: Mo pa trouv sa komik.

DEA: To'nn manz tamaren zordi. (*Li get so mont*).

KRISHNADEV: To ena enn randevou?

DEA: Ki to dir?

KRISHNADEV: To pe get to mont. Mo ti kwar ki to ena enn randevou.

DEA: Wi, mo ena enn randevou.

KRISHNADEV: (*Soke me li kasiet so sirpriz deryer enn mask ironik*) Be... be... Si to ena enn randevou, degaze ale...Mwa mo la pou kontinie travay ... (*Enn egrer dan so lavwa*).

DEA: Kris, to kone. Mo nepli rekonet twa. To finn bien sanze.

KRISHNADEV: Degaze Juliet. Romeo pe atann. Fode pa fer li atann. Twa to kapav...

DEA: Mo peyna pou ale.

KRISHNADEV: (*Ar enn sourir soulazman*). To finn sanz lide?

DEA: Non!... Mo randevou li isi.

KRISHNADEV: (*Li sote*) Kisasa! Isi? Isi dan biro?

DEA: Wi.

KRISHNADEV: Pa zarden Panplemous isi!

DEA: Be, si li anvi zwenn twa...

KRISHNADEV: Mwa?

DEA: Wi twa. Li anvi zwenn twa. Normal non. Zot ti de bon kamarad lontan.

KRISHNADEV: (*Zene*) Kifer?

DEA: Kifer? Kifer? Olie to kontan pou retrouv to kamarad, to prefer fer senn.

KRISHNADEV: (*Li al asiz kot so latab, met enn dosie divan li, fer koumadir li pe lir*)... Mo napeyna letan ...Mo okipe ...Mo ena travay enportan pou fer... Les mwa tranquil.(*Tann tapaz enn loto ki pe arete, enn tapaz laport loto, etc.*)

DEA: Ala so loto finn arete. Ale Kris, fer enn zefor, met sourir lor to figir... To vilen kan to boude... Fer mwa plezir. (*Krishnadev fer koumadir li pa finn tande*) Enn bez ar twa sa! (*LF paret lor bor laport*)

LF: Eh! What have I done?

DEA: Pa twa, li.

LF: Hello Kris! How are things? Dea my love, give us a kiss.

DEA: Isi! To pa fou.

LF: What's the fuss! (*Li vinn trap Dea*)

DEA: Isi non. Dimoun ki pou dir!

LF: To hell with them. (*Li al ver Krishnadev*) Koze matlo. To bien twa?

KRISHNADEV: (*Dibout timidman, donn li lame*) Kimannyer twa? Korek?

LF: Yap! Alive and kicking.

DEA: Biswa, mo ti pe dir Kris seki to ti dir mwa yer swar... Mo finn bien riye... Li, li pa trouv sa komik!

LF: As usual, he has no sense of humour.

DEA: (*Ar LF*) Shhhh! Pa koz koumsa. Li finn manz mous zonn zordi.

LF: Li pa finn sanze! Touzour okipe! Touzour serye! Pa vre Kris? Get sa. "Weather" la "fine" zordi. "What about a trip to the sea." Nou kapav "sunbathe, swim" enpe, lerla nou va al dan enn "restaurant for a meal". Ki zot dir?

KRISHNADEV: Ale zot. Mo ena travay pou fer. Ena detrwa zafer pou okipe.

DEA: Anou ale Kris. To nek travay.

KRISHNADEV: (*Ar Dea*) Non, mo pa'le ser to kwen.

DEA: (*Ar Krishnadev*) Ala to rekoumanse. To koze kouma enn amoure zalou.

KRISHNADEV: (*Li get Dea fix dan so figir, me li pa dir nanye*)

LF: O.K... Let's go Dea. Come on.

DEA: Salam Kris.

KRISHNADEV: (*silans*)

LF: To sir to pale vini?

KRISHNADEV: Weh! (*sek sek*)

LF: Bon! Allons al! Nou pou al anvil. Peyna nanye ki nou kapav fer pou twa?

KRISHNADEV: Non.

(*LF ek Dea finn ariv kot laport*)

DEA: (*Ar LF*) Al dan loto touzour. Mo vini enn timama. Mo ena enn tizafer pou fer.

LF: (*sorti*) Cherio mate!

DEA: (*Vinn ver Krishnadev*) Gete Kris, mo pa konpran twa. Ki pe arive?

KRISHNADEV: Nanye!

DEA: Kifer to finn sanze.

KRISHNADEV: Mo finn sanze! Twa ki finn sanze.

DEA: Mwa mo finn sanze! Ki to gagne. Mo parey kouma avan.

KRISHNADEV: Non, korek, to parey kouma avan. (*ironik*) Napeyna pou diskite... Ale... Ki to pe atann... Ale... Pran to "sunbath, swim" ek al to "restaurant for a meal".

DEA: Kifer to foutan?

KRISHNADEV: Foutan! Kisannla foutan? (*Enn tapaz sourd, kouma enn gran eksplozion atir so latansion*) Ki ete sa?

DEA: Pa sanz koze.

KRISHNADEV: (*Leve*) To pa finn tann enn tapaz kouma enn eksplozion.

DEA: Kris! Tou bizen kler ant nou.

KRISHNADEV: Dakor! Dakor! Li pa sorti dan direxion moulen?

DEA: Ki zafer?

KRISHNADEV: Tapaz enn eksplozion.

DEA: Non! Sirman laport laboutik Afok finn tape for. Ekout mwa. Fale pa ena malantandi ant twa ek mwa.

KRISHNADEV: Ki malantandi?

DEA: To fer koumadir to pa kone. Get to latitud.

KRISHNADEV: Ki latitud?... (*agase*) Ki tole mo fer? Donn twa benedixion pou kaka ki to pe fane?

DEA: Pe fane?

KRISHNADEV: Gete Dea, sa boug la ti promet pou marye twa avan li ale. Li pa finn fer li. Apre li ti promet ki li pou fer demars pou fer twa vinn zwenn li. Li pa finn fer li. Li pa ti dir ki li pou ekri twa regilierman? Eski li finn fer li? Ki manier to kapav bliye tousa. Kouma li revini, li zis lev so ti ledwa, mamzel grene dan so lebra.

DEA: Kris! Li ankor kontan mwa, mo ankor kontan li.

KRISHNADEV: Lamour! Lamour! To tro get fim Endien. Roman damour gagne dan fim, dan liv. Lavi li lot.

DEA: Wi "mon père" (*foutan*).

KRISHNADEV: Degaze ale. Romeo pe atann deor. Pa fer misie la atann. Attention he is angry (*foutan*).

DEA: (*Li tourn so ledo, mars ver laport. Li ankoler. Li ariv kot laport*) Apre sa vey to zafer. (*Li sorti. Krishnadev tousel. Li al asiz kot so latab. Li ouver enn dosie divan li. Klerman li pa pe kapav konsantre... Li alim enn sigaret ... Li leve, mars-marse, etc... Loulou Konntou rantre*)

LOULOU KONNTOU: Bonzour misie Krishna. Comment ou sava?

KRISHNADEV: (*Lev latet*) Korek Loulou! To kote?

LOULOU KONNTOU: Très, très bien Misie Krishna. Mo croire mo finn trouv mo lavenir.

KRISHNADEV: Bien bon pou twa. Twa osi to finn tom amoure?

LOULOU KONNTOU: Amoure! (*Li riy enn riye bet*) A misie Krishna, ou kontan fer bann plaisanterie... non mo pa amoure. Mo finn gagn enn bon travay.

KRISHNADEV: Bien bon pou twa... Ki travay?

LOULOU KONNTOU: Ou kone Maitre LF finn retourne?

KRISHNADEV: Maitre LF! Kisannla sa?

LOULOU KONNTOU: Ou pa konn Maitre LF? So loto ti fek divan biro. Ou ansien kamarad.

KRISHNADEV: Biswa! Li finn sanz so nom?

LOULOU KONNTOU: Ou pa ti kone?

KRISHNADEV: Non Loulou.

LOULOU KONNTOU: Loulou ki konn tou.

KRISHNADEV: Samem nou apel twa Loulou Konntou.

LOULOU KONNTOU: A misie Krishna! Ou kontan fer "plaisanterie".

KRISHNADEV: Kouma li apele?

LOULOU KONNTOU: LF.

KRISHNADEV: LF! Kifer?

LOULOU KONNTOU: Dan Langleter, Biswa li enn vilen nom. Li pa sonn bien dan zorey bann misie Angle. Me LF se ain nom smart.

KRISHNADEV: Kifer LF?

LOULOU KONNTOU: Li pa apel Linnkonnsing Finalay? Abe LF! Ou konpran...Apre napa bliye! Li finn al Lincolns Inn.

KRISHNADEV: Li finn sanz so nom!

LOULOU KONNTOU: Pa li ki finn sanz sa. Sa bann misie Angle ki li ti pe frekante ki finn donn li sa nom la.

KRISHNADEV: Anbon!... Be ki job to finn gagne?

LOULOU KONNTOU: Mo pou travay kouma so sekreter. Mo pou okip tou so zafer...

KRISHNADEV: Felisitation!

LOULOU KONNTOU: Mersi misie Krishna... Ou kone! Kan mo ti dan pens ou ti ed mwa...Kot kapav bliye ou... Mo finn koz ar Maitre LF. Si ou bizen... koumadir...servis enn bon avoka... be mo va fer ou gagn sa pou bomarse. Mo finn fini koz ar li. Maitre LF dakor... Ki ou panse?

KRISHNADEV: Pli tar nou va get sa.

LOULOU KONNTOU: Maitre LF enn gran avoka. Mo dir ou si ou tann so Angle ou krake. Bann mazistra krake. Akoz ou, nou va fer enn pri spesial. Ki ou dir?

KRISHNADEV: Bon, kan mo bizen enn avoka, mo va pans twa.

LOULOU KONNTOU: Mo kont lor ou misie Krishna... Ou konpran, nou bizen protez dimoun dan landrwa...Kot mamzel Dea?

KRISHNADEV: Li finn sorti. To bizen li?

LOULOU KONNTOU: Wi.

KRISHNADEV: Li pa finn dir twa aret fer so letour. To pou gagn lamerdman.

LOULOU KONNTOU: Shhh! Pa koz for. Tansion dimoun tande.

KRISHNADEV: Ki to per?

LOULOU KONNTOU: Ou kone, si Maitre LF tann bann koze koumsa, li kapav pa apresie.

KRISHNADEV: Loulou Konntou, to per enn maron ki fek debarke?

LOULOU KONNTOU: Misie Krishna, fale pa mank li direspe... Apre sa zame mo finn fer letour Mamzel Dea, kouma ou pe rod dir.

KRISHNADEV: Me Dea kwar to pe pous bor ar li.

LOULOU KONNTOU: Pa koz koumsa misie Krishna. Zame mo pou pans enn zafer parey.

KRISHNADEV: Li pou bien sagren kan li konn sa.

LOULOU KONNTOU: Kisannla?

KRISHNADEV: Dea.

LOULOU KONNTOU: Dea?

KRISHNADEV: Wey ta, Dea.

LOULOU KONNTOU: Ou croire ki Dea... Ki mamzel Dea...

KRISHNADEV: Wey ta. Dea, sak fwa to pase li rant dan rev.

LOULOU KONNTOU: Ou sir seki ou pe dir. Anfen mo pa'le mank ou direspe...me ou sir...ou pa pe kouyonn mwa?

KRISHNADEV: To konn mwa bien?

LOULOU KONNTOU: Mwa ki konn tou, kimanier mo pa finn trouv sa?... Me wi... Ou ena rezon. Aster mo rapel. L'autre jour ou pa ti dan biro...Mo rantre, mamzel Dea fer sanblan li pa trouv mwa. Mo'si mo fer sanblan mo pa trouv li. Mo vinn asiz lor enn ban. Mo pionn li dan kwen lizie. Ou kone ki li ti pe faire?

KRISHNADEV: Non!

LOULOU KONNTOU: Li tir so laglas ek so lapoud dan so sak. Li poudre li, pegn so seve, met parfin, lerala li vinn koz ar mwa. Mo dir ou mo leker bat dan mo mole.

KRISHNADEV: Si mo dir sa Maitre LF to zafer pa bon.

LOULOU KONNTOU: Ou pa pou fer sa Misie Krishna?

KRISHNADEV: Me non! Mo pe badine.

LOULOU KONNTOU: Ou finn rod fer mwa per?

KRISHNADEV: Mo pe badine.

LOULOU KONNTOU: Mo pou dir ou laverite. Manti seki mo fek rencontre ou. Mo'si mo ti pe badine. Mo pou koz enn lot laverite ar ou. Si mamzel Dea ti aexepte...mo... anfen ou kone!

KRISHNADEV: To ti va kontan marye ar li?

LOULOU KONNTOU: C'est le reve de ma vie. Mo chagrin ki... non lesli.

KRISHNADEV: (*Enterese*) Ki zafer?

LOULOU KONNTOU: Ou pa pou dir sa personn.

KRISHNADEV: Non.

LOULOU KONNTOU: Ou sir?

KRISHNADEV: (*Agase*) Zistwar lezot pa enteres mwa?

LOULOU KONNTOU: Sa zistwar la pou enteres ou. Mo sir Mamzel Dea so lavenir...

KRISHNADEV: Ki ete?

LOULOU KONNTOU: Ou pa pou vann lames?

KRISHNADEV: Swa to koze, swa to pa koze. Aret amerd dimoun.

LOULOU KONNTOU: Pa ankoler Misie Krishna... Maitre LF pe rod tronp lavenir Mamzel Dea.

KRISHNADEV: Ki to pe rakonte? (*Trap li par so kole*). Koze. Sinon mo trangle twa.

LOULOU KONNTOU: Pa ankoler misie Krishna. Pa mwa ki antor. Mo pou koze; larg mwa.

KRISHNADEV: (*Larg li*) Koze... Dir tou seki to kone.

LOULOU KONNTOU: Yer swar, li ti pas lanwit kot mamzel Dea.

KRISHNADEV: Sa mo kone.

LOULOU KONNTOU: Ou pa kone kifer.

KRISHNADEV: Li ti anv al zwenn li. Avan li parti zot ti fianse an sekre.

LOULOU KONNTOU: Pa vre. Mo ti dan lakaz so papa. Enn bagar finn leve. Mazine zour mem ki li'nn vini, li finn lager ar so papa.

KRISHNADEV: Ki sa kapav fou mwa?

LOULOU KONNTOU: So papa finn fou li deor. Premie zour mem ki li vini. Li pa ena okenn plas pou ale. Li finn al kot mamzel Dea.

KRISHNADEV: Ki drol ladan. Li finn gagn lager ar so papa parski so papa pa dakor ki li marye ar Dea, li finn kit so lakaz pou al kot so fianse. Normal sa.

LOULOU KONNTOU: Normal! Pa aköz Dea ki li finn gagn lager ar so papa. Se aköz ou.

KRISHNADEV: Aköz mwa!

LOULOU KONNTOU: Li ti anv zwenn ou. So papa pa ti dakor. Bagar leve.

KRISHNADEV: Li ti anv zwenn mwa! Kifer?

LOULOU KONNTOU: Mo pa kone... Mo sipoze...

KRISHNADEV: Ki to sipoze?

LOULOU KONNTOU: Ki li ti finn tann zistwar lor ou...ek mamzel Dea.

KRISHNADEV: Ki to dir? (*Li mars ver Loulou Konntou*)

LOULOU KONNTOU: Pa mwa sa misie. Dimoun finn sirman koze.

KRISHNADEV: Lerla?

LOULOU KONNTOU: Me samem tou.

KRISHNADEV: Be ki zistwar to ti pe rakonte talerla lor so lavenir.

LOULOU KONNTOU: Mamzel Dea kwar ki li senser me...

KRISHNADEV: (*Enteronp li*) Me kwa?

LOULOU KONNTOU: So papa finn fini rod enn tifi ris pou marye li.

KRISHNADEV: So papa, pa li.

LOULOU KONNTOU: Li dakor.

KRISHNADEV: Kouma to kone?

LOULOU KONNTOU: Zordi gramaten, li finn retourn so lakaz. Li ek so papa finn retom dakor. So papa finn axepte ki so garson avoka ki pou sef dan lakaz. Li li finn axepte pou fer so papa plezir lor kestion maryaz.

KRISHNADEV: Salte la...Be Dea finn sorti ar li... zot pou al lamer ansam, apre zot pou al restoran.

LOULOU KONNTOU: Samem so plan. Pas letan ar mamzel Dea me marye ar tifi so kalite.

KRISHNADEV: So kalite? (*Ar koler*)

LOULOU KONNTOU: Pa mwa ki dir sa misie Krishna. Li ek so papa.

KRISHNADEV: Si to pe koz manti...

LOULOU KONNTOU: Mo fer serman misie Krishna (*Anmemtan enn travayer rantre, telman esoufle ki li pa kapav koze*)

5em TRAVAYER: Misie Krishna! ... Misie Krishna!... Bel axidan... Ayo! ... masak...Fer kixoz misie Krishna!

KRISHNADEV: Ki finn arive foutou! Koze.

5em TRAVAYER: (*Emosion for, li pa tro kapav koze*) Lasam kot... samem...kot ti ena bann tenk gaz... finn sote. Enn gran tapaz, tou finn fane.

KRISHNADEV: Ki finn ariv bann travayer ki ti ladan?

5em TRAVAYER: Masak Misie Krishna, masak. Fale gete.

KRISHNADEV: Gaetan. Li ti ladan?

5em TRAVAYER: Pa kone... Nou ale. Nou bizen fer kixoz.

KRISHNADEV: Lapolis finn arive?

5em TRAVAYER: Lapolis finn pran bann dimoun blese...Ziska ler lanbilans pa'nkor arive...bizen fer kixoz vit.

KRISHNADEV: Anou vit...Loulou res la. Vey biro! (*Zot sorti*)
(Loulou Konntou tousel dan biro sindika. Li mars-mars enpe partou kouma enn enspekter. Li al asiz kot latab Dea, fouy fouy dan bann papie. Li trouv enn ti flakon lotkologn. Li debous li, pran enn kantite frot lor so figir, anba so lebra, lor so linz. Letan pa res preske nanye, li ferm flakon la, repoz li kot li ti pran li. Li leve, li al kot latab Krishnadev, tal li lor sez la kouma enn gran sef, met so lipie lor latab. Enn lide travers so lespri. Li koumans fouy dan bann dosie. Li trouv enn let. Li lir li. Enn gran sourir mesanste lor so figir montre ki li finn dekouver kixoz enteresan. Li ploy li, li met li dan so pos. Li ouver enn tirwar. Li fouy ladan. Li tir enn mouswar tifi. Li pran sa osi li met dan so pos. Li tann enn loto arete. Li ferm tirwar la vit; galoupe, li al asiz lor ban. Dea rantre. Li paret prese.)

DEA: Kot Kris?

LOULOU KONNTOU: (*Bien galan*) Bonjour mademoiselle, comment ou sava. Ou bien joli.

DEA: Kot Krishna?

LOULOU KONNTOU: Sa rob la vous va à merveille.

DEA: Loulou, kot Krishnadev?

LOULOU KONNTOU: Li finn sorti je crois. Li finn dire mwa veille bureau la.

DEA: Kot li finn ale?

LOULOU KONNTOU: Je ne sais pas. Li pa finn dir mwa. Ou finn bien promne dan loto?

DEA: Li kone ki finn ena enn gran axidan?

LOULOU KONNTOU: Accident! Quel accident?

DEA: Tou dimoun kone. To tousel pa kone.

LOULOU KONNTOU: Je surveille le bureau.

DEA: Finn ena enn eksplozion dan lizinn. Enn pake dega! Enn pake travayer finn blese. Ena lamor.

LOULOU KONNTOU: Anbon! Ou pe cause eksplozion dan l'usine. Sa je sais. Monsieur Krishna finn al get sur place.

DEA: Loulou, finn ena enn grav axidan. Twa to pe fer lenteresan.

LOUKOU KONTOU: Ou trouve mwa enteresan. Mo ti kone sa.

DEA: Ki Kris finn dir?

LOULOU KONNTOU: Li finn dir mwa surveille le bureau.

DEA: Bon. Mo finn retourne. To kapav ale.

LOULOU KONNTOU: Non mademoiselle Dea. Monsieur Krishna finn dir mwa surveille le bureau. Si li retourne e li pa trouv mwa la, li kapav croire mo enn kouyoneur...Aprè kapav ariv enn axidan. Si mo la mo kapav anpes enn axidan. Parole de Loulou Konntou!

DEA: Ki to pe koze. Olie to al gete si to kapav donn enn koudme, to pe res isi.

LOULOU KONNTOU: Mademoiselle Dea, mademoiselle Dea. Ma place est isi... pres de vous.

DEA: Mo pa bizen protexion. Mo kapav defann mwa. Si to vinn pre to pou trouve.

LOULOU KONNTOU: Pre de vous. Pre de mon coeur (*Li apros ar Dea*)

DEA: Loulou. Mo warning twa. Gard distans (*Loulou kontinie aprose. Dea pil lor so lipie*)

LOULOU KONNTOU: Ayo!

DEA: To finn konpran mesaz la... To finn bengn ar lotkologn?

LOULOU KONNTOU: Pou ou Mademoiselle Dea, pou ou.

DEA: To finn devid mo lotkologn?

LOULOU KONNTOU: Pou ou, pou mwa, pou mwa, pou ouuuuu (Dea finn pil lor so lipie ankor enn fwa)

DEA: Aster sorti la ale.

LOULOU KONNTOU: Je souffre pour mon amour.

DEA: To pa finn konpran?

LOULOU KONNTOU: Mo finn bien konpran. Me mo latet dir. (*Li met lame dan so pos, tir mouswar ki li finn fek koken dan tirwar*) O! mouchoir temwen de mon lespwar!

DEA: To fou... Ki mo mouswar pe fer dan to lame?

LOULOU KONNTOU: Mouswar, mouswar pourquoi ti es dan tirwar?

DEA: Dan ki tirwar?

LOULOU KONNTOU: Dans se tirwar (*Montre tirwar Krishnadev*) avan. Aster dans mon ker.

DEA: Donn sa mouswar la!

LOULOU KONNTOU: Non mon ker, mo lavi, mon lespwar.

DEA: (*Saz taktik*) Loulou mon Nounou, donn Dea mouswar, mon petit toutou.

LOULOU KONNTOU: Viens prendre, mon lespwar! Pour ain doux baiser!

DEA: (*Apros ar li ar enn sourir ranpli ar sarm. Li vinn pre ar Loulou ki kwar ki Dea finn kapitile...Kouma Dea ariv ase pre, li pil lor so lipie, ras mouswar la*). Samem to "doux" beze.

LOULOU KONNTOU: Ou kwar ou finn fini gagne? Mo ena enn lot zafer dan mo pos.

DEA: (*Get mouswar la*) ...Kot to finn gagn sa mouswar la?

LOULOU KONNTOU: Pa fer koumadir ou pa kone.

DEA: Mo finn perdi li depi ase lontan.

LOULOU KONNTOU: Ou finn perdi li... dan tirwar Misie Krishna. Ou pran mwa pou enn bet?

DEA: Dan tirwar!

LOULOU KONNTOU: Wi Mamzel Dea, dan tirwar misie Krishna.

DEA: Drol!

LOULOU KONNTOU: Pa drol du tout! Sirtou si ou kone ki ena dan sa let la. (*Li tir let ki dan so pos*).

DEA: Donn sa la!

LOULOU KONNTOU: Sannkoutla ou pa pou gagn mwa.

DEA: Ki ena ladan?

LOULOU KONNTOU: Des grandes soz!

DEA: Montre mwa!

LOULOU KONNTOU: Ah! Ah! Lor mo kondision.

DEA: Ki to kondision?

LOULOU KONNTOU: Si LF refiz marye ar ou, ou vinn viv ar mwa.

DEA: Ki kalite kondision sa?

LOULOU KONNTOU: Kondision Loulou Konntou.

DEA: To pran mwa pou enn...

LOULOU KONNTOU: Enn dimoun ki dan erer.

DEA: Twa ki pou vinn ziz mwa.

LOULOU KONNTOU: Sa gete oumem. Ou anvè kone ki ena ladan?

DEA: Loulou (*Sey anbet li*)

LOULOU KONNTOU: Non. Sannkoutla ou trik pa pou marse. Sat bwar dile so enn sel fwa...

DEA: (*Enn sign dekourazman*)

LOULOU KONNTOU: Acepte pa acepte?

DEA: Ale rayt! Ki ena ladan?

LOULOU KONNTOU: Fer serman!

DEA: Rait, mo fer serman!

LOULOU KONNTOU: (*Ouver let la, koumans lir*)

(*Loulou Konntou pou zezeye tanzantan letan li lir*)

"Chere Dea,

Peut-etre que je n'aurais pas dû vous dire ce que je vais vous dire. A plusieurs reprises j'ai voulu vous le dire mais le courage m'a manqué. Je sais que vous êtes fiancée secrètement à Biswa qui depuis plus de cinq ans est absent du pays.

Je sais aussi que vous l'aimez et que ce que je vais vous dire va vous paraître téméraire..."

Ki vedir sa? (*Li poz sa kestion la Dea*)

DEA: Taler mo dir twa. Kontinie lir.

LOULOU KONNTOU: (*Kontinie lir*) "téméraire mais croyez mwa je suis sincère. Je vous aime... (*Komanter Loulou "Ou trouve la, li t'aime"*) Je vous aime et cela depuis longtemps mais comme votre cœur a déjà choisi, il ne me reste plus qu'à languir (*Komanter Loulou: Eh! Li ekri mari zoli franché!*) Signe: Krishnadev" Pa fini, ena enn tibout anba: "P.S. Je n'aurais jamais le courage de vous donner cette lettre. Je l'ai mis dans un dossier avec l'espwar que peut-etre un jour enn mettant de l'order vous la trouverez". (Signe: K) Ki ou dir? Bel-bel nouvel!

DEA: Ki dat? Mo gete.

LOULOU KONNTOU: Non. Mwa mo pou dir ou... 13 desam 1975.

DEA: Tou sa letan la. Ena plis ki 2 zan. (*Sa nouvel la finn donn li enn sok. Li al asiz lor so sez, li koumans reflesi*).

LOULOU KONNTOU: Pa bliye ou serman!

DEA: (*San pran kont*) Wi!

(*Krishnadev rantre. So figir montre ki li fatigue ek li tris*)

KRISHNADEV: To'nn retourne?

DEA: Wi, mo finn gagn nouvel axidan, mo finn dir Biswa retourn mwa. Li finn kit mwa biro ek li finn sorti pou vinn zwenn twa pou gete si li kapav donn enn koudme... To finn zwenn li? (*Li fixe so lizie lor so figir. Krishnadev tourn so figir enn kote*)

KRISHNADEV: Non! Li pa finn vinn zwenn mwa... Mersi Loulou, to finn vey biro dan mo labsans.

LOULOU KONNTOU: Mwa je suis la pour rendre servis. Pa vre Mademoiselle Dea. Bon mo ale ...Mademoiselle Dea! (*Dea lev latet pou get li*) Pa bliye ou serman (*Li sorti*)

KRISHNADEV: Ki serman?

DEA: Enn ti badinaz...Krishna!

KRISHNADEV: We!

DEA: Non lesli... Pli tar... Ki finn arive dan lizinn?

KRISHNADEV: Gaetan ti ena rezon. Travay la ti tro danzere. Enn veritab masak. Misie la pou pey sa bien ser.

DEA: Ki kapav fer?

KRISHNADEV: Lapolis bizen pourswiv patron ki responsab sa axidan la, responsab bann blese, responsab lamor travayer. Li pa pou sape sannfwala.

AK III

Trwa zour pli tar. Dan lakaz papa LF. Serten sanzman dan dekor (par egzant, enn tablo ki montre enn fam touni) montre klerman ki direxion lakaz finn vinn dan lame LF. Papa LF finn vinn sibaltern so garson. LF pe asize konfortableman dan enn sofa, li ankor dan so dezabiye, pantouf dan lipie. Li pe lir so lagazet. So papa pe asiz lor enn sez dan enn kwen. Li paret pe anvi dir so garson kixoz me li pa ena kouraz.

LF: Damn it! Lagazet pe koz lor axidan la. Me li pa koz mo koze ditou. How disgusting! These bastards!

PAPA LF: Enn lagazet batat mem sa LF.

LF: (*Lev latet, get so papa fix. Papa LF bes latet*). Ou bizen kixoz?

PAPA LF: LF ou kone Chumman ek so fami pou vini zordi.

LF: Wey! Apre?

PAPA LF: Mo mazine ki sa portre ... sa kad madam ... anfin sa portre li ... ou pa kwar bizen tir li ... Ki bannla pou dir?

LF: Tir sa! Tir enn sedev. Ou pa pagla?

PAPA LF: Wi LF. Mo finn fer erer.

LF: Samem tou?

PAPA LF: Sori

LF: (*Li koriz so prononsiasion*) Sorry! Bon ou kapav sorti. (*Papa LF pran sime sorti. Zis avan li ale, LF koz ar li*) Get sa, ena dimoun pou vinn get mwa. Fer zot rantre... Apre sa pa deranz nou.

PAPA LF: Wi LF.

LF: (*Poz so lagazet anba. Li kas pares, leve, mars-marse, souffle-soufle. Li aret divan tablo fam touni la, admir li, retourn lor so sofa, alim so pip, met so lipie lor enn sez*). I'm a lucky chap: a good job, a house, a rich wife and a beautiful mistress! (*Kikenn tap laport*) Kisannla sa?

PAPA LF: Dimoun finn vinn get ou.

LF: Come in!

(Krishnadev rantre. Li bien frwa. Sa vizit la pa paret pe fer li plezir)

LF: Hellow Kris! Come in. Have a seat! How are things?

KRISHNADEV: Dea pa la?

LF: Dea! Non. Kifer?

KRISHNADEV: Akoz samem.

LF: Non, li pa vinn isi! Mo al zwenn li kot li. To konpran!

KRISHNADEV: (*Silans*)

LF: To pou bwar kixoz?

KRISHNADEV: Non mersi. Mo finn fek bwar.

LF: Bon! What can I do for you?

KRISHNADEV: Sa zafer axidan. Loulou finn dir mwa ki to kapav ed mwa.

LF: Ki manier to ole mo ed twa?

KRISHNADEV: Nou dan sindika, nou ole kone si ena enn sime pou pourswiv patron.

LF: Pourswiv patron!

KRISHNADEV: Wi! Pourswiv patron.

LF: Me enn axidan sa!

KRISHNADEV: Non Biswa. Li pa enn axidan. Akoz negligans patron ki sa finn arive.

LF: To ena prev?

KRISHNADEV: Ena prev!

LF: To ena temwen?

KRISHNADEV: Wi ena temwen!

LF: Kisannla?

KRISHNADEV: Gaetan.

LF: Ki Gaetan?

KRISHNADEV: Gaetan Bontemps.

LF: Samem to temwen?

KRISHNADEV: Kifer?

LF: So temwayaz peyna valer.

KRISHNADEV: Kifer?

LF: Li finn fek perdi so plas pou "gross misconduct".

KRISHNADEV: Akoz li finn refiz fer enn travay tro danzere?

LF: Refiz lord patron se enn zafer bien grav dapre lalwa.

KRISHNADEV: Be si li ti obeir, li pa ti pou la kikfwa. Li ti pou tase kouma so bann lezot kamarad.

LF: Lalwa pa rant ladan.

KRISHNADEV: Kifer?

LF: Gete, mo enn avoka. Mo dir twa seki lalwa dir.

KRISHNADEV: Be lalwa la pa korek.

LF: That's not my business!

KRISHNADEV: Be ki kapav fer?

LF: Dapre lalwa anlwayer bizen pey "worksmen compensation"; ... si ena lamor li pey "funeral allowance".

KRISHNADEV: Sa mo kone. Me bizen enn konpansasion.

LF: Ena konpansasion. Bann blese pou gagn seki apel "worksmen compensation".

KRISHNADEV: Pou seki finn mor peyna nanye.

LF: Seki finn mor, ki pou fer ar konpansasion?

KRISHNADEV: Pou zot fami.

LF: Gete Krish! You must be logical, anlwayer li napa anlway fami anlwaye. Pou sa bizen get gouvernman.

KRISHNADEV: Savedir pa kapav fer nanye.

LF: Peyna nanye.

KRISHNADEV: Be pa ena omisid involonter ladan?

LF: Mo kone kot to pe vini. To finn sirman lir dan bann lagazet sibversif ki an Frans finn pourswiv enn anlwayer.

KRISHNADEV: Samem.

LF: Dan nou pei pa kapav.

KRISHNADEV: Kifer?

LF: Parski...Parski mwa ki dir twa sa ... (*Paret ankoler*). Apre sa, si to kwar ki to pli kone ki mwa, enn avoka, kifer to finn vinn get mwa?

KRISHNADEV: Pa bizen ankoler.

LF: Look here! Seki to pe rod fer, it's impossible. Kot to pou kapav prouve ki li responsab.

KRISHNADEV: Kapav prouve, si nou etidie dosie la bien.

LF: You're dreaming, sonny boy!

KRISHNADEV: Gete Biswa, ekout mwa bien. Si par egzanzp...

LF: Napa koz "si". Nou koz realite. Bizen gete seki lalwa dir.

KRISHNADEV: Lalwa! Lalwa! Kan zot pou koumans koz lazistis?

LF: Ki to'le dir par "zot"?

KRISHNADEV: "Zot", zot tou, zot bann gran koko.

LF: Gete Kris, to pe koz ar enn avoka.

KRISHNADEV: Mo kone... Eskiz mwa si mo ofans twa. Mo finn plen ... Mo al biro travay; biro travay avoy mwa lapolis. Mo al lapolis, enspekter la dir mwa mo bizen get enn avoka. Mo vinn get twa, to koz lalwa. Kisannla mo bizen al gete? Prezidan? Longanis? Bondie? Kisannla?

LF: Mwa, mo enn avoka. Mo pa la pou sanz lalwa. Mo travay se fer respekte lalwa.

KRISHNADEV: Eskiz mwa si mo finn deranz twa. Mo bizen ale (*Li leve*).

LF: Atann. Ki to prese? Asize. Kikfwa nou kapav trouv enn solision pou satisfere tou dimoun.

KRISHNADEV: Pa tou dimoun ki nou bizen satisfere. Ena fami travayer ki finn zwenn lamor. Nou bizen trouv enn sime pou zot.

LF: Kapav trouv solision pou fer tou dimoun plezir.

KRISHNADEV: Ki solision?

LF: Al get manejer la. Plengn ar li; ... li kapav par enn lespri sarite kretien donn vev ek orfelen enn ti lamone. Mo konn li bien. He's not a bad chap.

KRISHNADEV: Difisil!

LF: Kifer?

KRISHNADEV: Be!... Toultan finn ena problem ant nou de.

LF: Sa lepase sa. Bliye. Pas leponz. Mo amenn twa momen. Mo azir kouma enn konsiliater. Mo al pli lwen. Mo kapav koz ar li pou li donn twa enn bon ti travay biro. Tou bann vie blesir sikatrive. Armoni retourne.

KRISHNADEV: Bliye mwa. Se vev ek orfelen ki bizen koudme.

LF: Pa trakase. Mo va okip sa personelman. Me twa, to bizen...

KRISHNADEV: Mo bizen kwa?

LF: Met enpe dilo dan to diven. Lerla tou pou korek. Get mwa. I use tact and diplomacy. And I succeed. Always. To konpran?

KRISHNADEV: Non!

LF: Kris, to enn garson entelizan. Ziska kan to pou perdi to letan ar bann bachara.

KRISHNADEV: Bachara! (*Etone*)

LF: Wi, ta! Bann bachara. To fer sakrifis. Bravo! Ki rezilta? Toultan to gagn koutpie. Get mwa. Mo "use them, abuse them and confuse them". Get ki vites mo pou monte...The law of nature! The survival of the fittest.

KRISHNADEV: Nou pa bann zaimo.

LF: That's where you're wrong mate! Entirely wrong!

KRISHNADEV: Mo pa konpran.

LF: Vinn ar mwa. Nou al get manejer la. To pou konpran tou.

KRISHNADEV: Konpran tou?

LF: Come off it! You know what I mean.

(Tann enn tapaz lavwa. Kikenn pe galoupe pou rantre. Papa LF pe rod anpes li. Laport adrwat ouver ar violans. Dea paret lor lasenn. Li mank respirasion. Li paret anmemtan ankoler, anmemtan trakase.)

LF: Mo pa finn dir twa zame vinn get mwa isi.

DEA: Mo pa finn vinn get twa ... (*Li tourn ver Krishnadev*) To finn tom dan so piez. Li ti pe atann twa vini pou reysi so sinema.

LF: Ki to pe rakonte? To rant isi kouma enn koutvan. Ki zistwar to pe vinn rakonte?

KRISHNADEV: Ki piez Dea? Ki piez?

DEA: Kouma to finn vinn isi, li finn avoy Loulou al dir partou ki to finn tom dakor ar patron. Misie la pe dir partou ki to finn axepte enn bout dipen pou bous to labous.

LF: Don't lister to her. She's crazy.

DEA: Crazy! To gagn toupe ensilte mwa. Atann enn timama. Mo pa ancor fini ar twa.

KRISHNADEV: Ki finn arive Dea?

DEA: Apre axidan, tou bann travayer dan lizinn ek dan karo finn koumans reazir. To kone! Dan tou nou bann renion zot finn montre enn volonte pou al delavan.

KRISHNADEV: Wi.

DEA: Be bann marten misie la finn al dir li. To rapel ti ena division, ki manier sakenn ti pe tir so kote ... Be axidan la finn ouver zot lizie. Zot finn konpran ki san linite pa kapav fer lamas.

KRISHNADEV: Wi, me ki finn arive?

DEA: Li senp. Misie la finn konpran li osi ki linite travayer pou fini so rengn. Li finn fer enn plan pou kas nou anmorso, pou detrir nou.

LF: Pa vre sa. She's lying!

DEA: Twa ferm to labous ... taler mo pou regle kont ar twa.

KRISHNADEV: Ki piez to ti pe koze.

DEA: Patron finn desid pou servi li pou fer so plan avanse. (*Li montre LF ar so ledwa*) Li konn relasion ant Biswa, mwa ek twa. Li finn donn lord Biswa servi so linfiants lor nou, kas konfiants travayer, fer zot dekouraze.

LF: Kris, pa ekout li. To pa trouve li pe rabase?

KRISHNADEV: Non.

LF: Kifer non?

KRISHNADEV: To pa finn fek dir mwa pa ena sime pou pourswiv patron; to pa finn fek dir mwa ena enn plas pou mwa kot misie la.

DEA: Abon, li finn fini koumans rod met twa dan serk. Mo finn vinn atan.

LF: Dea, don't be fool. To lentere, so lentere ek mo lentere, mem zafer sa.

DEA: Non Biswa. Mo ti kwar tou seki to ti pe dir mwa. Mo ti kwar ki to pa parey kouma lezot. Non. Mo finn konpran. To parey kouma lezot.

LF: Ki kouma lezot? Mo pe rod ed twa ek Krishna. Ala mo rekonpans.

KRISHNADEV: Ki rekonpans to pe koze. Zame mo finn dimann to led. Mo finn vinn get twa pou enn zafer legal. Pa ti pou dimann twa okenn faver. Nou ti pou pey twa ... Nou ti kwar ki to pou fer enn travay serye.

DEA: Li finn fini fer so travay serye. Li finn vann mo konfians, li finn vann to konfians.

LF: Pa vre sa Dea. Zot mem de dimoun ki mo plis kontan lor sa later la. Zame mo pou tronp zot.

KRISHNADEV: Zame Biswa? To sir seki to pe dir?

LF: Kifer to poz sa kestion la?

DEA: To bizen enn repons to sir? To sir to pa konn so repons.

LF: Kifer to koz parabol.

DEA: Abon! Parabol! To kontan zwe rol sen. Mo ti kwar to enn sen, me mo finn dekouver twa.

LF: Gossip! Gossip!

DEA: Gossip! Kimanier tifi Misie Chumman?

KRISHNADEV: Dea!

DEA: Les mwa regle sa enn fwa. To ti ena rezon Krishna, mo ti tro romantik. Realite enn lot zafer. Mo mama Kreol, mo pa ris. Pou dimoun kouma mwa napeyna lavenir.

KRISHNADEV: Pa dir sa Dea.

LF: Dea, ki to pe koze. Mo pa konpran.

DEA: To pa konpran! Mo finn bien konpran. To finn sey rwinn lavi Krishna, to finn sey rwinn mo lavi ... To pa konpran (*ironik*).

LF: So, the lady is jealous! To vinn fer to senn zalouzi isi kan ena problem pli serye pou diskite.

DEA: (*Sanglo dan so lavwa*) Wi, to ena rezon. Ena kikoze plis serye ... me tousala liye ... tousala finn demaske twa ...

KRISHNADEV: Nou ale Dea. Pa nou plas isi.

DEA: Non. Mo bizen regle bann kont avan.

LF: Regle kont! Twa! Ar mwa! Who do you think you are? Get the hell out of here!

DEA: Koz Kreol pou mo konpran!

LF: Sorti la ale, sinon, I'll kick you out.

DEA: Kick mwa out! Seye si to kapav ... Ekout bien Krishna. Sa enn boug danzere sa. Eski to kone ki li finn vinn konseye legal patron tabisman. So travay se defann lentere patron kont travayer.

KRISHNADEV: Vre sa Biswa?

LF: Dont' listen to her. She's crazy. She's just jealous. Can't you see. She thought I would marry her. She's out of her mind. She's alright for the fun of it, not as a wife. Not a barrister's wife.

KRISHNADEV: Kifer?

LF: To finn vinn pagla to'si. Sa osi bizen explik twa. Zot tou parey.

KRISHNADEV: Eski li pe koz vre?

LF: Ki zafer?

KRISHNADEV: Eski li vre ki tomem konseye legal misie la.

DEA: Me wi! To pa trouv sa lor so figur.

KRISHNADEV: Vre pa vre?

LF: Ale bann zanfan! Nou gard nou kalm. Kouma bann adilt anou get sitiasion la. (*Li pran enn liv lalwa*) Anou gete ki lalwa dir lor la...

KRISHNADEV: (*Mars ver li, ras liv lalwa la*) Lalwa, lalwa, ala ki mo fer ar to liv lalwa (*Li desir li*) ... Reponn mwa. Li vre, li pa vre? To finn vinn konseye legal patron, wi ousa non. Sa ki mo'le kone.

LF: Who do you think you are to question me?

KRISHNADEV: Mo finn konpran tou aster. To pa bizen explik mwa nanye. Misie la finn pey twa pou aste nou, pou anpes nou al delavan. To diplom avoka finn sanz twa net. To finn fini al dan lot kan. Tou to bann zistwar se pou dekouraz nou, pou tir lenformasion, pou vann nou. Vilen sovaz.

LF: Ki to dir, to apel mwa sovaz? You rascal, you're not good enough to wipe my arse.

KRISHNADEV: (*Fons drwat lor li, flank li enn gran kalot.*)

LF: Ayo papa! Papa, Papa, get li pe bat mwa... (*Papa LF rantre atout vites.*)

PAPA LF: Wi LF ki pe arive?

LF: Apel lapolis. Sa pa pou fini koumsa.

DEA: Apel seki to anvi.

LF: You, you, you! (*Li fons lor Dea pou bat li. Dea gard so kalm. Kouma li ariv ase pre, li pil lor so lipie.*) Ayo! Ayo bondie mama! Help! Murder, help!

PAPA LF: Kot mo fizi? Eta amenn mo fizi. Zot met lame lor mo garson avoka. Taler mo montre zot. (*Li pran sime sorti.*) Mo al sers lapolis, mo vini.

DEA: Ale. Letansa mo ena enn ti kont pou regle.

KRISHNADEV: Avoy promne. Nou ale.

DEA: Atann Krishna. Toultan mo finn pas lor enn pake kixoz. Zordi ler regleman kont finn vini (*LF rod profit lokazion pou sove. Dea al bar laport.*) Asize ... To kwar to kapav pran tou dimoun pou poupet doukiya?

LF: Kifer to koz koumsa?

DEA: Kifer? To finn promet pou marye mwa. Aster to'le zis gard mwa kouma to metres. To'le mwa zis pou to bann kapris. Ar mwa to pa pou sape.

KRISHNADEV: Nou ale Dea. Les li dan so pouritir.

DEA: Non. Mo regle mo kont avan. What do you say Master LF? Dapre lalwa to pou bizen pey domaz.

LF: Ki prev?

DEA: Ki prev? (*Li ouver so sakamen, li tir enn pake let.*) Samem mo prev.

LF: Donn sa isi. Mo ti dir twa bril tou mo let.

DEA: Wi, to ti dir mwa. Mo ti tro amoure pou bril sa bann let la. Mo lir zot gramatin-tanto. Mo lir zot, mo relir zot. Mo atann dan lespwar. "You are the girl of my life". Manter! Ipokrit!

LF: Mo dir twa donn sa bann let la. (*Li leve pou al ver Dea. Krishnadev bar so sime, pous li lor so sofa.*)

KRISHNADEV: Pa onte lev lame lor enn fam san defans.

(*Loulou rantre. Li pa realize ki finn arive.*)

LOULOU KONNTOU: Maitre! Mision akonpli. (*Li remark Krishnadev ek Dea.*)

KRISHNADEV: Alor Loulou Konntou. To finn bien fer to travay?

LOULOU KONNTOU: Ki travay?

KRISHNADEV: Pous bor ar mamzel Dea deryer ledò Maitre!

LOULOU KONNTOU: Ki ou pe rakonte Misie Krishna. Sa kalite badinaz la pa serye. Ki Maitre pou panse?

KRISHNADEV: Maitre! Maitre finn aret panse. N'est-ce-pas maitre? Anou ale Dea. Nou plas pa isi. Nou plas ar travayer.

DEA: Non, Krishna! Pa ankor fini regle kont. Dimann Loulou rann mwa mo let.

KRISHNADEV: Ki let?

DEA: Dimann li. Li kone ki let.

LF: Ki let ankor?

DEA: Shut up! ... Loulou, to pou rann sa let la wi ou non?

LOULOU KONNTOU: Let? Ki let mamzel Dea?

DEA: Mo bizen rakont tou seki to finn dir mwa? Mo bizen les to Maitre kone ki to finn rod fer galan ar mwa?

LF: How shocking!

DEA: (*Fer koumadir li pa finn tann nanye.*) Donn let la. Sa let ki to finn kokin dan enn dosie dan biro sindika. (*Li tourn ver Krishnadev ar enn sourir. Krishnadev bes latet.*) Ale, done. Done. Sinon... (*Li menas pou kraz so lipie.*)

LOULOU KONNTOU: An! Ou pe dir sa let ki ou finn donn mwa pou garde. Wi! Ala li la (*Li met lame dan so pos palto, tir let la, donn Dea.*)

DEA: Mersi Loulou. Sa let la, pou mwa ena valer. Pran sa pake let la donn sa to Maitre. (*Li tir pake let ki li ti remet dan so sak.*) Dir li mo liber li. Nou ale Krishna.

LF: Dea! Res la! Mo bizen koz ar twa.

DEA: Koz ar mwa! Mo peyna nanye pou dir twa. Koz ar to bon kamarad, Loulou Konntou; li mem bann ar twa. Pa vre Loulou? To rod profit febles dimoun pou gagn to bout. "Fer serman"! Pa vre Loulou.

LOULOU KONNTOU: (*Dekonserte. Li get LF, get Krishna, get Dea, li pran sime laport.*) Get sa, mo ena enn zafer serye pou okipe. Mo anretar. (*Li sorti.*)

DEA: Bato pe koule. Tou lera sove.

LF: Krishna! Dea! Asize! Nou koze. Ena malantandi. Nou kapav dres papie.

DEA: Nou finn fini dres papie! Anou ale Krishna.

LF: Dea! Reste. Pa les mwa tousel. Reste! Mo pou marye ar twa.

DEA: Non Biswa, sat pa bwar dile so de fwa. (*Li trap lame Krishnadev.*)

LF: To mo fianse! To plas ar mwa.

DEA: Non Biswa. Mo plas ar li. (*Dea ek Krishnadev sorti*)

RIDO

[RETOURN KONTENI/BACK TO CONTENTS](#)